CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Energy Efficiency Regulations, 2016

# Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique

SOR/2016-311

DORS/2016-311

Current to March 17, 2026

Last amended on October 9, 2025

À jour au 17 mars 2026

Dernière modification le 9 octobre 2025

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

**Published consolidation is evidence**
**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

**Inconsistencies in regulations**
**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

**Codifications comme élément de preuve**
**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

**Incompatibilité — règlements**
**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

This consolidation is current to March 17, 2026. The last amendments came into force on October 9, 2025. Any amendments that were not in force as of March 17, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## NOTE

Cette codification est à jour au 17 mars 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 9 octobre 2025. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 17 mars 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

### Energy Efficiency Regulations, 2016


Interpretation

1 Definitions

1.1 Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference

**PART 1**

General

Interpretation

2 Definitions

3 Incorporated products

Verification Mark

4 Verification mark

Provision of Information

5 Prescribed information

Information Pertaining to Imports

7 Prescribed information

Exemptions from Certain Provisions of the Act

8 Exemption — product to be modified

9 Exemption — incorporation into product for export

10 Exemption — product to be exported

11 Exemption — motors with same unique motor identifier

Specified Energy-Using Products

11.1 Subsection 20.1(2) of Act

**PART 2**

Energy-Using Products

**DIVISION 1**

Household Appliances

Interpretation

12 Definitions


## TABLE ANALYTIQUE

### Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique


Définitions et interprétation

1 Définitions

1.1 Incorporation par renvoi de normes et de méthodes d'une autre instance

**PARTIE 1**

Dispositions générales

Définitions et interprétation

2 Définitions

3 Incorporation à un autre matériel

Marque de vérification

4 Marque de vérification

Communication de renseignements

5 Renseignements à communiquer

Renseignements relatifs aux importations

7 Renseignements à communiquer

Exemptions de l'application de certaines dispositions législatives

8 Exemption — modification du matériel

9 Exemption — incorporation à un matériel destiné à l'exportation

10 Exemption — matériel destiné à l'exportation

11 Exemption — moteurs munis du même identificateur unique du moteur

Matériel consommateur d'énergie précisé

11.1 Paragraphe 20.1(2) de la Loi

**PARTIE 2**

Matériels consommateurs d'énergie

**SECTION 1**

Appareils domestiques

Définitions

12 Définitions

Labelling

13 EnerGuide label

14 Paper — adhesive and flap tags

15 Paper — hang tags

**SUBDIVISION A**

Clothes Dryers

16 Definition of clothes dryer

17 Size category

18 Energy-using product

19 Energy efficiency standards

20 Information

**SUBDIVISION B**

Clothes Washers

21 Definition of clothes washer

22 Size category

23 Energy-using product

24 Energy efficiency standards

25 Information

**SUBDIVISION C**

Integrated Clothes Washer-Dryers

26 Definitions

27 Size category — other than combination clothes washer-dryer

28 Type

29 Energy-using product

30 Energy efficiency standards

31 Information

**SUBDIVISION D**

Dishwashers

32 Definitions

33 Size category

34 Type

35 Labelling — total annual energy consumption

36 Energy-using product

37 Energy efficiency standards

38 Information

Étiquetage

13 Étiquette ÉnerGuide

14 Papier — étiquettes adhésives et vignettes

15 Papier — étiquettes volantes

**SOUS-SECTION A**

Sécheuses

16 Définition de sécheuse

17 Catégorie de grosseur

18 Matériel consommateur d'énergie

19 Normes d'efficacité énergétique

20 Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Laveuses

21 Définition de laveuse

22 Catégorie de grosseur

23 Matériel consommateur d'énergie

24 Normes d'efficacité énergétique

25 Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Laveuses-sécheuses

26 Définitions

27 Catégorie de grosseur — autre que laveuse-sécheuse combinée

28 Type

29 Matériel consommateur d'énergie

30 Normes d'efficacité énergétique

31 Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Lave-vaisselle

32 Définitions

33 Catégorie de grosseur

34 Type

35 Étiquette — consommation annuelle totale d'énergie

36 Matériel consommateur d'énergie

37 Normes d'efficacité énergétique

38 Renseignements

**SUBDIVISION E**

Refrigerators and Combination Refrigerator-Freezers

**39** Definitions
**40** Size category
**41** Type
**42** Energy-using products
**43** Energy efficiency standards
**44** Information

**SUBDIVISION F**

Freezers

**45** Definition of freezer
**46** Size category
**47** Type
**48** Energy-using product
**49** Energy efficiency standards
**50** Information

**SUBDIVISION G**

Electric Ranges

**51** Definitions
**52** Size category
**53** Type
**54** Energy-using product
**55** Energy efficiency standards
**56** Information

**SUBDIVISION H**

Gas Ranges

**57** Definition of gas range
**58** Energy-using product
**59** Energy efficiency standard
**60** Information

**SUBDIVISION I**

Dehumidifiers

**61** Definitions
**62** Energy-using product
**63** Energy efficiency standards
**64** Information

**SOUS-SECTION E**

Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs

**39** Définitions
**40** Catégorie de grosseur
**41** Type
**42** Matériels consommateurs d'énergie
**43** Normes d'efficacité énergétique
**44** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Congélateurs

**45** Définition de congélateur
**46** Catégorie de grosseur
**47** Type
**48** Matériel consommateur d'énergie
**49** Normes d'efficacité énergétique
**50** Renseignements

**SOUS-SECTION G**

Cuisinières électriques

**51** Définitions
**52** Catégorie de grosseur
**53** Type
**54** Matériel consommateur d'énergie
**55** Normes d'efficacité énergétique
**56** Renseignements

**SOUS-SECTION H**

Cuisinières à gaz

**57** Définition de cuisinière à gaz
**58** Matériel consommateur d'énergie
**59** Norme d'efficacité énergétique
**60** Renseignements

**SOUS-SECTION I**

Déshumidificateurs

**61** Définitions
**62** Matériel consommateur d'énergie
**63** Normes d'efficacité énergétique
**64** Renseignements

**SUBDIVISION J**

Microwave Ovens

**65** Definitions

**66** Type

**67** Energy-using product

**68** Energy efficiency standard

**69** Information

**SUBDIVISION K**

Miscellaneous Refrigeration Products

**70** Definitions

**71** Type

**72** Energy-using product

**73** Energy efficiency standard

**74** Information

**SUBDIVISION L**

Ceiling Fans

**75** Definitions

**76** Type

**77** Energy-using product

**78** Energy efficiency standard

**79** Information

**DIVISION 2**

Air Conditioners, Condensing Units and Chillers

Interpretation

**107** Definitions

**107.1** Type

**SUBDIVISION A**

Room Air Conditioners

**108** Definitions

**109** Type

**110** Cooling capacity category

**111** Energy-using product

**112** Energy efficiency standards

**113** Information

**114** Form of labelling

**115** Manner of labelling

**SOUS-SECTION J**

Fours à micro-ondes

**65** Définitions

**66** Type

**67** Matériel consommateur d'énergie

**68** Norme d'efficacité énergétique

**69** Renseignements

**SOUS-SECTION K**

Appareils de réfrigération divers

**70** Définitions

**71** Type

**72** Matériel consommateur d'énergie

**73** Normes d'efficacité énergétique

**74** Renseignements

**SOUS-SECTION L**

Ventilateurs de plafond

**75** Définitions

**76** Type

**77** Matériel consommateur d'énergie

**78** Norme d'efficacité énergétique

**79** Renseignements

**SECTION 2**

Climatiseurs, groupes compresseur-condenseur et refroidisseurs

Définitions

**107** Définitions

**107.1** Type

**SOUS-SECTION A**

Climatiseurs individuels

**108** Définitions

**109** Type

**110** Catégorie de puissance frigorifique

**111** Matériel consommateur d'énergie

**112** Normes d'efficacité énergétique

**113** Renseignements

**114** Étiquette

**115** Modalités de l'étiquetage

**SUBDIVISION B**

Large Air Conditioners

**116** Definitions

**117** Energy-using product

**118** Energy efficiency standards — cooled by air

**119** Information

**SUBDIVISION C**

Packaged Terminal Air Conditioners

**120** Definitions

**121** Energy-using product

**122** Energy efficiency standards

**123** Information

**SUBDIVISION D**

Single Package Central Air Conditioners

**124** Definitions

**125** Energy-using product

**126** Energy efficiency standards — single-phase

**127** Information

**127.1** Early compliance

**SUBDIVISION E**

Single Package Vertical Air Conditioners

**128** Definition of single package vertical air conditioner

**129** Energy-using product

**130** Energy efficiency standards

**131** Information

**SUBDIVISION F**

Split System Central Air Conditioners

**132** Definitions

**133** Energy-using product

**134** Energy efficiency standards — single-phase

**135** Information

**135.1** Early compliance

**SUBDIVISION G**

Large Condensing Units

**136** Definition of large condensing unit

**137** Energy-using product

**138** Energy efficiency standards

**SOUS-SECTION B**

Climatiseurs de grande puissance

**116** Définitions

**117** Matériel consommateur d'énergie

**118** Normes d'efficacité énergétique — refroidi par air

**119** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Climatiseurs terminaux autonomes

**120** Définitions

**121** Matériel consommateur d'énergie

**122** Normes d'efficacité énergétique

**123** Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Climatiseurs centraux monobloc

**124** Définitions

**125** Matériel consommateur d'énergie

**126** Normes d'efficacité énergétique — monophasés

**127** Renseignements

**127.1** Conformité anticipée

**SOUS-SECTION E**

Climatiseurs verticaux monobloc

**128** Définition de climatiseur vertical monobloc

**129** Matériel consommateur d'énergie

**130** Normes d'efficacité énergétique

**131** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Climatiseurs centraux bibloc

**132** Définitions

**133** Matériel consommateur d'énergie

**134** Normes d'efficacité énergétique — monophasés

**135** Renseignements

**135.1** Conformité anticipée

**SOUS-SECTION G**

Groupes compresseur-condenseur de grande puissance

**136** Définition de groupe compresseur-condenseur de grande puissance

**137** Matériel consommateur d'énergie

**138** Normes d'efficacité énergétique

**139** Information

**SUBDIVISION H**

Chillers

**140** Definitions

**141** Energy-using product

**142** Energy efficiency standards

**143** Information

**SUBDIVISION I**

Portable Air Conditioners

**144** Definitions

**145** Energy-using product

**145.1** Energy efficiency standard

**146** Information

**147** Form of labelling

**148** Manner of labelling

**DIVISION 3**

Heat Pumps

Interpretation

**186** Definitions

**186.1** Type

**SUBDIVISION A**

Ground-Source Heat Pumps

**187** Definitions

**188** Energy-using product

**189** Energy efficiency standards

**190** Information

**SUBDIVISION B**

Internal Water Loop Heat Pumps

**191** Definition of internal water loop heat pump

**192** Energy-using product

**193** Energy efficiency standards

**194** Information

**SUBDIVISION C**

Large Heat Pumps

**195** Definitions

**196** Energy-using product

**197** Energy efficiency standards

**198** Information

**139** Renseignements

**SOUS-SECTION H**

Refroidisseurs

**140** Définitions

**141** Matériel consommateur d'énergie

**142** Normes d'efficacité énergétique

**143** Renseignements

**SOUS-SECTION I**

Climatiseurs portatifs

**144** Définitions

**145** Matériel consommateur d'énergie

**145.1** Norme d'efficacité énergétique

**146** Renseignements

**147** Étiquetage

**148** Modalités de l'étiquetage

**SECTION 3**

Thermopompes

Définitions

**186** Définitions

**186.1** Type

**SOUS-SECTION A**

Thermopompes géothermiques

**187** Définitions

**188** Matériel consommateur d'énergie

**189** Normes d'efficacité énergétique

**190** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Thermopompes à circuit d'eau interne

**191** Définition de thermopompe à circuit d'eau interne

**192** Matériel consommateur d'énergie

**193** Normes d'efficacité énergétique

**194** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Thermopompes de grande puissance

**195** Définitions

**196** Matériel consommateur d'énergie

**197** Normes d'efficacité énergétique

**198** Renseignements

**SUBDIVISION D**

Packaged Terminal Heat Pumps

**199** Definitions

**200** Energy-using product

**201** Energy efficiency standards

**202** Information

**SUBDIVISION E**

Single Package Central Heat Pumps

**203** Definitions

**204** Energy-using product

**205** Energy efficiency standards — single-phase

**206** Information

**206.1** Early compliance

**SUBDIVISION F**

Single Package Vertical Heat Pumps

**207** Definition of single package vertical heat pump

**208** Energy-using product

**209** Energy efficiency standards

**210** Information

**SUBDIVISION G**

Split System Central Heat Pumps

**211** Definitions

**212** Energy-using product

**213** Energy efficiency standards — single-phase

**214** Information

**214.1** Early compliance

**DIVISION 4**

Furnaces, Fireplaces, Unit Heaters and Recovery Ventilators

Interpretation

**256.1** Definitions

**SUBDIVISION A**

Gas Furnaces

**257** Definitions

**258** Energy-using product

**259** Energy efficiency standards

**260** Information

**SOUS-SECTION D**

Thermopompes terminales autonomes

**199** Définitions

**200** Matériel consommateur d'énergie

**201** Normes d'efficacité énergétique

**202** Renseignements

**SOUS-SECTION E**

Thermopompes centrales monobloc

**203** Définitions

**204** Matériel consommateur d'énergie

**205** Normes d'efficacité énergétique — monophasées

**206** Renseignements

**206.1** Conformité anticipée

**SOUS-SECTION F**

Thermopompes verticales monobloc

**207** Définition de thermopompe verticale monobloc

**208** Matériel consommateur d'énergie

**209** Normes d'efficacité énergétique

**210** Renseignements

**SOUS-SECTION G**

Thermopompes centrales bibloc

**211** Définitions

**212** Matériel consommateur d'énergie

**213** Normes d'efficacité énergétique — monophasées

**214** Renseignements

**214.1** Conformité anticipée

**SECTION 4**

Générateurs d'air chaud, foyers, aérothermes et ventilateurs-récupérateurs

Définitions

**256.1** Définitions

**SOUS-SECTION A**

Générateurs d'air chaud à gaz

**257** Définitions

**258** Matériel consommateur d'énergie

**259** Normes d'efficacité énergétique

**260** Renseignements

**SUBDIVISION B**

Oil-Fired Furnaces

**261** Definitions

**262** Energy-using product

**263** Energy efficiency standards

**264** Information

**SUBDIVISION C**

Gas Fireplaces

**265** Definitions

**266** Energy-using product

**266.1** Energy efficiency standards

**267** Information

**SUBDIVISION D**

Gas-Fired Unit Heaters

**268** Definitions

**269** Energy-using product

**270** Energy efficiency standards

**271** Information

**SUBDIVISION E**

Electric Furnaces

**272** Definition of electric furnace

**273** Energy-using product

**274** Energy efficiency standard

**275** Information

**SUBDIVISION F**

Recovery Ventilators

Interpretation

**276** Definitions

Energy-recovery Ventilators

**277** Energy-using product

**278** Information

Heat-recovery Ventilators

**279** Energy-using product

**280** Information

**DIVISION 5**

Boilers

Interpretation

**314** Definitions



**SOUS-SECTION B**

Générateurs d'air chaud à mazout

**261** Définitions

**262** Matériel consommateur d'énergie

**263** Normes d'efficacité énergétique

**264** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Foyers à gaz

**265** Définitions

**266** Matériel consommateur d'énergie

**266.1** Normes d'efficacité énergétique

**267** Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Aérothermes à gaz

**268** Définitions

**269** Matériel consommateur d'énergie

**270** Normes d'efficacité énergétique

**271** Renseignements

**SOUS-SECTION E**

Générateurs d'air chaud électriques

**272** Définition de générateur d'air chaud électrique

**273** Matériel consommateur d'énergie

**274** Normes d'efficacité énergétique

**275** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Ventilateurs-récupérateurs

Définitions

**276** Définitions

Ventilateurs-récupérateurs d'énergie

**277** Matériel consommateur d'énergie

**278** Renseignements

Ventilateurs-récupérateurs de chaleur

**279** Matériel consommateur d'énergie

**280** Renseignements

**SECTION 5**

Chaudières

Définitions

**314** Définitions

**SUBDIVISION A**

Gas Boilers

**315** Definitions

**315.1** Type

**316** Energy-using product

**317** Energy efficiency standards — household

**318** Information

**SUBDIVISION B**

Oil-Fired Boilers

**319** Definitions

**319.1** Type

**320** Energy-using product

**321** Energy efficiency standards — household

**322** Information

**SUBDIVISION C**

Electric Boilers

**323** Definition of electric boiler

**324** Energy-using product

**325** Energy efficiency standard

**326** Information

**DIVISION 6**

Water Heaters

Interpretation

**369** Definitions

**SUBDIVISION A**

Electric Water Heaters

**370** Definitions

**370.1** Type

**371** Energy-using product

**372** Energy efficiency standards

**373** Information

**373.1** Early compliance

**SUBDIVISION B**

Gas-Fired Storage Water Heaters

**374** Definitions

**374.1** Type

**375** Energy-using product

**376** Energy-efficiency standards — household

**SOUS-SECTION A**

Chaudières à gaz

**315** Définitions

**315.1** Type

**316** Matériel consommateur d'énergie

**317** Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**318** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Chaudières à mazout

**319** Définitions

**319.1** Type

**320** Matériel consommateur d'énergie

**321** Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**322** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Chaudières électriques

**323** Définition de chaudière électrique

**324** Matériel consommateur d'énergie

**325** Norme d'efficacité énergétique

**326** Renseignements

**SECTION 6**

Chauffe-eau

Définition

**369** Définitions

**SOUS-SECTION A**

Chauffe-eau électriques

**370** Définitions

**370.1** Type

**371** Matériel consommateur d'énergie

**372** Normes d'efficacité énergétique

**373** Renseignements

**373.1** Conformité anticipée

**SOUS-SECTION B**

Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz

**374** Définitions

**374.1** Type

**375** Matériel consommateur d'énergie

**376** Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**SUBDIVISION C**

Oil-Fired Water Heaters

**378** Definitions

**378.1** Type

**379** Energy-using product

**380** Energy efficiency standards — household

**381** Information

**SUBDIVISION D**

Gas-Fired Instantaneous Water Heaters

**382** Definitions

**383** Type

**384** Energy-using product

**385** Energy efficiency standards

**386** Information

**DIVISION 7**

Lamps and Lamp Ballasts

Interpretation

**424** Definitions

Labelling

**425** Label required

**426** Information on principal display panel

**427** Model number

**428** Design voltage other than 120 V

**429** Multiple lamps in common package

**SUBDIVISION A**

[Repealed, SOR/2025-110, s. 64]

**SUBDIVISION B**

General Service Lamps

**433** Definitions

**434** Energy-using product

**434.1** Application of former Regulations

**435** Energy efficiency standards

**436** Information

**436.1** Early compliance

**SUBDIVISION C**

Modified Spectrum Incandescent Lamps

**SUBDIVISION D**

[Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**SOUS-SECTION C**

Chauffe-eau à mazout

**378** Définitions

**378.1** Type

**379** Matériel consommateur d'énergie

**380** Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**381** Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Chauffe-eau instantanés au gaz

**382** Définitions

**383** Type

**384** Matériel consommateur d'énergie

**385** Normes d'efficacité énergétique

**386** Renseignements

**SECTION 7**

Lampes et ballasts pour lampes

Définitions

**424** Définitions

Étiquetage

**425** Étiquette obligatoire

**426** Renseignements sur le panneau principal d'affichage

**427** Numéro de modèle

**428** Tension spécifique autre que 120 V

**429** Plusieurs types de lampes dans un emballage commun

**SOUS-SECTION A**

[Abrogée, DORS/2025-110, art. 64]

**SOUS-SECTION B**

Lampes standard

**433** Définitions

**434** Matériel consommateur d'énergie

**434.1** Application du règlement antérieur

**435** Normes d'efficacité énergétique

**436** Information

**436.1** Conformité anticipée

**SOUS-SECTION C**

Lampes à incandescence à spectre modifié

**SOUS-SECTION D**

[Abrogée, DORS/2025-110, art. 69]

**SUBDIVISION E**

General Service Fluorescent Lamps

**445** Definitions

**446** Energy-using product

**447** Energy efficiency standards

**448** Information

**SUBDIVISION F**

Fluorescent Lamp Ballasts

**449** Definitions

**450** Energy-using product

**451** Energy efficiency standards

**452** Information

**SUBDIVISION G**

Metal Halide Lamp Ballasts

**453** Definitions

**454** Energy-using product

**455** Energy efficiency standards

**456** Information

**DIVISION 8**

Lighting Fixtures

Interpretation

**506** Definitions

**SUBDIVISION A**

Torchieres

**507** Definitions

**508** Energy-using product

**509** Energy efficiency standards

**510** Information

**SUBDIVISION B**

[Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

**SUBDIVISION C**

Ceiling Fan Light Kits

**515** Definitions

**516** Energy-using product

**517** Energy efficiency standards

**518** Information

**SOUS-SECTION E**

Lampes fluorescentes standard

**445** Définitions

**446** Matériel consommateur d'énergie

**447** Normes d'efficacité énergétique

**448** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Ballasts pour lampes fluorescentes

**449** Définitions

**450** Matériel consommateur d'énergie

**451** Normes d'efficacité énergétique

**452** Renseignements

**SOUS-SECTION G**

Ballasts pour lampes aux halogénures métalliques

**453** Définitions

**454** Matériel consommateur d'énergie

**455** Normes d'efficacité énergétique

**456** Renseignements

**SECTION 8**

Appareils d'éclairage

Définitions

**506** Définitions

**SOUS-SECTION A**

Torchères

**507** Définitions

**508** Matériel consommateur d'énergie

**509** Normes d'efficacité énergétique

**510** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

[Abrogée, DORS/2018-201, art. 53]

**SOUS-SECTION C**

Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond

**515** Définitions

**516** Matériel consommateur d'énergie

**517** Normes d'efficacité énergétique

**518** Renseignements

**SUBDIVISION D**

Exit Signs

**519** Definitions

**520** Energy-using product

**521** Energy efficiency standards

**522** Information

**SUBDIVISION E**

Traffic Signal Modules

**523** Definitions

**524** Energy-using product

**525** Energy efficiency standards

**526** Information

**SUBDIVISION F**

Pedestrian Modules

**527** Definitions

**528** Energy-using product

**529** Energy efficiency standards

**530** Information

**DIVISION 9**

Electronic Products

Interpretation

**573** Definitions

**SUBDIVISION A**

Compact Audio Products

**574** Definitions

**575** Energy-using product

**576** Energy efficiency standards

**577** Information

**SUBDIVISION B**

Video Products

**578** Definitions

**579** Energy-using product

**580** Energy efficiency standards

**581** Information

**SUBDIVISION C**

Televisions

**582** Definitions

**583** Energy-using product

**SOUS-SECTION D**

Enseignes de sortie

**519** Définitions

**520** Matériel consommateur d'énergie

**521** Normes d'efficacité énergétique

**522** Renseignements

**SOUS-SECTION E**

Modules de signalisation routière

**523** Définitions

**524** Matériel consommateur d'énergie

**525** Normes d'efficacité énergétique

**526** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Modules de signalisation piétonnière

**527** Définitions

**528** Matériel consommateur d'énergie

**529** Normes d'efficacité énergétique

**530** Renseignements

**SECTION 9**

Produits électroniques

Définitions

**573** Définitions

**SOUS-SECTION A**

Produits audio compacts

**574** Définitions

**575** Matériel consommateur d'énergie

**576** Normes d'efficacité énergétique

**577** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Appareils vidéo

**578** Définitions

**579** Matériel consommateur d'énergie

**580** Normes d'efficacité énergétique

**581** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Téléviseurs

**582** Définitions

**583** Matériel consommateur d'énergie

**584** Energy efficiency standards
**585** Information

**SUBDIVISION D**

External Power Supplies

**586** Definitions
**587** Energy-using product
**588** Energy efficiency standards
**589** Information

**SUBDIVISION E**

Battery Chargers

**590** Definitions
**591** Energy-using product
**592** Energy efficiency standard
**593** Information

**SUBDIVISION F**

Line Voltage Thermostats

**594** Definitions
**595** Energy-using product
**596** Energy efficiency standards
**597** Information

**DIVISION 10**

Commercial Refrigeration

Interpretation

**635** Definition of $E_{daily}$

**SUBDIVISION A**

Commercial Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers

**636** Definitions

Commercial Refrigerators

**637** Energy-using product
**638** Energy efficiency standards
**639** Information

Commercial Refrigerator-Freezers

**640** Energy-using product
**641** Energy efficiency standards
**642** Information

Commercial Freezers

**643** Energy-using product

**584** Normes d'efficacité énergétique
**585** Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Blocs d'alimentation externes

**586** Définitions
**587** Matériel consommateur d'énergie
**588** Normes d'efficacité énergétique
**589** Renseignements

**SOUS-SECTION E**

Chargeurs de batteries

**590** Définitions
**591** Matériel consommateur d'énergie
**592** Norme d'efficacité énergétique
**593** Renseignements

**SOUS-SECTION F**

Thermostats à tension de secteur

**594** Définitions
**595** Matériel consommateur d'énergie
**596** Normes d'efficacité énergétique
**597** Renseignements

**SECTION 10**

Réfrigération commerciale

Définition

**635** Définition de $E_{quot}$

**SOUS-SECTION A**

Réfrigérateurs commerciaux, réfrigérateurs-congélateurs commerciaux et congélateurs commerciaux

**636** Définitions

Réfrigérateurs commerciaux

**637** Matériel consommateur d'énergie
**638** Normes d'efficacité énergétique
**639** Renseignements

Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux

**640** Matériel consommateur d'énergie
**641** Normes d'efficacité énergétique
**642** Renseignements

Congélateurs commerciaux

**643** Matériel consommateur d'énergie

**644** Energy efficiency standards
**645** Information

**SUBDIVISION B**

Refrigerated Vending Machines

**646** Definitions

Refrigerated Beverage Vending Machines

**647** Energy-using product
**648** Energy efficiency standards
**649** Information

Snack and Refrigerated Beverage Vending Machines

**650** Energy-using product
**651** Energy efficiency standards
**652** Information

**SUBDIVISION C**

Ice-Makers

**653** Definitions
**654** Energy-using product
**655** Energy efficiency standards
**656** Information

**SUBDIVISION D**

Walk-in Freezer and Walk-in Cooler Components

Interpretation

**657** Definitions

Nameplate

**658** Nameplate required

Walk-in Door Assemblies

**659** Energy-using product
**660** Energy efficiency standards
**661** Information

Walk-in Panels

**662** Energy-using product
**663** Energy efficiency standards
**664** Information

Walk-in Refrigeration Systems

**665** Energy-using product
**666** Energy efficiency standards
**667** Information

**644** Normes d'efficacité énergétique
**645** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Distributeurs automatiques réfrigérés

**646** Définitions

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées

**647** Matériel consommateur d'énergie
**648** Normes d'efficacité énergétique
**649** Renseignements

Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations

**650** Matériel consommateur d'énergie
**651** Normes d'efficacité énergétique
**652** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Machines à glaçons

**653** Définitions
**654** Matériel consommateur d'énergie
**655** Normes d'efficacité énergétique
**656** Renseignements

**SOUS-SECTION D**

Composants des congélateurs-chambres et des réfrigérateurs-chambres

Définitions

**657** Définitions

Plaque signalétique

**658** Plaque signalétique exigée

Assemblages de porte de chambre froide

**659** Matériel consommateur d'énergie
**660** Normes d'efficacité énergétique
**661** Renseignements

Panneaux de chambre froide

**662** Matériel consommateur d'énergie
**663** Normes d'efficacité énergétique
**664** Renseignements

Systèmes de réfrigération de chambre froide

**665** Matériel consommateur d'énergie
**666** Normes d'efficacité énergétique
**667** Renseignements

**DIVISION 11**

Dry-type Transformers

**703** Definitions

**704** Energy-using product

**705** Energy efficiency standards — manufactured before January 1, 2016

**705.1** Energy efficiency standard — single-phase and 1.2 kV voltage class

**705.2** Energy efficiency standards — three-phase and 1.2 kV voltage class

**706** Information

**DIVISION 12**

Motors

Definitions

**748** Definitions

**SUBDIVISION A**

Electric Motors

**749** Definitions

**750** Energy-using product

**751** Energy efficiency standards

**752** Information

**SUBDIVISION B**

Small Electric Motors

**753** Definitions

**754** Energy-using product

**755** Energy efficiency standards

**756** Information

**DIVISION 13**

Plumbing Supply Fittings

**799** Definition of 10 C.F.R. Appendix S

**SUBDIVISION A**

Commercial Pre-Rinse Spray Valves

**800** Definitions

**801** Energy-using product

**802** Energy efficiency standards

**803** Information

**SUBDIVISION B**

Faucets

**803.1** Definitions

**SECTION 11**

Transformateurs à sec

**703** Définitions

**704** Matériel consommateur d'énergie

**705** Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec fabriqués avant le 1er janvier 2016

**705.1** Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

**705.2** Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

**706** Renseignements

**SECTION 12**

Moteurs

Définitions

**748** Définitions

**SOUS-SECTION A**

Moteurs électriques

**749** Définitions

**750** Matériel consommateur d'énergie

**751** Normes d'efficacité énergétique

**752** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Petits moteurs électriques

**753** Définitions

**754** Matériel consommateur d'énergie

**755** Normes d'efficacité énergétique

**756** Renseignements

**SECTION 13**

Appareils de plomberie

**799** Définition de appendice S 10 C.F.R.

**SOUS-SECTION A**

Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux

**800** Définitions

**801** Matériel consommateur d'énergie

**802** Normes d'efficacité énergétique

**803** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Robinets

**803.1** Définitions

**803.2** Energy-using product
**803.3** Energy efficiency standards
**803.4** Information

**SUBDIVISION C**

Showerheads

**803.5** Definition of showerhead
**803.6** Energy-using product
**803.7** Energy efficiency standard
**803.8** Information

**DIVISION 14**

Pumps

**SUBDIVISION A**

Clean Water Pumps

**804** Definitions
**805** Energy-using product
**806** Energy efficiency standard
**807** Information

**SUBDIVISION B**

Pool Pumps

**808** Definitions
**809** Energy-using product
**810** Energy efficiency standards
**811** Information

**DIVISION 15**

Air Compressors

**812** Definitions
**813** Energy-using product
**814** Energy efficiency standard
**815** Information

**SCHEDULE 1 / ANNEXE 1**

Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques

**SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)**



**803.2** Matériel consommateur d'énergie
**803.3** Normes d'efficacité énergétique
**803.4** Renseignements

**SOUS-SECTION C**

Pommes de douche

**803.5** Définition de pomme de douche
**803.6** Matériel consommateur d'énergie
**803.7** Normes d'efficacité énergétique
**803.8** Renseignements

**SECTION 14**

Pompes

**SOUS-SECTION A**

Pompes à eau claire

**804** Définitions
**805** Matériel consommateur d'énergie
**806** Norme d'efficacité énergétique
**807** Renseignements

**SOUS-SECTION B**

Pompes de piscine

**808** Définitions
**809** Matériel consommateur d'énergie
**810** Normes d'efficacité énergétique
**811** Renseignements

**SECTION 15**

Compresseurs d'air

**812** Définitions
**813** Matériel consommateur d'énergie
**814** Norme d'efficacité énergétique
**815** Renseignements

**SCHEDULE 1 / ANNEXE 1**

Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques

**SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)**

**SCHEDULE 2 / ANNEXE 2**

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

**SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)**

**SCHEDULE 3 / ANNEXE 3**

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

**SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)**

**SCHEDULE 4 / ANNEXE 4**

Explanation for Elements on Portable Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs portables

**SCHEDULE 4 (CONTINUED) / ANNEXE 4 (SUITE)**

**SCHEDULE 2 / ANNEXE 2**

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

**SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)**

**SCHEDULE 3 / ANNEXE 3**

Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

**SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)**

**SCHEDULE 4 / ANNEXE 4**

Explanation for Elements on Portable Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs portables

**SCHEDULE 4 (CONTINUED) / ANNEXE 4 (SUITE)**

Registration
SOR/2016-311 December 9, 2016

ENERGY EFFICIENCY ACT

**Energy Efficiency Regulations, 2016**

P.C. 2016-1111 December 9, 2016

Whereas, pursuant to section 26 of the *Energy Efficiency Act*[a], a copy of the proposed *Energy Efficiency Regulations, 2016*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 30, 2016;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to sections 20[b] and 25 of the *Energy Efficiency Act*[a], makes the annexed *Energy Efficiency Regulations, 2016*.

Enregistrement
DORS/2016-311 Le 9 décembre 2016

LOI SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

**Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique**

C.P. 2016-1111 Le 9 décembre 2016

Attendu que, conformément à l'article 26 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*[a], le projet de règlement intitulé *Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 30 avril 2016,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des articles 20[b] et 25 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*[a], Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique*, ci-après.

[a] S.C. 1992, c. 36

[b] S.C. 2009, c. 8, s. 5

[a] L.C. 1992, ch. 36

[b] L.C. 2009, ch. 8, art. 5

**Energy Efficiency Regulations, 2016**

**Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique**

# Interpretation

### Definitions

**1 (1)** The following definitions apply in these Regulations.

***Act*** means the *Energy Efficiency Act*. (*Loi*)

***adhesive tag*** means a label that is attached to an energy-using product by at least two strips of adhesive that are located on opposite edges of the label. (*étiquette adhésive*)

***AHRI*** means the Air-Conditioning, Heating and Refrigeration Institute. (*AHRI*)

***ANSI*** means the American National Standards Institute. (*ANSI*)

***ASHRAE*** means the American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, Inc. (*ASHRAE*)

***CGA*** means the Canadian Gas Association. (*ACG*)

***CIE*** means the International Commission on Illumination. (*CIE*)

***CSA*** means the Canadian Standards Association. (*CSA*)

***flap tag*** means a label whose top edge is attached to an energy-using product by one strip of adhesive. (*vignette*)

***hang tag*** means a label that is attached to an energy-using product by material that is looped around a section of the product so that the label hangs freely from the product. (*étiquette volante*)

***household*** means manufactured or sold primarily for use in a dwelling. (*domestique*)

***IEC*** means the International Electrotechnical Commission. (*CEI*)

***IEEE*** means the Institute of Electrical and Electronics Engineers. (*IEEE*)

# Définitions et interprétation

### Définitions

**1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

***ACG*** L'Association canadienne du gaz. (*CGA*)

***AHRI*** L'Air-Conditioning, Heating and Refrigeration Institute. (*AHRI*)

***alimentation principale*** Dans un bâtiment, source de courant électrique alternatif qui est inférieure ou équivalente à une alimentation monophasée nominale de 240 V. (*mains power*)

***ANSI*** L'American National Standards Institute. (*ANSI*)

***ASHRAE*** L'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers, Inc. (*ASHRAE*)

***CEI*** La Commission électrotechnique internationale. (*IEC*)

***CIE*** La Commission Internationale de l'Éclairage. (*CIE*)

***CSA*** L'Association canadienne de normalisation. (*CSA*)

***domestique*** Fabriqué ou vendu principalement pour être utilisé dans une habitation. (*household*)

***étiquette adhésive*** Étiquette apposée sur un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'au moins deux bandes adhésives placées sur des bords opposés de l'étiquette. (*adhesive tag*)

***étiquette volante*** Étiquette fixée à un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'une attache enroulée autour d'une de ses parties de telle façon que l'étiquette pend librement. (*hang tag*)

***identificateur unique du moteur*** Identificateur constitué des renseignements ci-après, dans l'ordre suivant :

**a)** le nom du fabricant sous forme abrégée;

**b)** la puissance nominale du moteur, exprimée en kilowatts pour un moteur de type de conception de la

***IES*** means the Illuminating Engineering Society of North America. (*IES*)

***mains power*** means an alternating current electric power source that is in a building and is less than or equal to a nominal 240-volt single-phase supply. (*alimentation principale*)

***model number*** means, in respect of any model of an energy-using product, the designator that is assigned to that model for the purposes of these Regulations and that distinguishes it from similar models. (*numéro de modèle*)

***NEMA*** means the National Electrical Manufacturers Association. (*NEMA*)

***new Regulations*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 1]

***unique motor identifier*** means an identifier consisting of the information set out below, in the following sequence:

**(a)** the name of the manufacturer, in abbreviated form;

**(b)** the nominal power of the motor, expressed in kilowatts for an IEC design motor or in horsepower for a NEMA design motor;

**(c)** the number of poles; and

**(d)** a statement as to whether the motor is of open or enclosed construction. (*identificateur unique du moteur*)

***IEEE*** L'Institute of Electrical and Electronics Engineers. (*IEEE*)

***IES*** L'Illuminating Engineering Society of North America. (*IES*)

***Loi*** La *Loi sur l'efficacité énergétique*. (*Act*)

***NEMA*** La National Electrical Manufacturers Association. (*NEMA*)

***nouveau règlement*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 1]

***numéro de modèle*** Relativement à un modèle de matériel consommateur d'énergie, identificateur qui lui est attribué pour l'application du présent règlement et qui permet de le distinguer d'autres modèles similaires. (*model number*)

***vignette*** Étiquette dont le bord supérieur est apposé sur un matériel consommateur d'énergie à l'aide d'une bande adhésive. (*flap tag*)

**Reference to energy-using product**

**(2)** In these Regulations, a reference to an energy-using product is a reference to that product as defined in the Division or Subdivision associated with it.

**Incorporated standards**

**(3)** In these Regulations, a reference to an AHRI, ANSI, ASHRAE, CGA, CIE, CSA, IEC, IEEE, IES or NEMA standard or to a technical standards document is to be read as a reference to the standard or technical standards document as amended from time to time.

**Exception — test procedure waivers**

**(4)** In these Regulations, a reference to a testing standard that is incorporated by reference does not include any test procedure waiver that may be set out in that standard.

SOR/2022-265, s. 1; SOR/2025-110, s. 1.

**Mention d'un matériel consommateur d'énergie**

**(2)** Dans le présent règlement, la mention d'un matériel consommateur d'énergie vaut mention de ce matériel au sens de la section ou de la sous-section dont il est l'objet.

**Normes incorporées**

**(3)** Dans le présent règlement, la mention des normes ACG, AHRI, ANSI, ASHRAE, CEI, CIE, CSA, IEEE, IES ou NEMA ou d'un document de normes techniques vaut mention de ceux-ci avec leurs modifications successives.

**Exception — renonciation à une méthode d'essai**

**(4)** Dans le présent règlement, la mention d'une norme de mise à l'essai qui est incorporée par renvoi ne vise pas les renonciations à une méthode d'essai prévues dans cette norme.

DORS/2022-265, art. 1; DORS/2025-110, art. 1.

**Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference**

**1.1** Despite these Regulations, if an energy efficiency standard or test procedure that is incorporated by reference in these Regulations as amended from time to time is a reference to a standard or test procedure set out in the laws of another jurisdiction and that standard or procedure is subsequently repealed or revoked in that other jurisdiction, the reference to the standard or procedure in these Regulations is deemed to be a reference to that standard or procedure as it read on the day before the day on which it was repealed or revoked and it continues to apply for the purposes of these Regulations.

SOR/2018-201, s. 1.

**Incorporation par renvoi de normes et de méthodes d'une autre instance**

**1.1** Malgré le présent règlement, si une norme d'efficacité énergétique ou une méthode d'essai qui est incorporée par renvoi dans le présent règlement avec ses modifications successives est prévue dans la législation d'une autre instance et que cette norme ou cette méthode est par la suite abrogée dans cette autre instance, le renvoi dans le présent règlement est réputé être un renvoi à cette norme ou à cette méthode dans sa version antérieure à la date à laquelle elle a été abrogée et celle-ci continue de s'appliquer pour l'application du présent règlement.

DORS/2018-201, s. 1.

**PART 1**

# General

## Interpretation

**PARTIE 1**

# Dispositions générales

## Définitions et interprétation

**Definitions**

**2** The following definitions apply in this Part.

***certification body*** means, in respect of an energy-using product, a body that is accredited by the Standards Council of Canada to operate a certification program in respect of the energy efficiency of the product. (*organisme de certification*)

***verification mark*** means, in respect of an energy-using product, a mark that is

**(a)** issued by a certification body to signify that the body has

**(i)** determined that the product complies with the applicable energy efficiency standard, and

**(ii)** if the product is one for which information must be provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act, verified the information that is related to the product's energy performance; or

**(b)** issued by a province to signify that the product complies with the province's energy efficiency standard. (*marque de vérification*)

**Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

***marque de vérification*** En ce qui a trait à un matériel consommateur d'énergie, marque qui, selon le cas :

**a)** est attribuée par un organisme de certification et atteste que cet organisme :

**(i)** a établi que le matériel est conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable,

**(ii)** dans le cas d'un matériel pour lequel des renseignements doivent être communiqués au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, a vérifié les renseignements concernant son rendement énergétique;

**b)** est attribuée par une province et atteste que le matériel est conforme à la norme d'efficacité énergétique de la province. (*verification mark*)

***organisme de certification*** En ce qui a trait à un matériel consommateur d'énergie, organisme accrédité par le Conseil canadien des normes pour gérer un programme de certification relatif à l'efficacité énergétique du matériel. (*certification body*)

**Incorporated products**

**3** Unless otherwise specified by these Regulations, an energy-using product that is incorporated into another product remains an energy-using product for the

**Incorporation à un autre matériel**

**3** Pour l'application du présent règlement, sauf indication contraire, le matériel consommateur d'énergie

purposes of these Regulations even if the other product is not an energy-using product.

## Verification Mark

### Verification mark

**4 (1)** Subject to subsection (4), every energy-using product that, for the purpose of sale or lease, is shipped from one province to another or imported into Canada must be labelled with a verification mark that is issued by

**(a)** a certification body; or

**(b)** a province whose energy efficiency standard for the product is equivalent to or exceeds the energy efficiency standard prescribed for the product in these Regulations.

### Location and visibility

**(2)** The verification mark must be readily visible on the surface of the energy-using product. However, in respect of the following energy-using products, the verification mark may be on the exterior of the product's package:

**(a)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 2]

**(b)** a general service lamp;

**(c)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 2]

**(d)** a general service fluorescent lamp;

**(e)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 2]

**(f)** a battery charger;

**(g)** an external power supply; and

**(h)** a faucet that is a replacement aerator.

**(3)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 2]

### Exception — external power supplies

**(4)** An external power supply is not required to be labelled with a verification mark if

**(a)** it is labelled with a mark in accordance with the U.S. Department of Energy publication entitled "*International Efficiency Marking Protocol for External Power Supplies*", as amended from time to time;

**(b)** a certification body has verified the information related to the product's energy performance that is

conserve cette qualité lorsqu'il est incorporé au matériel qui ne la possède pas.

## Marque de vérification

### Marque de vérification

**4 (1)** Sous réserve du paragraphe (4), tout matériel consommateur d'énergie importé ou expédié d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, porte une marque de vérification qui est attribuée :

**a)** soit par un organisme de certification;

**b)** soit par une province dont la norme d'efficacité énergétique est équivalente à celle prévue pour le matériel dans le présent règlement ou la dépasse.

### Endroit et visibilité

**(2)** La marque de vérification se trouve bien en vue sur une surface du matériel consommateur d'énergie. Cependant, dans le cas des matériels consommateurs d'énergie ci-après, elle peut se trouver sur l'extérieur de leur emballage :

**a)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 2]

**b)** les lampes standard;

**c)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 2]

**d)** les lampes fluorescentes standard;

**e)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 2]

**f)** les chargeurs de batteries;

**g)** les blocs d'alimentation externes;

**h)** les robinets qui sont des aérateurs de remplacement.

**(3)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 2]

### Exception — blocs d'alimentation externes

**(4)** Il n'est pas nécessaire que les blocs d'alimentation externes portent une marque de vérification si, à la fois :

**a)** ils portent une marque conforme au document du Department of Energy des États-Unis intitulé *International Efficiency Marking Protocol for External Power Supplies*, avec ses modifications successives;

**b)** un organisme de certification a vérifié les renseignements concernant le rendement énergétique du

provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act; and

**(c)** it is labelled with the same model number as that used when the information was verified.

**(5)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 2]

SOR/2018-201, s. 2; SOR/2025-110, s. 2.

matériel communiqués au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi;

**c)** ils portent le même numéro de modèle que celui utilisé lors de cette vérification.

**(5)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 2]

DORS/2018-201, art. 2; DORS/2025-110, art. 2.

# Provision of Information

### Prescribed information

**5 (1)** A dealer who, for the purpose of sale or lease, ships an energy-using product from one province to another or imports an energy-using product into Canada must, for the purpose of subsection 5(1) of the Act, provide the following information to the Minister:

**(a)** the name of the product as prescribed in these Regulations;

**(b)** the brand name of the product, if any;

**(c)** the product's model number or, in the case of a motor, the product's model number or unique motor identifier;

**(d)** the name of the product's manufacturer;

**(e)** one of the following, namely,

**(i)** the name of the certification body or province whose verification mark will be on the product or its package, or

**(ii)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 3]

**(iii)** in the case of an external power supply, the name of the certification body referred to in paragraph 4(4)(b);

**(iv)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 3]

**(f)** any other information that is prescribed in these Regulations to be provided to the Minister for the purpose of subsection 5(1) of the Act; and

**(g)** information that indicates whether a mathematical model described in subsection (3) was used to generate any of the information provided under paragraph (f).

### Manner and time

**(2)** The information must be provided electronically or by fax, hand delivery, courier or mail before the product

# Communication de renseignements

### Renseignements à communiquer

**5 (1)** Le fournisseur qui importe ou expédie un matériel consommateur d'énergie d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, communique au ministre, pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements suivants :

**a)** le nom du matériel tel qu'il figure dans le présent règlement;

**b)** sa marque, le cas échéant;

**c)** son numéro de modèle ou, dans le cas d'un moteur, soit ce numéro, soit l'identificateur unique du moteur;

**d)** le nom de son fabricant;

**e)** l'un ou l'autre des renseignements suivants :

**(i)** le nom de l'organisme de certification dont la marque de vérification se trouvera sur le matériel ou son emballage ou celui de la province qui a apposé cette marque,

**(ii)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 3]

**(iii)** dans le cas des blocs d'alimentation externes, le nom de l'organisme de certification visé à l'alinéa 4(4)b);

**(iv)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 3]

**f)** tout autre renseignement dont le présent règlement prévoit la communication au ministre pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi;

**g)** l'indication selon laquelle un modèle mathématique visé au paragraphe (3) a été utilisé ou non pour établir l'un ou l'autre des renseignements communiqués en application de l'alinéa f).

### Modalités de temps et de forme

**(2)** Il les communique par voie électronique, par télécopieur, par remise en mains propres, par messager ou par

is imported into Canada or shipped from one province to another.

**Mathematical model**

**(3)** Despite any provision in these Regulations requiring that the information referred to in this section be collected in accordance with an identified standard, a dealer may instead provide the information as generated by a mathematical model that, by means of an engineering or statistical analysis or a computer simulation or model, emulates the manner in which the information is collected under the identified standard.

SOR/2018-201, s. 3; SOR/2025-110, s. 3.

**6** [Repealed, SOR/2025-110, s. 4]

## Information Pertaining to Imports

**Prescribed information**

**7 (1)** A dealer who, for the purpose of sale or lease, imports an energy-using product into Canada must, for the purpose of subsection 5(1) of the Act, provide the following information to the Minister:

**(a)** the name of the product as prescribed in these Regulations;

**(b)** the brand name of the product, if any;

**(c)** the product's model number or, in the case of a motor, the product's model number or unique motor identifier;

**(d)** the dealer's address; and

**(e)** a statement as to whether the product is being imported

**(i)** for sale or lease in Canada without modification,

**(ii)** for sale or lease in Canada after being modified to comply with the applicable energy efficiency standard, or

**(iii)** for incorporation into any other product that is to be exported from Canada.

**Exception**

**(1.1)** However, the following energy-using products are not energy-using products for the purpose of subsection (1) if, at the time of their importation, they are incorporated into another product:

**(a)** a battery charger;

courrier avant l'importation ou l'expédition d'une province à une autre.

**Modèle mathématique**

**(3)** Malgré toute disposition du présent règlement exigeant que tout renseignement visé au présent article soit établi conformément à une norme indiquée, le fournisseur peut fournir les renseignements découlant d'un modèle mathématique qui, au moyen d'analyses statistiques ou techniques ou de simulations ou modélisations informatiques, reproduit la manière dont les renseignements sont établis aux termes de la norme indiquée.

DORS/2018-201, art. 3; DORS/2025-110, art. 3.

**6** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 4]

## Renseignements relatifs aux importations

**Renseignements à communiquer**

**7 (1)** Le fournisseur qui importe un matériel consommateur d'énergie, aux fins de vente ou de location, communique au ministre, pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements suivants :

**a)** le nom du matériel tel qu'il figure dans le présent règlement;

**b)** sa marque, le cas échéant;

**c)** son numéro de modèle ou, dans le cas d'un moteur, soit ce numéro, soit l'identificateur unique du moteur;

**d)** l'adresse du fournisseur;

**e)** une mention selon laquelle le matériel est importé :

**(i)** soit pour la vente ou la location au Canada dans son état original,

**(ii)** soit pour la vente ou la location au Canada après modification pour le rendre conforme à la norme d'efficacité énergétique applicable,

**(iii)** soit pour l'incorporation à un autre matériel destiné à l'exportation.

**Exception**

**(1.1)** Cependant, les matériels consommateurs d'énergie ci-après ne conservent pas cette qualité pour l'application du paragraphe (1) si, au moment de leur importation, ils sont incorporés à un autre matériel :

**a)** les chargeurs de batteries;

**(b)** an external power supply;

**(c)** a fluorescent lamp ballast;

**(d)** an electric motor; and

**(e)** a small electric motor.

**Manner and time**

**(2)** The information must be provided by including it in any customs invoice or commercial invoice that is required to be provided in respect of the energy-using product under subsection 6(1) of the *Accounting for Imported Goods and Payment of Duties Regulations* and must be provided before the product is released under the *Customs Act*.

SOR/2018-201, s. 4.

## Exemptions from Certain Provisions of the Act

**Exemption — product to be modified**

**8 (1)** A dealer is exempt from the application of paragraph 4(1)(a) of the Act if the dealer, for the purpose of modifying an energy-using product to comply with the applicable energy efficiency standard, ships the product from the province in which it was manufactured to another province or imports the product into Canada.

**Requirements**

**(2)** The dealer must

**(a)** ensure that the product is brought into compliance with the applicable energy efficiency standard within 90 days after the day on which the product is shipped or imported;

**(b)** despite subsection 5(2), provide the information referred to in subsection 5(1) within 120 days after the day on which the product is shipped or imported; and

**(c)** if requested by the Minister, provide the Minister with any other information that is necessary to establish that the product has been brought into compliance with the applicable energy efficiency standard.

**Exemption — incorporation into product for export**

**9** A dealer is exempt from the application of sections 4 and 5 of the Act with respect to the shipment or importation of an energy-using product that is to be incorporated

**b)** les blocs d'alimentation externes;

**c)** les ballasts pour lampes fluorescentes;

**d)** les moteurs électriques;

**e)** les petits moteurs électriques.

**Modalités de temps et de forme**

**(2)** Il lui communique les renseignements en les inscrivant dans toute facture douanière ou facture commerciale qui doit être fournie à l'égard du matériel consommateur d'énergie conformément au paragraphe 6(1) du *Règlement sur la déclaration en détail des marchandises importées et le paiement des droits*, et ce, avant le dédouanement du matériel en vertu de la *Loi sur les douanes*.

DORS/2018-201, art. 4.

## Exemptions de l'application de certaines dispositions législatives

**Exemption — modification du matériel**

**8 (1)** Le fournisseur est exempté de l'application des dispositions du paragraphe 4(1) de la Loi relatives à la conformité des matériels consommateurs d'énergie à la norme d'efficacité énergétique applicable si en vue de le modifier pour le rendre conforme à cette norme, il importe du matériel consommateur d'énergie ou l'expédie de la province de fabrication dans une autre province.

**Conditions**

**(2)** Le fournisseur :

**a)** veille à ce que le matériel soit rendu conforme à la norme dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de son importation ou de son expédition;

**b)** malgré le paragraphe 5(2), communique les renseignements visés au paragraphe 5(1) dans les cent vingt jours suivant la date de son importation ou de son expédition;

**c)** sur demande du ministre, lui communique tout autre renseignement nécessaire pour établir qu'il a été rendu conforme à la norme.

**Exemption — incorporation à un matériel destiné à l'exportation**

**9** Le fournisseur est exempté de l'application des articles 4 et 5 de la Loi pour ce qui est de l'importation ou de l'expédition du matériel consommateur d'énergie qui doit être incorporé à un autre matériel destiné à l'exportation.

into any other product that is to be exported from Canada.

**Exemption — product to be exported**

**10** A dealer is exempt from the application of sections 4 and 5 of the Act if the dealer, for the purpose of exporting the energy-using product from Canada, ships the product from the province in which it was manufactured to another province or imports the product into Canada.

**Exemption — motors with same unique motor identifier**

**11** A dealer is exempt from the application of section 5 of the Act in respect of a motor if

**(a)** the information has been provided in respect of a motor that has the same unique motor identifier; and

**(b)** the motor is at least as energy efficient as the motor for which the information was provided.

## Specified Energy-Using Products

**Subsection 20.1(2) of Act**

**11.1** The following energy-using products are specified for the purpose of subsection 20.1(2) of the Act:

**(a)** clothes dryers;

**(b)** clothes washers;

**(c)** integrated clothes washer-dryers;

**(d)** dishwashers;

**(e)** refrigerators and combination refrigerator-freezers;

**(f)** freezers;

**(g)** gas ranges;

**(h)** dehumidifiers;

**(i)** microwave ovens;

**(j)** miscellaneous refrigeration products;

**(k)** ceiling fans;

**(l)** room air conditioners;

**Exemption — matériel destiné à l'exportation**

**10** Le fournisseur est exempté de l'application des articles 4 et 5 de la Loi si, en vue de l'exporter, il importe du matériel consommateur d'énergie ou l'expédie de la province de fabrication dans une autre province.

**Exemption — moteurs munis du même identificateur unique du moteur**

**11** Le fournisseur est exempté de l'application de l'article 5 de la Loi relativement à un moteur si les conditions ci-après sont réunies :

**a)** les renseignements visés à cet article ont déjà été communiqués relativement à un moteur muni du même identificateur unique du moteur;

**b)** le moteur est au moins aussi écoénergétique que cet autre moteur.

## Matériel consommateur d'énergie précisé

**Paragraphe 20.1(2) de la Loi**

**11.1** Les matériels consommateurs d'énergie ci-après sont précisés pour l'application du paragraphe 20.1(2) de la Loi :

**a)** sécheuses;

**b)** laveuses;

**c)** laveuses-sécheuses;

**d)** lave-vaisselle;

**e)** réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs;

**f)** congélateurs;

**g)** cuisinières à gaz;

**h)** déshumidificateurs;

**i)** fours à micro-ondes;

**j)** appareils de réfrigération divers;

**k)** ventilateurs de plafond;

**l)** climatiseurs individuels;

**(m)** large air conditioners;

**(n)** packaged terminal air conditioners;

**(o)** single package central air conditioners;

**(p)** single package vertical air conditioners;

**(q)** split system central air conditioners;

**(r)** portable air conditioners;

**(s)** large heat pumps;

**(t)** packaged terminal heat pumps;

**(u)** single package central heat pumps;

**(v)** single package vertical heat pumps;

**(w)** split system central heat pumps;

**(x)** gas furnaces;

**(y)** oil-fired furnaces;

**(z)** electric furnaces;

**(z.01)** gas boilers;

**(z.02)** oil-fired boilers;

**(z.03)** electric boilers;

**(z.04)** gas-fired storage water heaters;

**(z.05)** oil-fired water heaters;

**(z.06)** electric water heaters;

**(z.07)** gas-fired instantaneous water heaters;

**(z.08)** general service lamps;

**(z.09)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 5]

**(z.10)** [Repealed, SOR/2025-110, s. 5]

**(z.11)** general service fluorescent lamps;

**(z.12)** fluorescent lamp ballasts;

**(z.13)** metal halide lamp ballasts;

**(z.14)** torchieres;

**(z.15)** ceiling fan light kits;

**(z.16)** exit signs;

**m)** climatiseurs de grande puissance;

**n)** climatiseurs terminaux autonomes;

**o)** climatiseurs centraux monobloc;

**p)** climatiseurs verticaux monobloc;

**q)** climatiseurs centraux bibloc;

**r)** climatiseurs portatifs;

**s)** thermopompes de grande puissance;

**t)** thermopompes terminales autonomes;

**u)** thermopompes centrales monobloc;

**v)** thermopompes verticales monobloc;

**w)** thermopompes centrales bibloc;

**x)** générateurs d'air chaud à gaz;

**y)** générateurs d'air chaud à mazout;

**z)** générateurs d'air chaud électriques;

**z.01)** chaudières à gaz;

**z.02)** chaudières à mazout;

**z.03)** chaudières électriques;

**z.04)** chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz;

**z.05)** chauffe-eau à mazout;

**z.06)** chauffe-eau électriques;

**z.07)** chauffe-eau instantanés au gaz;

**z.08)** lampes standard;

**z.09)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 5]

**z.10)** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 5]

**z.11)** lampes fluorescentes standard;

**z.12)** ballasts pour lampes fluorescentes;

**z.13)** ballasts pour lampes aux halogénures métalliques;

**z.14)** torchères;

**z.15)** ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond;

**(z.17)** traffic signal modules;

**(z.18)** pedestrian modules;

**(z.19)** external power supplies;

**(z.20)** battery chargers;

**(z.201)** line voltage thermostats;

**(z.21)** commercial refrigerators;

**(z.22)** commercial refrigerator-freezers;

**(z.23)** commercial freezers;

**(z.24)** refrigerated beverage vending machines;

**(z.25)** snack and refrigerated beverage vending machines;

**(z.26)** ice-makers;

**(z.27)** walk-in door assemblies;

**(z.28)** walk-in panels;

**(z.29)** walk-in refrigeration systems;

**(z.30)** dry-type transformers;

**(z.31)** electric motors;

**(z.32)** small electric motors;

**(z.321)** faucets;

**(z.322)** showerheads;

**(z.33)** commercial pre-rinse spray valves;

**(z.34)** clean water pumps;

**(z.35)** pool pumps; and

**(z.36)** air compressors.

SOR/2022-265, s. 2; SOR/2025-110, s. 5.

**z.16)** enseignes de sortie;

**z.17)** modules de signalisation routière;

**z.18)** modules de signalisation piétonnière;

**z.19)** blocs d'alimentation externes;

**z.20)** chargeurs de batteries;

**z.201)** thermostats à tension de secteur;

**z.21)** réfrigérateurs commerciaux;

**z.22)** réfrigérateurs-congélateurs commerciaux;

**z.23)** congélateurs commerciaux;

**z.24)** distributeurs automatiques de boissons réfrigérées;

**z.25)** distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations;

**z.26)** machines à glaçons;

**z.27)** assemblages de porte de chambre froide;

**z.28)** panneaux de chambre froide;

**z.29)** systèmes de réfrigération de chambre froide;

**z.30)** transformateurs à sec;

**z.31)** moteurs électriques;

**z.32)** petits moteurs électriques;

**z.321)** robinets;

**z.322)** pommes de douche;

**z.33)** pulvérisateurs de prérinçage commerciaux;

**z.34)** pompes à eau claire;

**z.35)** pompes de piscine;

**z.36)** compresseurs d'air.

DORS/2022-265, art. 2; DORS/2025-110, art. 5.

**PART 2**

# Energy-Using Products

**DIVISION 1**

## Household Appliances

### Interpretation

#### Definitions

**12** The following definitions apply in this Division.

***10 C.F.R. Appendix D2*** means Appendix D2 to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Clothes Dryers*, as amended from time to time. (*appendice D2 10 C.F.R.*)

***CSA C300-00*** [Repealed, SOR/2019-163, s. 1]

***CSA C300-12*** means the CSA standard CAN/CSA-C300-12 entitled *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers, Freezers and Wine Chillers*. (*CSA C300-12*)

***CSA C300-15*** means the CSA standard CAN/CSA-C300-15 entitled *Energy Performance and Capacity of Household Refrigerators, Refrigerator-Freezers, Freezers and Wine Chillers*. (*CSA C300-15*)

***CSA C358-03*** means the CSA standard CAN/CSA-C358-03 entitled *Energy Consumption Test Methods for Household Electric Ranges*. (*CSA C358-03*)

***CSA C360-03*** means the CSA standard CAN/CSA-C360-03 entitled *Energy Performance, Water Consumption and Capacity of Household Clothes Washers*. (*CSA C360-03*)

***CSA C360-13*** means the CSA standard CAN/CSA-C360-13 entitled *Energy Performance, Water Consumption and Capacity of Household Clothes Washers*. (*CSA C360-13*)

***CSA C361-12*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 5]

***CSA C361-16*** means the CSA standard CAN/CSA-C361-16 entitled *Energy performance and drum volume of household electric clothes dryers*. (*CSA C361-16*)

**PARTIE 2**

# Matériels consommateurs d'énergie

**SECTION 1**

## Appareils domestiques

### Définitions

#### Définitions

**12** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***appendice D2 10 C.F.R.*** L'appendice D2 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Clothes Dryers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix D2*)

***CSA C300-00*** [Abrogée, DORS/2019-163, art. 1]

***CSA C300-12*** La norme CAN/CSA-C300-12 de la CSA intitulée *Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs, des congélateurs et des refroidisseurs à vin*. (*CSA C300-12*)

***CSA C300-15*** La norme CAN/CSA-C300-15 de la CSA intitulée *Performance énergétique et capacité des réfrigérateurs, des réfrigérateurs-congélateurs, des congélateurs et des refroidisseurs à vin*. (*CSA C300-15*)

***CSA C358-03*** La norme CAN/CSA-C358-03 de la CSA intitulée *Consommation d'énergie des cuisinières électrodomestiques : Méthodes d'essai*. (*CSA C358-03*)

***CSA C360-03*** La norme CAN/CSA-C360-03 de la CSA intitulée *Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques*. (*CSA C360-03*)

***CSA C360-13*** La norme CAN/CSA-C360-13 de la CSA intitulée *Rendement énergétique, consommation d'eau et capacité des machines à laver électrodomestiques*. (*CSA C360-13*)

***CSA C361-12*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 5]

***CSA C361-16*** La norme CAN/CSA-C361-16 de la CSA intitulée *Rendement énergétique et capacité du tambour des sécheuses électrodomestiques*. (*CSA C361-16*)

***CSA C361-92*** means the CSA standard CAN/CSA-C361-92 entitled *Test Method for Measuring Energy Consumption and Drum Volume of Electrically Heated Household Tumble-Type Clothes Dryers*. (*CSA C361-92*)

SOR/2018-201, s. 5; SOR/2019-163, s. 1.

***CSA C361-92*** La norme CAN/CSA-C361-92 de la CSA intitulée *Détermination de la capacité du tambour et méthodes d'essai de la consommation d'énergie des sécheuses électrodomestiques à séchage par culbutage*. (*CSA C361-92*)

DORS/2018-201, art. 5; DORS/2019-163, art. 1.

## Labelling

### EnerGuide label

**13 (1)** An energy-using product prescribed in any of Subdivisions A to G or K of this Division must be labelled in the form set out in Schedule 1.

### Manner of labelling

**(2)** The label must be an adhesive tag, flap tag or hang tag that is attached to the product so that the tag is readily visible when the product is viewed from the front.

SOR/2019-163, s. 2.

### Paper — adhesive and flap tags

**14 (1)** The paper that is used for adhesive tags or flap tags must weigh, exclusive of the release liner and adhesive, not less than the equivalent of 26.31 kg (58 pounds) per 500 sheets measuring 63.5 cm (25 inches) by 96.52 cm (38 inches).

### Adhesive — adhesive and flap tags

**(2)** The adhesive that is used to attach an adhesive tag or a flap tag to an energy-using product must

**(a)** render the tag easily removable from the product without the use of a tool or any liquid other than water; and

**(b)** have an adhesion capacity that is sufficient to prevent the tag from being dislodged from the product under normal handling conditions.

### Paper — hang tags

**15 (1)** The paper that is used for hang tags must weigh not less than the equivalent of 49.9 kg (110 pounds) per 500 sheets measuring 64.77 cm (25.5 inches) by 77.47 cm (30.5 inches).

### Attachment material — hang tags

**(2)** The material that is used to attach a hang tag to an energy-using product must be of sufficient strength to ensure that when gradual pressure is applied to the tag by pulling it away from the product, the tag will tear before the material breaks.

## Étiquetage

### Étiquette ÉnerGuide

**13 (1)** Le matériel consommateur d'énergie visé à l'une des sous-sections A à G ou K de la présente section est étiqueté selon le modèle prévu à l'annexe 1.

### Modalités de l'étiquetage

**(2)** L'étiquette est une étiquette adhésive, une étiquette volante ou une vignette fixée au matériel de façon à être bien en vue lorsqu'il est vu de face.

DORS/2019-163, art. 2.

### Papier — étiquettes adhésives et vignettes

**14 (1)** Le papier servant à fabriquer les étiquettes adhésives et les vignettes pèse au moins l'équivalent de 26,31 kg (58 livres) par 500 feuilles mesurant 63,5 cm (25 pouces) sur 96,52 cm (38 pouces), compte non tenu de l'adhésif et de la pellicule recouvrant les bandes adhésives.

### Adhésif — étiquettes adhésives et vignettes

**(2)** L'adhésif servant à fixer les étiquettes adhésives et les vignettes aux matériels consommateurs d'énergie :

**a)** permet de décoller facilement les étiquettes du matériel sans l'aide d'un outil ou d'un liquide autre que l'eau;

**b)** offre une adhérence suffisante pour empêcher les étiquettes de se décoller dans les conditions normales de manutention.

### Papier — étiquettes volantes

**15 (1)** Le papier servant à fabriquer les étiquettes volantes pèse au moins l'équivalent de 49,9 kg (110 livres) par 500 feuilles mesurant 64,77 cm (25,5 pouces) sur 77,47 cm (30,5 pouces).

### Attache — étiquettes volantes

**(2)** L'attache utilisée pour fixer une étiquette volante au matériel consommateur d'énergie est suffisamment résistante pour que, soumise à une force de traction exercée graduellement, l'étiquette se déchire avant que l'attache ne cède.

## SUBDIVISION A

# Clothes Dryers

### Definition of *clothes dryer*

**16** In this Subdivision, ***clothes dryer*** means a household tumble-type clothes dryer that is electrically operated.

### Size category

**17** For the purposes of these Regulations, the size category of a clothes dryer is

**(a)** compact, if it has a drum capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet); or

**(b)** standard, if it has a drum capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more.

### Energy-using product

**18 (1)** A clothes dryer is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 19, a clothes dryer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**19 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to clothes dryers that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A clothes dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *clothes dryer* as defined in section 16.

## SOUS-SECTION A

# Sécheuses

### Définition de *sécheuse*

**16** Dans la présente sous-section, ***sécheuse*** s'entend d'une sécheuse à linge domestique par culbutage, alimentée à l'électricité.

### Catégorie de grosseur

**17** Pour l'application du présent règlement, la sécheuse fait partie de la catégorie :

**a)** des sécheuses compactes, si son tambour a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes);

**b)** des sécheuses ordinaires, si son tambour a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes).

### Matériel consommateur d'énergie

**18 (1)** Les sécheuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 19, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**19 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux sécheuses qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux ***sécheuses*** au sens de l'article 16.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C361-92 | CSA C361-92, Table 8.1 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2015 |
| 2 | CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 | CSA C361-16, Table 1 | On or after January 1, 2015 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C361-92 | CSA C361-92, tableau 8.1 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2015 |
| 2 | CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. | CSA C361-16, tableau 1 | À partir du 1er janvier 2015 |

SOR/2018-201, s. 6; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 6; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**20** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a clothes dryer described in column 1.

### Renseignements

**20** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les sécheuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Clothes dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2015 | CSA C361-92 | (a) size category;<br>(b) nominal voltage;<br>(c) capacity, in L, of clothes dryer's drum;<br>(d) annual energy consumption in kWh;<br>(e) energy factor in kg/kWh; and<br>(f) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture. |
| 2 | Clothes dryers manufactured on or after January 1, 2015 | CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 | (a) size category;<br>(b) nominal voltage;<br>(c) capacity, in L, of clothes dryer's drum;<br>(d) annual energy consumption in kWh;<br>(e) combined energy factor in kg/kWh; and<br>(f) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Sécheuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2015 | CSA C361-92 | a) catégorie de grosseur;<br>b) tension nominale;<br>c) capacité, en L, de la cuve de la sécheuse;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>e) facteur énergétique, en kg/kWh;<br>f) mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage. |
| 2 | Sécheuses fabriquées le 1er janvier 2015 ou après cette date | CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. | a) catégorie de grosseur;<br>b) tension nominale;<br>c) capacité, en L, de la cuve de la sécheuse;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>e) facteur énergétique combiné, en kg/kWh;<br>f) mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage. |

SOR/2018-201, s. 7; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 7; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION B

# Clothes Washers

### Definition of *clothes washer*

**21** In this Subdivision, ***clothes washer*** means an electrically operated clothes washer that does not require mechanical fastening to a floor or wall, is top- or front-loaded and has an internal control system that regulates the water temperature without the need for user intervention after the machine is set in operation.

### Size category

**22** For the purposes of these Regulations, the size category of a clothes washer is

**(a)** compact, if it has a container capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

**(b)** standard, if it has a container capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

### Energy-using product

**23 (1)** A clothes washer is prescribed as an energy-using product.

## SOUS-SECTION B

# Laveuses

### Définition de *laveuse*

**21** Dans la présente sous-section, ***laveuse*** s'entend d'une laveuse alimentée à l'électricité, à chargement vertical ou frontal, qui comporte un système interne de commande réglant la température de l'eau sans que l'utilisateur ait à intervenir après la mise en marche de l'appareil et qui ne nécessite pas de dispositif de fixation au sol ou au mur.

### Catégorie de grosseur

**22** Pour l'application du présent règlement, la laveuse fait partie de la catégorie :

**a)** des laveuses compactes, si sa cuve a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pieds cubes);

**b)** des laveuses ordinaires, si sa cuve a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pieds cubes).

### Matériel consommateur d'énergie

**23 (1)** Les laveuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

**Limits**

**(2)** However, a clothes washer is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4, 5 and 24, unless it is manufactured on or after February 3, 1995; and

**(b)** for the purposes of sections 13 to 15, unless it is a household clothes washer and it is manufactured on or after February 3, 1995.

**Energy efficiency standards**

**24 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to clothes washers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

**Testing standard**

**(2)** A clothes washer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *clothes washer* as defined in section 21.

**Restrictions**

**(2)** Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4, 5 et 24, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date;

**b)** pour l'application des articles 13 à 15, à moins qu'il ne s'agisse de laveuses domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

**Normes d'efficacité énergétique**

**24 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux laveuses mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

**Norme de mise à l'essai**

**(2)** Toute laveuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *laveuses* au sens de l'article 21.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Clothes washers | CSA C360-03 | CSA C360-03, Table 9 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2007 |
| 2 | Clothes washers, other than household clothes washers | CSA C360-03 | CSA C360-03, Table 10 | On or after January 1, 2007 and before January 8, 2013 |
| 3 | Clothes washers, other than household clothes washers | CSA C360-03 | CSA C360-13, Table 11 | On or after January 8, 2013 and before January 1, 2018 |
| 4 | Clothes washers that are top-loaded, other than household clothes washers | CSA C360-13 | Modified energy factor ≥ 38.23 L/kWh/cycle<br>Integrated water consumption factor ≤ 1.18 L/cycle/L | On or after January 1, 2018 |
| 5 | Clothes washers that are front-loaded, other than household clothes washers | CSA C360-13 | Modified energy factor ≥ 56.63 L/kWh/cycle<br>Integrated water consumption factor ≤ 0.55 L/cycle/L | On or after January 1, 2018 |
| 6 | Household clothes washers | CSA C360-03 | CSA C360-03, Table 10 | On or after January 1, 2007 and before March 7, 2015 |
| 7 | Household clothes washers | CSA C360-13 | CSA C360-13, Table 9 | On or after March 7, 2015 and before January 1, 2018 |
| 8 | Household clothes washers | CSA C360-13 | CSA C360-13, Table 10 | On or after January 1, 2018 |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Laveuses | CSA C360-03 | CSA C360-03, tableau 9 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2007 |
| 2 | Laveuses autres que domestiques | CSA C360-03 | CSA C360-03, tableau 10 | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2013 |
| 3 | Laveuses autres que domestiques | CSA C360-03 | CSA C360-13, tableau 11 | Le 8 janvier 2013 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 4 | Laveuses à chargement par le haut autres que domestiques | CSA C360-13 | Facteur énergétique modifié ≥ 38,23 L/kWh/cycle<br>Facteur de consommation d'eau intégré ≤ 1,18 L/cycle/L | À partir du 1er janvier 2018 |
| 5 | Laveuses à chargement frontal autres que domestiques | CSA C360-13 | Facteur énergétique modifié ≥ 56,63 L/kWh/cycle<br>Facteur de consommation d'eau intégré ≤ 0,55 L/cycle/L | À partir du 1er janvier 2018 |
| 6 | Laveuses domestiques | CSA C360-03 | CSA C360-03, tableau 10 | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015 |
| 7 | Laveuses domestiques | CSA C360-13 | CSA C360-13, tableau 9 | Le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 8 | Laveuses domestiques | CSA C360-13 | CSA C360-13, tableau 10 | À partir du 1er janvier 2018 |

SOR/2018-201, s. 8; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 8; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**25** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a clothes washer described in column 1.

### Renseignements

**25** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les laveuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Clothes washers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 7, 2015 | CSA C360-03 | (a) size category;<br>(b) capacity, in L, of clothes washer's container;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) modified energy factor in L/kWh/cycle;<br>(e) water consumption factor in L/cycle/L;<br>(f) maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(g) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has;<br>(h) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive;<br>(i) rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and<br>(j) method for payment the product has, if any. |
| 2 | Household clothes washers manufactured on or after March 7, 2015 | CSA C360-13 | (a) size category;<br>(b) capacity, in L, of clothes washer's container;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) integrated modified energy factor in L/kWh/cycle;<br>(e) integrated water consumption factor in L/cycle/L;<br>(f) maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(g) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has;<br>(h) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and<br>(i) rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical. |
| 3 | Clothes washers, other than household clothes washers, manufactured on or after March 7, 2015 and before January 1, 2018 | CSA C360-03 | (a) size category;<br>(b) capacity, in L, of clothes washer's container;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) modified energy factor in L/kWh/cycle;<br>(e) water consumption factor in L/cycle/L;<br>(f) maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(g) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has;<br>(h) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive;<br>(i) rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and<br>(j) method for payment the product has, if any. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 4 | Clothes washers, other than household clothes washers, manufactured on or after January 1, 2018 | CSA C360-13 | (a) size category;<br>(b) capacity, in L, of clothes washer's container;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) modified energy factor in L/kWh/cycle;<br>(e) integrated water consumption factor in L/cycle/L;<br>(f) maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(g) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has;<br>(h) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive;<br>(i) rotational axis of clothes washer's container, namely, horizontal or vertical; and<br>(j) method for payment the product has, if any. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Laveuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015 | CSA C360-03 | a) catégorie de grosseur;<br>b) capacité, en L, de la cuve de la laveuse;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle;<br>e) facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L;<br>f) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>g) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts;<br>h) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>i) axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical;<br>j) mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant. |
| 2 | Laveuses domestiques fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date | CSA C360-13 | a) catégorie de grosseur;<br>b) capacité, en L, de la cuve de la laveuse;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) facteur énergétique modifié intégré, en L/kWh/cycle;<br>e) facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L;<br>f) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>g) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts;<br>h) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>i) axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 3 | Laveuses autres que domestiques fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 | CSA C360-03 | a) catégorie de grosseur;<br>b) capacité, en L, de la cuve de la laveuse;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle;<br>e) facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L;<br>f) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>g) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts;<br>h) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>i) axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical;<br>j) mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant. |
| 4 | Laveuses autres que domestiques fabriquées le 1er janvier 2018 ou après cette date | CSA C360-13 | a) catégorie de grosseur;<br>b) capacité, en L, de la cuve de la laveuse;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle;<br>e) facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L;<br>f) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>g) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts;<br>h) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>i) axe de rotation de la cuve — horizontal ou vertical;<br>j) mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant. |

SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION C

# Integrated Clothes Washer-Dryers

### Definitions

**26** The following definitions apply in this Subdivision.

***combination clothes washer-dryer*** means a household appliance that has

**(a)** a clothes washer function and clothes dryer function that utilize the same drum;

**(b)** a common control panel for both functions; and

**(c)** one power source. (*laveuse-sécheuse combinée*)

***integrated clothes washer-dryer*** means

## SOUS-SECTION C

# Laveuses-sécheuses

### Définitions

**26** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***laveuse-sécheuse*** S'entend :

**a)** d'un appareil domestique qui consiste en une laveuse et une sécheuse superposées ou côte à côte, alimentées par une seule source d'alimentation, et dont le panneau de commande est monté sur l'une des deux;

**b)** d'une laveuse-sécheuse combinée. (*integrated clothes washer-dryer*)

**(a)** a household appliance that consists of a clothes washer component and a clothes dryer component located above, below or beside it, that is powered by one power source and that has its control panel located on one of the components; or

**(b)** a combination clothes washer-dryer. (*laveuse-sécheuse*)

***V*** means

**(a)** in the case of an integrated clothes washer-dryer that is not a combination clothes washer-dryer, the volumes, expressed in litres, of the basket for the clothes washer component and of the drum for the clothes dryer component; or

**(b)** in the case of an integrated clothes washer-dryer that is a combination clothes washer-dryer, the volume, expressed in litres, of the drum. (*V*)

***laveuse-sécheuse combinée*** Appareil domestique :

**a)** doté d'un seul tambour ayant une fonction de lavage et une fonction de séchage du linge;

**b)** doté d'un panneau de commande commun aux deux fonctions;

**c)** alimenté par une seule source d'alimentation. (*combination clothes washer-dryer*)

***V*** S'entend :

**a)** dans le cas d'une laveuse-sécheuse, autre qu'une laveuse-sécheuse combinée, des volumes, exprimés en litres, de la cuve de la laveuse et du tambour de la sécheuse;

**b)** dans le cas d'une laveuse-sécheuse qui est une laveuse-sécheuse combinée, du volume, exprimé en litres, du tambour. (*V*)

### Size category — other than combination clothes washer-dryer

**27 (1)** For the purposes of these Regulations, the size category of an integrated clothes washer-dryer that is not a combination clothes washer-dryer is

**(a)** compact, if it has a clothes dryer component with a drum capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet) and a clothes washer component with a basket capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

**(b)** standard, if it has a clothes dryer component with a drum capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more and a clothes washer component with a basket capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

### Size category — combination clothes washer-dryer

**(2)** For the purposes of these Regulations, the size category of an integrated clothes washer-dryer that is a combination clothes washer is

**(a)** compact, if it has a drum capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

**(b)** standard, if it has a drum capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

### Type

**28** For the purposes of these Regulations, an integrated clothes washer-dryer is one of the following types, namely, combination, over/under or side-by-side.

### Catégorie de grosseur — autre que laveuse-sécheuse combinée

**27 (1)** Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse, autre que la laveuse-sécheuse combinée, fait partie de la catégorie :

**a)** des laveuses-sécheuses compactes, si le tambour de la sécheuse a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes) et la cuve de la laveuse, une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

**b)** des laveuses-sécheuses ordinaires, si le tambour de la sécheuse a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes) et la cuve de la laveuse, une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

### Catégorie de grosseur — laveuse-sécheuse combinée

**(2)** Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse combinée fait partie de la catégorie :

**a)** des laveuses-sécheuses compactes, si le tambour a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

**b)** des laveuses-sécheuses ordinaires, si le tambour a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

### Type

**28** Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse est du type combiné, superposé ou côte à côte.

### Energy-using product

**29 (1)** An integrated clothes washer-dryer is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 30, an integrated clothes washer-dryer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**30 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to integrated clothes washer-dryers that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** An integrated clothes washer-dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to an *integrated clothes washer-dryer* as defined in section 26.

### Matériel consommateur d'énergie

**29 (1)** Les laveuses-sécheuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 30, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**30 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux laveuses-sécheuses qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute laveuse-sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *laveuses-sécheuses* au sens de l'article 26.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C360-03 for clothes washer function<br>CSA C361-92 for clothes dryer function | CSA C360-03, Table 9, for clothes washer function<br>CSA C361-92, Table 8.1, for clothes dryer function | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2007 |
| 2 | CSA C360-03 for clothes washer function<br>CSA C361-92 for clothes dryer function | CSA C360-03, Table 10, for clothes washer function<br>CSA C361-92, Table 8.1, for clothes dryer function | On or after January 1, 2007 and before March 7, 2015 |
| 3 | CSA C360-13 for clothes washer function<br>CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function | CSA C360-13, Table 9, for clothes washer function<br>CSA C361-16, Table 1, for clothes dryer function | On or after March 7, 2015 and before January 1, 2018 |
| 4 | CSA C360-13 for clothes washer function<br>CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function | CSA C360-13, Table 10, for clothes washer function<br>CSA C361-16, Table 1, for clothes dryer function | On or after January 1, 2018 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C360-03 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-92 pour la fonction de séchage | CSA C360-03, tableau 9, pour la fonction de lavage<br>CSA C361-92, tableau 8.1, pour la fonction de séchage | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2007 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 2 | CSA C360-03 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-92 pour la fonction de séchage | CSA C360-03, tableau 10, pour la fonction de lavage<br>CSA C361-92, tableau 8.1, pour la fonction de séchage | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015 |
| 3 | CSA C360-13 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage | CSA C360-13, tableau 9, pour la fonction de lavage<br>CSA C361-16, tableau 1, pour la fonction de séchage | Le 7 mars 2015 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 4 | CSA C360-13 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage | CSA C360-13, tableau 10, pour la fonction de lavage<br>CSA C361-16, tableau 1, pour la fonction de séchage | À partir du 1er janvier 2018 |

SOR/2018-201, s. 9; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 9; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**31** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an integrated clothes washer-dryer described in column 1.

### Renseignements

**31** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les laveuses-sécheuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 7, 2015 | CSA C360-03 for clothes washer function<br>CSA C361-92 for clothes dryer function | (a) type and size category;<br>(b) V;<br>(c) annual energy consumption, in kWh, for clothes washer function and clothes dryer function;<br>(d) modified energy factor in L/kWh/cycle for clothes washer function;<br>(e) energy factor in kg/kWh for clothes dryer function;<br>(f) water consumption factor in L/cycle/L;<br>(g) maximum water temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(h) which of the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-03 the product has;<br>(i) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and<br>(j) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 2 | Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after March 7, 2015 | CSA C360-13 for clothes washer function<br>CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function | (a) type and size category;<br>(b) V;<br>(c) annual energy consumption, in kWh, for clothes washer function and clothes dryer function;<br>(d) integrated modified energy factor in L/kWh/cycle for clothes washer function;<br>(e) combined energy factor in kg/kWh for clothes dryer function;<br>(f) integrated water consumption factor in L/cycle/L;<br>(g) maximum water temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C;<br>(h) which of the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has;<br>(i) water fill control system the product has, namely, manual or adaptive; and<br>(j) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture. |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Laveuses-sécheuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 7 mars 2015 | CSA C360-03 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-92 pour la fonction de séchage | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) V;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage;<br>d) facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle, pour la fonction de lavage;<br>e) facteur énergétique, en kg/kWh, pour la fonction de séchage;<br>f) facteur de consommation d'eau, en L/cycle/L;<br>g) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>h) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-03, offerts;<br>i) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>j) mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 2 | Laveuses-sécheuses fabriquées le 7 mars 2015 ou après cette date | CSA C360-13 pour la fonction de lavage<br>CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) V;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage;<br>d) facteur énergétique modifié intégré, en L/kWh/cycle, pour la fonction de lavage;<br>e) facteur énergétique combiné, en kg/kWh, pour la fonction de séchage;<br>f) facteur de consommation d'eau intégré, en L/cycle/L;<br>g) réglage maximal de température — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;<br>h) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts;<br>i) commandes de réglage du niveau d'eau — manuelles ou adaptatives;<br>j) mode de fonctionnement — par minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage. |

SOR/2018-201, s. 10; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 10; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION D

# Dishwashers

### Definitions

**32** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C373-04*** means the CSA standard CAN/CSA-C373-04 entitled *Energy Consumption Test Methods and Limits for Household Dishwashers*. (*CSA C373-04*)

***CSA C373-14*** means the CSA standard CAN/CSA-C373-14 entitled *Energy Performance and Water Consumption of Household Dishwashers*. (*CSA C373-14*)

***dishwasher*** means an electrically operated automatic household dishwasher. (*lave-vaisselle*)

### Size category

**33** For the purposes of these Regulations, the size category of a dishwasher is

**(a)** compact, if it has a capacity of less than eight place settings and six serving pieces; or

## SOUS-SECTION D

# Lave-vaisselle

### Définitions

**32** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C373-04*** La norme CAN/CSA-C373-04 de la CSA intitulée *Consommation d'énergie des lave-vaisselle électroménagers : Méthodes d'essai et limites*. (*CSA C373-04*)

***CSA C373-14*** La norme CAN/CSA-C373-14 de la CSA intitulée *Rendement énergétique et consommation d'eau des lave-vaisselle domestiques*. (*CSA C373-14*)

***lave-vaisselle*** Lave-vaisselle domestique qui est alimenté à l'électricité et fonctionne automatiquement. (*dishwasher*)

### Catégorie de grosseur

**33** Pour l'application du présent règlement, le lave-vaisselle fait partie de la catégorie :

**a)** des lave-vaisselle compacts, s'il a une capacité de moins de huit couverts plus six accessoires de service;

**(b)** standard, if it has a capacity that is equal to or greater than eight place settings and six serving pieces.

**b)** des lave-vaisselle ordinaires, s'il a une capacité d'au moins huit couverts plus six accessoires de service.

### Type

**34** For the purposes of these Regulations, a dishwasher is one of the following types:

**(a)** built-in, if it is designed to be permanently connected to a water and electric supply in a dwelling; or

**(b)** portable, if it is designed not to be permanently connected to a water and electric supply in a dwelling.

### Type

**34** Pour l'application du présent règlement, le lave-vaisselle est du type :

**a)** encastrable, s'il est conçu pour être raccordé en permanence à l'alimentation en eau et en électricité d'une habitation;

**b)** mobile, s'il est conçu pour ne pas être raccordé en permanence à l'alimentation en eau et en électricité d'une habitation.

### Labelling — total annual energy consumption

**35** In respect of a dishwasher that is manufactured on or after January 1, 2010, a reference to "annual energy consumption" in Schedule 1 is to be read as a reference to "total annual energy consumption".

### Étiquette — consommation annuelle totale d'énergie

**35** Dans le cas du lave-vaiselle fabriqué le 1er janvier 2010 ou après cette date, la mention « consommation annuelle d'énergie », figurant à l'annexe 1, vaut mention de « consommation annuelle totale d'énergie ».

### Energy-using product

**36 (1)** A dishwasher is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**36 (1)** Les lave-vaisselle sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 37, a dishwasher is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 37, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**37 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to dishwashers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique

**37 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux lave-vaisselle mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(2)** A dishwasher complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *dishwasher* as defined in section 32.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout lave-vaisselle est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *lave-vaisselle* au sens de l'article 32.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Dishwashers | CSA C373-04 | CSA C373-04, Table 2 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2010 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 2 | Dishwashers that are standard | CSA C373-04 | Total annual energy consumption ≤ 355 kWh | On or after January 1, 2010 and before May 30, 2013 |
| 3 | [Repealed, SOR/2018-201, s. 11] | | | |
| 4 | Dishwashers that are compact | CSA C373-04 | Total annual energy consumption ≤ 260 kWh | On or after January 1, 2010 and before May 30, 2013 |
| 5 | Dishwashers | CSA C373-14 | CSA C373-14, Table 2 | On or after May 30, 2013 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Lave-vaisselle | CSA C373-04 | CSA C373-04, tableau 2 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Lave-vaisselle ordinaires | CSA C373-04 | Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 355 kWh | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013 |
| 3 | [Abrogé, DORS/2018-201, art. 11] | | | |
| 4 | Lave-vaisselle compacts | CSA C373-04 | Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 260 kWh | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013 |
| 5 | Lave-vaisselle | CSA C373-14 | CSA C373-14, tableau 2 | À partir du 30 mai 2013 |

SOR/2018-201, s. 11; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 11; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**38** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a dishwasher described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

### Renseignements

**38** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les lave-vaisselle mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, si applicable, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Dishwashers manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2010 | CSA C373-04, for information set out in paragraphs (b) to (d) | (a) type and size category;<br>(b) volume, in L, of hot water used;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) energy factor in cycles/kWh; and<br>(e) drying option the product has, namely, heat dry or heat on/heat off. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 2 | Dishwashers manufactured on or after January 1, 2010 and before May 30, 2013 | CSA C373-04, for information set out in paragraphs (b) to (e) | (a) type and size category;<br>(b) volume, in L, of hot water used;<br>(c) total annual energy consumption in kWh;<br>(d) annual standby energy consumption in kWh;<br>(e) energy factor in cycles/kWh; and<br>(f) drying option the product has, namely,<br>(i) power-dry with fan and heat on,<br>(ii) power-dry with fan on and heat off, or<br>(iii) power-dry off. |
| 3 | Dishwashers manufactured on or after May 30, 2013 | CSA C373-14, for information set out in paragraphs (b) to (d) and (f) | (a) type and size category;<br>(b) volume, in L, of hot water used;<br>(c) total annual energy consumption in kWh;<br>(d) annual standby energy consumption in kWh;<br>(e) drying option the product has, namely,<br>(i) power-dry with fan and heat on,<br>(ii) power-dry with fan on and heat off, or<br>(iii) power-dry off; and<br>(f) water consumption factor in L/cycle. |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Lave-vaisselle fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 | CSA C373-04, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) volume d'eau chaude utilisée, en L;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) facteur énergétique, en cycles/kWh;<br>e) commande de séchage avec chaleur seulement ou avec sélecteur chaleur/sans chaleur. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2 | Lave-vaisselle fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 30 mai 2013 | CSA C373-04, pour les renseignements visés aux alinéas b) à e) | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) volume d'eau chaude utilisée, en L;<br>c) consommation annuelle totale d'énergie, en kWh;<br>d) consommation annuelle d'énergie en mode veille, en kWh;<br>e) facteur énergétique, en cycles/kWh ;<br>f) commandes de séchage offertes :<br>(i) séchage par ventilation avec chaleur,<br>(ii) séchage par ventilation sans chaleur,<br>(iii) séchage hors circuit. |
| 3 | Lave-vaisselle fabriqués le 30 mai 2013 ou après cette date | CSA C373-14, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) et f) | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) volume d'eau chaude utilisée, en L;<br>c) consommation annuelle totale d'énergie, en kWh;<br>d) consommation annuelle d'énergie en mode veille, en kWh;<br>e) commandes de séchage offertes :<br>(i) séchage par ventilation avec chaleur,<br>(ii) séchage par ventilation sans chaleur,<br>(iii) séchage hors circuit;<br>f) facteur de consommation d'eau, en L/cycle. |

SOR/2018-201, s. 12; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 12; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION E

# Refrigerators and Combination Refrigerator-Freezers

### Definitions

**39** The following definitions apply in this Subdivision.

***combination refrigerator-freezer*** means a household combination refrigerator-freezer that has a defrost system, including a compressor-cycled automatic defrost system and a capacity of 1 105 L (39 cubic feet) or less. (*réfrigérateur-congélateur*)

***compressor-cycled automatic defrost system*** means a defrost system in which the defrosting action for the refrigerated spaces occurs using the natural warming of the evaporator and that is automatically initiated when the compressor is cycled on and automatically terminated when the compressor is cycled off. (*dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur*)

## SOUS-SECTION E

# Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs

### Définitions

**39** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur*** Système de dégivrage où le dégivrage des espaces réfrigérés se fait par le réchauffement naturel de l'évaporateur et qui est actionné automatiquement lorsque le cycle de marche du compresseur s'amorce et qui se ferme automatiquement lorsque le cycle d'arrêt du compresseur s'amorce. (*compressor-cycled automatic defrost system*)

***réfrigérateur*** Réfrigérateur domestique qui est muni d'un système de dégivrage — y compris d'un dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur — et dont

***refrigerator*** means a household refrigerator that has a capacity of 1 105 L (39 cubic feet) or less and that has a defrost system, including a compressor-cycled automatic defrost system. It does not include

**(a)** a household refrigerator that uses an absorption refrigeration system; or

**(b)** a miscellaneous refrigeration product. (*réfrigérateur*)

***Type 5A combination refrigerator-freezer*** [Repealed, SOR/2019-163, s. 3]

SOR/2019-163, s. 3.

la capacité est d'au plus 1 105 L (39 pieds cubes); ne sont pas visés :

**a)** le réfrigérateur domestique muni d'un système de refroidissement par absorption;

**b)** l'appareil de réfrigération divers. (*refrigerator*)

***réfrigérateur-congélateur*** Réfrigérateur-congélateur domestique qui est muni d'un système de dégivrage — y compris d'un dispositif de dégivrage automatique à cycle du compresseur — et dont la capacité est d'au plus 1 105 L (39 pieds cubes). (*combination refrigerator-freezer*)

***réfrigérateur-congélateur de type 5A*** [Abrogée, DORS/2019-163, art. 3]

DORS/2019-163, art. 3.

### Size category

**40** For the purposes of these Regulations, the size category of a refrigerator or combination refrigerator-freezer is the capacity range set out below within which the actual size of the product falls or that is closest to the actual size of the product:

**(a)** less than 70 L (2.5 cubic feet);

**(b)** 70 to 126 L (2.5 to 4.4 cubic feet);

**(c)** 127 to 182 L (4.5 to 6.4 cubic feet);

**(d)** 183 to 239 L (6.5 to 8.4 cubic feet);

**(e)** 240 to 295 L (8.5 to 10.4 cubic feet);

**(f)** 296 to 352 L (10.5 to 12.4 cubic feet);

**(g)** 353 to 409 L (12.5 to 14.4 cubic feet);

**(h)** 410 to 465 L (14.5 to 16.4 cubic feet);

**(i)** 466 to 522 L (16.5 to 18.4 cubic feet);

**(j)** 523 to 579 L (18.5 to 20.4 cubic feet);

**(k)** 580 to 635 L (20.5 to 22.4 cubic feet);

**(l)** 636 to 692 L (22.5 to 24.4 cubic feet);

**(m)** 693 to 748 L (24.5 to 26.4 cubic feet);

**(n)** 749 to 805 L (26.5 to 28.4 cubic feet);

**(o)** 806 to 862 L (28.5 to 30.4 cubic feet); or

**(p)** 863 to 1 105 L (30.5 to 39.0 cubic feet).

SOR/2019-163, s. 4.

### Catégorie de grosseur

**40** Pour l'application du présent règlement, un réfrigérateur ou un réfrigérateur-congélateur fait partie de la catégorie de grosseur ci-après dans laquelle se situe sa capacité réelle ou de laquelle elle se rapproche le plus :

**a)** moins de 70 L (2,5 pieds cubes);

**b)** de 70 à 126 L (de 2,5 à 4,4 pieds cubes);

**c)** de 127 à 182 L (de 4,5 à 6,4 pieds cubes);

**d)** de 183 à 239 L (de 6,5 à 8,4 pieds cubes);

**e)** de 240 à 295 L (de 8,5 à 10,4 pieds cubes);

**f)** de 296 à 352 L (de 10,5 à 12,4 pieds cubes);

**g)** de 353 à 409 L (de 12,5 à 14,4 pieds cubes);

**h)** de 410 à 465 L (de 14,5 à 16,4 pieds cubes);

**i)** de 466 à 522 L (de 16,5 à 18,4 pieds cubes);

**j)** de 523 à 579 L ( de 18,5 à 20,4 pieds cubes);

**k)** de 580 à 635 L (de 20,5 à 22,4 pieds cubes);

**l)** de 636 à 692 L (de 22,5 à 24,4 pieds cubes);

**m)** de 693 à 748 L (de 24,5 à 26,4 pieds cubes);

**n)** de 749 à 805 L (de 26,5 à 28,4 pieds cubes);

**o)** de 806 à 862 L (de 28,5 à 30,4 pieds cubes);

**p)** de 863 à 1 105 L (de 30,5 à 39,0 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 4.

### Type

**41** For the purposes of these Regulations, a refrigerator or combination refrigerator-freezer is one of the product types (1) to (7-BI) and (11) to (15I) of Table 1 to CSA C300-15.

SOR/2019-163, s. 5.

### Energy-using products

**42 (1)** Refrigerators and combination refrigerator-freezers are prescribed as energy-using products.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 43, a refrigerator or combination refrigerator-freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**43 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to refrigerators and combination refrigerator-freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard — refrigerators

**(2)** A refrigerator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *refrigerator* as defined in section 39.

### Testing standard — combination-refrigerator freezers

**(3)** A combination refrigerator-freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *combination-refrigerator freezer* as defined in section 39.

### Type

**41** Pour l'application du présent règlement, un réfrigérateur ou un réfrigérateur-congélateur est de l'un des types de produits (1) à (7-BI) et (11) à (15I) du tableau 1 de la norme CSA C300-15.

DORS/2019-163, art. 5.

### Matériels consommateurs d'énergie

**42 (1)** Les réfrigérateurs et les réfrigérateurs-congélateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 43, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**43 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs ou aux réfrigérateurs-congélateurs mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai — réfrigérateurs

**(2)** Tout réfrigérateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs* au sens de l'article 39.

### Norme de mise à l'essai — réfrigérateurs-congélateurs

**(3)** Tout réfrigérateur-congélateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs-congélateurs* au sens de l'article 39.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Refrigerators and combination refrigerator-freezers | CSA C300-12 | CSA C300-12, Table 1 | On or after February 3, 1995 and before September 15, 2014 |
| 2 | Refrigerators and combination refrigerator-freezers | CSA C300-15 | CSA C300-15, Table 1 | On or after September 15, 2014 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs | CSA C300-12 | CSA C300-12, tableau 1 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014 |
| 2 | Réfrigérateurs ou réfrigérateurs-congélateurs | CSA C300-15 | CSA C300-15, tableau 1 | À partir du 15 septembre 2014 |

SOR/2019-163, s. 6; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 6; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**44 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a refrigerator or combination refrigerator-freezer:

**(a)** its type;

**(b)** the volume of its fresh food compartment;

**(c)** the volume of its freezer compartment, if any;

**(d)** its adjusted volume; and

**(e)** its annual energy consumption, expressed in kilowatt hours.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C300-12, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before September 15, 2014; or

**(b)** CSA C300-15, if the product is manufactured on or after September 15, 2014.

**(c)** [Repealed, SOR/2019-163, s. 7]

SOR/2019-163, s. 7.

### Renseignements

**44 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs ou les réfrigérateurs-congélateurs sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** le volume du compartiment à denrées fraîches;

**c)** le volume du compartiment de congélation, le cas échéant;

**d)** le volume corrigé;

**e)** la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

**b)** la norme CSA C300-15, si le matériel est fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date.

**c)** [Abrogé, DORS/2019-163, art. 7]

DORS/2019-163, art. 7.

## SUBDIVISION F

## Freezers

### Definition of *freezer*

**45** In this Subdivision, ***freezer*** means a household freezer that has a capacity of 850 L (30 cubic feet) or less.

SOR/2019-163, s. 8.

## SOUS-SECTION F

## Congélateurs

### Définition de *congélateur*

**45** Dans la présente sous-section, ***congélateur*** s'entend d'un congélateur domestique d'une capacité d'au plus 850 L (30 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 8.

### Size category

**46** For the purposes of these Regulations, the size category of a freezer is the capacity range set out below within which the actual size of the product falls or that is closest to the actual size of the product:

**(a)** less than 155 L (5.5 cubic feet);

**(b)** 155 to 210 L (5.5 to 7.4 cubic feet);

**(c)** 211 to 267 L (7.5 to 9.4 cubic feet);

**(d)** 268 to 324 L (9.5 to 11.4 cubic feet);

**(e)** 325 to 380 L (11.5 to 13.4 cubic feet);

**(f)** 381 to 437 L (13.5 to 15.4 cubic feet);

**(g)** 438 to 494 L (15.5 to 17.4 cubic feet);

**(h)** 495 to 550 L (17.5 to 19.4 cubic feet);

**(i)** 551 to 607 L (19.5 to 21.4 cubic feet);

**(j)** 608 to 664 L (21.5 to 23.4 cubic feet);

**(k)** 665 to 720 L (23.5 to 25.4 cubic feet);

**(l)** 721 to 777 L (25.5 to 27.4 cubic feet);

**(m)** 778 to 833 L (27.5 to 29.4 cubic feet); or

**(n)** 834 to 850 L (29.5 to 30.0 cubic feet).

SOR/2019-163, s. 9.

### Catégorie de grosseur

**46** Pour l'application du présent règlement, un congélateur fait partie de la catégorie de grosseur ci-après dans laquelle se situe sa capacité réelle ou de laquelle elle se rapproche le plus :

**a)** moins de 155 L (5,5 pieds cubes);

**b)** de 155 à 210 L (de 5,5 à 7,4 pieds cubes);

**c)** de 211 à 267 L (de 7,5 à 9,4 pieds cubes);

**d)** de 268 à 324 L (de 9,5 à 11,4 pieds cubes);

**e)** de 325 à 380 L (de 11,5 à 13,4 pieds cubes);

**f)** de 381 à 437 L (de 13,5 à 15,4 pieds cubes);

**g)** de 438 à 494 L (de 15,5 à 17,4 pieds cubes);

**h)** de 495 à 550 L (de 17,5 à 19,4 pieds cubes);

**i)** de 551 à 607 L (de 19,5 à 21,4 pieds cubes);

**j)** de 608 à 664 L (de 21,5 à 23,4 pieds cubes);

**k)** de 665 à 720 L (de 23,5 à 25,4 pieds cubes);

**l)** de 721 à 777 L (de 25,5 à 27,4 pieds cubes);

**m)** de 778 à 833 L (de 27,5 à 29,4 pieds cubes);

**n)** de 834 à 850 L (de 29,5 à 30,0 pieds cubes).

DORS/2019-163, art. 9.

### Type

**47** For the purposes of these Regulations, a freezer is one of the types described in the product types (8) to (10A) and (16) to (18) of Table 1 to CSA C300-15.

SOR/2019-163, s. 10.

### Type

**47** Pour l'application du présent règlement, un congélateur est de l'un des types de produits (8) à (10A) et (16) à (18) du tableau 1 de la norme CSA C300-15.

DORS/2019-163, art. 10.

### Energy-using product

**48 (1)** A freezer is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 49, a freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Matériel consommateur d'énergie

**48 (1)** Les congélateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 49, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**49 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique

**49 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux congélateurs mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(2)** A freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *freezer* as defined in section 45.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout congélateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *congélateurs* au sens de l'article 45.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Freezers | CSA C300-12 | CSA C300-12, Table 1 | On or after February 3, 1995 and before September 15, 2014 |
| 2 | Freezers | CSA C300-15 | CSA C300-15, Table 1 | On or after September 15, 2014 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Congélateurs | CSA C300-12 | CSA C300-12, tableau 1 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014 |
| 2 | Congélateurs | CSA C300-15 | CSA C300-15, tableau 1 | À partir du 15 septembre 2014 |

SOR/2019-163, s. 11; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 11; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**50 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a freezer:

**(a)** its type;

**(b)** its total refrigerated volume;

**(c)** its adjusted volume;

**(d)** its annual energy consumption, expressed in kilowatt hours; and

**(e)** its ice freezing capacity, expressed in kilograms per 24 hours.

### Renseignements

**50 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les congélateurs sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** le volume réfrigéré total;

**c)** le volume corrigé;

**d)** la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures;

**e)** la capacité de congélation de la glace, exprimée en kilogrammes par vingt-quatre heures.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C300-12, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before September 15, 2014; or

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

**(b)** CSA C300-15, if the product is manufactured on or after September 15, 2014.

**(c)** [Repealed, SOR/2019-163, s. 12]

SOR/2019-163, s. 12.

**b)** la norme CSA C300-15, si le matériel est fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date.

**c)** [Abrogé, DORS/2019-163, art. 12]

DORS/2019-163, art. 12.

## SUBDIVISION G

# Electric Ranges

### Definitions

**51** The following definitions apply in this Subdivision.

***conventional cooking top*** means a cooking top that is not a modular cooking top. (*table de cuisson traditionnelle*)

***E*** means energy consumption, expressed in kilowatt hours per month. (*E*)

***electric range*** means a household electric range. It does not include a portable range that is designed for an electrical supply of 120 V or a microwave oven. (*cuisinière électrique*)

***modular cooking top*** means a cartridge that consists of at least one surface element and that can be plugged into a receptacle on the surface of an electric range. (*table de cuisson modulaire*)

### Size category

**52** For the purposes of these Regulations, the size category of an electric range that has at least one surface element and at least one oven is one of the following, based on the product's exterior width:

**(a)** 60.96 cm (24 inches);

**(b)** 76.2 cm (30 inches);

**(c)** 91.44 cm (36 inches); or

**(d)** 121.92 cm (48 inches).

### Type

**53** For the purposes of these Regulations, an electric range is one of the following types:

**(a)** if it has at least one oven, either self-cleaning or non-self-cleaning; and

**(b)** if it has no oven, all models.

## SOUS-SECTION G

# Cuisinières électriques

### Définitions

**51** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***cuisinière électrique*** Cuisinière domestique alimentée à l'électricité. La présente définition ne vise pas la cuisinière mobile conçue pour une alimentation de 120 V ni le four à micro-ondes. (*electric range*)

***E*** Consommation d'énergie, exprimée en kilowattheures par mois. (*E*)

***table de cuisson modulaire*** Cartouche comportant au moins un élément de surface et pouvant être raccordée à un réceptacle sur le dessus d'une cuisinière électrique. (*modular cooking top*)

***table de cuisson traditionnelle*** Table de cuisson autre qu'une table de cuisson modulaire. (*conventional cooking top*)

### Catégorie de grosseur

**52** Pour l'application du présent règlement, la cuisinière électrique comportant au moins un élément de surface et au moins un four fait partie de la catégorie de grosseur ci-après qui correspond à sa largeur extérieure :

**a)** 60,96 cm (24 pouces);

**b)** 76,2 cm (30 pouces);

**c)** 91,44 cm (36 pouces);

**d)** 121,92 cm (48 pouces).

### Type

**53** Pour l'application du présent règlement, la cuisinière électrique est du type :

**a)** autonettoyant ou non autonettoyant, si elle comporte au moins un four;

**b)** tous les modèles, si elle ne comporte aucun four.

### Energy-using product

**54 (1)** An electric range is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 55, an electric range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**55 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to electric ranges described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** An electric range complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C358-03 that are applicable to an *electric range* as defined in section 51.

### Matériel consommateur d'énergie

**54 (1)** Les cuisinières électriques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 55, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**55 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux cuisinières électriques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute cuisinière électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C358-03 qui s'appliquent aux *cuisinières électriques* au sens de l'article 51.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven | $E \leq 0.93 V + 14.3$ | On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 |
| 2 | Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven | CSA C358-03, clause 8(a) | On or after August 1, 2003 |
| 3 | Electric ranges that have at least one oven but no surface elements | $E \leq 38$ | On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 |
| 4 | Electric ranges that have at least one oven but no surface elements | CSA C358-03, clause 8(c) | On or after August 1, 2003 |
| 5 | Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element on a conventional cooking top but have no oven | $E \leq 34$ | On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 |
| 6 | Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element on a modular cooking top but have no oven | $E \leq 43$ | On or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 |
| 7 | Electric ranges that are counter-mounted and have at least one surface element but have no oven | CSA C358-03, clause 8(b) | On or after August 1, 2003 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Cuisinières électriques comportant au moins un élément de surface et au moins un four | E ≤ 0,93 V + 14,3 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 |
| 2 | Cuisinières électriques comportant au moins un élément de surface et au moins un four | CSA C358-03, article 8a) | À partir du 1er août 2003 |
| 3 | Cuisinières électriques comportant au moins un four mais ne comportant aucun élément de surface | E ≤ 38 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 |
| 4 | Cuisinières électriques comportant au moins un four mais ne comportant aucun élément de surface | CSA C358-03, article 8c) | À partir du 1er août 2003 |
| 5 | Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface sur une table de cuisson traditionnelle mais ne comportant aucun four | E ≤ 34 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 |
| 6 | Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface sur une table de cuisson modulaire mais ne comportant aucun four | E ≤ 43 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 |
| 7 | Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail et comportant au moins un élément de surface mais ne comportant aucun four | CSA C358-03, article 8b) | À partir du 1er août 2003 |

### Information

**56** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 2 of the table to this section must be collected in accordance with CSA C358-03 and provided to the Minister in respect of an electric range described in column 1.

### Renseignements

**56** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 2 du tableau du présent article concernant les cuisinières électriques mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme CSA C358-03 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Information |
| 1 | Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven and that were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 | (a) type and size category;<br>(b) volume, in L, of usable oven space;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) cooking top the product has, namely, conventional or modular; and<br>(e) information that indicates whether product is free-standing or built-in. |

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Information |
| 2 | Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven and that are manufactured on or after August 1, 2003 | (a) type and size category;<br>(b) volume, in L, of usable oven space;<br>(c) annual energy consumption in kWh;<br>(d) oven configuration, namely, single oven or double oven;<br>(e) baking mode the product has, namely, normal bake or normal bake with forced convection;<br>(f) information that indicates whether product is free-standing or built-in; and<br>(g) annual clock energy consumption in kWh. |
| 3 | Electric ranges that have at least one oven but no surface element and that were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 | (a) volume, in L, of usable oven space for each oven;<br>(b) annual energy consumption in kWh;<br>(c) oven configuration, namely, single oven, double oven or double oven with microwave upper oven; and<br>(d) information that indicates whether product is built-in or wall-mounted. |
| 4 | Electric ranges that have at least one oven but no surface element and that are manufactured on or after August 1, 2003 | (a) type;<br>(b) volume, in L, of usable oven space for each oven;<br>(c) exterior oven width;<br>(d) annual energy consumption in kWh;<br>(e) oven configuration, namely, single oven, double oven or double oven with microwave upper oven;<br>(f) baking mode the product has, namely, normal bake or normal bake with forced convection;<br>(g) information that indicates whether product is built-in or wall-mounted; and<br>(h) annual clock energy consumption in kWh. |
| 5 | Electric ranges that are counter-mounted, have at least one surface element but no oven and were manufactured on or after February 3, 1995 and before August 1, 2003 | (a) annual energy consumption in kWh; and<br>(b) cooking top configuration, namely, conventional or modular. |
| 6 | Electric ranges that are counter-mounted, have at least one surface element but no oven and are manufactured on or after August 1, 2003 | (a) annual energy consumption in kWh;<br>(b) exterior oven width; and<br>(c) annual clock energy consumption in kWh. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Renseignements |
| 1 | Cuisinières électriques qui comportent au moins un élément de surface et au moins un four et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) volume, en L, de l'espace utile du four;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) table de cuisson — traditionnelle ou modulaire;<br>e) modèle encastrable ou non. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Renseignements |
| 2 | Cuisinières électriques qui comportent au moins un élément de surface et au moins un four et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date | a) type et catégorie de grosseur;<br>b) volume, en L, de l'espace utile du four;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>d) genre de four — simple ou double;<br>e) mode de cuisson au four — normal ou normal avec convection forcée — du matériel;<br>f) modèle encastrable ou non;<br>g) consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh. |
| 3 | Cuisinières électriques qui comportent au moins un four mais ne comportent aucun élément de surface et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 | a) volume, en L, de l'espace utile de chaque four;<br>b) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>c) genre de four — simple ou double ou double avec four à micro-ondes sur le dessus;<br>d) modèle encastrable ou fixé au mur. |
| 4 | Cuisinières électriques qui comportent au moins un four mais ne comportent aucun élément de surface et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date | a) type;<br>b) volume, en L, de l'espace utile de chaque four;<br>c) largeur extérieure du four;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>e) genre de four — simple ou double ou double avec four à micro-ondes sur le dessus;<br>f) mode de cuisson au four — normal ou normal avec convection forcée — du matériel;<br>g) modèle encastrable ou fixé au mur;<br>h) consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh. |
| 5 | Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail, qui comportent au moins un élément de surface mais ne comportent aucun four et qui ont été fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er août 2003 | a) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>b) table de cuisson — traditionnelle ou modulaire. |
| 6 | Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail, qui comportent au moins un élément de surface mais ne comportent aucun four et qui sont fabriquées le 1er août 2003 ou après cette date | a) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>b) largeur extérieure du four;<br>c) consommation annuelle d'énergie de l'horloge, en kWh. |

## SUBDIVISION H

# Gas Ranges

### Definition of *gas range*

**57** In this Subdivision, ***gas range*** means a household propane or natural gas range that has an electrical power source, is used for food preparation and provides at least one of the following functions:

**(a)** surface cooking;

## SOUS-SECTION H

# Cuisinières à gaz

### Définition de *cuisinière à gaz*

**57** Dans la présente sous-section, ***cuisinière à gaz*** s'entend d'une cuisinière domestique alimentée au propane ou au gaz naturel, raccordée à une source d'alimentation en électricité, utilisée pour la préparation de nourriture et qui permet la cuisson des aliments selon au moins l'un des modes suivants :

**(b)** oven cooking; and

**(c)** broiling.

#### Energy-using product

**58 (1)** A gas range is prescribed as an energy-using product.

#### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 59, a gas range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

#### Energy efficiency standard

**59** The energy efficiency standard that applies to a gas range is that it must not have a continuously burning pilot light.

#### Information

**60** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C358-03 and provided to the Minister in respect of a gas range:

**(a)** the volume of usable oven space, expressed in litres;

**(b)** information that indicates whether the product is built-in or free-standing; and

**(c)** the broiler configuration, namely, open or closed.

## SUBDIVISION I

## Dehumidifiers

#### Definitions

**61** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C749-07*** means the CSA standard CAN/CSA-C749-07 entitled *Performance of Dehumidifiers*. (*CSA C749-07*)

***CSA C749-94*** means the CSA standard CAN/CSA-C749-94 entitled *Performance of Dehumidifiers*. (*CSA C749-94*)

***dehumidifier*** means a household appliance that is primarily designed to remove moisture from the air and is

**(a)** self-contained and encased;

**a)** sur des éléments de surface;

**b)** au four;

**c)** au grilloir.

#### Matériel consommateur d'énergie

**58 (1)** Les cuisinières à gaz sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

#### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 59, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

#### Norme d'efficacité énergétique

**59** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la cuisinière à gaz consiste en l'absence d'une veilleuse permanente.

#### Renseignements

**60** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les cuisinières à gaz sont établis conformément à la norme CSA C358-03 et communiqués au ministre :

**a)** le volume, exprimé en litres, de l'espace utile du four;

**b)** modèle encastrable ou non;

**c)** le genre — ouvert ou fermé — de grilloir.

## SOUS-SECTION I

## Déshumidificateurs

#### Définitions

**61** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice X1 10 C.F.R.*** L'appendice X1 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dehumidifiers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix X1*)

***CSA C749-07*** La norme CAN/CSA-C749-07 de la CSA intitulée *Performances des déshumidificateurs*. (*CSA C749-07*)

**(b)** electrically operated; and

**(c)** mechanically refrigerated. (*déshumidificateur*)

***portable dehumidifier*** means a dehumidifier that is not a whole-home dehumidifier. (*déshumidificateur portatif*)

***10 C.F.R. Appendix X1*** means Appendix X1 to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dehumidifiers*, as amended from time to time. (*appendice X1 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(v)(2)*** means the table to paragraph 430.32(v)(2) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(v)(2)*)

***whole-home dehumidifier*** means a dehumidifier that is designed to be installed in an air duct. (*déshumidificateur à conduit*)

SOR/2018-201, s. 13.

***CSA C749-94*** La norme CAN/CSA-C749-94 de la CSA intitulée *Performances des déshumidificateurs*. (*CSA C749-94*)

***déshumidificateur*** Appareil domestique qui est principalement conçu pour assécher l'air et qui :

**a)** est autonome et contenu dans un boîtier;

**b)** fonctionne à l'électricité;

**c)** est réfrigéré mécaniquement. (*dehumidifier*)

***déshumidificateur à conduit*** Déshumidificateur conçu pour être installé dans un conduit d'air. (*whole-home dehumidifier*)

***déshumidificateur portatif*** Déshumidificateur qui n'est pas un déshumidificateur à conduit. (*portable dehumidifier*)

***10 C.F.R. §430.32(v)(2)*** Le tableau du sous-alinéa (v)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(v)(2)*)

DORS/2018-201, art. 13.

### Energy-using product

**62 (1)** A dehumidifier is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 63, a dehumidifier is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is manufactured on or after December 31, 1998; and

**(b)** in the case of a whole-home dehumidifier, it is manufactured on or after June 13, 2019.

SOR/2018-201, s. 14.

### Matériel consommateur d'énergie

**62 (1)** Les déshumidificateurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 63, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date;

**b)** dans le cas des déshumidificateurs à conduit, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 14.

### Energy efficiency standards

**63 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to dehumidifiers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique

**63 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux déshumidificateurs mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(2)** A dehumidifier complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *dehumidifier* as defined in section 61.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout déshumidificateur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *déshumidificateurs* au sens de l'article 61.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Dehumidifiers | CSA C749-94 | CSA C749-94, clause 4.2 | On or after December 31, 1998 and before October 1, 2007 |
| 2 | Dehumidifiers | CSA C749-07 | CSA C749-07, Table 1 | On or after October 1, 2007 and before October 1, 2012 |
| 3 | Dehumidifiers | CSA C749-07 | CSA C749-07, Table 1B | On or after October 1, 2012 and before June 13, 2019 |
| 4 | Portable dehumidifiers | 10 C.F.R. Appendix X1 | Minimum integrated energy factor applicable, based on product's capacity, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2) | On or after June 13, 2019 |
| 5 | Whole-home dehumidifiers | 10 C.F.R. Appendix X1 | Minimum integrated energy factor applicable, based on product's case volume, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2) | On or after June 13, 2019 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Déshumidificateurs | CSA C749-94 | CSA C749-94, article 4.2 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er octobre 2007 |
| 2 | Déshumidificateurs | CSA C749-07 | CSA C749-07, tableau 1 | Le 1er octobre 2007 ou après cette date, mais avant le 1er octobre 2012 |
| 3 | Déshumidificateurs | CSA C749-07 | CSA C749-07, tableau 1B | Le 1er octobre 2012 ou après cette date, mais avant le 13 juin 2019 |
| 4 | Déshumidificateurs portatifs | Appendice X1 10 C.F.R. | Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon la capacité du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2) | Le 13 juin 2019 ou après cette date |
| 5 | Déshumidificateurs à conduit | Appendice X1 10 C.F.R. | Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon le volume du boîtier du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2) | Le 13 juin 2019 ou après cette date |

SOR/2018-201, s. 15; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 15; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**64** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a dehumidifier described in column 1.

### Renseignements

**64** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les déshumidificateurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Dehumidifiers manufactured before October 1, 2007 | CSA C749-94 | (a) water removal capacity, in L/day; and<br>(b) energy factor, in L/kWh. |
| 2 | Dehumidifiers manufactured on or after October 1, 2007 and before June 13, 2019 | CSA C749-07 | (a) water removal capacity, in L/day;<br>(b) energy factor, in L/kWh; and<br>(c) standby power, in watts. |
| 3 | Dehumidifiers manufactured on or after June 13, 2019 | 10 C.F.R. Appendix X1 | (a) if product is a portable dehumidifier, water removal capacity, in L/day;<br>(b) if product is a whole-home dehumidifier, case volume in litres (cubic feet);<br>(c) integrated energy factor, in L/kWh; and<br>(d) standby power, in watts. |

### TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Déshumidificateurs fabriqués avant le 1er octobre 2007 | CSA C749-94 | a) capacité d'assèchement, en L/j;<br>b) facteur énergétique, en L/kWh; |
| 2 | Déshumidificateurs fabriqués le 1er octobre 2007 ou après cette date, mais avant le 13 juin 2019 | CSA C749-07 | a) capacité d'assèchement, en L/j;<br>b) facteur énergétique, en L/kWh;<br>c) puissance en mode veille, en watts. |
| 3 | Déshumidificateurs fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date | Appendice X1 10 C.F.R. | a) s'agissant d'un déshumidificateur portatif, capacité d'assèchement, en L/j;<br>b) s'agissant d'un déshumidificateur à conduit, volume du boîtier, en litres (pieds cubes);<br>c) facteur énergétique intégré, en L/kWh;<br>d) puissance en mode veille, en W. |

SOR/2018-201, s. 16; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 16; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION J

# Microwave Ovens

### Definitions

**65** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C388-15*** means the CSA standard CAN/CSA-C388-15 entitled *Energy performance and capacity measurement of household microwave ovens*. (*CSA C388-15*)

***microwave oven*** means a household cooking appliance that is designed to cook or heat food in a compartment by means of microwave energy and includes one that has a thermal element that is designed for the surface browning of food. (*four à micro-ondes*)

***10 C.F.R. Appendix I*** means Appendix I to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Microwave Ovens*, as amended from time to time. (*appendice I 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(j)(3)*** means paragraph 430.32(j)(3) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(j)(3)*)

SOR/2018-201, s. 17; SOR/2024-286, s. 1.

### Type

**66** For the purposes of these Regulations, a microwave oven is one of the following types:

**(a)** microwave-only oven;

**(b)** countertop convection microwave oven;

**(c)** built-in convection microwave oven; or

**(d)** over-the-range convection microwave oven.

SOR/2018-201, s. 17.

### Energy-using product

**67 (1)** A microwave oven is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 68, a microwave oven is not considered to be an energy-using

## SOUS-SECTION J

# Fours à micro-ondes

### Définitions

**65** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice I 10 C.F.R.*** L'appendice I de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Microwave Ovens*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix I*)

***CSA C388-15*** La norme CAN/CSA-C388-15 de la CSA intitulée *Mesure du rendement énergétique et de la capacité des fours à micro-ondes électroménagers*. (*CSA C388-15*)

***10 C.F.R. §430.32(j)(3)*** L'alinéa (j)(3) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(j)(3)*)

***four à micro-ondes*** Appareil domestique servant à la cuisson qui est muni d'un compartiment conçu pour cuire ou réchauffer des aliments au moyen de l'énergie par micro-ondes, y compris celui qui est muni d'éléments chauffants conçus pour le brunissement des aliments. (*microwave oven*)

DORS/2018-201, art. 17; DORS/2024-286, art. 1.

### Type

**66** Pour l'application du présent règlement, le four à micro-ondes est de l'un des types suivants :

**a)** four uniquement à micro-ondes;

**b)** four à micro-ondes à convection de comptoir;

**c)** four à micro-ondes à convection encastrable;

**d)** four à micro-ondes à convection à hotte intégrée.

DORS/2018-201, art. 17.

### Matériel consommateur d'énergie

**67 (1)** Les fours à micro-ondes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 68, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 mars 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 17.

product unless it is manufactured on or after March 31, 2019.

SOR/2018-201, s. 17.

### Energy efficiency standard

**68 (1)** The energy efficiency standard for a microwave oven is the standard set out for that type of microwave oven in 10 C.F.R. §430.32(j)(3).

### Testing standard

**(2)** A microwave oven complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C388-15 or 10 C.F.R. Appendix I that are applicable to a *microwave oven* as defined in section 65.

SOR/2018-201, s. 17.

### Information

**69** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a microwave oven:

**(a)** its type;

**(b)** its volume, expressed in litres (cubic feet); and

**(c)** its standby power, expressed in watts, as collected in accordance with CSA C388-15 or 10 C.F.R. Appendix I.

SOR/2018-201, s. 17.

### Norme d'efficacité énergétique

**68 (1)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à un four à micro-ondes est la norme prévue pour ce type de four à micro-ondes dans la norme 10 C.F.R. §430.32(j)(3).

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout four à micro-ondes est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C388-15 ou à l'appendice I 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *fours à micro-ondes* au sens de l'article 65.

DORS/2018-201, art. 17.

### Renseignements

**69** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les fours à micro-ondes sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** le volume, exprimé en litres (pieds cubes);

**c)** la puissance en mode veille, exprimée en watts, établie conformément à la norme CSA C388-15 ou à l'appendice I 10 C.F.R.

DORS/2018-201, art. 17.

## SUBDIVISION K

# Miscellaneous Refrigeration Products

### Definitions

**70** The following definitions apply in this Subdivision.

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*** means the table to paragraph 430.32(aa)(1) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*)

## SOUS-SECTION K

# Appareils de réfrigération divers

### Définitions

**70** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*** Le tableau de l'alinéa (aa)(1) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(1)*)

***10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*** Le tableau de l'alinéa (aa)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*)

***10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*** means the table to paragraph 430.32(aa)(2) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(aa)(2)*)

***miscellaneous refrigeration product*** means a household refrigeration product, which includes a cooler and combination cooler refrigeration product, but does not include a refrigerator, refrigerator-freezer or freezer. (*appareil de réfrigération divers*)

SOR/2019-163, s. 13; SOR/2025-110, s. 6.

***appareil de réfrigération divers*** Appareil domestique de réfrigération, notamment le refroidisseur et l'appareil de refroidissement-réfrigération combiné. La présente définition ne vise pas le réfrigérateur ni le réfrigérateur-congélateur ni le congélateur. (*miscellaneous refrigeration product*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

DORS/2019-163, art. 13; DORS/2025-110, art. 6.

### Type

**71** For the purposes of these Regulations, a miscellaneous refrigeration product is one of the following types:

**(a)** if it was manufactured on or after January 1, 2008 and before October 28, 2019, a type described in any of the product types (19) or (20) of Table 1 to CSA C300-15; or

**(b)** if it is manufactured on or after October 28, 2019, a cooler of a product class described in 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) or a combination cooler refrigeration product of a product class described in 10 C.F.R. §430.32(aa)(2).

SOR/2019-163, s. 13.

### Type

**71** Pour l'application du présent règlement, un appareil de réfrigération divers est :

**a)** s'il a été fabriqué le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits (19) ou (20) du tableau 1 de la norme CSA C300-15;

**b)** s'il est fabriqué le 28 octobre 2019 ou après cette date, soit d'un type appartenant à l'une des catégories de produit prévues au 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) pour un refroidisseur, soit d'un type appartenant à l'une des catégories de produit prévues au 10 C.F.R. §430.32(aa)(2) pour un appareil de refroidissement-réfrigération combiné.

DORS/2019-163, art. 13.

### Energy-using product

**72 (1)** A miscellaneous refrigeration product is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 73, a miscellaneous refrigeration product is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is manufactured on or after January 1, 2008 and before October 28, 2019, and is a type (19) or (20) as described in Table 1 to CSA C300-15; or

**(b)** it is manufactured on or after October 28, 2019.

SOR/2019-163, s. 13.

### Matériel consommateur d'énergie

**72 (1)** Les appareils de réfrigération divers sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 73, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués :

**a)** le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019 et sont du type (19) ou (20) du tableau 1 de la norme CSA 300-15;

**b)** le 28 octobre 2019 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

### Energy efficiency standard

**73 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to miscellaneous refrigeration products described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique

**73 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux appareils de réfrigération divers mentionnés à la colonne

### Testing standard

**(2)** A miscellaneous refrigeration product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *miscellaneous refrigeration product* as defined in section 70.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout appareil de réfrigération divers est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *appareils de réfrigération divers* au sens de l'article 70.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Miscellaneous refrigeration products | CSA C300-12 | CSA C300-12, Table 1 | On or after January 1, 2008 and before September 15, 2014 |
| 2 | Miscellaneous refrigeration products | CSA C300-15 | CSA C300-15, Table 1 | On or after September 15, 2014 and before October 28, 2019 |
| 3 | Miscellaneous refrigeration products – coolers | 10 C.F.R. Appendix A | 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) | On or after October 28, 2019 |
| 4 | Miscellaneous refrigeration products – combination cooler refrigeration products | 10 C.F.R. Appendix A | 10 C.F.R. §430.32(aa)(2) | On or after October 28, 2019 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Appareils de réfrigération divers | CSA C300-12 | CSA C300-12, tableau 1 | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014 |
| 2 | Appareils de réfrigération divers | CSA C300-15 | CSA C300-15, tableau 1 | Le 15 septembre 2014 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019 |
| 3 | Appareils de réfrigération divers – refroidisseurs | Appendice A 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §430.32(aa)(1) | Le 28 octobre 2019 ou après cette date |
| 4 | Appareils de réfrigération divers – appareils de refroidissement-réfrigération combinés | Appendice A 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §430.32(aa)(2) | Le 28 octobre 2019 ou après cette date |

SOR/2019-163, s. 13; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 13; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**74 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a miscellaneous refrigeration product:

**(a)** its type;

**(b)** its adjusted volume; and

### Renseignements

**74 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les appareils de réfrigération divers sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** le volume corrigé;

**(c)** its annual energy consumption expressed in kilowatt-hours.

**(c)** la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C300-12 if the product was manufactured on or after January 1, 2008 and before September 15, 2014;

**(b)** CSA C300-15 if the product was manufactured on or after September 15, 2014 and before October 28, 2019; or

**(c)** 10 C.F.R. Appendix A if the product is manufactured on or after October 28, 2019.

SOR/2019-163, s. 13.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C300-12, si le matériel a été fabriqué le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 15 septembre 2014;

**b)** la norme CSA C300-15, si le matériel a été fabriqué le 15 septembre 2014 ou après cette date, mais avant le 28 octobre 2019;

**c)** l'appendice A 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 28 octobre 2019 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

## SUBDIVISION L

## Ceiling Fans

### Definitions

**75** The following definitions apply in this Subdivision.

***10 C.F.R. Appendix U*** means Appendix U to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Ceiling Fans*, as amended from time to time. (*appendice U 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*** means the table to subparagraph 430.32(s)(2)(i) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*)

***ceiling fan*** means a non-portable device that is suspended from a ceiling for circulating air via the rotation of fan blades. It does not include

**(a)** a ceiling fan if the plane of rotation of the fan blades is greater than 45 degrees from horizontal;

**(b)** a centrifugal ceiling fan;

**(c)** a belt-driven ceiling fan;

**(d)** an oscillating ceiling fan; and

**(e)** a ceiling fan with a maximum rotational speed of 90 RPM and a maximum airflow of 52.1 cubic metres/minute (1840 cubic feet/minute). (*ventilateur de plafond*)

SOR/2019-163, s. 13.

## SOUS-SECTION L

## Ventilateurs de plafond

### Définitions

**75** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*** Le tableau du sous-alinéa (s)(2)(i) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)*)

***appendice U 10 C.F.R.*** L'appendice U de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Ceiling Fans*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix U*)

***ventilateur de plafond*** Appareil non portatif suspendu au plafond qui fait circuler l'air grâce à la rotation de ses pales, exception faite :

**a)** du ventilateur de plafond dont le plan de rotation des pales correspond à un angle de plus de 45 degrés par rapport à l'horizontale;

**b)** du ventilateur de plafond centrifuge;

**c)** du ventilateur de plafond à entraînement par courroie;

**d)** du ventilateur de plafond oscillant;

**e)** du ventilateur de plafond ayant une vitesse de rotation maximale de 90 tours par minute et un débit d'air ne dépassant pas 52,1 mètres cubes par minute (1840 pieds cubes par minute). (*ceiling fan*)

DORS/2019-163, art. 13.

### Type

**76** For the purposes of these Regulations, a ceiling fan is one of the following types:

**(a)** very small diameter;

**(b)** standard;

**(c)** hugger;

**(d)** high-speed small-diameter; or

**(e)** large-diameter.

SOR/2019-163, s. 13.

### Type

**76** Pour l'application du présent règlement, un ventilateur de plafond est de l'un des types suivants :

**a)** très petit diamètre;

**b)** standard;

**c)** monté au ras du plafond;

**d)** petit diamètre à vitesse élevée;

**e)** grand diamètre.

DORS/2019-163, art. 13.

### Energy-using product

**77 (1)** A ceiling fan is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 78, a ceiling fan is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 21, 2020.

SOR/2019-163, s. 13.

### Matériel consommateur d'énergie

**77 (1)** Les ventilateurs de plafond sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 78, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 21 janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 13.

### Energy efficiency standard

**78 (1)** The energy efficiency standard for a ceiling fan is the standard as set out in 10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i).

### Testing standard

**(2)** A ceiling fan complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix U that are applicable to a *ceiling fan* as defined in section 75.

SOR/2019-163, s. 13.

### Norme d'efficacité énergétique

**78 (1)** La norme d'efficacité énergétique 10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i) s'applique aux ventilateurs de plafond.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout ventilateur de plafond est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues par l'appendice U 10 C.F.R. applicables aux *ventilateurs de plafond* au sens de l'article 75.

DORS/2019-163, art. 13.

### Information

**79** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix U and provided to the Minister in respect of a ceiling fan:

**(a)** its type;

**(b)** its blade span;

**(c)** its air flow at high speed;

### Renseignements

**79** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs de plafond sont établis conformément à l'appendice U 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** l'envergure des pales;

**c)** le débit de volume d'air à haute vitesse;

**(d)** its ceiling fan efficiency; and

**(e)** its standby power consumption expressed in watts.

SOR/2019-163, s. 13.

[80 to 106 reserved]

**(d)** l'efficacité du ventilateur de plafond;

**e)** la consommation d'énergie en mode veille, exprimée en watts.

DORS/2019-163, art. 13.

[80 à 106 réservés]

## DIVISION 2

# Air Conditioners, Condensing Units and Chillers

## Interpretation

### Definitions

**107** The following definitions apply in this Division.

***CEER*** means the combined energy efficiency ratio of the product, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single measure of its energy efficiency and that integrates standby mode and off mode energy use with on mode energy use. (*CEER*)

***CSA C656-05*** means the CSA standard CAN/CSA-C656-05 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-05*)

***CSA C656-14*** means the CSA standard CSA-C656-14 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

***CSA C746-06*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-06 entitled *Performance Standard for Rating Large and Single Packaged Vertical Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-06*)

***CSA C746-98*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-98 entitled *Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-98*)

***small-duct and high-velocity***, with respect to a single package central air conditioner or a split-system central air conditioner, means one that has an indoor blower and coil combination that

**(a)** produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 cubic feet/minute) per nominal ton of cooling; and

## SECTION 2

# Climatiseurs, groupes compresseur-condenseur et refroidisseurs

## Définitions

### Définitions

**107** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***à espace restreint*** Se dit du climatiseur central monobloc ou bibloc qui, à la fois :

**a)** a une capacité de refroidissement d'au plus 8,79 kW (30 000 Btu/h);

**b)** a une unité intérieure ou extérieure dont le déplacement global ou au moins deux dimensions extérieures hors tout :

**(i)** d'une part, sont substantiellement inférieurs à ceux d'autres appareils d'une capacité de refroidissement semblable qui sont habituellement installés dans des maisons unifamiliales,

**(ii)** d'autre part, entraîneraient, s'ils étaient augmentés, une hausse considérable, pour le consommateur, du coût habituel d'installation ou une perte significative de l'utilité du matériel. (*space-constrained*)

***à grand débit et à petits conduits*** Se dit du climatiseur central monobloc ou bibloc possédant un aérofrigorifère qui :

**a)** produit au moins 300 Pa (1,2 pouces d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 pieds cube par minute) par tonne nominale de refroidissement;

**b)** est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1000 pieds par minute) et ayant chacune moins de 39 $cm^2$ (six pouces au carré) de surface. (*small-duct and high-velocity*)

**(b)** uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 feet/minute) and that each have an area less than 39 $cm^2$ (6 square inches). (*à grand débit et à petits conduits*)

***space-constrained***, with respect to a single package central air conditioner or a split system central air conditioner, means one that

**(a)** has a cooling capacity that is less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h); and

**(b)** has an outdoor or indoor unit

**(i)** that has an overall displacement that is — or two or more overall exterior dimensions that are — substantially smaller than those of other units of a similar cooling capacity that are usually installed in single-family homes, and

**(ii)** with respect to which an increase in the overall displacement or two or more overall exterior dimensions would result in a considerable increase in the usual cost of installation or in a significant loss in the utility of the product to the consumer. (*à espace restreint*)

***10 C.F.R. Appendix F1*** means Appendix F1 to Subpart F, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled, Three-Phase, Small Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h and Air-Cooled, Three-Phase, Variable Refrigerant Flow Multi-Split Air Conditioners and Heat Pumps With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h*, as amended from time to time. (*appendice F1 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix M*** means Appendix M to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M 10 C.F.R*)

***10 C.F.R. Appendix M1*** means Appendix M1 to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M1 10 C.F.R.*)

SOR/2019-163, s. 14; SOR/2022-265, s. 3; SOR/2025-110, s. 7.

***appendice F1 10 C.F.R.*** L'appendice F1 de la sous-partie F de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled, Three-Phase, Small Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h and Air-Cooled, Three-Phase, Variable Refrigerant Flow Multi-Split Air Conditioners and Heat Pumps With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix F1*)

***appendice M 10 C.F.R.*** L'appendice M de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M*)

***appendice M1 10 C.F.R.*** L'appendice M1 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M1*)

***CEER*** Taux d'efficacité énergétique combiné du matériel, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant une mesure unique de son efficacité énergétique qui combine la consommation d'énergie en mode veille et en mode arrêt et celle en mode marche. (*CEER*)

***CSA C656-05*** La norme CAN/CSA-C656-05 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs*. (*CSA C656-05*)

***CSA C656-14*** La norme CSA-C656-14 de la CSA intitulée *Norme de rendement des climatiseurs et des thermopompes à deux blocs et monoblocs*. (*CSA C656-14*)

***CSA C746-06*** La norme CAN/CSA-C746-06 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs*. (*CSA C746-06*)

***CSA C746-98*** La norme CAN/CSA-C746-98 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance*. (*CSA C746-98*)

DORS/2019-163, art. 14; DORS/2022-265, art. 3; DORS/2025-110, art. 7.

### Type

**107.1** For the purposes of these Regulations, a central air conditioner manufactured on or after January 1, 2023 is one of the following types:

**(a)** single package, other than space-constrained;

**(b)** space-constrained single package;

**(c)** split system, other than space-constrained or small-duct and high-velocity;

**(d)** small-duct and high-velocity split-system; or

**(e)** space-constrained split-system.

SOR/2022-265, s. 4.

### Type

**107.1** Pour l'application du présent règlement, le climatiseur central fabriqué le 1er janvier 2023 ou après cette date est de l'un des types suivants :

**a)** monobloc autre que celui à espace restreint;

**b)** monobloc à espace restreint;

**c)** bibloc autre que celui à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits;

**d)** bibloc à grand débit et à petits conduits;

**e)** bibloc à espace restreint.

DORS/2022-265, art. 4.

## SUBDIVISION A

## Room Air Conditioners

### Definitions

**108** The following definitions apply in this Subdivision.

***CEER*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 8]

***CSA C368.1*** means the CSA standard CAN/CSA-C368.1-M90 entitled *Performance Standard for Room Air Conditioners*. (*CSA C368.1*)

***CSA C368.1-14*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 8]

***CSA C370*** [Repealed, SOR/2019-163, s. 15]

***CSA C62301*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 8]

***off mode*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

***on mode*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

***portable air conditioner*** [Repealed, SOR/2019-163, s. 15]

***room air conditioner*** means a single-phase electric air conditioner that has a cooling capacity of 10.55 kW (36,000 Btu/h) or less. It does not include a packaged terminal air conditioner, a portable air conditioner or a single package vertical air conditioner. (*climatiseur individuel*)

***standby mode*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 18]

***TSD D2SA001*** means the technical standards document D2SA001 published by the Minister and entitled *Testing*

## SOUS-SECTION A

## Climatiseurs individuels

### Définitions

**108** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CEER*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 8]

***climatiseur individuel*** Climatiseur à alimentation électrique monophasé dont la puissance frigorifique est d'au plus 10,55 kW (36 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur terminal autonome ni le climatiseur portatif ni le climatiseur vertical monobloc. (*room air conditioner*)

***climatiseur portatif*** [Abrogée, DORS/2019-163, art. 15]

***CSA C368.1*** La norme CAN/CSA-C368.1-M90 de la CSA intitulée *Norme sur les performances des conditionneurs d'air individuels*. (*CSA C368.1*)

***CSA C368.1-14*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 8]

***CSA C370*** [Abrogée, DORS/2019-163, art. 15]

***CSA C62301*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 8]

***DNT D2SA001*** Le document de normes techniques D2SA001 publié par le ministre, intitulé *Norme de mise à l'essai et normes d'efficacité énergétique pour les climatiseurs individuels*. (*TSD D2SA001*)

***mode arrêt*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

***mode marche*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

*Standard and Energy Efficiency Standards for Room Air Conditioners*. (*DNT D2SA001*)

SOR/2018-201, s. 18; SOR/2019-163, s. 15; SOR/2025-110, s. 8.

***mode veille*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 18]

DORS/2018-201, art. 18; DORS/2019-163, art. 15; DORS/2025-110, art. 8.

### Type

**109** For the purposes of these Regulations, a room air conditioner is one of the following types:

**(a)** 120 V louvred with reverse cycle;

**(b)** 120 V louvred without reverse cycle;

**(c)** 120 V non-louvred with reverse cycle;

**(d)** 120 V non-louvred without reverse cycle;

**(e)** 120 V casement-only;

**(f)** 120 V casement-slider;

**(g)** 240 V louvred with reverse cycle;

**(h)** 240 V louvred without reverse cycle;

**(i)** 240 V non-louvred with reverse cycle;

**(j)** 240 V non-louvred without reverse cycle;

**(k)** 240 V casement-only; or

**(l)** 240 V casement-slider.

### Type

**109** Pour l'application du présent règlement, un climatiseur individuel est de l'un des types suivants :

**a)** 120 V à lame et à cycle inversé;

**b)** 120 V à lame et sans cycle inversé;

**c)** 120 V sans lame et à cycle inversé;

**d)** 120 V sans lame et sans cycle inversé;

**e)** 120 V à battant seulement;

**f)** 120 V à battant et à coulisse;

**g)** 240 V à lame et à cycle inversé;

**h)** 240 V à lame et sans cycle inversé;

**i)** 240 V sans lame et à cycle inversé;

**j)** 240 V sans lame et sans cycle inversé;

**k)** 240 V à battant seulement;

**l)** 240 V à battant et à coulisse.

### Cooling capacity category

**110** For the purposes of these Regulations, the cooling capacity category of a room air conditioner is the applicable cooling capacity range set out in

**(a)** Table 2 of CSA C368.1, if the product was manufactured before June 1, 2014;

**(b)** Table 2 to Part 2 of TSD D2SA001, if the product is manufactured on or after June 1, 2014 and before May 26, 2026; and

**(c)** Table 3 to Part 2 of TSD D2SA001, if the product is manufactured on or after May 26, 2026.

SOR/2019-163, s. 16; SOR/2025-110, s. 9.

### Catégorie de puissance frigorifique

**110** Pour l'application du présent règlement, la catégorie de puissance frigorifique d'un climatiseur individuel est celle qui est indiquée à l'un des tableaux ci-après, selon la plage des puissances frigorifiques qui lui est applicable :

**a)** s'il a été fabriqué avant le 1er juin 2014, le tableau 2 de la norme CSA C368.1;

**b)** s'il est fabriqué le 1er juin 2014 ou après cette date, mais avant le 26 mai 2026, le tableau 2 de la partie 2 du DNT D2SA001;

**c)** s'il est fabriqué le 26 mai 2026 ou après cette date, le tableau 3 de la partie 2 du DNT D2SA001.

DORS/2019-163, art. 16; DORS/2025-110, art. 9.

### Energy-using product

**111 (1)** A room air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**111 (1)** Les climatiseurs individuels sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 112, 114 and 115, a room air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

SOR/2025-110, s. 10.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 112, 114 et 115, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 10.

### Energy efficiency standards

**112 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to room air conditioners that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Normes d'efficacité énergétique

**112 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs individuels qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Testing standard

**(2)** A room air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *room air conditioner* as defined in section 108.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur individuel est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *climatiseurs individuels* au sens de l'article 108.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C368.1 | CSA C368.1, Table 2, second column | On or after February 3, 1995 and before June 1, 2014 |
| 2 | Part 1 of TSD D2SA001 | Part 2 of TSD D2SA001 | On or after June 1, 2014 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C368.1 | CSA C368.1, tableau 2, deuxième colonne | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2014 |
| 2 | DNT D2SA001, partie 1 | DNT D2SA001, partie 2 | À partir du 1er juin 2014 |

SOR/2018-201, s. 19; SOR/2019-163, s. 17; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 11.

DORS/2018-201, art. 19; DORS/2019-163, art. 17; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 11.

### Information

**113** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard or provision set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a room air conditioner described in column 1.

### Renseignements

**113** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs individuels mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme ou à la disposition applicable mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Room air conditioners manufactured before June 1, 2014 | CSA C368.1, for information set out in paragraphs (b) to (d) | (a) type;<br>(b) power input;<br>(c) cooling capacity, in kW (Btu/h); and<br>(d) energy efficiency ratio. |
| 2 | Room air conditioners manufactured on or after June 1, 2014 | Part 1 of TSD D2SA001, for information set out in paragraphs (b) and (c) | (a) type;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h); and<br>(c) the product's CEER. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs individuels fabriqués avant le 1er juin 2014 | CSA C368.1, pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) | a) type;<br>b) puissance d'entrée;<br>c) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>d) taux d'efficacité énergétique. |
| 2 | Climatiseurs individuels fabriqués le 1er juin 2014 ou après cette date | DNT D2SA001, partie 1, pour les renseignements visés aux alinéas b) et c) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) la CEER du matériel. |

SOR/2018-201, s. 20; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 12.

DORS/2018-201, art. 20; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 12.

### Form of labelling

**114** A room air conditioner must be labelled

**(a)** if it was manufactured before June 1, 2014, in the form set out in Schedule 2; or

**(b)** if it is manufactured on or after June 1, 2014, in the form set out in Schedule 3.

### Manner of labelling

**115** The label must be displayed on the principal display panel of the product's package

**(a)** by printing it on that panel; or

**(b)** by affixing to the panel an adhesive tag that is printed on paper that meets the requirements of subsection 14(1) and that has an adhesion capacity that is sufficient to prevent the tag from being dislodged from the packaging under normal handling conditions.

SOR/2025-110, s. 13.

### Étiquette

**114** Le climatiseur individuel est étiqueté selon le modèle prévu :

**a)** soit à l'annexe 2, s'il a été fabriqué avant le 1er juin 2014;

**b)** soit à l'annexe 3, s'il est fabriqué le 1er juin 2014 ou après cette date.

### Modalités de l'étiquetage

**115** L'étiquette figure sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel et elle répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

**a)** elle est apposée sur le panneau par impression;

**b)** elle est fabriquée à l'aide de papier conforme aux exigences du paragraphe 14(1) et est fixée sur l'emballage au moyen d'un adhésif qui offre une adhérence suffisante pour l'empêcher de se décoller dans les conditions normales de manutention.

DORS/2025-110, art. 13.

## SUBDIVISION B

# Large Air Conditioners

### Definitions

**116** The following definitions apply in this Subdivision.

***AHRI 340/360*** means the AHRI standard ANSI/AHRI 340/360-2007 entitled *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

***CSA C746-17*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (*CSA C746-17*)

***IEER*** means the integrated energy efficiency ratio, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single number cooling part-load efficiency metric of a large air conditioner. (*IEER*)

***large air conditioner*** means a commercial or industrial unitary air conditioner with a cooling capacity of at least 19 kW (65,000 Btu/h) but less than 223 kW (760,000 Btu/h). It does not include a single package vertical air conditioner. (*climatiseur de grande puissance*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart F, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled Small (≥65,000 Btu/h), Large, and Very Large Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 21; SOR/2025-110, s. 14.

### Energy-using product

**117 (1)** A large air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 118, a large air conditioner is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** in the case of a large air conditioner with a cooling capacity of less than 70 kW, it is manufactured on or after December 31, 1998; and

## SOUS-SECTION B

# Climatiseurs de grande puissance

### Définitions

**116** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***AHRI 340/360*** La norme ANSI/AHRI 340/360-2007 de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie F de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled Small (≥65,000 Btu/h), Large, and Very Large Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***climatiseur de grande puissance*** Climatiseur autonome pour usage commercial ou industriel ayant une puissance frigorifique d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) mais inférieure à 223 kW (760 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur vertical monobloc. (*large air conditioner*)

***CSA C746-17*** La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (*CSA C746-17*)

***IEER*** Taux d'efficacité énergétique intégré, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant un facteur à chiffre unique de l'efficacité de charge partielle du refroidissement des climatiseurs de grande puissance. (*IEER*)

DORS/2018-201, art. 21; DORS/2025-110, art. 14.

### Matériel consommateur d'énergie

**117 (1)** Les climatiseurs de grande puissance sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 118, les climatiseurs de grande puissance ne sont pas considérés ainsi à moins que :

**a)** dans le cas de ceux ayant une puissance frigorifique de moins de 70 kW, ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date;

**(b)** in the case of a large air conditioner with a cooling capacity of 70 kW or more, it is manufactured on or after January 1, 2010.

**b)** dans le cas de ceux ayant une puissance frigorifique d'au moins 70 kW, ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date.

### Energy efficiency standards — cooled by air

**118 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to large air conditioners that are cooled by air and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique — refroidi par air

**118 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par air mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Energy efficiency standards — cooled by water

**(2)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to large air conditioners that are cooled by water and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique — refroidi par eau

**(2)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par eau mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Energy efficiency standards — cooled by evaporation

**(2.1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 3 to this section apply to large air conditioners that are cooled by evaporation and described in column 1 and that are manufactured during the period set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique — refroidi par évaporation

**(2.1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 3 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de grande puissance refroidis par évaporation mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(3)** A large air conditioner complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *large air conditioner* as defined in section 116.

### Norme de mise à l'essai

**(3)** Tout climatiseur de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs de grande puissance* au sens de l'article 116.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 10.3 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 2 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.2<br>IEER ≥ 11.4 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.2<br>IEER ≥ 12.9 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 4 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 11.2<br>IEER ≥ 14.8 | On or after January 1, 2026 |
| 5 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 9.7 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 6 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 7 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 12.4 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 8 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 14.2 | On or after January 1, 2026 |
| 9 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.0<br>IEER ≥ 10.1 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 10 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 10.0<br>IEER ≥ 11.6 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 11 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 10.0<br>IEER ≥ 13.2 | On or after January 1, 2026 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 12 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 10.1 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 13 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 14 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 12.7 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 15 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 14.6 | On or after January 1, 2026 |
| 16 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 9.5 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 17 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 18 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 12.2 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 19 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 14.0 | On or after January 1, 2026 |
| 20 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 9.8<br>IEER ≥ 9.9 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 21 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 9.8<br>IEER ≥ 11.4 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 22 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 9.8<br>IEER ≥ 13.0 | On or after January 1, 2026 |

**TABLEAU 1**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,3 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,2<br>IEER ≥ 11,4 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,2<br>IEER ≥ 12,9 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 4 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,2<br>IEER ≥ 14,8 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 5 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,7 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 6 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,2 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 7 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 12,4 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 8 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 14,2 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 9 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0<br>IEER ≥ 10,1 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 10 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0<br>IEER ≥ 11,6 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 11 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0<br>IEER ≥ 13,2 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 12 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 13 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,2 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 14 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 12,7 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 15 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 14,6 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 16 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 17 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 11,0 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 18 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 12,2 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 19 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 14,0 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 20 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,8<br>IEER ≥ 9,9 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 21 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,8<br>IEER ≥ 11,4 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 22 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,8<br>IEER ≥ 13,0 | À partir du 1er janvier 2026 |

## TABLE 2

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.5 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 2 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.5<br>IEER ≥ 11.7 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 3 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.1<br>IEER ≥ 11.7 | On or after January 1, 2018 |
| 4 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.0 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 5 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 6 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.5<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2018 |
| 7 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.3 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 8 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.3<br>IEER ≥ 11.5 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 9 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.9<br>IEER ≥ 11.5 | On or after January 1, 2018 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 10 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 10.8 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 11 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 12 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.3<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2018 |
| 13 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.1 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 14 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.4<br>IEER ≥ 11.1 | On or after January 1, 2018 |
| 15 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 10.9 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 16 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.2<br>IEER ≥ 10.9 | On or after January 1, 2018 |

## TABLEAU 2

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 2 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5<br>IEER ≥ 11,7 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,1<br>IEER ≥ 11,7 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 4 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 5 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,2 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 6 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,5<br>IEER ≥ 11,2 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 7 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 8 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3<br>IEER ≥ 11,5 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 9 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9<br>IEER ≥ 11,5 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 10 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 11 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 11,0 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 12 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,3<br>IEER ≥ 11,0 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 13 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,1 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 14 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,4<br>IEER ≥ 11,1 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 15 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 10,9 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 16 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,2<br>IEER ≥ 10,9 | À partir du 1er janvier 2018 |

**TABLE 3**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.5 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 2 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.5<br>IEER ≥ 11.7 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.1<br>IEER ≥ 11.7 | On or after January 1, 2018 |
| 4 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.0 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 5 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 6 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2018 |
| 7 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 11.3 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 8 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.3<br>IEER ≥ 11.5 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 9 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.9<br>IEER ≥ 11.5 | On or after January 1, 2018 |
| 10 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 10.8 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 11 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 12 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.8<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2018 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 13 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>IEER ≥ 11.1 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 14 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and either without a heating section or with an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.9<br>IEER ≥ 11.1 | On or after January 1, 2018 |
| 15 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-06 for energy efficiency ratio<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>IEER ≥ 10.9 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 16 | Large air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW and a heating section other than an electric heating section | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.7<br>IEER ≥ 10.9 | On or after January 1, 2018 |

**TABLEAU 3**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,5<br>IEER ≥ 11,7 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,1<br>IEER ≥ 11,7 | À partir du 1er janvier 2018 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 5 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,2 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 6 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 12,0<br>IEER ≥ 11,2 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 7 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 8 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,3<br>IEER ≥ 11,5 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 9 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9<br>IEER ≥ 11,5 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 10 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 11 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 11,0 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 12 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,8<br>IEER ≥ 11,0 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 13 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>IEER ≥ 11,1 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 14 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,9<br>IEER ≥ 11,1 | À partir du 1er janvier 2018 |
| 15 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>IEER ≥ 10,9 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 16 | Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,7<br>IEER ≥ 10,9 | À partir du 1er janvier 2018 |

SOR/2018-201, s. 22; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 15.

DORS/2018-201, art. 22; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 15.

### Information

**119** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a large air conditioner described in column 1.

### Renseignements

**119** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs de grande puissance mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Large air conditioners manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 | CSA C746-98 | (a) product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-98;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio; and<br>(d) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric. |
| 2 | Large air conditioners manufactured on or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 | CSA C746-06<br>AHRI 340/360 for IEER | (a) product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-06;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) IEER; and<br>(e) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric. |
| 3 | Large air conditioners manufactured on or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 | CSA C746-17 | (a) product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-17;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) IEER; and<br>(e) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric. |
| 4 | Large air conditioners manufactured on or after January 1, 2026 | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | (a) product classification set out in Column II of Table 1 of CSA C746-17;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) IEER; and<br>(e) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 | CSA C746-98 | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-98;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 2 | Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 | CSA C746-06<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-06;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) IEER;<br>e) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre. |
| 3 | Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C746-17 | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) IEER;<br>e) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre. |
| 4 | Climatiseurs de grande puissance fabriqués le 1er janvier 2026 ou après cette date | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) IEER;<br>e) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type : à l'électricité ou autre. |

SOR/2018-201, s. 23; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 16.

DORS/2018-201, art. 23; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 16.

## SUBDIVISION C

# Packaged Terminal Air Conditioners

### Definitions

**120** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C744-04*** means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-04*)

***CSA C744-14*** means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2014/CAN/CSA-C744-14 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-14*)

***CSA C744-17*** means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2017/CAN/CSA-C744-17 entitled *Packaged terminal air-conditioners and heat pumps*. (*CSA C744-17*)

## SOUS-SECTION C

# Climatiseurs terminaux autonomes

### Définitions

**120** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***climatiseur terminal autonome*** Climatiseur terminal monobloc assemblé en usine qui, selon le cas :

**a)** est constitué d'un manchon mural et d'un dispositif de refroidissement distinct non contenu dans un boîtier et est destiné à refroidir une seule pièce ou zone;

**b)** est constitué d'un manchon mural et d'une combinaison distincte de dispositifs de chauffage et de refroidissement non contenus dans un boîtier et est destiné à chauffer et à refroidir une seule pièce ou zone. (*packaged terminal air conditioner*)

***packaged terminal air conditioner*** means a factory-built packaged terminal air conditioner that

**(a)** consists of a wall sleeve and a separate unencased cooling component and is intended to cool a single room or zone; or

**(b)** consists of a wall sleeve and a separate unencased combination of heating and cooling components and is intended to heat and cool a single room or zone. (*climatiseur terminal autonome*)

SOR/2018-201, s. 24.

***CSA C744-04*** La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-04*)

***CSA C744-14*** La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2014/CAN/CSA-C744-14 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-14*)

***CSA C744-17*** La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2017/CAN/CSA-C744-17 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Climatiseurs et thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-17*)

DORS/2018-201, art. 24.

### Energy-using product

**121 (1)** A packaged terminal air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 122, a packaged terminal air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

### Matériel consommateur d'énergie

**121 (1)** Les climatiseurs terminaux autonomes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 122, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**122 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to packaged terminal air conditioners that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A packaged terminal air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *packaged terminal air conditioner* as defined in section 120.

### Normes d'efficacité énergétique

**122 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs terminaux autonomes qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur terminal autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *climatiseurs terminaux autonomes* au sens de l'article 120.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C744-04 | CSA C744-04, Table 2 | On or after December 31, 1998 and before September 30, 2012 |
| 2 | CSA C744-14 | CSA C744-14, Table 2 | On or after September 30, 2012 and before January 1, 2017 |
| 3 | CSA C744-17 | CSA C744-17, Table 2 | On or after January 1, 2017 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C744-04 | CSA C744-04, tableau 2 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012 |
| 2 | CSA C744-14 | CSA C744-14, tableau 2 | Le 30 septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017 |
| 3 | CSA C744-17 | CSA C744-17, tableau 2 | Le 1er janvier 2017 ou après cette date |

SOR/2018-201, s. 25; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 25; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**123 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a packaged terminal air conditioner:

**(a)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(b)** its energy efficiency ratio; and

**(c)** if applicable, identification of the product as a replacement unit.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with

**(a)** CSA C744-04, if the product was manufactured on or after December 31, 1998 and before September 30, 2012;

**(b)** CSA C744-14, if the product was manufactured on or after September 30, 2012 and before January 1, 2017; or

**(c)** CSA C744-17, if the product is manufactured on or after January 1, 2017.

SOR/2018-201, s. 26.

### Renseignements

**123 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs terminaux autonomes sont communiqués au ministre :

**a)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**b)** le taux d'efficacité énergétique;

**c)** l'indication selon laquelle le matériel est une unité de remplacement, le cas échéant.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C744-04, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012;

**b)** la norme CSA C744-14, si le matériel a été fabriqué le 30 septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017;

**c)** la norme CSA C744-17, si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 26.

## SUBDIVISION D

## Single Package Central Air Conditioners

### Definitions

**124** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode power consumption*** means the power consumption when the unit is connected to mains power but

## SOUS-SECTION D

## Climatiseurs centraux monobloc

### Définitions

**124** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***climatiseur central monobloc*** Climatiseur central — monophasé ou triphasé — qui est constitué d'un seul bloc

is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

***single package central air conditioner*** means a single-phase or three-phase central air conditioner that is a single package unit and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). It does not include a single package vertical air conditioner. (*climatiseur central monobloc*)

***through-the-wall*** means, in respect of a single package central air conditioner, one that has a cooling capacity less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h), is designed to be installed through an exterior wall and is manufactured prior to January 1, 2023. (*mural*)

SOR/2019-163, s. 18; SOR/2022-265, s. 5.

et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le climatiseur vertical monobloc. (*single package central air conditioner*)

***consommation d'énergie en mode arrêt*** Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

***mural*** Se dit du climatiseur central monobloc dont la capacité de refroidissement est d'au plus 8,79 k W (30 000 Btu/h), qui est conçu pour être installé dans un mur extérieur et qui est fabriqué avant le 1er janvier 2023. (*through-the-wall*)

DORS/2019-163, art. 18; DORS/2022-265, art. 5.

### Energy-using product

**125 (1)** A single package central air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 126, a single package central air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Matériel consommateur d'énergie

**125 (1)** Les climatiseurs centraux monobloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 126, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

### Energy efficiency standards — single-phase

**126 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase single package central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Energy efficiency standards — three-phase

**(1.1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase single package central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A single package central air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *single package central air conditioner* as defined in section 124.

### Normes d'efficacité énergétique — monophasés

**126 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux monobloc monophasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Normes d'efficacité énergétique — triphasés

**(1.1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux monobloc triphasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur central monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs centraux monobloc* au sens de l'article 124.

## TABLE 1

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 2 | Single package central air conditioners that are through-the-wall | CSA C656-05 for seasonal energy efficiency ratio<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 3 | Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 4 | Single package central air conditioners, other than those that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 |
| 5 | Single package central air conditioners that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.7<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 |

## TABLEAU 1

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Climatiseurs centraux monobloc muraux | CSA C656-05 pour le rendement énergétique saisonnier<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 3 | Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 4 | Climatiseurs centraux monobloc autres que ceux à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2023 |
| 5 | Climatiseurs centraux monobloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,7<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2023 |

## TABLE 2

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Single package central air conditioners, other than those that are through-the-wall, or small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 2 | Single package central air conditioners, other than those that are space-constrained | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0 | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 |
| 3 | Single package central air conditioners, other than those that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4 | On or after January 1, 2026 |
| 4 | Single package central air conditioners that are through-the-wall | CSA C656-05 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 5 | Single package central air conditioners that are space-constrained | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 |
| 6 | Single package central air conditioners that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.9 | On or after January 1, 2026 |
| 7 | Single package central air conditioners that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 | On or after January 1, 2017 and before January 1, 2023 |

## TABLEAU 2

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Climatiseurs centraux monobloc, autres que muraux ou à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Climatiseurs centraux monobloc, autres que ceux à espace restreint | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0 | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 3 | Climatiseurs centraux monobloc, autres que ceux à espace restreint | Appendice F1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 4 | Climatiseurs centraux monobloc muraux | CSA C656-05 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 5 | Climatiseurs centraux monobloc à espace restreint | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 6 | Climatiseurs centraux monobloc à espace restreint | Appendice F1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,9 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 7 | Climatiseurs centraux monobloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 | Le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |

SOR/2019-163, s. 19; SOR/2022-265, s. 6; SOR/2025-110, s. 17.

DORS/2019-163, art. 19; DORS/2022-265, art. 6; DORS/2025-110, art. 17.

### Information

**127** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a single package central air conditioner described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

### Renseignements

**127** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs centraux monobloc mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Single package central air conditioners that are single-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio;<br>(d) off mode power consumption, in watts; and<br>(e) phase of electric current. |
| 2 | Single package central air conditioners that are three-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio; and<br>(d) phase of electric current. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 3 | Single package central air conditioners that are single-phase, through-the-wall and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (c)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio;<br>(d) off mode power consumption, in watts; and<br>(e) phase of electric current. |
| 4 | Single package central air conditioners that are three-phase, through-the-wall and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio; and<br>(d) phase of electric current. |
| 5 | Single package central air conditioners that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio; and<br>(d) phase of electric current. |
| 5.1 | Single package central air conditioners that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2026 | 10 C.F.R. Appendix F1 for information set out in paragraphs (b) and (c) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio 2; and<br>(d) phase of electric current. |
| 6 | Single package central air conditioners that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2023 | 10 C.F.R. Appendix M1 for information set out in paragraphs (b) to (d) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(d) off mode power consumption, in watts; and<br>(e) phase of electric current. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Climatiseurs centraux monobloc monophasés, autres que muraux, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>e) phase de courant électrique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2 | Climatiseurs centraux monobloc triphasés, autres que muraux, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) phase de courant électrique. |
| 3 | Climatiseurs centraux monobloc muraux monophasés fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>e) phase de courant électrique. |
| 4 | Climatiseurs centraux monobloc muraux triphasés fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) phase de courant électrique. |
| 5 | Climatiseurs centraux monobloc triphasés fabriqués le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) phase de courant électrique. |
| 5.1 | Climatiseurs centraux monobloc triphasés fabriqués le 1er janvier 2026 ou après cette date | Appendice F1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c) | a) type;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier 2;<br>d) phase de courant électrique. |
| 6 | Climatiseurs centraux monobloc monophasés fabriqués le 1er janvier 2023 ou après cette date | Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) | a) type;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier 2;<br>d) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>e) phase de courant électrique. |

SOR/2019-163, s. 20; SOR/2022-265, s. 7; SOR/2025-110, s. 18.

DORS/2019-163, art. 20; DORS/2022-265, art. 7; DORS/2025-110, art. 18.

### Early compliance

**127.1** A single package central air conditioner that is manufactured on or after January 1, 2025 and before January 1, 2026 is deemed to satisfy the requirements of sections 126 and 127 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the single package central air conditioner if it had been manufactured on or after January 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 19.

### Conformité anticipée

**127.1** Les climatiseurs centraux monobloc qui sont fabriqués le 1er janvier 2025 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026, sont réputés satisfaire aux exigences prévues aux articles 126 et 127 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 1er janvier 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 19.

## SUBDIVISION E

## Single Package Vertical Air Conditioners

## SOUS-SECTION E

## Climatiseurs verticaux monobloc

### Definition of *single package vertical air conditioner*

**128** In this Subdivision, ***single package vertical air conditioner*** means a single package commercial air conditioner, with or without heating capability, that has its major components arranged vertically, is air-cooled and encased and is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall. It does not include a single package commercial air conditioner that has reverse cycle refrigeration.

### Définition de *climatiseur vertical monobloc*

**128** Dans la présente sous-section, ***climatiseur vertical monobloc*** s'entend d'un climatiseur pour usage commercial constitué d'un seul bloc — avec ou sans option de chauffage — dont les composants importants sont disposés verticalement, qui est refroidi par air et contenu dans un boîtier et est destiné à être monté dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou de l'autre d'un tel mur. La présente définition ne vise pas le climatiseur commercial constitué d'un seul bloc qui possède une réfrigération par cycle inversé.

### Energy-using product

**129 (1)** A single package vertical air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 130, a single package vertical air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2011 and has a cooling capacity of less than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2019-163, s. 21.

### Matériel consommateur d'énergie

**129 (1)** Les climatiseurs verticaux monobloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 130, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2011 ou après cette date et qu'ils n'aient une capacité de refroidissement inférieure à 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2019-163, art. 21.

### Energy efficiency standards

**130 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to single package vertical air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A single package vertical air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures

### Normes d'efficacité énergétique

**130 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux climatiseurs verticaux monobloc mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur vertical monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-17 qui s'appliquent aux *climatiseurs verticaux monobloc* au sens de l'article 128.

established by CSA C746-17 that are applicable to a *single package vertical air conditioner* as defined in section 128.

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 1 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 9.0 | On or after January 1, 2011 and before September 23, 2019 |
| 2 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 11.0 | On or after September 23, 2019 |
| 3 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 8.9 | On or after January 1, 2011 and before October 9, 2015 |
| 4 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 10.0 | On or after October 9, 2015 |
| 5 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 8.6 | On or after January 1, 2011 and before October 9, 2016 |
| 6 | Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 10.0 | On or after October 9, 2016 |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement < 19 kW (65 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,0 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 23 septembre 2019 |
| 2 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement < 19 kW (65 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0 | À partir du 23 septembre 2019 |
| 3 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 19 kW (65 000 Btu/h), mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,9 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2015 |
| 4 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 19 kW (65 000 Btu/h), mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 | À partir du 9 octobre 2015 |
| 5 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h), mais < 70 kW (240 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,6 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2016 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 6 | Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h), mais < 70 kW (240 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0 | À partir du 9 octobre 2016 |

SOR/2019-163, s. 22.

DORS/2019-163, art. 22.

### Information

**131** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-17 and provided to the Minister in respect of a single package vertical air conditioner:

**(a)** its classification as set out in column II of Table 1 to CSA C746-17;

**(b)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

**(c)** its energy efficiency ratio.

SOR/2019-163, s. 23.

### Renseignements

**131** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs verticaux monobloc sont établis conformément à la norme CSA C746-17 et communiqués au ministre :

**a)** la classification indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;

**b)** la capacité de refroidissement, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**c)** le taux d'efficacité énergétique.

DORS/2019-163, art. 23.

## SUBDIVISION F

## Split System Central Air Conditioners

[SOR/2022-265, s. 8(E)]

### Definitions

**132** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode power consumption*** means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

***split system central air conditioner*** means a single-phase or three-phase central air conditioner that is a split system and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*climatiseur central bibloc*)

***split-system central air conditioner*** [Repealed, SOR/2022-265, s. 9]

SOR/2019-163, s. 24; SOR/2022-265, s. 9(E).

### Energy-using product

**133 (1)** A split system central air conditioner is prescribed as an energy-using product.

## SOUS-SECTION F

## Climatiseurs centraux bibloc

[DORS/2022-265, art. 8(A)]

### Définitions

**132** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***climatiseur central bibloc*** Climatiseur central — monophasé ou triphasé — qui est constitué de deux blocs et dont la capacité de refroidissement est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*split system central air conditioner*)

***consommation d'énergie en mode arrêt*** Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

DORS/2019-163, art. 24; DORS/2022-265, art. 9(A).

### Matériel consommateur d'énergie

**133 (1)** Les climatiseurs centraux bibloc sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 134, a split system central air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

SOR/2025-110, s. 20(E).

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 134, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 20(A).

### Energy efficiency standards — single-phase

**134 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase split system central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique — monophasés

**134 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux bibloc monophasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Energy efficiency standards — three-phase

**(1.1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase split system central air conditioners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique — triphasés

**(1.1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs centraux bibloc triphasés mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(2)** A split system central air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *split system central air conditioner* as defined in section 132.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur central bibloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *climatiseurs centraux bibloc* au sens de l'article 132.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Split system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 2 | Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 3 | Split system central air conditioners, other than those that are space-constrained or small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 |
| 4 | Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 12.0<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 5 | Split system central air conditioners that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.7<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 |

**TABLEAU 1**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 3 | Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2023 |
| 4 | Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 12<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2023 |
| 5 | Climatiseurs centraux bibloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,7<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2023 |

**TABLE 2**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Split system central air conditioners, other than those that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 13.0 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2026 |
| 2 | Split system central air conditioners, other than those that are space-constrained or small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix F1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4 | On or after January 1, 2026 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2026 |
| 4 | Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix F1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.0 | On or after January 1, 2026 |
| 5 | Split system central air conditioners that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 12.7 | On or after January 1, 2026 |

**TABLEAU 2**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 13,0 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 2 | Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits | Appendice F1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 3 | Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 4 | Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits | Appendice F1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,0 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 5 | Climatiseurs centraux bibloc à espace restreint | Appendice F1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 12,7 | À partir du 1er janvier 2026 |

SOR/2019-163, s. 25; SOR/2022-265, s. 10; SOR/2025-110, s. 20(E); SOR/2025-110, s. 21.

DORS/2019-163, art. 25; DORS/2022-265, art. 10; DORS/2025-110, art. 20(A); DORS/2025-110, art. 21.

### Information

**135** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a split system central air conditioner described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

### Renseignements

**135** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les climatiseurs centraux bibloc mentionnés à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, le cas échéant, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Split system central air conditioners that are single-phase and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio;<br>(d) off mode power consumption, in watts; and<br>(e) phase of electric current. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 2 | Split system central air conditioners that are three-phase and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2026 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio; and<br>(d) phase of electric current. |
| 2.1 | Split system central air conditioners that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2026 | 10 C.F.R. Appendix F1 for information set out in paragraphs (b) and (c) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio 2; and<br>(d) phase of electric current. |
| 3 | Split system central air conditioners that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2023 | 10 C.F.R. Appendix M1 for information set out in paragraphs (b) to (d) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(d) off mode power consumption, in watts; and<br>(e) phase of electric current. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Climatiseurs centraux bibloc monophasés fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>e) phase de courant électrique. |
| 2 | Climatiseurs centraux bibloc triphasés fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier;<br>d) phase de courant électrique. |
| 2.1 | Climatiseurs centraux bibloc triphasés fabriqués le 1er janvier 2026 ou après cette date | Appendice F1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c) | a) type;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier 2;<br>d) phase de courant électrique. |
| 3 | Climatiseurs centraux bibloc monophasés fabriqués le 1er janvier 2023 ou après cette date | Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d) | a) type;<br>b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h);<br>c) rendement énergétique saisonnier 2;<br>d) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>e) phase de courant électrique. |

SOR/2019-163, s. 26; SOR/2022-265, s. 11; SOR/2025-110, s. 20(E); SOR/2025-110, s. 22.

DORS/2019-163, art. 26; DORS/2022-265, art. 11; DORS/2025-110, art. 20(A); DORS/2025-110, art. 22.

### Early compliance

**135.1** A split system central air conditioner that is manufactured on or after January 1, 2025 and before January 1, 2026 is deemed to satisfy the requirements of sections 134 and 135 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the split system central air conditioner if it had been manufactured on or after January 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 23.

### Conformité anticipée

**135.1** Les climatiseurs centraux bibloc qui sont fabriqués le 1er janvier 2025 ou après cette date, mais avant le 1erjanvier 2026, sont réputés satisfaire aux exigences prévues aux articles 134 et 135 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 1er janvier 2026 ou après cette.

DORS/2025-110, art. 23.

## SUBDIVISION G

## Large Condensing Units

## SOUS-SECTION G

## Groupes compresseur-condenseur de grande puissance

### Definition of *large condensing unit*

**136** In this Subdivision, ***large condensing unit*** means a commercial or industrial condensing unit that is intended for air conditioning applications and that has a cooling capacity of at least 40 kW (135,000 Btu/h) but not more than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2018-201, s. 27.

### Définition de *groupe compresseur-condenseur de grande puissance*

**136** Dans la présente sous-section, ***groupe compresseur-condenseur de grande puissance*** s'entend d'un groupe compresseur-condenseur à usage commercial ou industriel qui est destiné à la climatisation et dont la puissance frigorifique est d'au moins 40 kW (135 000 Btu/h) et d'au plus 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2018-201, art. 27.

### Energy-using product

**137 (1)** A large condensing unit is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**137 (1)** Les groupes compresseur-condenseur de grande puissance sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 138, a large condensing unit is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 138, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**138 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to large condensing units described in column 1.

### Normes d'efficacité énergétique

**138 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux groupes compresseur-condenseur de grande puissance mentionnés à la colonne 1.

### Testing standard

**(2)** A large condensing unit complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-98 that are applicable to a *large condensing unit* as defined in section 136.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout groupe compresseur-condenseur de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-98 qui s'appliquent aux *groupes compresseur-condenseur de grande puissance* au sens de l'article 136.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|
| 1 | Large condensing units that are cooled by air | Energy efficiency ratio ≥ 10.1 |
| 2 | Large condensing units that are cooled by water or evaporation | Energy efficiency ratio ≥ 13.1 |

**Information**

**139** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-98 and provided to the Minister in respect of a large condensing unit:

**(a)** its classification as set out in Column II of Table 1 of CSA C746-98;

**(b)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

**(c)** its energy efficiency ratio.

**SUBDIVISION H**

## Chillers

**Definitions**

**140** The following definitions apply in this Subdivision.

***ASHRAE 90.1-16*** means ANSI/ASHRAE/IES Standard 90.1-2016, entitled *Energy Standard for Buildings Except Low-Rise Residential Buildings*. (*ASHRAE 90.1-16*)

***chiller*** means a machine, with or without an integral refrigerant condenser, that is designed to use a refrigerant cycle to remove heat from a liquid and to reject the heat to a cooling medium. (*refroidisseur*)

***CSA C743-02*** means the CSA standard CAN/CSA-C743-02 entitled *Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers*. (*CSA C743-02*)

***CSA C743-09*** means the CSA standard CAN/CSA-C743-09 entitled *Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers*. (*CSA C743-09*)

SOR/2019-163, s. 27.

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|
| 1 | Groupes compresseur-condenseur de grande puissance refroidis par air | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1 |
| 2 | Groupes compresseur-condenseur de grande puissance refroidis par eau ou évaporation | Taux d'efficacité énergétique ≥ 13,1 |

**Renseignements**

**139** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les groupes compresseur-condenseur de grande puissance sont établis conformément à la norme CSA C746-98 et communiqués au ministre :

**a)** la classification indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-98;

**b)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**c)** le taux d'efficacité énergétique.

**SOUS-SECTION H**

## Refroidisseurs

**Définitions**

**140** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***ASHRAE 90.1-16*** La norme ANSI/ASHRAE/IES 90.1-2016, intitulée *Energy Standard for Buildings Except Low-Rise Residential Buildings*. (*ASHRAE 90.1-16*)

***CSA C743-02*** La norme CAN/CSA-C743-02 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc*. (*CSA C743-02*)

***CSA C743-09*** La norme CAN/CSA-C743-09 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des refroidisseurs d'eau monobloc*. (*CSA C743-09*)

***refroidisseur*** Machine, munie ou non d'un condenseur frigorifique intégré, conçue pour utiliser un cycle frigorifique permettant d'extraire la chaleur d'un liquide et de la transmettre à un milieu refroidisseur. (*chiller*)

DORS/2019-163, art. 27.

### Energy-using product

**141 (1)** A chiller is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 142, a chiller is not considered to be an energy-using product unless it has an integral refrigerant condenser and is manufactured on or after October 28, 2004.

SOR/2018-201, s. 28.

### Matériel consommateur d'énergie

**141 (1)** Les refroidisseurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 142, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient munis d'un condenseur frigorifique intégré et qu'ils ne soient fabriqués le 28 octobre 2004 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 28.

### Energy efficiency standards

**142 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to chillers that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A chiller complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *chiller* as defined in section 140.

### Normes d'efficacité énergétique

**142 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux refroidisseurs qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout refroidisseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *refroidisseurs* au sens de l'article 140.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C743-02 | CSA C743-02, Tables 9 to 15 | On or after October 28, 2004 and before January 1, 2017 |
| 2 | CSA C743-09 | Product's coefficient of performance and integrated part-load value must meet those applicable to the product in CSA C743-09, Path A or Path B, Table 10 | On or after January 1, 2017 and before December 31, 2019 |
| 3 | ASHRAE 90.1-16, table 6.8.1-3, column 6 | Product's coefficient of performance and integrated part-load value must meet those applicable to the product in ASHRAE 90.1-16, Path A or Path B, Table 6.8.1-3 | On or after December 31, 2019 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C743-02 | CSA C743-02, tableaux 9 à 15 | Le 28 octobre 2004 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017 |
| 2 | CSA C743-09 | Le coefficient de performance et la valeur intégrée à charge partielle du matériel, applicables au matériel selon le cheminement de conformité de type A ou B du tableau 10 de la norme CSA C743-09 | Le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2019 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 3 | ASHRAE 90.1-16, tableau 6.8.1-3, colonne 6 | Le coefficient de performance et la valeur intégrée à charge partielle du matériel, applicables au matériel selon le cheminement de conformité de type A ou B du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16 | À partir du 31 décembre 2019 |

SOR/2019-163, s. 28; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 28; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**143** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a chiller described in column 1.

### Renseignements

**143** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les refroidisseurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Chillers manufactured on or after October 28, 2004 and before January 1, 2017 | CSA C743-02 | (a) type;<br>(b) net cooling/heating capacity in kW (tons);<br>(c) coefficient of performance; and<br>(d) integrated part-load value or non-standard part-load value and a list of non-standard conditions. |
| 2 | Chillers manufactured on or after January 1, 2017 and before December 31, 2019 | CSA C743-09 | (a) type;<br>(b) net cooling/heating capacity, in kW (tons);<br>(c) coefficient of performance;<br>(d) compliance path for the energy-efficiency standard, namely, Path A or Path B of Table 10 to CSA C743-09; and<br>(e) integrated part-load value or non-standard part-load value and a list of non-standard conditions. |
| 3 | Chillers manufactured on or after December 31, 2019 | ASHRAE 90.1-16, Table 6.8.1-3, column 6 | (a) type;<br>(b) net cooling/heating capacity in kW (tons);<br>(c) coefficient of performance;<br>(d) compliance path for the energy-efficiency standard, namely, Path A or Path B of Table 6.8.1-3 of ASHRAE 90.1-16;<br>(e) integrated part-load value; and<br>(f) list of non-standard conditions for centrifugal chillers designed for non-standard operation. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Refroidisseurs fabriqués le 28 octobre 2004 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017 | CSA C743-02 | a) type;<br>b) puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes);<br>c) coefficient de performance;<br>d) valeur intégrée à charge partielle ou valeur non-nominale à charge partielle et liste des conditions autres que nominales. |
| 2 | Refroidisseurs fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2019 | CSA C743-09 | a) type;<br>b) puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes);<br>c) coefficient de performance;<br>d) conformité à la norme d'efficacité énergétique — cheminement de type A ou B du tableau 10 de la norme CSA C743-09;<br>e) valeur intégrée à charge partielle ou valeur non-nominale à charge partielle et liste des conditions autres que nominales. |
| 3 | Refroidisseurs fabriqués le 31 décembre 2019 ou après cette date | ASHRAE 90.1-16, tableau 6.8.1-3, colonne 6 | a) type;<br>b) puissance frigorifique/calorifique nette, en kW (tonnes);<br>c) coefficient de performance;<br>d) conformité à la norme d'efficacité énergétique — cheminement de type A ou B du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16;<br>e) valeur intégrée à charge partielle;<br>f) liste des conditions non-nominales pour les refroidisseurs centrifuges conçus pour une opération non-nominale. |

SOR/2019-163, s. 29; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 29; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION I

# Portable Air Conditioners

### Definitions

**144** The following definitions apply in this Subdivision.

***10 C.F.R. Appendix CC*** means Appendix CC to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Portable Air Conditioners*, as amended from time to time. (*appendice CC 10 C.F.R.*)

## SOUS-SECTION I

# Climatiseurs portatifs

### Définitions

**144** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice CC 10 C.F.R.*** L'appendice CC de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Portable Air Conditioners*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix CC*)

***dual-duct portable air conditioner*** means a portable air conditioner that draws some or all of the condenser inlet air from outside the conditioned space through a duct attached to an adjustable window bracket and discharges the condenser outlet air outside the conditioned space by means of a separate duct attached to an adjustable window bracket. (*climatiseur portative à deux conduits*)

***portable air conditioner*** means a single package air conditioner, other than a packaged terminal air conditioner, room air conditioner or dehumidifier, with or without mounted wheels, that is portable and that

**(a)** is designed to deliver cooled and conditioned air to an enclosed space;

**(b)** is powered by single-phase electric current; and

**(c)** has a SACC of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*climatiseur portatif*)

***SACC*** means the seasonally adjusted cooling capacity of the product, expressed in kilowatts (British thermal units per hour), that constitutes the amount of cooling provided to the conditioned space. (*SACC*)

***single-duct portable air conditioner*** means a portable air conditioner that draws all of the condenser inlet air from the conditioned space without the means of a duct and discharges the condenser outlet air outside the conditioned space through a single duct attached to an adjustable window bracket. (*climatiseur portatif à un conduit unique*)

SOR/2019-163, s. 30; SOR/2025-110, s. 24.

***climatiseur portatif*** Climatiseur monobloc mobile, monté sur des roulettes ou non, autre qu'un climatiseur terminal autonome, un climatiseur individuel ou un déshumidificateur, et qui :

**a)** est conçu pour produire de l'air conditionné froid dans un espace clos;

**b)** est alimenté par un courant électrique monophasé;

**c)** a une SACC inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*portable air conditioner*)

***climatiseur portatif à conduit unique*** Climatiseur portatif qui tire tout l'air d'entrée du condenseur de la pièce climatisée sans avoir recours à un conduit et rejette l'air de sortie du condenseur à l'extérieur de la pièce à l'aide d'un seul conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre. (*single-duct portable air conditioner*)

***climatiseur portatif à deux conduits*** Climatiseur portatif qui tire de l'extérieur de la pièce climatisée tout l'air ou une partie de l'air d'entrée du condenseur par un conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre et rejette tout l'air de sortie du condenseur à l'extérieur de la pièce climatisée à l'aide d'un autre conduit fixé à un support ajustable pour fenêtre. (*dual-duct portable air conditioner*)

***SACC*** La capacité de refroidissement désaisonnalisée du produit, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure), qui constitue la quantité de refroidissement fournie à la pièce climatisée. (*SACC*)

DORS/2019-163, art. 30; DORS/2025-110, art. 24.

### Energy-using product

**145 (1)** A portable air conditioner is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, a portable air conditioner is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, unless it is manufactured on or after July 1, 2020; and

**(b)** for the purposes of sections 145.1, 147 and 148, unless it is manufactured on or after January 10, 2025.

SOR/2019-163, s. 30; SOR/2025-110, s. 25.

### Matériel consommateur d'énergie

**145 (1)** Les climatiseurs portatifs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2020 ou après cette date;

**b)** pour l'application des articles 145.1, 147 et 148, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 10 janvier 2025 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 30; DORS/2025-110, art. 25.

### Energy efficiency standard

**145.1 (1)** The energy efficiency standard applicable to a portable air conditioner is that it must have a CEER equal to or greater than the result determined by the formula

$$1.04\ A \div (3.7117\ A^{0.6384})$$

where

**A** is its SACC, expressed in Btu/h.

### Testing standard

**(2)** A portable air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix CC.

SOR/2025-110, s. 26.

### Information

**146 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix CC and provided to the Minister in respect of a portable air conditioner:

**(a)** its SACC;

**(b)** its CEER; and

**(c)** whether it is a single-duct portable air conditioner or a dual-duct portable air conditioner.

### Additional information

**(2)** For a product with multiple duct configuration options, the information required by paragraphs 1(a) and (b) must be provided for both applicable duct configurations.

SOR/2019-163, s. 30; SOR/2025-110, s. 27.

### Form of labelling

**147** A portable air conditioner manufactured on or after January 10, 2025 must be labelled in the form set out in Schedule 4.

SOR/2025-110, s. 28.

### Manner of labelling

**148** The label must be displayed on the principal display panel of the product's package, either

**(a)** by printing it on that panel; or

**(b)** by affixing to the panel an adhesive tag that is printed on paper that meets the requirements of subsection 14(1) and that has an adhesion capacity that is

### Norme d'efficacité énergétique

**145.1 (1)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique aux climatiseurs portatifs consiste en un CEER égal ou supérieur au résultat de la formule suivante :

$$1{,}04\ A \div (3{,}7117\ A^{0{,}6384})$$

où :

**A** représente la SACC, exprimée en Btu/h.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout climatiseur portatif est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes applicables prévues à l'appendice CC 10 C.F.R.

DORS/2025-110, art. 26.

### Renseignements

**146 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs portatifs sont établis conformément à l'appendice CC 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** la SACC;

**b)** le CEER;

**c)** s'il s'agit d'un climatiseur portatif à conduit unique ou à deux conduits.

### Renseignements complémentaires

**(2)** Pour un produit avec plusieurs options de configuration de conduits, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) et b) sont fournis pour chacune des configurations de conduit applicables.

DORS/2019-163, art. 30; DORS/2025-110, art. 27.

### Étiquetage

**147** Le climatiseur portatif fabriqué le 10 janvier 2025 ou après cette date est étiqueté selon le modèle prévu à l'annexe 4.

DORS/2025-110, art. 28.

### Modalités de l'étiquetage

**148** L'étiquette figure sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel et elle répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

**a)** elle est apposée sur le panneau par impression;

**b)** elle est fabriquée à l'aide de papier conforme aux exigences du paragraphe 14(1) et est fixée sur l'emballage au moyen d'un adhésif qui offre une adhérence

sufficient to prevent the tag from being dislodged from the packaging under normal handling conditions.

SOR/2025-110, s. 28.

[149 to 185 reserved]

suffisante pour l'empêcher de se décoller dans les conditions normales de manutention.

DORS/2025-110, art. 28.

[149 à 185 réservés]

## DIVISION 3

# Heat Pumps

## Interpretation

### Definitions

**186** The following definitions apply in this Division.

***CSA C656-05*** means the CSA standard CAN/CSA-C656-05 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-05*)

***CSA C656-14*** means the CSA standard CAN/CSA-C656-14 entitled *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

***CSA C746-06*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-06 entitled *Performance Standard for Rating Large and Single Packaged Vertical Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-06*)

***CSA C13256-1*** means the CSA standard CAN/CSA-C13256-1-01 entitled *Water-Source Heat Pumps — Testing and Rating for Performance — Part 1: Water-to-Air and Brine-to-Air Heat Pumps*. (*CSA C13256-1*)

***small-duct and high-velocity*** means, with respect to a split system central heat pump or a single package central heat pump, one that has an indoor blower and coil combination that

**(a)** produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 cubic feet/minute) per nominal ton of cooling; and

**(b)** uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 feet/minute) and that each have an area less than 39 $cm^2$ (6 square inches). (*à grand débit et à petits conduits*)

***space-constrained***, with respect to a single package central heat pump or a split system central heat pump, means one that

## SECTION 3

# Thermopompes

## Définitions

### Définitions

**186** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***à espace restreint*** Se dit d'une thermopompe centrale monobloc ou bibloc qui, à la fois :

**a)** a une capacité de refroidissement d'au plus 8,79 kW (30 000 Btu/h);

**b)** a une unité intérieure ou extérieure dont le déplacement global ou au moins deux dimensions extérieures hors tout :

**(i)** d'une part, sont substantiellement inférieurs à ceux d'autres appareils d'une capacité de refroidissement semblable qui sont habituellement installés dans des maisons unifamiliales,

**(ii)** d'autre part, entraîneraient, s'ils étaient augmentés, une hausse considérable, pour le consommateur, du coût habituel d'installation ou une perte significative de l'utilité du matériel. (*space-constrained*)

***à grand débit et à petits conduits*** Se dit de la thermopompe centrale monobloc ou bibloc possédant un aérofrigorifère qui, à la fois :

**a)** produit au moins 300 Pa (1,2 po d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 pieds cubes par minute) par tonne nominale de refroidissement;

**b)** est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1000 pieds par minute) et ayant chacune moins de 39 $cm^2$ (six pouces au carré) de surface. (*small-duct and high-velocity*)

***appendice F1 10 C.F.R.*** L'appendice F1 de la sous-partie F de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled,*

**(a)** has a cooling capacity that is less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h); and

**(b)** has an outdoor or indoor unit

**(i)** that has an overall displacement that is — or two or more overall exterior dimensions that are — substantially smaller than those of other units of a similar cooling capacity that are usually installed in single-family homes, and

**(ii)** with respect to which an increase in the overall displacement or two or more overall exterior dimensions would result in a considerable increase in the usual cost of installation or in a significant loss in the utility of the product to the consumer. (*à espace restreint*)

***10 C.F.R. Appendix F1*** means Appendix F1 to Subpart F, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled, Three-Phase, Small Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h and Air-Cooled, Three-Phase, Variable Refrigerant Flow Multi-Split Air Conditioners and Heat Pumps With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h*, as amended from time to time. (*appendice F1 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix M*** means Appendix M to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix M1*** means Appendix M1 to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, as amended from time to time. (*appendice M1 10 C.F.R.*)

SOR/2019-163, s. 31; SOR/2022-265, s. 12; SOR/2025-110, s. 29.

### Type

**186.1** For the purposes of these Regulations, a central heat pump manufactured on or after January 1, 2023 is one of the following types:

**(a)** single package, other than space-constrained;

**(b)** space-constrained single package;

**(c)** split system, other than space-constrained or small-duct and high-velocity;

*Three-Phase, Small Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h and Air-Cooled, Three-Phase, Variable Refrigerant Flow Multi-Split Air Conditioners and Heat Pumps With a Cooling Capacity of Less Than 65,000 Btu/h*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix F1*)

***appendice M 10 C.F.R.*** L'appendice M de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M*)

***appendice M1 10 C.F.R.*** L'appendice M1 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Central Air Conditioners and Heat Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix M1*)

***CSA C656-05*** La norme CAN/CSA-C656-05 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs centraux et des thermopompes biblocs et monoblocs*. (*CSA C656-05*)

***CSA C656-14*** La norme CAN/CSA-C656-14 de la CSA intitulée *Performance Standard for Split-System and Single-Package Central Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C656-14*)

***CSA C746-06*** La norme CAN/CSA-C746-06 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et des climatiseurs verticaux monoblocs*. (*CSA C746-06*)

***CSA C13256-1*** La norme CAN/CSA-C13256-1-01 de la CSA intitulée *Pompes à chaleur à eau — Essais et détermination des caractéristiques de performance — Partie 1: Pompes à chaleur eau-air et eau glycolée-air*. (*CSA C13256-1*)

DORS/2019-163, art. 31; DORS/2022-265, art. 12; DORS/2025-110, art. 29.

### Type

**186.1** Pour l'application du présent règlement, la thermopompe centrale fabriquée le 1er janvier 2023 ou après cette date est de l'un des types suivants :

**a)** monobloc autre que celle à espace restreint;

**b)** monobloc à espace restreint;

**c)** bibloc autre que celle à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits;

**(d)** small-duct and high-velocity split-system; or

**(e)** space-constrained split-system.

SOR/2022-265, s. 13.

**d)** bibloc à grand débit et à petits conduits;

**e)** bibloc à espace restreint.

DORS/2022-265, art. 13.

## SUBDIVISION A

## Ground-Source Heat Pumps

### Definitions

**187** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C446-94*** means the CSA standard CAN/CSA-C446-94 entitled *Performance of Ground-Source Heat Pumps*. (*CSA C446-94*)

***ground-source heat pump*** means a single package or split-system heat pump that is factory-built, has a cooling or heating capacity of less than 40 kW (135,000 Btu/h) and is intended for application in an open- or closed-loop ground-source system. (*thermopompe géothermique*)

### Energy-using product

**188 (1)** A ground-source heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 189, a ground-source heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**189 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to ground-source heat pumps that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A ground source heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *ground source heat pump* as defined in section 187.

## SOUS-SECTION A

## Thermopompes géothermiques

### Définitions

**187** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C446-94*** La norme CAN/CSA-C446-94 de la CSA intitulée *Performances des thermopompes sol-eau*. (*CSA C446-94*)

***thermopompe géothermique*** Thermopompe monobloc ou bibloc, assemblée en usine, dont la puissance frigorifique ou calorifique est inférieure à 40 k W (135 000 Btu/h) et qui est conçue pour être raccordée à un système géothermique à circuit ouvert ou fermé. (*ground-source heat pump*)

### Matériel consommateur d'énergie

**188 (1)** Les thermopompes géothermiques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 189, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**189 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes géothermiques qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe géothermique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *thermopompes géothermiques* au sens de l'article 187.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C446-94 | CSA C446-94, Table 2 | On or after February 3, 1995 and before June 1, 2006 |

| Item | Column 1<br>Testing Standard | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 2 | CSA C13256-1 | CSA C13256-1, Table 10A, first row, for the open-loop system<br>CSA C13256-1, Table 10A, second row, for the closed-loop system | On or after June 1, 2006 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | CSA C446-94 | CSA C446-94, tableau 2 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2006 |
| 2 | CSA C13256-1 | CSA C13256-1, Tableau 10A, première ligne, pour le circuit ouvert<br>CSA C13256-1, Tableau 10A, deuxième ligne, pour le circuit fermé | À partir du 1er juin 2006 |

SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**190 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a ground-source heat pump:

**(a)** its AHRI type classification;

**(b)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(c)** its cooling coefficient of performance;

**(d)** its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(e)** its heating coefficient of performance; and

**(f)** the ground-source system for which the product is intended, namely, open-loop, closed-loop or both open-loop and closed-loop.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with

**(a)** CSA C446-94, if the product was manufactured on or after February 3, 1995 and before June 1, 2006; or

**(b)** CSA C13256-1, if the product is manufactured on or after June 1, 2006.

### Renseignements

**190 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes géothermiques sont communiqués au ministre :

**a)** la classification de l'AHRI par type;

**b)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**c)** le coefficient de performance de refroidissement;

**d)** la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**e)** le coefficient de performance de chauffage;

**f)** le genre de système géothermique, à circuit ouvert — à circuit fermé ou à circuits ouvert et fermé — auquel la thermopompe est conçue pour être raccordée.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C446-94, si le matériel est fabriqué le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2006;

**b)** la norme CSA C13256-1, si le matériel est fabriqué le 1er juin 2006 ou après cette date.

## SUBDIVISION B

# Internal Water Loop Heat Pumps

### Definition of *internal water loop heat pump*

**191** In this Subdivision, ***internal water loop heat pump*** means a water-source single package or split-system heat pump that is factory-built, is intended for installation in an internal water loop system and has a cooling or heating capacity of not more than 40 kW (135,000 Btu/h).

SOR/2018-201, s. 29(E).

### Energy-using product

**192 (1)** An internal water loop heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 193, an internal water loop heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

### Energy efficiency standards

**193 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to internal water loop heat pumps described in column 1.

### Testing standard

**(2)** An internal water loop heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C13256-1 that are applicable to an *internal water loop heat pump* as defined in section 191.

### TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|
| 1 | Internal water loop heat pumps that have a cooling capacity of < 5 kW | Cooling coefficient of performance ≥ 3.28 with 30°C inlet water<br>Heating coefficient of performance ≥ 4.2 with 20°C inlet water |

## SOUS-SECTION B

# Thermopompes à circuit d'eau interne

### Définition de *thermopompe à circuit d'eau interne*

**191** Dans la présente sous-section, ***thermopompe à circuit d'eau interne*** s'entend d'une thermopompe à eau, monobloc ou bibloc, assemblée en usine, qui est conçue pour être raccordée à un système à circuit d'eau interne et dont la puissance calorifique et frigorifique est d'au plus 40 kW (135 000 Btu/h).

DORS/2018-201, art. 29(A).

### Matériel consommateur d'énergie

**192 (1)** Les thermopompes à circuit d'eau interne sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 193, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**193 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes à circuit d'eau interne mentionnées à la colonne 1.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe à circuit d'eau interne est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C13256-1 qui s'appliquent aux *thermopompes à circuit d'eau interne* au sens de l'article 191.

### TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|
| 1 | Thermopompes à circuit d'eau interne ayant une puissance frigorifique < 5 kW | Coefficient de performance de refroidissement ≥ 3,28 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 4,2 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|
| 2 | Internal water loop heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 5 kW but ≤ 40 kW | Cooling coefficient of performance ≥ 3.52 with 30°C inlet water<br>Heating coefficient of performance ≥ 4.2 with 20°C inlet water |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|
| 2 | Thermopompes à circuit d'eau interne ayant une puissance frigorifique ≥ 5 kW mais ≤ 40 kW | Coefficient de performance de refroidissement ≥ 3,52 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 4,2 pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C |

### Information

**194** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C13256-1 and provided to the Minister in respect of an internal water loop heat pump:

**(a)** its AHRI type classification;

**(b)** its voltage;

**(c)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(d)** its cooling coefficient of performance with 30°C inlet water;

**(e)** its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

**(f)** its heating coefficient of performance with 20°C inlet water.

### Renseignements

**194** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes à circuit d'eau interne sont établis conformément à la norme CSA C13256-1 et communiqués au ministre :

**a)** la classification de l'AHRI par type;

**b)** la tension;

**c)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**d)** le coefficient de performance de refroidissement pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 30 °C;

**e)** la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**f)** le coefficient de performance de chauffage pour une température de l'eau entrant dans l'échangeur extérieur de 20 °C.

## SUBDIVISION C

## Large Heat Pumps

### Definitions

**195** The following definitions apply in this Subdivision.

***AHRI 340/360*** means the AHRI standard ANSI/AHRI 340/360-2007 entitled *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

***CSA C746-17*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large*

## SOUS-SECTION C

## Thermopompes de grande puissance

### Définitions

**195** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***AHRI 340/360*** La norme ANSI/AHRI 340/360-2007 de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Commercial and Industrial Unitary Air-Conditioning and Heat Pump Equipment*. (*AHRI 340/360*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie F de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal*

*and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (*CSA C746-17*)

***CSA C746-98*** means the CSA standard CAN/CSA-C746-98 entitled *Performance Standard for Rating Large Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C746-98*)

***IEER*** means the integrated energy efficiency ratio, expressed in British thermal units per watt hour, that constitutes a single number cooling part-load efficiency metric of a large heat pump. (*IEER*)

***large heat pump*** means a commercial or industrial unitary heat pump that is intended for air-conditioning and space-heating applications and that has a cooling capacity of at least 19 kW (65,000 Btu/h) but less than 223 kW (760,000 Btu/h). It does not include a single package vertical heat pump. (*thermopompe de grande puissance*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart F, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled Small (≥65,000 Btu/h), Large, and Very Large Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 30; SOR/2025-110, s. 30.

*Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Air-Cooled Small (≥65,000 Btu/h), Large, and Very Large Commercial Package Air Conditioning and Heating Equipment*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***CSA C746-17*** La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (*CSA C746-17*)

***CSA C746-98*** La norme CAN/CSA-C746-98 de la CSA intitulée *Évaluation des performances des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance*. (*CSA C746-98*)

***IEER*** Taux d'efficacité énergétique intégré, exprimé en *British Thermal Units* par watt heure, constituant un facteur à chiffre unique de l'efficacité de charge partielle du refroidissement des thermopompes de grande puissance. (*IEER*)

***thermopompe de grande puissance*** Thermopompe autonome pour usage commercial ou industriel qui est destinée à la climatisation et au chauffage des locaux et qui a une puissance frigorifique d'au moins 19 kW (65 000 Btu/h) mais inférieure à 223 kW (760 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas la thermopompe verticale monobloc. (*large heat pump*)

DORS/2018-201, art. 30; DORS/2025-110, art. 30.

### Energy-using product

**196 (1)** A large heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 197, a large heat pump is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** in the case of a large heat pump with a cooling capacity that is less than 70 kW, it is manufactured on or after December 31, 1998; and

**(b)** in the case of a large heat pump with a cooling capacity that is greater than or equal to 70 kW, it is manufactured on or after January 1, 2010.

### Energy efficiency standards

**197 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to large heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4 and that have no heating section or have an electric heating section.

### Matériel consommateur d'énergie

**196 (1)** Les thermopompes de grande puissance sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 197, elles ne sont pas considérées ainsi à moins que :

**a)** dans le cas de celles ayant une puissance frigorifique de moins de 70 kW, elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date;

**b)** dans le cas de celles ayant une puissance frigorifique d'au moins 70 kW, elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2010 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**197 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 qui ne sont pas munies d'une unité de chauffage ou qui sont munies d'une unité de chauffage électrique et

**Energy efficiency standards**

**(2)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to large heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4 and that have a heating section other than an electric heating section.

**Testing standard**

**(3)** A large heat pump complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *large heat pump* as defined in section 195.

qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

**Normes d'efficacité énergétique**

**(2)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 qui sont munies d'une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique et qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

**Norme de mise à l'essai**

**(3)** Toute thermopompe de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes de grande puissance* au sens de l'article 195.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 10.1<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.2 with –8.3°C inlet air | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 2 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 11.2 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 3 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 12.2 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 4 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.4 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 14.1 | On or after January 1, 2026 |
| 5 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 9.3<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.1 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.0 with –8.3°C inlet air | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 6 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.6<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 10.7 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 7 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 10.6<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 11.6 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 8 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 10.6<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 13.5 | On or after January 1, 2026 |
| 9 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 9.5<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 9.6 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 10 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 9.5<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 10.6 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 11 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 9.5<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 12.5 | On or after January 1, 2026 |

## TABLEAU 1

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,1<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 11,2 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 12,2 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1 erjanvier 2026 |
| 4 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,4 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 14,1 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 5 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,1 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,0 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 6 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,6<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 10,7 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 7 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,6<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 11,6 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 8 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,6<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 13,5 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 9 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 9,6 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 10 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 10,6 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 11 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,5<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 12,5 | À partir du 1er janvier 2026 |

**TABLE 2**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 9.9<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.2 with –8.3°C inlet air | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 2 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 11.0 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 3 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 12.0 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 4 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW and < 40 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 10.8<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.4 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 13.9 | On or after January 1, 2026 |
| 5 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-98 | Energy efficiency ratio ≥ 9.1<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.1 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.0 with –8.3°C inlet air | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 |
| 6 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 10.4<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 10.5 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 7 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 10.4<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 11.4 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 8 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 40 kW and < 70 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 10.4<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 13.3 | On or after January 1, 2026 |
| 9 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-06 for energy efficiency ratio and heating coefficient of performance<br>AHRI 340/360 for IEER | Energy efficiency ratio ≥ 9.3<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 9.4 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 |
| 10 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-17 | Energy efficiency ratio ≥ 9.3<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 10.4 | On or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 |
| 11 | Large heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 70 kW and < 223 kW | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | Energy efficiency ratio ≥ 9.3<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with –8.3°C inlet air<br>IEER ≥ 12.3 | On or after January 1, 2026 |

## TABLEAU 2

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,9<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 11,0 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 12,0 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 4 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,8<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,4 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,25 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 13,9 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 5 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-98 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,1<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,1 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,0 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 6 | Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,4<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 10,5 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 7 | Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,4<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 11,4 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 8 | Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,4<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 13,3 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 9 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-06 pour le taux d'efficacité énergétique et le coefficient de performance de chauffage<br>AHRI 340/360 pour l'IEER | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 9,4 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 10 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-17 | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 10,4 | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 11 | Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,3<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,2 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de 8,3 °C et ≥ 2,05 pour une température de l'air entrant dans l'échangeur extérieur de -8,3 °C<br>IEER ≥ 12,3 | À partir du 1er janvier 2026 |

SOR/2018-201, s. 31; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 31.

DORS/2018-201, art. 31; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 31.

### Information

**198** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a large heat pump described in column 1.

### Renseignements

**198** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes de grande puissance mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Large heat pumps manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2010 | CSA C746-98 | (a) product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-98;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) heating capacity, in kW (Btu/h);<br>(e) heating coefficient of performance at 8.3°C;<br>(f) heating coefficient of performance at –8.3°C; and<br>(g) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 2 | Large heat pumps manufactured on or after January 1, 2010 and before January 1, 2018 | CSA C746-06<br>AHRI 340/360 for IEER | (a) product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-06;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) heating capacity, in kW (Btu/h);<br>(e) heating coefficient of performance at 8.3°C;<br>(f) heating coefficient of performance at –8.3°C;<br>(g) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and<br>(h) IEER. |
| 3 | Large heat pumps manufactured on or after January 1, 2018 and before January 1, 2026 | CSA C746-17 | (a) product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-17;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) heating capacity, in kW (Btu/h);<br>(e) heating coefficient of performance at 8.3°C;<br>(f) heating coefficient of performance at –8.3°C;<br>(g) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and<br>(h) IEER. |
| 4 | Large heat pumps manufactured on or after January 1, 2026 | CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A | (a) product classification set out in columns II and III of Table 2 of CSA C746-17;<br>(b) cooling capacity, in kW (Btu/h);<br>(c) energy efficiency ratio;<br>(d) heating capacity, in kW (Btu/h);<br>(e) heating coefficient of performance at 8.3°C;<br>(f) heating coefficient of performance at –8.3°C;<br>(g) information that indicates whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and<br>(h) IEER. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Thermopompes de grande puissance fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 | CSA C746-98 | a) classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-98;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C;<br>f) coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C;<br>g) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre. |
| 2 | Thermopompes de grande puissance fabriquées le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 | CSA C746-06 AHRI 340/360 pour l'IEER | a) classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-06;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C;<br>f) coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C;<br>g) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre;<br>h) IEER. |
| 3 | Thermopompes de grande puissance fabriquées le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C746-17 | a) classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-17;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C;<br>f) coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C;<br>g) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre;<br>h) IEER. |
| 4 | Thermopompes de grande puissance fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date | CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R. | a) classification du matériel indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-17;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) taux d'efficacité énergétique;<br>d) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C;<br>f) coefficient de performance de chauffage à -8,3 °C;<br>g) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type : à l'électricité ou autre;<br>h) IEER. |

SOR/2018-201, s. 32; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 32.

DORS/2018-201, art. 32; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 32.

## SUBDIVISION D

# Packaged Terminal Heat Pumps

### Definitions

**199** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C744-04*** means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 entitled *Standard for Packaged Terminal Air Conditioners and Heat Pumps*. (*CSA C744-04*)

***CSA C744-17*** means the joint CSA and AHRI standard ANSI/AHRI 310/380-2017/CSA-C744-17 entitled *Packaged terminal air conditioners and heat pumps*. (*CSA C744-17*)

***packaged terminal heat pump*** means a factory-built packaged heat pump that consists of a separate unencased refrigeration system and uses reverse cycle refrigeration as its primary heat source. (*thermopompe terminale autonome*)

SOR/2019-163, s. 32.

### Energy-using product

**200 (1)** A packaged terminal heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 201, a packaged terminal heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

### Energy efficiency standards

**201 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to packaged terminal heat pumps that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A packaged terminal heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *packaged terminal heat pump* as defined in section 199.

## SOUS-SECTION D

# Thermopompes terminales autonomes

### Définitions

**199** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C744-04*** La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2004/CAN/CSA-C744-04 de la CSA et de L'AHRI intitulée *Norme sur les conditionneurs d'air et les thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-04*)

***CSA C744-17*** La norme conjointe ANSI/AHRI 310/380-2017/CSA-C744-17 de la CSA et de l'AHRI intitulée *Climatiseurs et thermopompes monoblocs*. (*CSA C744-17*)

***thermopompe terminale autonome*** Thermopompe monobloc assemblée en usine qui est constituée d'un système frigorifique distinct non contenu dans un boîtier et qui possède une réfrigération par cycle inversé comme principale source de chaleur. (*packaged terminal heat pump*)

DORS/2019-163, art. 32.

### Matériel consommateur d'énergie

**200 (1)** Les thermopompes terminales autonomes sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 201, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**201 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes terminales autonomes qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe terminale autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *thermopompes terminales autonomes* au sens de l'article 199.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Testing Standard | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 1 | CSA C744-04 | CSA C744-04, Table 2 | On or after December 31, 1998 and before September 30, 2012 |
| 2 | CSA C744-17 | CSA C744-17, Table 2 | On or after September 30, 2012 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | CSA C744-04 | CSA C744-04, tableau 2 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012 |
| 2 | CSA C744-17 | CSA C744-17, tableau 2 | À partir du 30 septembre 2012 |

SOR/2019-163, s. 33; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 33; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**202 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a packaged terminal heat pump:

**(a)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(b)** its energy efficiency ratio;

**(c)** its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(d)** its heating coefficient of performance; and

**(e)** if applicable, identification of the product as a replacement unit.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with

**(a)** CSA C744-04, if the product was manufactured on or after December 31, 1998 and before September 30, 2012; or

**(b)** CSA C744-17, if the product is manufactured on or after September 30, 2012.

SOR/2019-163, s. 34.

### Renseignements

**202 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes terminales autonomes sont communiqués au ministre :

**a)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**b)** le taux d'efficacité énergétique;

**c)** la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**d)** le coefficient de performance de chauffage;

**e)** l'indication selon laquelle le matériel est une unité de remplacement, le cas échéant.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA C744-04, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 30 septembre 2012;

**b)** la norme CSA C744-17, si le matériel est fabriqué le 30 septembre 2012 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 34.

## SUBDIVISION E

# Single Package Central Heat Pumps

[SOR/2022-265, s. 14]

### Definitions

**203** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode power consumption*** means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

***single package central heat pump*** means a single-phase or three-phase air-to-air central heat pump that is a single package unit and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h), but does not include a single package vertical heat pump. (*thermopompe centrale monobloc*)

***single package heat pump*** [Repealed, SOR/2022-265, s. 15]

***through-the-wall*** means, in respect of a single package central heat pump, one that has a cooling capacity less than or equal to 8.79 kW (30,000 Btu/h), that is designed to be installed through an exterior wall and that is manufactured prior to January 1, 2023. (*murale*)

SOR/2019-163, s. 35; SOR/2022-265, s. 15; SOR/2025-110, s. 33.

### Energy-using product

**204 (1)** A single package central heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 205, a single package central heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

SOR/2022-265, s. 16.

### Energy efficiency standards — single-phase

**205 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase single package central heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Energy efficiency standards — three-phase

**(1.1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase single package central heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

## SOUS-SECTION E

# Thermopompes centrales monobloc

[DORS/2022-265, art. 14]

### Définitions

**203** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***consommation d'énergie en mode arrêt*** Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

***murale*** Se dit de la thermopompe centrale monobloc dont la puissance frigorifique est d'au plus 8,79 kW (30 000 Btu/h), qui est conçue pour être installée dans un mur extérieur et qui est fabriquée avant le 1er janvier 2023. (*through-the-wall*)

***thermopompe centrale monobloc*** Thermopompe centrale air-air — monophasée ou triphasée — constituée d'un seul bloc et dont la puissance frigorifique est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas la thermopompe verticale monobloc. (*single package central heat pump*)

***thermopompe monobloc*** [Abrogée, DORS/2022-265, art. 15]

DORS/2019-163, art. 35; DORS/2022-265, art. 15; DORS/2025-110, art. 33.

### Matériel consommateur d'énergie

**204 (1)** Les thermopompes centrales monobloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 205, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

DORS/2022-265, art. 16.

### Normes d'efficacité énergétique — monophasées

**205 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes centrales monobloc monophasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Normes d'efficacité énergétique — triphasées

**(1.1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux

### Testing standard

**(2)** A single package central heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *single package central heat pump* as defined in section 203.

thermopompes centrales monobloc triphasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe centrale monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes centrales monobloc* au sens de l'article 203.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Single package central heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 2 | Single package central heat pumps that are through-the-wall | CSA C656-05 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 3 | Single package central heat pumps that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 4 | Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.4<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 |
| 5 | Single package central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 6 | Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.4<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2025 |
| 7 | Single package central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2025 |

**TABLEAU 1**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Thermopompes centrales monobloc murales | CSA C656-05 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 3 | Thermopompes centrales monobloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 4 | Thermopompes centrales monobloc, autres que celles à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,4<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 5 | Thermopompes centrales monobloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,9<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 |
| 6 | Thermopompes centrales monobloc, autres que celles à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,4<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,4<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | À partir du 1er janvier 2025 |
| 7 | Thermopompes centrales monobloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,9<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | À partir du 1er janvier 2025 |

**TABLE 2**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Single package central heat pumps, other than those that are through-the-wall or small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.0 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 2 | Single package central heat pumps that are through-the-wall | CSA C656-05 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 3 | Single package central heat pumps that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3 | On or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 |
| 4 | Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.0 | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 |
| 5 | Single package central heat pumps that are space-constrained | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.4 | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 6 | Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.4<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.3 | On or after January 1, 2026 |
| 7 | Single package central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.3 | On or after January 1, 2026 |

**TABLEAU 2**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales monobloc, autres que murales ou à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,0 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Thermopompes centrales monobloc murales | CSA C656-05 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 3 | Thermopompes centrales monobloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 4 | Thermopompes centrales monobloc, autres que celles à espace restreint | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,0 | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 5 | Thermopompes centrales monobloc à espace restreint | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,4 | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |

SOR/2019-163, s. 36; SOR/2022-265, s. 17; SOR/2025-110, s. 34.

DORS/2019-163, art. 36; DORS/2022-265, art. 17; DORS/2025-110, art. 34.

### Information

**206** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a single package central heat pump described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

### Renseignements

**206** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes centrales monobloc mentionnées à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, s'il y a lieu, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Single package central heat pumps that are single-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor;<br>(f) off mode power consumption, in watts; and<br>(g) phase of electric current. |
| 2 | Single package central heat pumps that are three-phase, other than those that are through-the-wall, manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor; and<br>(f) phase of electric current. |
| 3 | Single package central heat pumps that are single-phase, through-the-wall and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (e)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor;<br>(f) off mode power consumption, in watts; and<br>(g) phase of electric current. |
| 4 | Single package central heat pumps that are three-phase, through-the-wall and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2023 | CSA C656-05 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-05;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor; and<br>(f) phase of electric current. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 5 | Single package central heat pumps that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix M1 for information set out in paragraphs (b) to (i) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) information that indicates whether the results from the very low temperature heating test (H4) were included in the calculation of the heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(f) heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(g) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h), if the very low temperature heating test (H4) was conducted;<br>(h) coefficient of performance at -15°C (5°F), if the very low temperature heating test (H4) was conducted;<br>(i) off mode power consumption, in watts; and<br>(j) phase of electric current. |
| 6 | Single package central heat pumps that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (h) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(f) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h);<br>(g) coefficient of performance at -15°C (5°F);<br>(h) off mode power consumption, in watts; and<br>(i) phase of electric current. |
| 7 | Single package central heat pumps that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2023 and before January 1, 2026 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor; and<br>(f) phase of electric current. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 8 | Single package central heat pumps that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2026 | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (g) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) heating seasonal performance factor 2 for region V;<br>(f) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h);<br>(g) coefficient of performance at -15°C (5°F); and<br>(h) phase of electric current. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales monobloc monophasées, autres que murales, fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>g) phase de courant électrique. |
| 2 | Thermopompes centrales monobloc triphasées, autres que murales, fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) phase de courant électrique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 3 | Thermopompes centrales monobloc murales monophasées fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>g) phase de courant électrique. |
| 4 | Thermopompes centrales monobloc murales triphasées fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-05 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-05;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) phase de courant électrique. |
| 5 | Thermopompes centrales monobloc monophasées fabriquées le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 | Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à i) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) indication selon laquelle le résultat du test de chauffage à très basse température (H4) a été inclus ou non dans le calcul du coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>g) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h), si le test de chauffage à très basse température (H4) a été effectué;<br>h) coefficient de performance à -15 °C (5 °F), si le test de chauffage à très basse température (H4) a été effectué;<br>i) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>j) phase de courant électrique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 6 | Thermopompes centrales monobloc monophasées fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour les renseignements visés aux alinéas b) à h) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h);<br>g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F);<br>h) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>i) phase de courant électrique. |
| 7 | Thermopompes centrales monobloc triphasées fabriquées le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) phase de courant électrique. |
| 8 | Thermopompes centrales monobloc triphasées fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date | Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour les renseignements visés aux alinéas b) à g) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h);<br>g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F);<br>h) phase de courant électrique. |

SOR/2019-163, s. 37; SOR/2022-265, s. 17; SOR/2025-110, s. 35.

DORS/2019-163, art. 37; DORS/2022-265, art. 17; DORS/2025-110, art. 35.

### Early compliance

**206.1** A single package central heat pump that is manufactured on or after January 1, 2025 and before January 1, 2026 is deemed to satisfy the requirements of sections 205 and 206 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the single package central heat pump if it had been manufactured on or after January 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 36.

### Conformité anticipée

**206.1** Les thermopompes centrales monobloc qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026, sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 205 et 206 si elles satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette.

DORS/2025-110, art. 36.

## SUBDIVISION F

# Single Package Vertical Heat Pumps

### Definition of *single package vertical heat pump*

**207** In this Subdivision, ***single package vertical heat pump*** means a single package commercial heat pump that is encased, that has its major components arranged vertically and that

**(a)** is air-cooled and uses reverse cycle refrigeration as its primary heat source; and

**(b)** is intended for mounting through, or on either side of, an exterior wall.

### Energy-using product

**208 (1)** A single package vertical heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 209, a single package vertical heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2011 and has a cooling capacity of less than 70 kW (240,000 Btu/h).

SOR/2019-163, s. 38.

### Energy efficiency standards

**209 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to single package vertical heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A single package vertical heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-17 that are applicable to a *single package vertical heat pump* as defined in section 207.

## SOUS-SECTION F

# Thermopompes verticales monobloc

### Définition de *thermopompe verticale monobloc*

**207** Dans la présente sous-section, ***thermopompe verticale monobloc*** s'entend d'une thermopompe pour usage commercial constituée d'un seul bloc — contenu dans un boîtier — dont les composants importants sont disposés verticalement et qui :

**a)** est refroidi par air et possède une réfrigération par cycle inversé comme principale source de chaleur;

**b)** est destinée à être montée dans l'ouverture d'un mur extérieur ou d'un côté ou de l'autre d'un tel mur.

### Matériel consommateur d'énergie

**208 (1)** Les thermopompes verticales monobloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 209, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2011 ou après cette date et qu'elles n'aient une puissance frigorifique inférieure à 70 kW (240 000 Btu/h).

DORS/2019-163, art. 38.

### Normes d'efficacité énergétique

**209 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes verticales monobloc mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe verticale monobloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-17 qui s'appliquent aux *thermopompes verticales monobloc* au sens de l'article 207.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of manufacture |
| 1 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 9.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.0 | On or after January 1, 2011 and before September 23, 2019 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of manufacture |
| 2 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of < 19 kW (65,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 11.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.3 | On or after September 23, 2019 |
| 3 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 8.9<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.0 | On or after January 1, 2011 and before October 9, 2015 |
| 4 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) and < 39.5 kW (135,000 Btu/h | Energy efficiency ratio ≥ 10.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.0 | On or after October 9, 2015 |
| 5 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 8.6<br>Heating coefficient of performance ≥ 2.9 | On or after January 1, 2011 and before October 9, 2016 |
| 6 | Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity of ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) and < 70 kW (240,000 Btu/h) | Energy efficiency ratio ≥ 10.0<br>Heating coefficient of performance ≥ 3.0 | On or after October 9, 2016 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique < 19 kW (65 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 9,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 23 septembre 2019 |
| 2 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique < 19 kW (65 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 11,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,3 | À partir du 23 septembre 2019 |
| 3 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW (65 000 Btu/h) mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,9<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre 2015 |
| 4 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW (65 000 Btu/h) mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0 | À partir du 9 octobre 2015 |
| 5 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h) mais < 70 kW (240 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 8,6<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 2,9 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 9 octobre, 2016 |
| 6 | Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 39,5 kW (135 000 Btu/h) mais < 70 kW (240 000 Btu/h) | Taux d'efficacité énergétique ≥ 10,0<br>Coefficient de performance de chauffage ≥ 3,0 | À partir du 9 octobre, 2016 |

SOR/2019-163, s. 39.

DORS/2019-163, art. 39.

### Information

**210** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-17 and provided to the Minister in respect of a single package vertical heat pump:

**(a)** its classification set out in columns II and III of Table 2 to CSA C746-17;

**(b)** its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(c)** its energy efficiency ratio;

**(d)** its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour); and

**(e)** its heating coefficient of performance.

SOR/2019-163, s. 40.

### Renseignements

**210** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes verticales monobloc sont établis conformément à la norme CSA C746-17 et communiqués au ministre :

**a)** la classification indiquée aux colonnes II et III du tableau 2 de la norme CSA C746-17;

**b)** la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**c)** le taux d'efficacité énergétique;

**d)** la puissance calorifique, exprimée en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**e)** le coefficient de performance de chauffage.

DORS/2019-163, art. 40.

## SUBDIVISION G

## Split System Central Heat Pumps

[SOR/2022-265, s. 18]

### Definitions

**211** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode power consumption*** means the power consumption when the unit is connected to mains power but is not providing cooling or heating. (*consommation d'énergie en mode arrêt*)

***split system central heat pump*** means a single-phase or three-phase air-to-air central heat pump that is a split system and that has a cooling capacity of less than 19 kW (65,000 Btu/h). (*thermopompe centrale bibloc*)

***split-system heat pump*** [Repealed, SOR/2022-265, s. 19]

SOR/2019-163, s. 41; SOR/2022-265, s. 19; SOR/2025-110, s. 37.

### Energy-using product

**212 (1)** A split system central heat pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 213, a split system central heat pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

SOR/2022-265, s. 20.

## SOUS-SECTION G

## Thermopompes centrales bibloc

[DORS/2022-265, art. 18]

### Définitions

**211** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***consommation d'énergie en mode arrêt*** Consommation d'énergie lorsque l'appareil est branché à l'alimentation principale, mais ne fournit ni refroidissement ni chauffage. (*off mode power consumption*)

***thermopompe bibloc*** [Abrogée, DORS/2022-265, art. 19]

***thermopompe centrale bibloc*** Thermopompe centrale air-air — monophasée ou triphasée — qui est constituée de deux blocs et dont la puissance frigorifique est inférieure à 19 kW (65 000 Btu/h). (*split system central heat pump*)

DORS/2019-163, art. 41; DORS/2022-265, art. 19; DORS/2025-110, art. 37.

### Matériel consommateur d'énergie

**212 (1)** Les thermopompes centrales bibloc sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 213, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date.

DORS/2022-265, art. 20.

### Energy efficiency standards — single-phase

**213 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to single-phase split system central heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Energy efficiency standards — three-phase

**(1.1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to three-phase split system central heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A split system central heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *split system central heat pump* as defined in section 211.

### Normes d'efficacité énergétique — monophasées

**213 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux thermopompes centrales bibloc monophasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Normes d'efficacité énergétique — triphasées

**(1.1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux thermopompes centrales bibloc triphasées mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute thermopompe centrale bibloc est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes centrales bibloc* au sens de l'article 211.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Split system central heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.1<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2023 |
| 2 | Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 for seasonal energy efficiency ratio and heating seasonal performance factor<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2023 |
| 3 | Split system central heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity or space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 14.3<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 6.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 |
| 4 | Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 4.9<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 5 | Split system central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 |
| 6 | Split system central heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity or space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F) | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 14.3<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 6.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2025 |
| 7 | Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix M1 with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F) | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 4.9<br>Off mode power consumption ≤ 30 W | On or after January 1, 2025 |
| 8 | Split system central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix M1 with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F) | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 11.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.0<br>Off mode power consumption ≤ 33 W | On or after January 1, 2025 |

**TABLEAU 1**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,1<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |
| 2 | Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 pour le rendement énergétique saisonnier et le coefficient de performance en période de chauffe<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 3 | Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 14,3<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 6,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 |
| 4 | Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 4,9<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 |
| 5 | Thermopompes centrales bibloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R. | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,9<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | Le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 |
| 6 | Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F) | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 14,3<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 6,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | À partir du 1er janvier 2025 |
| 7 | Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F) | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 4,9<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W | À partir du 1er janvier 2025 |
| 8 | Thermopompes centrales bibloc à espace restreint | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F) | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 11,9<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,0<br>Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W | À partir du 1er janvier 2025 |

## TABLE 2

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Split system central heat pumps, other than those that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 7.1 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2026 |
| 2 | Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity | CSA C656-14 | Seasonal energy efficiency ratio ≥ 12.0<br>Heating seasonal performance factor (Region V) ≥ 6.3 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2026 |
| 3 | Split system central heat pumps, other than those that are space-constrained or small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 14.3<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 6.0 | On or after January 1, 2026 |
| 4 | Split system central heat pumps that are space-constrained | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 13.9<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.6 | On or after January 1, 2026 |
| 5 | Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted | Seasonal energy efficiency ratio 2 ≥ 14.0<br>Heating seasonal performance factor 2 (Region V) ≥ 5.5 | On or after January 1, 2026 |

## TABLEAU 2

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 7,1 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 2 | Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits | CSA C656-14 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 12,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe (région V) ≥ 6,3 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 |
| 3 | Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits | Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 14,3<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 6,0 | À partir du 1er janvier 2026 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 4 | Thermopompes centrales bibloc à espace restreint | Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 13,9<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,6 | À partir du 1er janvier 2026 |
| 5 | Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits | Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire | Rendement énergétique saisonnier 2 ≥ 14,0<br>Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) ≥ 5,5 | À partir du 1er janvier 2026 |

SOR/2019-163, s. 42; SOR/2022-265, s. 21; SOR/2025-110, s. 38.

DORS/2019-163, art. 42; DORS/2022-265, art. 21; DORS/2025-110, art. 38.

### Information

**214** For the purposes of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a split system central heat pump described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

### Renseignements

**214** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes centrales bibloc mentionnées à la colonne 1 sont établis et communiqués au ministre et, s'il y a lieu, ils sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Split system central heat pumps that are single-phase and manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2023 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e)<br>10 C.F.R. Appendix M for off mode power consumption | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor;<br>(f) off mode power consumption, in watts; and<br>(g) phase of electric current. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 2 | Split system central heat pumps that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2023 and before January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix M1 for information set out in paragraphs (b) to (i) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) information that indicates whether the results from the very low temperature heating test (H4) were included in the calculation of the heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(f) heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(g) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h), if the very low temperature heating test (H4) was conducted;<br>(h) coefficient of performance at -15°C (5°F), if the very low temperature heating test (H4) was conducted;<br>(i) off mode power consumption, in watts; and<br>(j) phase of electric current. |
| 3 | Split system central heat pumps that are single-phase and manufactured on or after January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (h) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) heating seasonal performance factor 2 for Region V;<br>(f) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h);<br>(g) coefficient of performance at -15°C (5°F);<br>(h) off mode power consumption, in watts; and<br>(i) phase of electric current. |
| 4 | Split system central heat pumps that are three-phase and manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2026 | CSA C656-14 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) product classification set out in column II of Table 1 to CSA C656-14;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio;<br>(e) heating seasonal performance factor and the region for the factor; and<br>(f) phase of electric current. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 5 | Split system central heat pumps that are three-phase and manufactured on or after January 1, 2026 | 10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (g) | (a) type;<br>(b) cooling capacity in kW (Btu/h);<br>(c) heating capacity at 8.3°C (47°F) in kW (Btu/h);<br>(d) seasonal energy efficiency ratio 2;<br>(e) heating seasonal performance factor 2 for region V;<br>(f) heating capacity at -15°C (5°F) in kW (Btu/h);<br>(g) coefficient of performance at -15°C (5°F); and<br>(h) phase of electric current. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Thermopompes centrales bibloc monophasées fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2023 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)<br>Appendice M 10 C.F.R. pour la consommation d'énergie en mode arrêt | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>g) phase de courant électrique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2 | Thermopompes centrales bibloc monophasées fabriquées le 1er janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2025 | Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à i) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) indication selon laquelle le résultat du test de chauffage à très basse température (H4) a été inclus ou non dans le calcul du coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>g) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h), si le test de chauffage à très basse température (H4) a été effectué;<br>h) coefficient de performance à -15 °C (5 °F), si le test de chauffage à très basse température (H4) a été effectué;<br>i) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>j) phase de courant électrique. |
| 3 | Thermopompes centrales bibloc monophasées fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date | Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour les renseignements visés aux alinéas b) à h) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h);<br>g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F);<br>h) consommation d'énergie en mode arrêt, en watts;<br>i) phase de courant électrique. |
| 4 | Thermopompes centrales bibloc triphasées fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026 | CSA C656-14 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C656-14;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe et région du coefficient;<br>f) phase de courant électrique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 5 | Thermopompes centrales bibloc triphasées fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date | Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour les renseignements visés aux alinéas b) à g) | a) type;<br>b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h);<br>c) puissance calorifique à 8,3°C (47 °F), en kW (Btu/h);<br>d) rendement énergétique saisonnier 2;<br>e) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V;<br>f) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h);<br>g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F);<br>h) phase de courant électrique. |

SOR/2019-163, s. 43; SOR/2022-265, s. 21; SOR/2025-110, s. 39.

DORS/2019-163, art. 43; DORS/2022-265, art. 21; DORS/2025-110, art. 39.

### Early compliance

**214.1** A split system central heat pump that is manufactured on or after January 1, 2025 and before January 1, 2026 is deemed to satisfy the requirements of sections 213 and 214 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the split system central heat pump if it had been manufactured on or after January 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 40.

[215 to 256 reserved]

### Conformité anticipée

**214.1** Les thermopompes centrales bibloc qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026, sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 213 et 214 si elles satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 40.

[215 à 256 réservés]

## DIVISION 4

# Furnaces, Fireplaces, Unit Heaters and Recovery Ventilators

[SOR/2019-164, s. 1]

## Interpretation

### Definitions

**256.1** The following definitions apply in this Division.

***CSA P.2*** means the CSA standard CAN/CSA-P.2-13 entitled *Testing method for measuring the annual fuel utilization efficiency of residential gas-fired or oil-fired furnaces and boilers*. (*CSA P.2*)

***FER*** means, in respect of a gas furnace, an oil-fired furnace or an electric furnace, the fan energy rating, which is the annual electrical energy consumption of the

## SECTION 4

# Générateurs d'air chaud, foyers, aérothermes et ventilateurs-récupérateurs

[DORS/2019-164, art. 1]

## Définitions

### Définitions

**256.1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***appendice AA 10 C.F.R.*** L'appendice AA de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Furnace Fans*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix AA*)

furnace fan normalized by annual fan operating hours and the product's maximum airflow ($Q_{max}$). (*FER*)

***10 C.F.R. Appendix AA*** means Appendix AA to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Furnace Fans*, as amended from time to time. (*appendice AA 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(y)*** means Table 1 to paragraph 430.32(y) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(y)*)

SOR/2018-201, s. 33; SOR/2019-164, s. 2.

***FER*** S'agissant d'un générateur d'air chaud à gaz, à mazout ou électrique, la cote énergétique du ventilateur qui représente la consommation annuelle d'énergie électrique du ventilateur, normalisée en fonction des heures d'opération annuelles du ventilateur et du débit d'air maximal ($Q_{max}$) du matériel. (*FER*)

***CSA P.2*** La norme CAN/CSA-P.2-13 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz ou à mazout résidentiels*. (*CSA P.2*)

***10 C.F.R. §430.32(y)*** Le tableau 1 de l'alinéa y de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(y)*)

DORS/2018-201, art. 33; DORS/2019-164, art. 2.

## SUBDIVISION A

## Gas Furnaces

### Definitions

**257** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA 2.3*** means the CSA standard ANSI Z21.47-2016/CSA 2.3-2016 entitled *Gas-Fired Central Furnaces*. (*CSA 2.3*)

***CSA P.2*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 34]

***gas furnace*** means an automatic operating gas-fired central forced air furnace that uses propane or natural gas and has an input rate of not more than 117.23 kW (400,000 Btu/h). It does not include a furnace for a park model trailer or a recreational vehicle. (*générateur d'air chaud à gaz*)

***gas furnace for relocatable buildings*** means a gas furnace that is intended for use in a temporary modular building that can be relocated from one site to another and is marked for use in relocatable buildings. (*générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables*)

***manufactured home*** means a factory-built, single- or multiple-section, one-storey dwelling that

**(a)** is designed and constructed for year-round occupancy;

**(b)** is designed to be transported to its installation site; and

## SOUS-SECTION A

## Générateurs d'air chaud à gaz

### Définitions

**257** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***à espace restreint*** Se dit du générateur d'air chaud à gaz qui, à la fois :

**a)** fonctionne au courant monophasé;

**b)** a une unité intérieure ou extérieure dont le déplacement global ou au moins deux dimensions extérieures hors tout :

**(i)** d'une part, sont substantiellement inférieurs à ceux d'autres appareils d'une puissance calorifique semblable qui sont habituellement installés dans des maisons unifamiliales,

**(ii)** d'autre part, entraîneraient, s'ils étaient augmentés, une hausse considérable, pour le consommateur, du coût habituel d'installation ou une perte significative de l'utilité du matériel. (*space-constrained*)

***CSA 2.3*** La norme ANSI Z21.47-2016/CSA 2.3-2016 de la CSA intitulée *Gas-Fired Central Furnaces*. (*CSA 2.3*)

***CSA P.2*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 34]

***générateur d'air chaud à gaz*** Générateur d'air chaud automatique, central, à air pulsé qui chauffe au propane ou au gaz naturel et dont le débit calorifique est d'au plus 117,23 kW (400 000 Btu/h). La présente définition ne vise

**(c)** is ready for occupancy when it is installed in accordance with the manufacturer's installation instructions. (*maison usinée*)

***replacement non-condensing gas furnace*** means a non-condensing gas furnace that is marked for use as a replacement for a non-condensing gas furnace in a manufactured home. (*générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement*)

***space-constrained***, with respect to a gas furnace, means one that

**(a)** uses single-phase electric current; and

**(b)** has an outdoor or indoor unit

**(i)** that has an overall displacement that is — or two or more overall exterior dimensions that are — substantially smaller than those of other units of a similar heating capacity that are usually installed in single-family homes, and

**(ii)** with respect to which an increase in the overall displacement or two or more overall exterior dimensions would result in a considerable increase in the usual cost of installation or in a significant loss in the utility of the product to the consumer. (*à espace restreint*)

***through-the-wall*** means, with respect to a gas furnace, one that is designed and marketed to be installed in an opening in an exterior wall that is fitted with a weatherized sleeve. (*mural*)

SOR/2018-201, s. 34; SOR/2019-164, s. 3; SOR/2025-110, s. 41.

pas le générateur d'air chaud pour roulotte de parc ou pour véhicule récréatif. (*gas furnace*)

***générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables*** Générateur d'air chaud à gaz destiné à être utilisé dans un bâtiment temporaire modulaire qui peut être relocalisé d'un site à un autre et qui est marqué pour être utilisé dans les bâtiments relocalisables. (*gas furnace for relocatable buildings*)

***générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement*** Générateur d'air chaud à gaz sans condensation qui est marqué pour être utilisé comme produit de remplacement pour générateurs d'air chaud à gaz sans condensation dans les maisons usinées. (*replacement non-condensing gas furnace*)

***maison usinée*** Habitation fabriquée en usine d'un seul étage, constituée d'une seule unité ou de sections multiples qui :

**a)** est conçue et construite pour être habitée toute l'année;

**b)** est conçue pour être transportée à son site d'installation;

**c)** est prête à être habitée dès son installation conformément aux instructions d'installation du manufacturier. (*manufactured home*)

***mural*** Se dit du générateur d'air chaud à gaz qui est conçu et commercialisé pour être installé dans une ouverture d'un mur extérieur qui est dotée d'une enveloppe résistante aux intempéries. (*through-the-wall*)

DORS/2018-201, art. 34; DORS/2019-164, art. 3; DORS/2025-110, art. 41.

### Energy-using product

**258 (1)** A gas furnace is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 259, a gas furnace is not considered to be an energy-using product if

**(a)** it was manufactured before February 3, 1995;

**(b)** it is a gas furnace for relocatable buildings that is manufactured before July 3, 2019; or

**(c)** it is a replacement non-condensing gas furnace that is manufactured before July 3, 2019.

SOR/2019-164, s. 4.

### Matériel consommateur d'énergie

**258 (1)** Les générateurs d'air chaud à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 259, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

**b)** s'ils sont des générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables fabriqués avant le 3 juillet 2019;

**c)** s'ils sont des générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement fabriqués avant le 3 juillet 2019.

DORS/2019-164, art. 4.

### Energy efficiency standards

**259 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas furnaces described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A gas furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas furnace* as defined in section 257.

### Normes d'efficacité énergétique

**259 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux générateurs d'air chaud à gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout générateur d'air chaud à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud à gaz* au sens de l'article 257.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and use single-phase electric current | CSA 2.3 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% | On or after February 3, 1995 and before December 31, 2009 |
| 2 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and do not have an integrated cooling component | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% | On or after December 31, 2009 and before July 3, 2019 |
| 2.1 | Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and do not have an integrated cooling component | CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency<br>10 C.F.R. Appendix AA, for FER | Annual fuel utilization efficiency ≥ 95%<br>FER ≤ FER for product class "Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y) | On or after July 3, 2019 |
| 3 | Gas furnaces that are outdoor furnaces, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% | On or after December 31, 2009 and before July 3, 2019 |
| 3.1 | Gas furnaces that are outdoor furnaces, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component | CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency<br>10 C.F.R. Appendix AA, for FER | Annual fuel utilization efficiency ≥ 78%<br>FER ≤ FER for product class "Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y) | On or after July 3, 2019 |
| 4 | Gas furnaces that are through-the-wall, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% | On or after December 31, 2009 and before December 31, 2012 |
| 5 | Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are through-the-wall, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% | On or after December 31, 2012 and before January 1, 2024 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 5.1 | Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are space-constrained, have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and have an integrated cooling component | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 90% | On or after January 1, 2024 |
| 6 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and use three-phase electric current | CSA 2.3 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 78%<br>or<br>Thermal efficiency ≥ 80% | On or after February 3, 1995 |
| 7 | Gas furnaces that have an input rate of > 65.92 kW (225,000 Btu/h) but ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h) | CSA 2.3 | Thermal efficiency ≥ 80% | On or after February 3, 1995 |
| 8 | Gas furnaces for relocatable buildings | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency<br>10 C.F.R. Appendix AA, for fan energy rating | Annual fuel utilization efficiency ≥ 80%<br>FER ≤ FER for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y) | On or after July 3, 2019 |
| 9 | Replacement non-condensing gas furnaces | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency<br>10 C.F.R. Appendix AA, for fan energy rating | Annual fuel utilization efficiency ≥ 80%<br>FER ≤ FER for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y) | On or after July 3, 2019 |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant monophasé | CSA 2.3 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 % | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2009 |
| 2 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et ne sont pas munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % | Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 2.1 | Générateurs d'air chaud à gaz, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et ne sont pas munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 95 %<br>FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) | À partir du 3 juillet 2019 |
| 3 | Générateurs d'air chaud à gaz conçus pour l'extérieur, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 % | Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019 |
| 3.1 | Générateurs d'air chaud à gaz conçus pour l'extérieur, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 %<br>FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) | À partir du 3 juillet 2019 |
| 4 | Générateurs d'air chaud à gaz muraux qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et possèdent un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 % | Le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2012 |
| 5 | Générateurs d'air chaud à gaz muraux, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % | Le 31 décembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2024 |
| 5.1 | Générateurs d'air chaud à gaz à espace restreint, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et sont munis d'un composant de refroidissement intégré | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 % | À partir du 1er janvier 2024 |
| 6 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant triphasé | CSA 2.3 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 78 %<br>ou<br>Rendement thermique ≥ 80 % | À partir du 3 février 1995 |
| 7 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h) mais ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h) | CSA 2.3 | Rendement thermique ≥ 80 % | À partir du 3 février 1995 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 8 | Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour la cote énergétique du ventilateur | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 %<br>FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) | À partir du 3 juillet 2019 |
| 9 | Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour la cote énergétique du ventilateur | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 %<br>FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) | À partir du 3 juillet 2019 |

SOR/2018-201, s. 35; SOR/2019-164, s. 5; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 42.

DORS/2018-201, art. 35; DORS/2019-164, art. 5; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 42.

### Information

**260** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas furnace described in column 1.

### Renseignements

**260** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les générateurs d'air chaud à gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured before December 31, 2009 | CSA 2.3 | (a) heating capacity, in kW (Btu/h); and<br>(b) annual fuel utilization efficiency. |
| 2 | Gas furnaces, other than those that are through-the-wall, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured on or after December 31, 2009 and before July 3, 2019 | CSA P.2 | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) information that indicates whether product has an integrated cooling component;<br>(d) if product has an integrated cooling component, information that indicates whether the product is outdoor or through-the-wall;<br>(e) standby power, in W;<br>(f) power burner's PE and $V_{PE}$; and<br>(g) type of fuel used. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current and that are manufactured on or after July 3, 2019 | CSA P.2, for information set out in paragraphs (a) to (e)<br>10 C.F.R. Appendix AA, for information set out in paragraphs (f) and (g) | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) information that indicates whether product has an integrated cooling component;<br>(d) if product has an integrated cooling component, information that indicates whether the product is outdoor or through-the-wall;<br>(e) type of fuel used;<br>(f) FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 $ft^3$/min);<br>(g) product's maximum airflow ($Q_{max}$), expressed in L/s ($ft^3$/min); and<br>(h) if applicable, information that indicates whether product is gas furnace for relocatable buildings or is replacement non-condensing gas furnace. |
| 2.2 | Gas furnaces that are through-the-wall, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that use single-phase electric current, that have an integrated cooling component and that are manufactured on or after December 31, 2009 and before January 1, 2024 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) type of fuel used; and<br>(d) if applicable, information that indicates whether product is gas furnace for relocatable buildings or is replacement non-condensing gas furnace. |
| 2.3 | Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are space-constrained, that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), that have an integrated cooling component and that are manufactured on or after January 1, 2024 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) type of fuel used; and<br>(d) type of blower fan motor, namely brushless permanent magnet, permanent split-capacitor or other. |
| 3 | Gas furnaces that have an input rate of ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and that use three-phase electric current | CSA 2.3 | (a) heating capacity, in kW (Btu/h); and<br>(b) annual fuel utilization efficiency or thermal efficiency. |
| 4 | Gas furnaces that have an input rate of > 65.92 kW (225,000 Btu/h) but ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h) | CSA 2.3 | (a) heating capacity, in kW (Btu/h); and<br>(b) thermal efficiency. |
| 5 | Gas furnaces for relocatable buildings manufactured on or after January 1, 2024 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c)<br>10 C.F.R. Appendix AA for information set out in paragraphs (d) and (e) | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 $ft^3$/min); and<br>(e) product's maximum airflow ($Q_{max}$), expressed in L/s ($ft^3$/min). |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 6 | Replacement non-condensing gas furnaces manufactured on or after January 1, 2024 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c)<br>10 C.F.R. Appendix AA for information set out in paragraphs (d) and (e) | (a) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 $ft^3$/min); and<br>(e) product's maximum airflow ($Q_{max}$), expressed in L/s ($ft^3$/min). |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués avant le 31 décembre 2009 | CSA 2.3 | a) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible. |
| 2 | Générateurs d'air chaud à gaz, autres que muraux, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019 | CSA P.2 | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) une indication selon laquelle le composant de refroidissement intégré, ou non;<br>d) si le matériel possède un composant de refroidissement intégré, indication selon laquelle le matériel est extérieur ou mural;<br>e) puissance en mode d'attente, en W;<br>f) PE et $V_{PE}$ du brûleur à air soufflé;<br>g) type de combustible utilisé. |
| 2.1 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e)<br>Appendice AA 10 C.F.R pour les renseignements visés aux alinéas f) et g) | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un composant de refroidissement intégré;<br>d) si le matériel est muni d'un composant de refroidissement intégré, indication selon laquelle le matériel est extérieur ou mural;<br>e) type de combustible utilisé;<br>f) FER, exprimé en W/472 L/s (watts par mille pieds cubes par minute);<br>g) débit d'air maximal du matériel ($Q_{max}$), exprimé en L/s (pieds cubes par minute);<br>h) le cas échéant, indication selon laquelle le matériel est un générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou un générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2.2 | Générateurs d'air chaud à gaz muraux qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé, sont munis d'un composant de refroidissement intégré et sont fabriqués le 31 décembre 2009 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2024 | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) le cas échéant, indication selon laquelle le matériel est un générateur d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou un générateur d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement. |
| 2.3 | Générateurs d'air chaud à gaz à espace restreint, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h), sont munis d'un composant de refroidissement intégré et sont fabriqués le 1er janvier 2024 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) type de moteur du ventilateur soufflant : à aimant permanent sans balais, à condensateur permanent ou autre. |
| 3 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique ≤ 65,92 kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant triphasé | CSA 2.3 | a) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ou rendement thermique. |
| 4 | Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h) mais ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h) | CSA 2.3 | a) puissance calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement thermique. |
| 5 | Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables fabriqués le 1er janvier 2024 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas d) et e) | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) FER, exprimé en W/472 L/s (W/1 000 pi$^3$/min);<br>e) débit d'air maximal du matériel ($Q_{max}$), exprimé en L/s (pi$^3$/min). |
| 6 | Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement fabriqués le 1er janvier 2024 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c)<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas d) et e) | a) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) FER, exprimé en W/472 L/s (W/1 000 pi$^3$/min);<br>e) débit d'air maximal du matériel ($Q_{max}$), exprimé en L/s (pi$^3$/min). |

SOR/2018-201, s. 36; SOR/2019-164, s. 6; SOR/2019-164, s. 7; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 43.

DORS/2018-201, art. 36; DORS/2019-164, art. 6; DORS/2019-164, art. 7; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 43.

**260.1** [Repealed, SOR/2025-110, s. 44]

**260.1** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 44]

## SUBDIVISION B

# Oil-Fired Furnaces

### Definitions

**261** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA B212*** means the CSA standard CSA-B212-93 entitled *Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA B212*)

***oil-fired furnace*** means a warm-air furnace, other than a furnace for a mobile home or for a recreational vehicle, that has an input rate of not more than 65.92 kW (225,000 Btu/h) and that is either

**(a)** exclusively oil-fired; or

**(b)** capable of being fired, at the choice of the user, by either oil or another fuel. (*générateur d'air chaud à mazout*)

### Energy-using product

**262 (1)** An oil-fired furnace is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 263, an oil-fired furnace is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1998.

### Energy efficiency standards

**263 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to oil-fired furnaces that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** An oil-fired furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to an *oil-fired furnace* as defined in section 261.

## SOUS-SECTION B

# Générateurs d'air chaud à mazout

### Définitions

**261** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA B212*** La norme CSA-B212-93 de la CSA intitulée *Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout*. (*CSA B212*)

***générateur d'air chaud à mazout*** Générateur d'air chaud, à l'exclusion d'un générateur d'air chaud pour maison mobile ou véhicule récréatif, dont le débit calorifique est d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h) et qui chauffe :

**a)** soit exclusivement au mazout;

**b)** soit au mazout ou à un autre combustible, au choix de l'utilisateur. (*oil-fired furnace*)

### Matériel consommateur d'énergie

**262 (1)** Les générateurs d'air chaud à mazout sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 263, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'il ne soit fabriqué le 31 décembre 1998 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**263 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux générateurs d'air chaud à mazout qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout générateur d'air chaud à mazout est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud à mazout* au sens de l'article 261.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA B212 | Seasonal energy utilization efficiency ≥ 78% | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2017 |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 2 | CSA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 83% | On or after January 1, 2017 and before July 3, 2019 |
| 3 | CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency<br>10 C.F.R. Appendix AA, for FER | Annual fuel utilization efficiency ≥ 83%<br>FER ≤ FER for product class "Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC)", set out in 10 C.F.R. §430.32(y) | On or after July 3, 2019 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA B212 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 78 % | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017 |
| 2 | CSA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 83 % | Le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019 |
| 3 | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible<br>Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 83 %<br>FER ≤ au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC) », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) | À partir du 3 juillet 2019 |

SOR/2018-201, s. 37; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 37; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**264** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired furnace described in column 1.

### Renseignements

**264** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les générateurs d'air chaud à mazout mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Oil-fired furnaces that are manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2017 | CSA B212 | (a) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(b) seasonal energy utilization efficiency. |
| 2 | Oil-fired furnaces that are manufactured on or after January 1, 2017 and before July 3, 2019 | CSA P.2 | (a) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(b) annual fuel utilization efficiency. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 3 | Oil-fired furnaces that are manufactured on or after July 3, 2019 | CSA P.2, for information set out in paragraphs (a) and (b)<br>10 C.F.R. Appendix AA, for information set out in paragraphs (c) and (d) | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) annual fuel utilization efficiency;<br>(c) FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 $ft^3$/min); and<br>(d) maximum airflow ($Q_{max}$), expressed in L/s ($ft^3$/min). |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017 | CSA B212 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement énergétique saisonnier. |
| 2 | Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 1er janvier 2017 ou après cette date, mais avant le 3 juillet 2019 | CSA P.2 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible. |
| 3 | Générateurs d'air chaud à mazout fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) et b)<br>Appendice AA 10 C.F.R pour les renseignements visés aux alinéas c) et d) | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>c) FER, exprimé en W/472 L/s (watts par mille pieds cubes par minute);<br>d) débit d'air maximal ($Q_{max}$), exprimé en L/s (pieds cubes par minute). |

SOR/2018-201, s. 37; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 37; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION C

# Gas Fireplaces

### Definitions

**265** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA P.4.1*** means the CSA standard CAN/CSA P.4.1-02 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fireplace Efficiency*. (*CSA P.4.1*)

***CSA P.4.1-15*** means the CSA standard CAN/CSA P.4.1-15 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fireplace Efficiency*. (*CSA P.4.1-15*)

***decorative gas fireplace*** means a vented fireplace that is fuelled by natural gas or propane, is marked for decorative use only and is not equipped with a thermostat or intended for use as a heater. (*foyer à gaz décoratif*)

## SOUS-SECTION C

# Foyers à gaz

### Définitions

**265** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA P.4.1*** La norme CAN/CSA P.4.1-02 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle des foyers*. (*CSA P.4.1*)

***CSA P.4.1-15*** La norme CAN/CSA P.4.1-15 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle des foyers*. (*CSA P.4.1-15*)

***foyer à gaz*** Foyer à gaz décoratif ou foyer à gaz de chauffage. (*gas fireplace*)

***gas fireplace*** means a decorative gas fireplace or a heating gas fireplace. (*foyer à gaz*)

***heating gas fireplace*** means a vented fireplace that is fuelled by natural gas or propane and is not a decorative gas fireplace. (*foyer à gaz de chauffage*)

SOR/2019-164, s. 8.

***foyer à gaz de chauffage*** Foyer à gaz ventilé qui est alimenté au gaz naturel ou au propane et qui n'est pas un foyer à gaz décoratif. (*heating gas fireplace*)

***foyer à gaz décoratif*** Foyer à gaz ventilé qui est alimenté au gaz naturel ou au propane, est marqué uniquement pour usage décoratif et n'est pas muni d'un thermostat ou n'est pas destiné à être utilisé à des fins de chauffage. (*decorative gas fireplace*)

DORS/2019-164, art. 8.

### Energy-using product

**266 (1)** A gas fireplace is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a gas fireplace is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4, 5 and 7, unless it is manufactured on or after June 1, 2003; or

**(b)** for the purpose of section 266.1, unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 9.

### Matériel consommateur d'énergie

**266 (1)** Les foyers à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4, 5 et 7, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juin 2003 ou après cette date;

**b)** pour l'application de l'article 266.1, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 9.

### Energy efficiency standards

**266.1 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas fireplaces described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A gas fireplace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *gas fireplace* as defined in section 265.

### Normes d'efficacité énergétique

**266.1 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux foyers à gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout foyer à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *foyers à gaz* au sens de l'article 265.

## TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Decorative gas fireplaces | N\A | The product must be capable of<br>(a) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is established;<br>(b) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is extinguished;<br>(c) if it has the capability of being manually switched to a mode of continuous pilot operation, preventing pilot flame from burning continuously for more than seven days; or<br>(d) in absence of any automatic or manual adjustment to main gas burner flame height or appearance, preventing any ignition source for the main gas burner flame from operating continuously for more than seven days.<br>Must have a direct vent configuration, unless it is marked for replacement use only. | On or after January 1, 2020 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Heating gas fireplaces | CSA P.4.1-15 for fireplace efficiency | Fireplace efficiency ≥ 50%<br>The product must be capable of<br>(a) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is established;<br>(b) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is extinguished;<br>(c) if it has the capability of being manually switched to a mode of continuous pilot operation, preventing pilot flame from burning continuously for more than seven days; or<br>(d) in absence of any automatic or manual adjustment to main gas burner flame height or appearance, preventing any ignition source for the main gas burner flame from operating continuously for more than seven days. | On or after January 1, 2020 |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Foyers à gaz décoratifs | S.O. | Le matériel doit pouvoir :<br>a) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est établie;<br>b) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est éteinte;<br>c) soit, empêcher la flamme de la veilleuse de brûler de façon continue pendant plus de sept jours, si elle peut être réglée manuellement à un mode de fonctionnement de veilleuse permanente;<br>d) soit, en l'absence d'un ajustement automatique ou manuel de la hauteur ou de l'apparence de la flamme du brûleur à gaz principal, empêcher toute source d'ignition de la flamme du brûleur à gaz principal de fonctionner de façon continue pendant plus de sept jours;<br>Est muni d'un système de ventilation à ventouse, à moins qu'il ne soit marqué pour utilisation de remplacement uniquement. | Le 1er janvier 2020 ou après cette date |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Foyers à gaz de chauffage | CSA P.4.1-15, pour l'efficacité du foyer | L'efficacité du foyer ≥ 50 %<br>Le matériel doit pouvoir :<br>a) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est établie;<br>b) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est éteinte;<br>c) soit, empêcher la flamme de la veilleuse de brûler de façon continue pendant plus de sept jours, si elle peut être réglée manuellement à un mode de fonctionnement de veilleuse permanente;<br>d) soit, en l'absence d'un ajustement automatique ou manuel de la hauteur ou de l'apparence de la flamme du brûleur à gaz principal, empêcher toute source d'ignition de la flamme du brûleur à gaz principal de fonctionner de façon continue pendant plus de sept jours. | Le 1er janvier 2020 ou après cette date |

SOR/2019-164, s. 10; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-164, art. 10; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**267 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a gas fireplace:

**(a)** the type of fuel it uses;

**(b)** its maximum and minimum input rates, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(c)** the fireplace efficiency;

**(d)** information that indicates whether it is freestanding, zero-clearance or an insert;

**(e)** the type of ignition system it uses;

**(f)** the venting configuration the product has, namely, natural venting, direct venting or powered venting;

### Renseignements

**267 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les foyers à gaz sont communiqués au ministre :

**a)** le type de combustible utilisé;

**b)** le débit calorifique minimal et maximal, exprimé en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**c)** l'efficacité du foyer;

**d)** le genre de matériel — non encastrable, non soumis aux normes de dégagement, ou encastrable;

**e)** le type de système d'allumage utilisé;

**f)** le système de ventilation dont est muni le matériel — ventilation naturelle, à ventouse ou à évacuation forcée;

**(g)** information that indicates whether the product is a decorative gas fireplace or a heating gas fireplace; and

**(h)** if the product is a decorative gas fireplace that is manufactured on or after January 1, 2020, information that indicates whether it is intended for use as a replacement unit.

**g)** l'indication selon laquelle le matériel est un foyer à gaz décoratif ou un foyer à gaz de chauffage;

**h)** si le matériel est un foyer à gaz décoratif qui est fabriqué le 1er janvier 2020 ou après cette date, l'indication selon laquelle il est conçu ou non pour être utilisé comme unité de remplacement.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with

**(a)** CSA P.4.1, if the product was manufactured on or after June 1, 2003 and before January 1, 2017; or

**(b)** CSA P.4.1-15, if the product is manufactured on or after January 1, 2017.

SOR/2019-164, s. 11.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

**a)** la norme CSA P.4.1, si le matériel a été fabriqué le 1er juin 2003 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2017;

**b)** la norme CSA P.4.1-15, si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2017 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 11.

## SUBDIVISION D

## Gas-Fired Unit Heaters

### Definitions

**268** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA P.11*** means the CSA standard CAN/CSA-P.11-07 entitled *Testing Method for Measuring Efficiency and Energy Consumption of Gas-fired Unit Heaters*. (*CSA P.11*)

***gas-fired unit heater*** means a self-contained, automatically controlled, vented, gas-burning appliance that distributes warmed air without the use of ducts and that has an input rate of not more than 2 931 kW (10,000,000 Btu/h). (*aérotherme à gaz*)

### Energy-using product

**269 (1)** A gas-fired unit heater is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 270, a gas-fired unit-heater is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after August 8, 2008.

### Energy efficiency standards

**270 (1)** The following energy efficiency standards apply to a gas-fired unit heater:

## SOUS-SECTION D

## Aérothermes à gaz

### Définitions

**268** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***aérotherme à gaz*** Appareil à gaz autonome à contrôle automatique, qui est ventilé et distribue de l'air chauffé sans l'aide de conduits et dont le débit calorifique est d'au plus 2 931 kW (10 000 000 Btu/h). (*gas-fired unit heater*)

***CSA P.11*** La norme CAN/CSA-P.11-07 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité et la consommation énergétique des aérothermes à gaz*. (*CSA P.11*)

### Matériel consommateur d'énergie

**269 (1)** Les aérothermes à gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 270, ils ne sont pas considérés ainsi moins qu'ils ne soient fabriqués le 8 août 2008 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**270 (1)** Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent à l'aérotherme à gaz :

**(a)** its thermal efficiency must be at least 80% at the maximum heat input nominal capacity; and

**(b)** it must be equipped with an intermittent ignition device and

**(i)** a power-vented system,

**(ii)** an automatic vent damper, or

**(iii)** an automatic flue damper.

**a)** son rendement thermique est d'au moins 80 % du débit calorifique entrant nominal maximal;

**b)** il est muni d'un dispositif d'allumage intermittent et :

**(i)** soit d'un système d'évacuation des gaz mécanique,

**(ii)** soit d'un volet motorisé à évacuation automatique,

**(iii)** soit d'un registre de tirage à clapet automatique.

### Testing standard

**(2)** A gas-fired unit heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA P.11 that are applicable to a *gas-fired unit heater* as defined in section 268.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout aérotherme à gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA P.11 qui s'appliquent aux *aérothermes à gaz* au sens de l'article 268.

### Information

**271** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA P.11 and provided to the Minister in respect of a gas-fired unit heater:

**(a)** the type of fuel it uses;

**(b)** the type of ignition system it has;

**(c)** the venting configuration it has, namely, a power-vented system, an automatic vent damper or an automatic flue damper;

**(d)** its maximum heat input and output nominal capacities, expressed in kilowatts;

**(e)** its thermal efficiency when at the maximum heat input nominal capacity;

**(f)** its electricity consumption, expressed in kilowatt hours, when at the maximum nominal heat input capacity; and

**(g)** if it is a modulating or staged control gas-fired unit heater,

**(i)** its reduced heat input and output nominal capacities, expressed in kilowatts, and

**(ii)** its electricity consumption, expressed in kilowatt hours, when at reduced heat input nominal capacity.

### Renseignements

**271** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les aérothermes à gaz sont établis conformément à la norme CSA P.11 et communiqués au ministre :

**a)** le type de combustible utilisé;

**b)** le type de système d'allumage dont le matériel est muni;

**c)** le système de ventilation dont est équipé le matériel — évacuation mécanique, volet motorisé à évacuation automatique ou registre de tirage à clapet automatique;

**d)** les débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, exprimés en kilowatts;

**e)** le rendement thermique au débit calorifique entrant nominal maximal;

**f)** la consommation d'électricité, exprimée en kilowattheures, au débit calorifique entrant nominal maximal;

**g)** dans le cas d'un aérotherme à gaz à contrôle de modulation ou à registre :

**(i)** ses débits calorifiques entrant et sortant nominaux réduits, exprimés en kilowatts,

**(ii)** sa consommation d'électricité, exprimée en kilowattheures, au débit calorifique entrant nominal réduit.

## SUBDIVISION E

# Electric Furnaces

### Definition of *electric furnace*

**272** In this Subdivision, ***electric furnace*** means an automatic operating central forced air furnace that uses single-phase electric current to heat one or more electrical resistance heating elements and has an input rate of not more than 65.92 kW (225,000 Btu/h). It does not include an electric furnace that

**(a)** produces at least 300 Pa (1.2 inches of water) external static pressure when operated at an air volume rate of 104 to 165 L/s (220 to 350 $ft^3$/min) per nominal ton of cooling in the highest default cooling airflow-control setting; and

**(b)** uses room outlets that produce velocities greater than 5 m/s (1,000 ft/min) and each have an area less than 39 $cm^2$ (6 square inches).

SOR/2019-164, s. 12.

### Energy-using product

**273 (1)** An electric furnace is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 274, an electric furnace is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 3, 2019.

SOR/2019-164, s. 12.

### Energy efficiency standard

**274 (1)** The energy efficiency standard that applies to an electric furnace is that its FER must be less than or equal to the FER for product class "Non-Weatherized, Electric Furnace/Modular Blower Fan", set out in 10 C.F.R. §430.32(y).

### Testing standard

**(2)** An electric furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix AA that are applicable to an *electric furnace* as defined in section 272.

SOR/2019-164, s. 12.

### Information

**275** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

## SOUS-SECTION E

# Générateurs d'air chaud électriques

### Définition de *générateur d'air chaud électrique*

**272** Dans la présente sous-section, ***générateur d'air chaud électrique*** s'entend du générateur d'air chaud automatique, central, à air pulsé qui utilise un courant électrique monophasé pour chauffer un ou plusieurs éléments chauffants à résistance électrique et dont le débit calorifique est d'au plus 65,92 kW (225 000 Btu/h). La présente définition ne vise pas le générateur d'air chaud électrique qui :

**a)** produit au moins 300 Pa (1,2 po d'eau) de pression statique externe lorsqu'il fonctionne à un débit en volume d'air de 104 à 165 L/s (220 à 350 $pi^3$/min) par tonne nominale de refroidissement au mode de fonctionnement par défaut le plus élevé de débit d'air de refroidissement;

**b)** est doté de bouches de retour d'air produisant des vitesses supérieures à 5 m/s (1 000 pi/min) et ayant chacune moins de 39 $cm^2$(6 $po^2$) de surface.

DORS/2019-164, art. 12.

### Matériel consommateur d'énergie

**273 (1)** Les générateurs d'air chaud électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 274, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 juillet 2019 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

### Normes d'efficacité énergétique

**274 (1)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique au générateur d'air chaud électrique correspond au FER qui doit être inférieur ou égal au FER pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Electric Furnace/Modular Blower Fan », prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y).

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout générateur d'air chaud électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice AA 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud électriques* au sens de l'article 272.

DORS/2019-164, art. 12.

### Renseignements

**275** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les générateurs d'air

with 10 C.F.R. Appendix AA and provided to the Minister in respect of an electric furnace:

**(a)** its maximum heat input nominal capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

**(b)** its FER, expressed in watts per 472 L/s (watts per 1000 $ft^3$/min); and

**(c)** its maximum airflow (Qmax), expressed in L/s ($ft^3$/min).

SOR/2019-164, s. 12.

chaud électriques sont établis conformément à l'appendice AA 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** le débit calorifique entrant nominal maximal, exprimé en kilowatts (*British Thermal Units* par heure);

**b)** le FER, exprimé en watts par 472 L/s (W/1 000 $pi^3$/min);

**c)** le débit d'air maximal (Qmax), exprimé en L/s ($pi^3$/min).

DORS/2019-164, art. 12.

## SUBDIVISION F

# Recovery Ventilators

## Interpretation

### Definitions

**276** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C439-18*** means the CSA standard CAN/CSA-C439-18 entitled *Laboratory methods of test for rating the performance of heat/energy-recovery ventilators*. (*CSA C439-18*)

***energy-recovery ventilator*** means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum rated airflow of not more than 142 L/s (300 $ft^3$/min) at 0°C and transfers heat and moisture between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur d'énergie*)

***heat-recovery ventilator*** means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum rated airflow of not more than 142 L/s (300 $ft^3$/min) at 0°C and transfers heat between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur de chaleur*)

***sensible heat recovery efficiency*** means, in respect of an energy-recovery ventilator or a heat-recovery ventilator, the ratio of the net sensible energy recovered by the unit's supply airstream, as adjusted to account for the unit's external and internal energy gains and losses, to the maximum sensible energy that would be recovered if the unit had an infinite transfer area. (*efficacité de récupération de chaleur sensible*)

SOR/2019-164, s. 12.

## SOUS-SECTION F

# Ventilateurs-récupérateurs

## Définitions

### Définitions

**276** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C439-18*** La norme CAN/CSA-C439-18 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie*. (*CSA C439-18*)

***efficacité de récupération de chaleur sensible*** S'agissant d'un ventilateur-récupérateur d'énergie ou d'un ventilateur-récupérateur de chaleur, le rapport entre l'énergie sous forme sensible nette récupérée par le flux d'air d'alimentation de l'appareil, ajusté pour prendre en compte les gains et les pertes énergétiques externes et internes de l'appareil, et l'énergie sous forme sensible maximale qui pourrait être récupérée si l'appareil était muni d'une aire de transfert infinie. (*sensible heat recovery efficiency*)

***ventilateur-récupérateur de chaleur*** Appareil monobloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de souffleurs, qui a un débit d'air nominal maximal d'au plus 142 L/s (300 $pi^3$/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur entre deux flux d'air séparés. (*heat-recovery ventilator*)

***ventilateur-récupérateur d'énergie*** Appareil monobloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de souffleurs, qui a un débit d'air nominal maximal d'au plus 142 L/s (300 $pi^3$/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur et l'humidité entre deux flux d'air séparés. (*energy-recovery ventilator*)

DORS/2019-164, art. 12.

## Energy-recovery Ventilators

### Energy-using product

**277 (1)** An energy-recovery ventilator is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4 and 5, an energy-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 12.

### Information

**278** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439-18 and be provided to the Minister in respect of an energy-recovery ventilator:

**(a)** its maximum rated airflow at 0°C;

**(b)** its sensible heat recovery efficiency at 0°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s, and electrical power consumption, expressed in watts; and

**(c)** unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to -10°C, its sensible heat recovery efficiency at -25°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s.

SOR/2019-164, s. 12.

## Ventilateurs-récupérateurs d'énergie

### Matériel consommateur d'énergie

**277 (1)** Les ventilateurs-récupérateurs d'énergie sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4 et 5, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

### Renseignements

**278** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs d'énergie sont établis conformément à la norme CSA C439-18 et communiqués au ministre :

**a)** le débit d'air nominal maximal à 0 °C;

**b)** l'efficacité de récupération de chaleur sensible à 0 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s, et la consommation d'électricité, exprimée en watts;

**c)** à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement où la température extérieure de calcul est égale ou supérieure à -10 °C, l'efficacité de récupération de chaleur sensible à -25 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s.

DORS/2019-164, art. 12.

## Heat-recovery Ventilators

### Energy-using product

**279 (1)** A heat-recovery ventilator is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4 and 5, a heat-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 12.

### Information

**280** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439-18 and be provided to the Minister in respect of a heat-recovery ventilator:

**(a)** its maximum rated airflow at 0°C;

## Ventilateurs-récupérateurs de chaleur

### Matériel consommateur d'énergie

**279 (1)** Les ventilateurs-récupérateurs de chaleur sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4 et 5, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 12.

### Renseignements

**280** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs de chaleur sont établis conformément à la norme CSA C439-18 et communiqués au ministre :

**a)** le débit d'air nominal maximal à 0 °C;

**(b)** its sensible heat recovery efficiency at 0°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s, and electrical power consumption, expressed in watts; and

**(c)** unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to -10°C, its sensible heat recovery efficiency at -25°C and the associated net supply airflow, expressed in L/s.

SOR/2019-164, s. 12.

[281 to 313 reserved]

**DIVISION 5**

# Boilers

## Interpretation

### Definitions

**314** The following definitions apply in this Division.

***ASHRAE 103*** means the ANSI/ASHRAE standard 103-2007 entitled *Method of Testing for Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Central Furnaces and Boilers*. (*ASHRAE 103*)

***automatic water temperature adjustment device*** means a device that

**(a)** adjusts the temperature of the water supplied by a boiler to ensure that an incremental change in inferred heat load produces a corresponding incremental change in the temperature of the water supplied or, if the boiler fires at a single input rate, automatically allows the burner or heating element to fire only when the device has determined that the inferred heat load cannot be met by the residual heat of the water in the system; and

**(b)** when there is no inferred heat load, limits the water temperature in the boiler to not more than 60°C. (*dispositif automatique de réglage de la température de l'eau*)

***CSA P.2*** means the CSA standard CAN/CSA-P.2-13 entitled *Testing Method for Measuring the Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Gas-Fired or Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA P.2*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart E, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Combustion*

**b)** l'efficacité de récupération de chaleur sensible à 0 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s, et la consommation d'électricité, exprimée en watts;

**c)** à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement où la température extérieure de calcul est égale ou supérieure à -10 °C, l'efficacité de récupération de chaleur sensible à -25 °C et le débit d'air d'alimentation net associé, exprimé en L/s.

DORS/2019-164, art. 12.

[281 à 313 réservés]

**SECTION 5**

# Chaudières

## Définitions

### Définitions

**314** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie E de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Combustion Efficiency of Commercial Packaged Boilers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***ASHRAE 103*** La norme ANSI/ASHRAE 103-2007 intitulée *Method of Testing for Annual Fuel Utilization Efficiency of Residential Central Furnaces and Boilers*. (*ASHRAE 103*)

***CSA P.2*** La norme CAN/CSA-P.2-13 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer le taux d'utilisation annuel de combustible des chaudières et générateurs d'air chaud à gaz ou à mazout résidentiels*. (*CSA P.2*)

***dispositif automatique de réglage de la température de l'eau*** Dispositif qui :

**a)** règle la température de l'eau fournie par la chaudière de sorte qu'une modification progressive dans les charges de chaleur produite donne lieu à la même modification progressive dans la température de l'eau fournie ou, dans le cas des chaudières qui chauffent à taux fixe, permet automatiquement au brûleur ou à l'élément chauffant de fonctionner uniquement lorsque le dispositif a permis d'établir que la charge de chaleur demandée ne peut être fournie par la chaleur résiduelle de l'eau dans le système;

*Efficiency of Commercial Packaged Boilers*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

SOR/2019-164, s. 13.

**b)** lorsqu'il n'y a aucune charge de chaleur demandée, limite la température de l'eau dans la chaudière à un maximum de 60 °C. (*automatic water temperature adjustment device*)

DORS/2019-164, art. 13.

## SUBDIVISION A

## Gas Boilers

### Definitions

**315** The following definitions apply in this Subdivision.

***CGA P.2*** means the CGA standard CGA P.2-1991 entitled *Testing Method for Measuring Annual Fuel Utilization Efficiencies of Residential Furnaces and Boilers*. (*CGA P.2*)

***CSA P.2*** [Repealed, SOR/2019-164, s. 14]

***gas boiler*** means a boiler that uses exclusively propane or natural gas, is intended for application in a low pressure steam, or hot water, central heating system and has an input rate of not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h). (*chaudière à gaz*)

SOR/2019-164, s. 14.

### Type

**315.1** For the purpose of these Regulations, a gas boiler is one of the following types:

**(a)** household, if it has an input rate of less than 87.92 kW (300,000 Btu/h); or

**(b)** commercial, if it is has an input rate of greater than or equal to 87.92 kW (300,000 Btu/h) but not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 15.

### Energy-using product

**316 (1)** A gas boiler is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a gas boiler is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purpose of section 4 unless

**(i)** it is a household gas boiler that is manufactured on or after June 30, 1999, or

## SOUS-SECTION A

## Chaudières à gaz

### Définitions

**315** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CGA P.2*** La norme CGA P.2-1991 de la ACG intitulée *Testing Method for Measuring Annual Fuel Utilization Efficiencies of Residential Furnaces and Boilers*. (*CGA P.2*)

***chaudière à gaz*** Chaudière qui chauffe exclusivement au propane ou au gaz naturel, qui est conçue pour être raccordée à un système de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude et dont le débit calorifique est d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h). (*gas boiler*)

***CSA P.2*** [Abrogée, DORS/2019-164, art. 14]

DORS/2019-164, art. 14.

### Type

**315.1** Pour l'application du présent règlement, une chaudière à gaz est de l'un des types suivants :

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur à 87,92 kW (300 000 Btu/h);

**b)** commercial, si son débit calorifique est d'au moins 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 15.

### Matériel consommateur d'énergie

**316 (1)** Les chaudières à gaz sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

**a)** pour l'application de l'article 4 :

**(i)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 30 juin 1999 ou après cette date,

**(ii)** it is a commercial gas boiler that is manufactured on or after January 1, 2025; and

**(b)** for the purposes of sections 5 and 317 unless

**(i)** it is a household gas boiler that is manufactured on or after December 31, 1998, or

**(ii)** it is a commercial gas boiler that is manufactured on or after January 1, 2025.

SOR/2019-164, s. 16.

**(ii)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date;

**b)** pour l'application des articles 5 et 317 :

**(i)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à gaz commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 16.

### Energy efficiency standards — household

**317 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household gas boilers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard — household

**(2)** A household gas boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to a *gas boiler* as defined in section 315.

### Energy efficiency standards — commercial

**(3)** The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial gas boilers described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2025.

### Testing standard — commercial

**(4)** A commercial gas boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *gas boiler* as defined in section 315.

### Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**317 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chaudières à gaz domestiques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai — domestique

**(2)** Toute chaudière à gaz domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chaudières à gaz* au sens de l'article 315.

### Normes d'efficacité énergétique — commerciales

**(3)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chaudières à gaz commerciales mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

### Norme de mise à l'essai — commerciale

**(4)** Toute chaudière à gaz commerciale est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chaudières à gaz* au sens de l'article 315.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems | CGA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 75% | On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency | Annual fuel utilization efficiency ≥ 80%<br>No continuously burning pilot light | On or after September 1, 2010 and before January 15, 2021 |
| 2.1 | Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 82%<br>No continuously burning pilot light<br>Standby power ≤ 8 W<br>Off-mode power ≤ 8 W | On or after January 15, 2021 |
| 3 | Household gas boilers that are intended for hot water systems | CGA P.2 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 80% | On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010 |
| 4 | Household gas boilers that are intended for hot water systems | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency | Annual fuel utilization efficiency ≥ 82%<br>No continuously burning pilot light | On or after September 1, 2010 and before September 1, 2012 |
| 5 | Household gas boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency | Annual fuel utilization efficiency ≥ 82%<br>No continuously burning pilot light | On or after September 1, 2012 and before July 1, 2023 |
| 5.1 | Household gas boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 90%<br>No continuously burning pilot light<br>Standby power ≤ 9 W<br>Off-mode power ≤ 9 W | On or after July 1, 2023 |
| 6 | Household gas boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency | Annual fuel utilization efficiency ≥ 82%<br>No continuously burning pilot light<br>Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device | On or after September 1, 2012 and before July 1, 2023 |
| 7 | Household gas boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 90%<br>No continuously burning pilot light<br>Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device<br>Standby power ≤ 9 W<br>Off-mode power ≤ 9 W | On or after July 1, 2023 |

## TABLEAU 1

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CGA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 75 % | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010 |
| 2 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 %<br>Sans veilleuse permanente | Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 |
| 2.1 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82%<br>Sans veilleuse permanente<br>Puissance en mode attente ≤ 8 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 8 W | À partir du 15 janvier 2021 |
| 3 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude | CGA P.2 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010 |
| 4 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 %<br>Sans veilleuse permanente | Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant 1er septembre 2012 |
| 5 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestiques sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 %<br>Sans veilleuse permanente | Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023 |
| 5.1 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude munies de serpentins de chauffage de l'eau domestiques sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 %<br>Sans veilleuse permanente<br>Puissance en mode attente ≤ 9 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 9 W | À partir du 1er juillet 2023 |
| 6 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude, non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 %<br>Sans veilleuse permanente<br>Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif | Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 7 | Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude, non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 90 %<br>Sans veilleuse permanente<br>Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif<br>Puissance en mode attente ≤ 9 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 9 W | À partir du 1er juillet 2023 |

**TABLE 2**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Commercial gas boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for hot water systems | Thermal efficiency ≥ 90% |
| 2 | Commercial gas boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for hot water systems | Combustion efficiency ≥ 90% |
| 3 | Commercial gas boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems | Thermal efficiency ≥ 81% |
| 4 | Commercial gas boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems | Thermal efficiency ≥ 82% |

SOR/2019-164, s. 17; SOR/2022-265, s. 47.

**TABLEAU 2**

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude | Rendement thermique ≥ 90 % |
| 2 | Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude | Rendement de combustion ≥ 90 % |
| 3 | Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression | Rendement thermique ≥ 81 % |
| 4 | Chaudières à gaz commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression | Rendement thermique ≥ 82 % |

DORS/2019-164, art. 17; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**318** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out

### Renseignements

**318** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chaudières à gaz mentionnées

in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas boiler described in column 1.

à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Household gas boilers manufactured on or after December 31, 1998 and before September 1, 2010 | CGA P.2 | (a) type of fuel used;<br>(b) type of central heating system for which product is intended;<br>(c) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(d) annual fuel utilization efficiency. |
| 2 | Household gas boilers manufactured on or after September 1, 2010 and before January 15, 2021 and intended for low pressure steam systems | CSA P.2 | (a) type of fuel used;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); and<br>(c) annual fuel utilization efficiency. |
| 3 | Household gas boilers manufactured on or after January 15, 2021 and intended for low pressure steam systems | CSA P.2 | (a) type of fuel used;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(c) annual fuel utilization efficiency;<br>(d) standby power, in W; and<br>(e) off-mode power, in W. |
| 4 | Household gas boilers, other than those intended for low pressure steam systems, manufactured on or after September 1, 2010 and before July 1, 2023 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) type of fuel used;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(c) annual fuel utilization efficiency; and<br>(d) if product is manufactured on or after September 1, 2012 and before July 1, 2023,<br>(i) information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils, and<br>(ii) type of automatic water temperature adjustment device it has, if any. |
| 5 | Household gas boilers, other than those intended for low pressure steam systems, manufactured on or after July 1, 2023 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) type of fuel used;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(c) annual fuel utilization efficiency;<br>(d) standby power, in W;<br>(e) off-mode power, in W;<br>(f) information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils; and<br>(g) type of automatic water temperature adjustment device it has, if any. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 6 | Commercial gas boilers manufactured on or after January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) type of central heating system for which product is intended;<br>(b) maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and<br>(c) thermal efficiency or, if product has an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010 | CGA P.2 | a) type de combustible utilisé;<br>b) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;<br>c) débit calorifique, en kW(Btu/h);<br>d) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible. |
| 2 | Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 et destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CSA P.2 | a) type de combustible utilisé;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible. |
| 3 | Chaudières à gaz domestiques fabriquées le 15 janvier 2021 ou après cette date et destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CSA P.2 | a) type de combustible utilisé;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>d) puissance en mode attente, en W;<br>e) puissance en mode arrêt, en W. |
| 4 | Chaudières à gaz domestiques, autres que celles destinées à des systèmes à vapeur basse pression, fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023 | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) type de combustible utilisé;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>d) si le matériel est fabriqué le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2023 :<br>(i) indication selon laquelle il est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir,<br>(ii) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 5 | Chaudières à gaz domestiques, autres que celles destinées à des systèmes à vapeur basse pression, fabriquées le 1er juillet 2023 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) type de combustible utilisé;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>d) puissance en mode attente, en W;<br>e) puissance en mode arrêt, en W;<br>f) indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir;<br>g) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant. |
| 6 | Chaudières à gaz commerciales fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;<br>b) débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h);<br>c) rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion. |

SOR/2019-164, s. 18; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-164, art. 18; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION B

## Oil-Fired Boilers

### Definitions

**319** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA B212*** means the CSA standard CSA-B212-93 entitled *Seasonal Energy Utilization Efficiencies of Oil-Fired Furnaces and Boilers*. (*CSA B212*)

***oil-fired boiler*** means a boiler that is intended for application in a low pressure steam, or hot water, central heating system, has an input rate of less than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is

**(a)** exclusively oil-fired; or

**(b)** capable of being fired, at the choice of the user, by either oil or another fuel. (*chaudière à mazout*)

SOR/2019-164, s. 19.

### Type

**319.1** For the purpose of these Regulations, an oil-fired boiler is one of the following types:

## SOUS-SECTION B

## Chaudières à mazout

### Définitions

**319** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***chaudière à mazout*** Chaudière destinée à être raccordée à un système de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude, dont le débit calorifique est inférieur à 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et qui chauffe :

**a)** soit exclusivement au mazout;

**b)** soit au mazout ou à un autre combustible, au choix de l'utilisateur. (*oil-fired boiler*)

***CSA B212*** La norme CSA-B212-93 de la CSA intitulée *Rendement énergétique saisonnier des générateurs d'air chaud et des chaudières à mazout*. (*CSA B212*)

DORS/2019-164, art. 19.

### Type

**319.1** Pour l'application du présent règlement, une chaudière à mazout est de l'un des types suivants :

**(a)** household, if it has an input rate of less than 87.92 kW (300,000 Btu/h); or

**(b)** commercial, if it is has an input rate of greater than or equal to 87.92 kW (300,000 Btu/h) but not more than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 20.

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur à 87,92 kW (300 000 Btu/h);

**b)** commercial, si son débit calorifique est d'au moins 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais d'au plus 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 20.

### Energy-using product

**320 (1)** An oil-fired boiler is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, an oil-fired boiler is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purpose of section 4, unless

**(i)** it is a household oil-fired boiler that is manufactured on or after June 30, 1999, or

**(ii)** it is a commercial oil-fired boiler that is manufactured on or after January 1, 2025; and

**(b)** for the purposes of sections 5 and 321, unless

**(i)** it is a household oil-fired boiler that is manufactured on or after December 31, 1998, or

**(ii)** it is a commercial oil-fired boiler that is manufactured on or after January 1, 2025.

SOR/2019-164, s. 21.

### Matériel consommateur d'énergie

**320 (1)** Les chaudières à mazout sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, elles ne sont pas considérées ainsi :

**a)** pour l'application de l'article 4 :

**(i)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 30 juin 1999 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date;

**b)** pour l'application des articles 5 et 321 :

**(i)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout domestiques et qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'il ne s'agisse de chaudières à mazout commerciales et qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 21.

### Energy efficiency standards — household

**321 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household oil-fired boilers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard — household

**(2)** A household oil-fired boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to an *oil-fired boiler* as defined in section 319.

### Energy-efficiency standards — commercial

**(3)** The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial oil-fired

### Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**321 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chaudières à mazout domestiques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai — domestique

**(2)** Toute chaudière à mazout domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chaudières à mazout* au sens de l'article 319.

### Normes d'efficacité énergétique — commerciales

**(3)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chaudières à mazout commerciales mentionnées à la

boilers described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2025.

colonne 1 qui sont fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date.

**Testing Standard — commercial**

**(4)** A commercial oil-fired boiler complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to an *oil-fired boiler* as defined in section 319.

**Norme de mise à l'essai — commerciale**

**(4)** Toute chaudière à mazout commerciale est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chaudières à mazout* au sens de l'article 319.

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Household oil-fired boilers | CSA B212 | Seasonal energy utilization efficiency ≥ 80% | On or after December 31, 1998 and before September 1, 2010 |
| 2 | Household oil-fired boilers that are intended for low pressure steam systems | ASHRAE 103 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 82% | On or after September 1, 2010 and before January 15, 2021 |
| 2.1 | Household oil-fired boilers that are intended for low pressure steam systems | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 85%<br>Standby power ≤ 11 W<br>Off-mode power ≤ 11 W | On or after January 15, 2021 |
| 3 | Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems | ASHRAE 103 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 84% | On or after September 1, 2010 and before September 1, 2012 |
| 4 | Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils | ASHRAE 103 | Annual fuel utilization efficiency ≥ 84% | On or after September 1, 2012 and before January 15, 2021 |
| 4.1 | Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 86%<br>Standby power ≤ 11 W<br>Off-mode power ≤ 11 W | On or after January 15, 2021 |
| 5 | Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils | ASHRAE 103 for annual fuel utilization efficiency | Annual fuel utilization efficiency ≥ 84%<br>Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device | On or after September 1, 2012 and before January 15, 2021 |
| 6 | Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils | CSA P.2 for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power | Annual fuel utilization efficiency ≥ 86%<br>Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device<br>Standby power ≤ 11 W<br>Off-mode power ≤ 11 W | On or after January 15, 2021 |

## TABLEAU 1

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Chaudières à mazout domestiques | CSA B212 | Rendement énergétique saisonnier ≥ 80 % | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010 |
| 2 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression | ASHRAE 103 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 82 % | Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 |
| 2.1 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 85 %<br>Puissance en mode attente ≤ 11 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 11 W | À partir du 15 janvier 2021 |
| 3 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude | ASHRAE 103 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 % | Le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2012 |
| 4 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | ASHRAE 103 | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 % | Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 |
| 4.1 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 86 %<br>Puissance en mode attente ≤ 11 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 11 W | À partir du 15 janvier 2021 |
| 5 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | ASHRAE 103 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 84 %<br>Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif | Le 1er septembre 2012 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 |
| 6 | Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir | CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la puissance en mode attente et en mode arrêt | Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 86 %<br>Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif<br>Puissance en mode attente ≤ 11 W<br>Puissance en mode arrêt ≤ 11 W | À partir du 15 janvier 2021 |

**TABLE 2**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|
| 1 | Commercial oil-fired boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for hot water systems | Thermal efficiency ≥ 87% |
| 2 | Commercial oil-fired boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for hot water systems | Combustion efficiency ≥ 88% |
| 3 | Commercial oil-fired boilers that have an input rate of ≥ 87.92 kW (300,000 Btu/h) but ≤ 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems | Thermal efficiency ≥ 84% |
| 4 | Commercial oil-fired boilers that have an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and are intended for low pressure steam systems | Thermal efficiency ≥ 85% |

SOR/2019-164, s. 22; SOR/2022-265, s. 47.

**TABLEAU 2**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|
| 1 | Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude | Rendement thermique ≥ 87 % |
| 2 | Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à eau chaude | Rendement de combustion ≥ 88 % |
| 3 | Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est ≥ 87,92 kW (300 000 Btu/h) mais ≤ 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression | Rendement thermique ≥ 84 % |
| 4 | Chaudières à mazout commerciales dont le débit calorifique est > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) destinées à des systèmes à vapeur basse pression | Rendement thermique ≥ 85 % |

DORS/2019-164, art. 22; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**322** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired boiler described in column 1.

### Renseignements

**322** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chaudières à mazout mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme applicable mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Household oil-fired boilers manufactured on or after December 31, 1998 and before September 1, 2010 | CSA B212 | (a) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(b) seasonal energy utilization efficiency. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 2 | Household oil-fired boilers manufactured on or after September 1, 2010 and before January 15, 2021 | ASHRAE 103 for information set out in paragraphs (a) to (f) | (a) type of central heating system for which product is intended;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(c) power burner's PE;<br>(d) water pump's BE;<br>(e) average annual electrical energy consumption ($E_{AE}$), in kWh;<br>(f) annual fuel utilization efficiency; and<br>(g) if product is manufactured on or after September 1, 2012,<br>(i) information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils, and<br>(ii) type of automatic water temperature adjustment device product has, if any. |
| 3 | Household oil-fired boilers manufactured on or after January 15, 2021 | CSA P.2 for information set out in paragraphs (a) to (e) | (a) type of central heating system for which product is intended;<br>(b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h);<br>(c) annual fuel utilization efficiency;<br>(d) standby power, in W;<br>(e) off-mode power, in W;<br>(f) information that indicates whether product has tankless domestic water heating coils; and<br>(g) type of automatic water temperature adjustment device product has, if any. |
| 4 | Commercial oil-fired boilers manufactured on or after January 1, 2025 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) type of central heating system for which product is intended;<br>(b) maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and<br>(c) thermal efficiency or, if product has an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er septembre 2010 | CSA B212 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement énergétique saisonnier. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 2 | Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 1er septembre 2010 ou après cette date, mais avant le 15 janvier 2021 | ASHRAE 103 pour les renseignements visés aux alinéas a) à f) | a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) PE du brûleur à air soufflé;<br>d) BE de la pompe à eau;<br>e) consommation annuelle moyenne d'électricité ($E_{AE}$), en kWh;<br>f) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>(g) si le matériel est fabriqué le 1er septembre 2012 ou après cette date :<br>(i) l'indication selon laquelle il est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir,<br>(ii) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau, dont le matériel est équipé, le cas échéant. |
| 3 | Chaudières à mazout domestiques fabriquées le 15 janvier 2021 ou après cette date | CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas a) à e) | a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;<br>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);<br>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;<br>d) puissance en mode attente, en W;<br>e) puissance en mode arrêt, en W;<br>f) indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir;<br>g) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant. |
| 4 | Chaudières à mazout commerciales fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date | appendice A 10 C.F.R. | a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;<br>b) débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h);<br>c) rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion. |

SOR/2019-164, s. 23; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-164, art. 23; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION C

# Electric Boilers

### Definition of *electric boiler*

**323** In this Subdivision, ***electric boiler*** means a boiler that uses electric energy as a source of heat, is intended for application in a hot water central heating system, has an input rate of less than 88 kW (300,000 Btu/h) and is not equipped with tankless domestic water heating coils.

## SOUS-SECTION C

# Chaudières électriques

### Définition de *chaudière électrique*

**323** Dans cette sous-section, ***chaudière électrique*** s'entend d'une chaudière qui utilise l'énergie électrique comme source de chaleur, qui est conçue pour être raccordée à un système de chauffage central à eau chaude, dont le débit calorifique est inférieur à 88 k W (300 000 Btu/h) et qui n'est pas munie de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir.

#### Energy-using product

**324 (1)** An electric boiler is prescribed as an energy-using product.

#### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 325, an electric boiler is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after September 1, 2012.

#### Energy efficiency standard

**325** The energy efficiency standard that applies to an electric boiler is that it must be equipped with an automatic water temperature adjustment device without which the boiler is not operable.

#### Information

**326** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an electric boiler:

**(a)** its input rate, expressed in kilowatts, collected in accordance with ASHRAE 103; and

**(b)** the type of automatic water temperature adjustment device that it has.

[327 to 368 reserved]

### DIVISION 6

## Water Heaters

## Interpretation

#### Definitions

**369 (1)** The following definitions apply in this Division.

***CSA P.3-15*** means the CSA standard CAN/CSA-P.3-15 entitled *Testing method for measuring energy consumption and determining efficiencies of gas-fired and fuel oil-fired water heaters*. (*CSA P.3-15*)

***electric water heater*** means a stationary electric storage tank water heater that is intended for use on a pressurized water system and has a $V_r$ of at least 50 L (13.21 US gallons). (*chauffe-eau électrique*)

***first-hour rating*** means, in respect of an electric water heater, gas-fired storage water heater or oil-fired water heater, the measure of the maximum volume of hot water

#### Matériel consommateur d'énergie

**324 (1)** Les chaudières électriques sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

#### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 325, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er septembre 2012 ou après cette date.

#### Norme d'efficacité énergétique

**325** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la chaudière électrique consiste en la présence d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et en ce qu'elle ne puisse fonctionner sans lui.

#### Renseignements

**326** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les chaudières électriques sont communiqués au ministre :

**a)** le débit calorifique, exprimé en kilowatts, établi conformément à la norme ASHRAE 103;

**b)** le type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont la chaudière est équipée.

[327 à 368 réservés]

### SECTION 6

## Chauffe-eau

## Définition

#### Définitions

**369 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***appendice E 10 C.F.R.*** L'appendice E de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Water Heaters*, avec ses modifications successives, à l'exception des articles 5.1.1 et 5.1.2. (*10 C.F.R. Appendix E*)

that the water heater can supply within an hour that begins when the water in the water heater is fully heated. (*capacité de première heure*)

***gas-fired instantaneous water heater*** means a flow-activated water heater that uses propane or natural gas for fuel, has a $V_r$ that is less than or equal to 38 L (10 US gallons) and has an input rate to $V_r$ ratio of at least 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon). (*chauffe-eau instantané au gaz*)

***gas-fired storage water heater*** means a stationary gas-heated water container that uses propane or natural gas for fuel and has a $V_r$ of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz*)

***oil-fired water heater*** means a water heater that uses oil for fuel and has a $V_r$ of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à mazout*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix E*** means Appendix E to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Water Heaters*, as amended from time to time, except for sections 5.1.1 and 5.1.2. (*appendice E 10 C.F.R.*)

***$V_{eff}$*** means the effective storage volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank, as determined in accordance with 10 C.F.R. Appendix E. (*$V_{eff}$*)

***$V_r$*** means the nominal volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (*$V_r$*)

***$V_s$*** means the measured storage volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (*$V_s$*)

**Interpretation — draw pattern**

**(2)** In this Division, a reference to

**(a)** a "very-small-usage" draw pattern is to be read as a reference to the draw pattern set out in Table III.1 to section 5.5 of 10 C.F.R. Appendix E;

**(b)** a "low-usage" draw pattern is to be read as a reference to the draw pattern set out in Table III.2 to section 5.5 of 10 C.F.R. Appendix E;

***capacité de première heure*** S'agissant d'un chauffe-eau électrique, d'un chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz ou d'un chauffe-eau à mazout, mesure du volume maximal d'eau chaude qu'il peut fournir en une heure, à compter du moment où l'eau du chauffe-eau est complètement chauffée. (*first-hour rating*)

***chauffe-eau à mazout*** Chauffe-eau qui utilise le mazout comme combustible et dont le $V_r$ est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*oil-fired water heater*)

***chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz*** Réservoir d'eau fixe chauffé au gaz qui utilise le propane ou le gaz naturel comme combustible et dont le $V_r$ est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*gas-fired storage water heater*)

***chauffe-eau électrique*** Réservoir d'eau fixe chauffé à l'électricité qui est destiné à être raccordé à une alimentation d'eau sous pression et dont le $V_r$ est d'au moins 50 L (13,21 gallons US). (*electric water heater*)

***chauffe-eau instantané au gaz*** Chauffe-eau activé par débit qui utilise un combustible au propane ou au gaz naturel, dont le $V_r$ est inférieur ou égal à 38 L (10 gallons US) et dont le rapport entre le débit calorifique et le $V_r$ est d'au moins 309 watts par litre (4 000 Btu/h/gallon US). (*gas-fired instantaneous water heater*)

***CSA P.3-15*** La norme CAN/CSA-P.3-15 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz et au mazout*. (*CSA P.3-15*)

***$V_{eff}$*** Le volume effectif, exprimé en litres, que peut contenir le réservoir d'un chauffe-eau, déterminé conformément à l'appendice E 10 C.F.R. (*$V_{eff}$*)

***$V_r$*** Le volume nominal, exprimé en litres, du réservoir d'un chauffe-eau. (*$V_r$*)

***$V_s$*** Le volume mesuré du réservoir, exprimé en litres, du réservoir d'un chauffe-eau. (*$V_s$*)

**Interprétation — profil de soutirage**

**(2)** Dans la présente section :

**a)** la mention « profil de soutirage très faible » vaut mention du profil représenté dans le tableau III.1 de l'article 5.5 de l'appendice E 10 C.F.R.;

**b)** la mention « profil de soutirage faible » vaut mention du profil représenté dans le tableau III.2 de l'article 5.5 de l'appendice E 10 C.F.R.;

**(c)** a "medium-usage" draw pattern is to be read as a reference to the draw pattern set out in Table III.3 to section 5.5 of 10 C.F.R. Appendix E; and

**(d)** a "high-usage" draw pattern is to be read as a reference to the draw pattern set out in Table III.4 to section 5.5 of 10 C.F.R. Appendix E.

SOR/2018-201, s. 38; SOR/2019-164, s. 24; SOR/2025-110, s. 45.

**c)** la mention « profil de soutirage moyen » vaut mention du profil représenté dans le tableau III.3 de l'article 5.5 de l'appendice E 10 C.F.R.;

**d)** la mention « profil de soutirage élevé » vaut mention du profil représenté dans le tableau III.4 de l'article 5.5 de l'appendice E 10 C.F.R.

DORS/2018-201, art. 38; DORS/2019-164, art. 24; DORS/2025-110, art. 45.

## SUBDIVISION A

# Electric Water Heaters

### Definitions

**370** The following definitions apply in this Subdivision.

***bottom inlet*** means a cold water inlet, other than one with a dip tube, that enters near the bottom of the water heater's storage tank. (*entrée inférieure*)

***CSA C191-04*** means the CSA standard CAN/CSA-C191-04 entitled *Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Domestic Hot Water Service*. (*CSA C191-04*)

***electric water heater*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 46]

***10 C.F.R. Appendix B*** means Appendix B to Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Standby Loss of Electric Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 39; SOR/2019-164, s. 25; SOR/2025-110, s. 46.

### Type

**370.1** For the purpose of these Regulations, an electric water heater is one of the following types:

**(a)** household, if it has an input rate of less than or equal to 12 kW (40,982 Btu/h); or

**(b)** commercial, if it is has an input rate of greater than 12 kW (40,982 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 26; SOR/2022-265, s. 22.

### Energy-using product

**371 (1)** An electric water heater is prescribed as an energy-using product.

## SOUS-SECTION A

# Chauffe-eau électriques

### Définitions

**370** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice B 10 C.F.R.*** L'appendice B de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Standby Loss of Electric Storage Water Heaters and Storage-Type Instantaneous Water Heaters*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

***chauffe-eau électrique*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 46]

***CSA C191-04*** La norme CAN/CSA-C191-04 de la CSA intitulée *Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique*. (*CSA C191-04*)

***entrée inférieure*** S'entend de l'entrée d'eau froide, autre que celle munie d'un tube d'arrivée profond, située dans la partie inférieure du réservoir d'un chauffe-eau. (*bottom inlet*)

DORS/2018-201, art. 39; DORS/2019-164, art. 25; DORS/2025-110, art. 46.

### Type

**370.1** Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau électrique est de l'un des types suivants :

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur ou égal à 12 kW (40 982 Btu/h);

**b)** commercial, si son débit calorifique est supérieur à 12 kW (40 982 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 26; DORS/2022-265, art. 22.

### Matériel consommateur d'énergie

**371 (1)** Les chauffe-eau électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limits

**(2)** However, an electric water heater is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, unless it is

**(i)** a household electric water heater that is manufactured on or after February 3, 1995, or

**(ii)** a commercial electric water heater that is manufactured on or after January 1, 2020; and

**(b)** for the purposes of section 372, unless it is

**(i)** a household electric water heater that is manufactured on or after February 3, 1995,

**(ii)** a commercial electric water heater that is manufactured on or after January 1, 2020, or

**(iii)** a commercial electric water heater with a $V_r$ that is less than or equal to 530 L (140 US gallons).

SOR/2019-164, s. 27; SOR/2022-265, s. 23.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5, à moins qu'il ne s'agisse :

**(i)** de chauffe-eau électriques domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date,

**(ii)** de chauffe-eau électriques commerciaux fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date;

**b)** pour l'application de l'article 372, à moins qu'il ne s'agisse :

**(i)** de chauffe-eau électriques domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date,

**(ii)** de chauffe-eau électriques commerciaux fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date,

**(iii)** de chauffe-eau électriques commerciaux dont le $V_r$ est inférieur ou égal à 530 L (140 gallons US).

DORS/2019-164, art. 27; DORS/2022-265, art. 23.

### Energy efficiency standards

**372 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to an electric water heater described in column 1 that is manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** An electric water heater described in column 1 complies with the energy efficiency standard set out in column 3 if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *electric water heater* as defined in subsection 369(1).

### Normes d'efficacité énergétique

**372 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux chauffe-eau électriques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout chauffe-eau électrique mentionné à la colonne 1 est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 3 s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme prévue à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau électriques* au sens du paragraphe 369(1).

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Household electric water heaters that have a bottom inlet and a $V_r$ of ≥ 50 L (13.2 US gallons) but ≤ 270 L (71.3 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 40 + 0.2 $V_r$ | On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029 |
| 2 | Household electric water heaters that have a bottom inlet and a $V_r$ of ≥ 50 L (13.2 US gallons) but < 76 L (20 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 40 + 0.2 $V_r$ | On or after May 6, 2029 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Household electric water heaters that have a bottom inlet and a $V_r$ of > 270 L (71.3 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 0.472 $V_r$ – 33.5 | On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029 |
| 4 | Household electric water heaters that have a top inlet and a $V_r$ of ≥ 50 L (13.2 US gallons) but ≤ 270 L (71.3 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 35 + 0.2 $V_r$ | On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029 |
| 5 | Household electric water heaters that have a top inlet and a $V_r$ of ≥ 50 L (13.2 US gallons) but < 76 L (20 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 35 + 0.2 $V_r$ | On or after May 6, 2029 |
| 6 | Household electric water heaters that have a top inlet and a $V_r$ of > 270 L (71.3 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons) | CSA C191-04 | Standby loss, in W, ≤ 0.472 $V_r$ – 38.5 | On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029 |
| 7 | Household electric water heaters that have a $V_{eff}$ of ≥ 76 L (20 US gallons) but ≤ 208 L (55 US gallons) | 10 C.F.R. Appendix E | Must have at least one of the following:<br>(a) uniform energy factor of ≥ 0.8808 – 0.000211 $V_{eff}$, if draw pattern is very-small-usage;<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.9254 – 0.000079 $V_{eff}$, if draw pattern is low-usage;<br>(c) uniform energy factor ≥ 0.9307 – 0.000053 $V_{eff}$, if draw pattern is medium-usage; or<br>(d) uniform energy factor ≥ 0.9349 – 0.000026 $V_{eff}$, if draw pattern is high-usage. | On or after May 6, 2029 |
| 8 | Household electric water heaters that have a $V_{eff}$ of > 208 L (55 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons) | 10 C.F.R. Appendix E | Uniform energy factor ≥ 0.9349 – 0.000026 $V_{eff}$ | On or after May 6, 2029 |
| 9 | Commercial electric water heaters | 10 C.F.R. Appendix B | Standby loss, in %/hr ≤ 0.3 + 102.2/$V_s$ | On or after January 1, 2020 |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée inférieure et un $V_r \geq 50$ L (13,2 gallons US) mais ≤ 270 L (71,3 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 40 + 0,2 $V_r$ | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 2 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée inférieure et un $V_r \geq 50$ L (13,2 gallons US) mais < 76 L (20 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 40 + 0,2 $V_r$ | À partir du 6 mai 2029 |
| 3 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée inférieure et un $V_r >$ 270 L (71,3 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 0,472 $V_r$ – 33,5 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 4 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée supérieure et un $V_r \geq 50$ L (13,2 gallons US) mais ≤ 270 L (71,3 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 35 + 0,2 $V_r$ | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 5 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée supérieure et un $V_r \geq 50$ L (13,2 gallons US) mais < 76 L (20 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 35 + 0,2 $V_r$ | À partir du 6 mai 2029 |
| 6 | Chauffe-eau électriques domestiques ayant un réservoir avec entrée supérieure et un $V_r >$ 270 L (71,3 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US) | CSA C191-04 | Perte thermique en mode attente, en W, ≤ 0,472 $V_r$ – 38,5 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 7 | Chauffe-eau électriques domestiques avec un $V_{eff} \geq 76$ L (20 gallons US) mais ≤ 208 L (55 gallons US) | Appendice E 10 C.F.R. | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique uniforme ≥ 0,8808 – 0,000211 $V_{eff}$ pour profil de soutirage très faible;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,9254 – 0,000079 $V_{eff}$ pour profil de soutirage faible;<br>c) facteur énergétique uniforme ≥ 0,9307 – 0,000053 $V_{eff}$ pour profil de soutirage moyen;<br>d) facteur énergétique uniforme ≥ 0,9349 – 0,000026 $V_{eff}$ pour profil de soutirage élevé. | À partir du 6 mai 2029 |
| 8 | Chauffe-eau électriques domestiques avec un $V_{eff} >$ 208 L (55 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US) | Appendice E 10 C.F.R. | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,9349 – 0,000026 $V_{eff}$ | À partir du 6 mai 2029 |
| 9 | Chauffe-eau électriques commerciaux | Appendice B 10 C.F.R. | Perte thermique en mode attente, en %/h, ≤ 0,3 + 102,2/$V_s$ | À partir du 1er janvier 2020 |

SOR/2019-164, s. 28; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 47.

DORS/2019-164, art. 28; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 47.

### Information

**373** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an electric water heater described in column 1.

### Renseignements

**373** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau électriques mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Household electric water heaters manufactured on or after February 3, 1995 and before May 6, 2029 | CSA C191-04 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) $V_r$;<br>(b) nominal power input of upper and lower elements, in W;<br>(c) standby loss, in W; and<br>(d) cold water inlet configuration, namely, top inlet or bottom inlet. |

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1.1 | Household electric water heaters with a $V_r$ of ≥ 50 L (13.2 US gallons) but < 76 L (20 US gallons), manufactured on or after May 6, 2029 | CSA C191-04 for information set out in paragraphs (a) to (c) | (a) $V_r$;<br>(b) nominal power input of upper and lower elements, in W;<br>(c) standby loss, in W; and<br>(d) cold water inlet configuration, namely, top inlet or bottom inlet. |
| 1.2 | Household electric water heaters with a $V_r$ ≥ 76 L (20 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons), manufactured on or after May 6, 2029 | 10 C.F.R. Appendix E | (a) $V_r$;<br>(b) annual energy consumption, in kWh;<br>(c) first-hour rating, in L;<br>(d) $V_{eff}$;<br>(e) uniform energy factor; and<br>(f) input rate, in kW. |
| 2 | Commercial electric water heaters with a $V_r$ ≤ to 530 L (140 US gallons), manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix B | (a) $V_r$;<br>(b) $V_s$;<br>(c) standby loss, in %/hr; and<br>(d) input rate, in kW. |
| 3 | Commercial electric water heaters with a $V_r$ > 530 L (140 US gallons), manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix B | (a) $V_r$;<br>(b) $V_s$; and<br>(c) input rate, in kW. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Chauffe-eau électriques domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 | CSA C191-04 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) $V_r$;<br>b) puissance d'entrée nominale, en W, des éléments supérieur et inférieur;<br>c) perte thermique en mode attente, en W;<br>d) genre d'entrée d'eau froide — supérieure ou inférieure. |
| 1.1 | Chauffe-eau électriques domestiques dont le $V_r$ est ≥ 50 L (13,2 gallons US), mais < 76 L (20 gallons US) fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date | CSA C191-04 pour les renseignements visés aux alinéas a) à c) | a) $V_r$;<br>b) puissance d'entrée nominale, en W, des éléments supérieur et inférieur;<br>c) perte thermique en mode attente, en W;<br>d) genre d'entrée d'eau froide — supérieure ou inférieure. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1.2 | Chauffe-eau électriques domestiques dont le $V_r$ est ≥ 76 L (20 gallons US) et ≤ 454 L (120 gallons US) fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date | Appendice E 10 C.F.R. | a) $V_r$;<br>b) consommation annuelle d'énergie, en kWh;<br>c) capacité de première heure, en L;<br>d) $V_{eff}$;<br>e) facteur énergétique uniforme;<br>f) débit calorifique, en kW. |
| 2 | Chauffe-eau électriques commerciaux dont le $V_r$ est ≤ 530 L (140 gallons US), fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice B 10 C.F.R. | a) $V_r$;<br>b) $V_s$;<br>c) perte thermique en mode attente, en %/h;<br>d) débit calorifique, en kW. |
| 3 | Chauffe-eau électriques commerciaux dont le $V_r$ est > 530 L (140 gallons US), fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice B 10 C.F.R. | a) $V_r$;<br>b) $V_s$;<br>c) débit calorifique, en kW. |

SOR/2019-164, s. 29; SOR/2022-265, s. 24; SOR/2025-110, s. 48.

DORS/2019-164, art. 29; DORS/2022-265, art. 24; DORS/2025-110, art. 48.

### Early compliance

**373.1** An electric water heater that is manufactured on or after May 6, 2028 and before May 6, 2029 is deemed to satisfy the requirements of sections 372 and 373 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the electric water heater if it had been manufactured on or after May 6, 2029.

SOR/2025-110, s. 49.

### Conformité anticipée

**373.1** Les chauffe-eau électriques qui sont fabriqués le 6 mai 2028 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029, sont réputés satisfaire aux exigences prévues aux articles 372 et 373 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 49.

## SUBDIVISION B

## Gas-Fired Storage Water Heaters

### Definitions

**374** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA P.3-04*** means the CSA standard CAN/CSA-P.3-04 entitled *Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters*. (*CSA P.3-04*)

***gas-fired storage water heater*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 50]

***replacement unit*** means a commercial gas-fired storage water heater that is marked for replacement installations only. (*unité de remplacement*)

SOR/2019-164, s. 30; SOR/2025-110, s. 50.

## SOUS-SECTION B

## Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz

### Définitions

**374** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 50]

***CSA P.3-04*** La norme CAN/CSA-P.3-04 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz à accumulation*. (*CSA P.3-04*)

***unité de remplacement*** Chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz commercial qui est marqué exclusivement

pour être utilisé dans les installations de remplacement. (*replacement unit*)

DORS/2019-164, art. 30; DORS/2025-110, art. 50.

### Type

**374.1** For the purpose of these Regulations, a gas-fired storage water heater is one of the following types:

**(a)** household, if it has an input rate of less than or equal to 21.97 kW (75,000 Btu/h); or

**(b)** commercial, if it is has an input rate of greater than 21.97 kW (75,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 31.

### Type

**374.1** Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz est de l'un des types suivants :

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur ou égal à 21,97 kW (75 000 Btu/h);

**b)** commercial, si son débit calorifique est supérieur à 21,97 kW (75 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 31.

### Energy-using product

**375 (1)** A gas-fired storage water heater is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 376, a gas-fired storage water heater is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is a household gas-fired storage water heater that is manufactured on or after February 3, 1995; or

**(b)** it is a commercial gas-fired storage water heater that is manufactured on or after July 1, 2023.

SOR/2019-164, s. 32.

### Matériel consommateur d'énergie

**375 (1)** Les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 376 :

**a)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques et qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;

**b)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 32.

### Energy-efficiency standards — household

**376 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household gas-fired storage water heaters described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard — household

**(2)** A household gas-fired storage water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to a *gas-fired storage water heater* as defined in subsection 369(1).

### Energy efficiency standards — commercial

**(3)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to commercial gas-fired storage water heaters described in column 1 that are manufactured on or after July 1, 2023.

### Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**376 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai — domestique

**(2)** Tout chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz* au sens du paragraphe 369(1).

### Normes d'efficacité énergétique — commerciaux

**(3)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux

**Testing standard — commercial**

**(4)** A commercial gas-fired storage water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 2 that are applicable to a *gas-fired storage water heater* as defined in subsection 369(1).

**Norme de mise à l'essai — commercial**

**(4)** Tout chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz* au sens du paragraphe 369(1).

**TABLE 1**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Household gas-fired storage water heaters | CSA P.3-04 | Energy factor of ≥ 0.67 – 0.0005 $V_r$ | On or after February 3, 1995 and before December 31, 2016 |
| 2 | Household gas-fired storage water heaters | CSA P.3-04 | Energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 $V_r$ | On or after December 31, 2016 and before January 1, 2018 |
| 3 | Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of < 68 L (18 US gallons) | CSA P.3-04 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.3456 –0.00053 $V_s$ | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 4 | Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of ≥ 68 L (18 US gallons) but < 193 L (51 US gallons) | CSA P.3-04 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.5982 – 0.00050 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 5 | Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of ≥ 193 L (51 US gallons) but < 284 L (75 US gallons) | CSA P.3-04 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.6483 – 0.00045 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 6 | Household gas-fired storage water heaters that have a first-hour rating of ≥ 284 L (75 US gallons) | CSA P.3-04 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.675 – 0.00039 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.692 – 0.00034 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 7 | Household gas-fired storage water heaters | 10 C.F.R. Appendix E | Must have at least one of the following:<br>(a) uniform energy factor of ≥ 0.3456 – 0.00053 $V_{eff}$, if draw pattern is very-small-usage;<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.5982 – 0.00050 $V_{eff}$, if draw pattern is low-usage;<br>(c) uniform energy factor of ≥ 0.6483 – 0.00045 $V_{eff}$, if draw pattern is medium-usage; or<br>(d) uniform energy factor of ≥ 0.692 – 0.00034 $V_{eff}$, if draw pattern is high-usage. | On or after May 6, 2029 |

**TABLEAU 1**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques | CSA P.3-04 | Facteur énergétique ≥ 0,67 – 0,0005 $V_r$ | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2016 |
| 2 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques | CSA P.3-04 | Facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 $V_r$ | Le 31 décembre 2016 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est < 68 L (18 gallons US) | CSA P.3-04 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,3456 – 0,00053 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 4 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 68 L (18 gallons US) mais < 193 L (51 gallons US) | CSA P.3-04 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,5982 – 0,00050 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 5 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 193 L (51 gallons US) mais < 284 L (75 gallons US) | CSA P.3-04 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6483 – 0,00045 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 6 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 284 L (75 gallons US) | CSA P.3-04 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,675 – 0,00039 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,692 – 0,00034 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 7 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques | Appendice E 10 C.F.R. | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique uniforme ≥ 0,3456 – 0,00053 $V_{eff}$ pour profil de soutirage très faible;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,5982 – 0,00050 $V_{eff}$ pour profil de soutirage faible;<br>c) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6483 – 0,00045 $V_{eff}$ pour profil de soutirage moyen;<br>d) facteur énergétique uniforme ≥ 0,692 – 0,00034 $V_{eff}$ pour profil de soutirage élevé. | À partir du 6 mai 2029 |

## TABLE 2

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Commercial gas-fired storage water heaters, other than replacement units, that have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but ≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a $V_r$ of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power and limit water temperatures to < 82°C (180°F) | CSA P.3-15 | Uniform energy factor ≥ 0.8107-0.00021 $V_s$ |
| 2 | Commercial gas-fired storage water heaters that are replacement units, have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but ≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a $V_r$ of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power and limit water temperatures to < 82°C (180°F) | CSA P.3-15 | Uniform energy factor ≥ 0.6597-0.00024 $V_s$ |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 3 | Commercial gas-fired storage water heaters, other than replacement units, that have a $V_r$ of > 530 L (140 US gallons) | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 90% |
| 4 | Commercial gas-fired storage water heaters that are replacement units and that have a $V_r$ of > 530 L (140 US gallons) | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 80% |
| 5 | Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in items 1 and 3, that are not replacement units | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 90%<br>Standby loss ≤ 0.84 (1.25 Q + 16.57$\sqrt{V_s}$) |
| 6 | Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in items 2 and 4, that are replacement units | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 80%<br>Standby loss ≤ 1.25 Q + 16.57$\sqrt{V_s}$ |

## TABLEAU 2

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que les unités de remplacement, dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 kW (105 000 Btu/h), dont le $V_r$ est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée et qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) | CSA P.3-15 | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,8107 - 0,00021 $V_s$ |
| 2 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux qui sont des unités de remplacement, dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 kW (105 000 Btu/h), dont le $V_r$ est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée et qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) | CSA P.3-15 | Facteur énergétique uniforme de ≥ 0,6597 - 0,00024 $V_s$ |
| 3 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que les unités de remplacement, dont le $V_r$ est > 530 L (140 gallons US) | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 90 % |
| 4 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux qui sont des unités de remplacement et dont le $V_r$ est > 530 L (140 gallons US) | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 80 % |
| 5 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 1 et 3, qui ne sont pas des unités de remplacement | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 90 %<br>Perte thermique en mode attente ≤ 0,84 (1,25 Q + 16,57$\sqrt{V_s}$) |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique |
| 6 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux autres que ceux mentionnés aux articles 2 et 4 qui sont des unités de remplacement | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 80 %<br>Perte thermique en mode attente ≤ $1,25\ Q + 16,57\sqrt{V_s}$ |

SOR/2018-201, s. 40; SOR/2019-164, s. 33; SOR/2022-265, s. 25; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 51.

DORS/2018-201, art. 40; DORS/2019-164, art. 33; DORS/2022-265, art. 25; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 51.

**377** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas-fired storage water heater described in column 1.

**377** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Household gas-fired storage water heaters that are manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2018 | CSA P.3-04 | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(e) first-hour rating, in L;<br>(f) $V_r$; and<br>(g) energy factor. |
| 2 | Household gas-fired storage water heaters that are manufactured on or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 | CSA P.3-04, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 376<br>CSA P.3-15, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 376 | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(e) first-hour rating, in L;<br>(f) $V_r$;<br>(g) energy factor, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 376; and<br>(h) uniform energy factor and $V_s$, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 376. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Household gas-fired storage water heaters that are manufactured on or after May 6, 2029 | 10 C.F.R. Appendix E | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(e) first-hour rating, in L;<br>(f) $V_r$;<br>(g) $V_{eff}$; and<br>(h) uniform energy factor. |
| 3 | Commercial gas-fired storage water heaters that have an input rate of > 21.97 kW (75,000 Btu/h) but ≤ 30.5 kW (105,000 Btu/h), have a $V_r$ of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after July 1, 2023 | CSA P.3-15 | (a) uniform energy factor;<br>(b) $V_r$;<br>(c) $V_s$;<br>(d) input rate, in kW (Btu/h);<br>(e) type of fuel used; and<br>(f) information that indicates whether the product is a replacement unit. |
| 4 | Commercial gas-fired storage water heaters with a $V_r$ of > 530 L (140 US gallons) that are manufactured on or after July 1, 2023 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) thermal efficiency;<br>(b) $V_r$;<br>(c) $V_s$;<br>(d) input rate, in kW (Btu/h);<br>(e) type of fuel used; and<br>(f) information that indicates whether the product is a replacement unit. |
| 5 | Commercial gas-fired storage water heaters, other than those described in items 3 and 4, that are manufactured on or after July 1, 2023 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) thermal efficiency;<br>(b) standby loss, in W;<br>(c) $V_r$;<br>(d) $V_s$;<br>(e) input rate, in kW (Btu/h);<br>(f) type of fuel used; and<br>(g) information that indicates whether the product is a replacement unit. |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 | CSA P.3-04 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>e) capacité de première heure, en L;<br>f) $V_r$;<br>g) facteur énergétique. |
| 2 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 | CSA P.3-04, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 376<br>CSA P.3-15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 376 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>e) capacité de première heure, en L;<br>f) $V_r$;<br>g) facteur énergétique, si un organisme de certification a vérifié la conformité de l'efficacité énergétique du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 376;<br>h) $V_s$ et facteur énergétique uniforme, si un organisme de certification a vérifié la conformité de l'efficacité énergétique du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 376. |
| 2.1 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date | Appendice E 10 C.F.R. | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>e) capacité de première heure, en L;<br>f) $V_r$;<br>g) $V_{eff}$;<br>h) facteur énergétique uniforme. |
| 3 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux dont le débit calorifique est > 21,97 kW (75 000 Btu/h) mais ≤ 30,5 kW (105 000 Btu/h), dont le $V_r$ est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date | CSA P.3-15 | a) facteur énergétique uniforme;<br>b) $V_r$;<br>c) $V_s$;<br>d) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) type de combustible utilisé;<br>f) indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 4 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux dont le $V_r$ est > 530 L (140 gallons US) et qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | a) rendement thermique;<br>b) $V_r$;<br>c) $V_s$;<br>d) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) type de combustible utilisé;<br>f) indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement. |
| 5 | Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 3 et 4, qui sont fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | a) rendement thermique;<br>b) perte thermique en mode attente, en W;<br>c) $V_r$;<br>d) $V_s$;<br>e) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>f) type de combustible utilisé;<br>g) indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement. |

SOR/2018-201, s. 40; SOR/2019-164, s. 34; SOR/2022-265, s. 26; SOR/2025-110, s. 52.

DORS/2018-201, art. 40; DORS/2019-164, art. 34; DORS/2022-265, art. 26; DORS/2025-110, art. 52.

## SUBDIVISION C

# Oil-Fired Water Heaters

### Definitions

**378** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA B211-00*** means the CSA standard CAN/CSA-B211-00 entitled *Energy Efficiency of Oil-Fired Storage Tank Water Heaters*. (*CSA B211-00*)

***oil-fired water heater*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 53]

SOR/2019-164, s. 35; SOR/2025-110, s. 53.

### Type

**378.1** For the purpose of these Regulations, an oil-fired water heater is one of the following types:

**(a)** household, if it has an input rate of less than or equal to 30.5 kW (105,000 Btu/h); or

**(b)** commercial, if it is has an input rate of greater than 30.5 kW (105,000 Btu/h).

SOR/2019-164, s. 36.

## SOUS-SECTION C

# Chauffe-eau à mazout

### Définitions

**378** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***chauffe-eau à mazout*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 53]

***CSA B211-00*** La norme CAN/CSA-B211-00 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des chauffe-eau au mazout à accumulation*. (*CSA B211-00*)

DORS/2019-164, art. 35; DORS/2025-110, art. 53.

### Type

**378.1** Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau à mazout est de l'un des types suivants :

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur ou égal à 30,5 kW (105 000 Btu/h);

**b)** commercial, si son débit calorifique est supérieur à 30,5 kW (105 000 Btu/h).

DORS/2019-164, art. 36.

### Energy-using product

**379 (1)** An oil-fired water heater is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 380, an oil-fired water heater is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is a household oil-fired water heater that is manufactured on or after February 3, 1995; or

**(b)** it is a commercial oil-fired water heater that is manufactured on or after January 1, 2020.

SOR/2019-164, s. 37.

### Energy efficiency standards — household

**380 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 1 to this section apply to household oil-fired water heaters described in column 1 that are manufactured during the period set out in column 4.

### Testing standard — household

**(2)** A household oil-fired water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 1 that are applicable to an ***oil-fired water heater*** as defined in subsection 369(1).

### Energy efficiency standards — commercial

**(3)** The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 2 to this section apply to commercial oil-fired water heaters described in column 1 that are manufactured on or after January 1, 2020.

### Testing standard — commercial

**(4)** A commercial oil-fired water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 2 that are applicable to an *oil-fired water heater* as defined in subsection 369(1).

### Matériel consommateur d'énergie

**379 (1)** Les chauffe-eau à mazout sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 380 :

**a)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à mazout domestiques et qu'il ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;

**b)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau à mazout commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 37.

### Normes d'efficacité énergétique — domestiques

**380 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à mazout domestiques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai — domestique

**(2)** Tout chauffe-eau à mazout domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 1 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à mazout* au sens du paragraphe 369(1).

### Normes d'efficacité énergétique — commerciaux

**(3)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau à mazout commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date.

### Norme de mise à l'essai — commercial

**(4)** Tout chauffe-eau à mazout commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau à mazout* au sens du paragraphe 369(1).

## TABLE 1

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Household oil-fired water heaters | CSA B211-00 | Energy factor of ≥ 0.59 – 0.0005 $V_r$ | On or after February 3, 1995 and before December 31, 2016 |
| 2 | Household oil-fired water heaters | CSA B211-00 | Energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 $V_r$ | On or after December 31, 2016 and before January 1, 2018 |
| 3 | Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of < 68 L (18 US gallons) | CSA B211-00 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.2509 – 0.00032 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 4 | Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of ≥ 68 L (18 US gallons) but < 193 L (51 US gallons) | CSA B211-00 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.5330 – 0.00042 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 5 | Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of ≥ 193 L (51 US gallons) but < 284 L (75 US gallons) | CSA B211-00 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.6078 – 0.00042 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 6 | Household oil-fired water heaters that have a first-hour rating of ≥ 284 L (75 US gallons) | CSA B211-00 for energy factor<br>CSA P.3-15 for uniform energy factor | Must have at least one of the following:<br>(a) energy factor of ≥ 0.68 – 0.0005 $V_r$; or<br>(b) uniform energy factor of ≥ 0.6815 – 0.00037 $V_s$. | On or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 |
| 7 | Household oil-fired water heaters | 10 C.F.R. Appendix E | Must have at least one of the following:<br>(a) uniform energy factor of ≥ 0.2509 – 0.00032 $V_{eff}$, if draw pattern is very-small-usage;<br>(b) uniform energy factor ≥ 0.5330 – 0.00042 $V_{eff}$, if draw pattern is low-usage;<br>(c) uniform energy factor ≥ 0.6078 – 0.00042 $V_{eff}$, if draw pattern is medium-usage; or<br>(d) uniform energy factor ≥ 0.6815 – 0.00037 $V_{eff}$, if draw pattern is high-usage. | On or after May 6, 2029 |

## TABLEAU 1

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau à mazout domestiques | CSA B211-00 | Facteur énergétique ≥ 0,59 – 0,0005 $V_r$ | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 décembre 2016 |
| 2 | Chauffe-eau à mazout domestiques | CSA B211-00 | Facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 $V_r$ | Le 31 décembre 2016 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 |
| 3 | Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est < 68 L (18 gallons US) | CSA B211-00 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,2509 – 0,00032 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 4 | Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 68 L (18 gallons US) mais < 193 L (51 gallons US) | CSA B211-00 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,5330 – 0,00042 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 5 | Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 193 L (51 gallons US) mais < 284 L (75 gallons US) | CSA B211-00 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6078 – 0,00042 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 6 | Chauffe-eau à mazout domestiques dont la capacité de première heure est ≥ 284 L (75 gallons US) | CSA B211-00 pour le facteur énergétique<br>CSA P.3-15 pour le facteur énergétique uniforme | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique ≥ 0,68 – 0,0005 $V_r$;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6815 – 0,00037 $V_s$. | Le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 7 | Chauffe-eau à mazout domestiques | Appendice E 10 C.F.R. | Satisfait à au moins une des normes suivantes :<br>a) facteur énergétique uniforme ≥ 0,2509 – 0,00032 $V_{eff}$ pour profil de soutirage très faible;<br>b) facteur énergétique uniforme ≥ 0,5330 – 0,00042 $V_{eff}$ pour profil de soutirage faible;<br>c) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6078 – 0,00042 $V_{eff}$ pour profil de soutirage moyen;<br>d) facteur énergétique uniforme ≥ 0,6815 – 0,00037 $V_{eff}$ pour profil de soutirage élevé. | À partir du 6 mai 2029 |

## TABLE 2

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 1 | Commercial oil-fired water heaters that have an input rate of > 30.5 kW (105,000 Btu/h) but ≤ 40.99 kW (140,000 Btu/h), have a $V_r$ of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after January 1, 2020 | CSA P.3-15 | Uniform energy factor ≥ 0.6740 - 0.00035 $V_s$ |
| 2 | Commercial oil-fired water heaters with a $V_r$ of > 530 L (140 US gallons) that are manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 80% |
| 3 | Commercial oil-fired water heaters, other than those described in items 1 and 2, that are manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix A | Thermal efficiency ≥ 80%<br>Standby loss ≤ 1.25 Q + 16.57$\sqrt{V_s}$ |

## TABLEAU 2

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le débit calorifique est > 30,5 kW (105 000 Btu/h) mais ≤ 40,99 kW (140 000 Btu/h), dont le $V_r$ est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | CSA P.3-15 | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,6740 - 0,00035 $V_s$ |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique |
| 2 | Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le $V_r$ est > 530 L (140 gallons US) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 80 % |
| 3 | Chauffe-eau à mazout commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 1 et 2, qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 80 %<br>Perte thermique en mode attente ≤ 1,25 Q + 16,57√$V_s$ |

SOR/2018-201, s. 41; SOR/2019-164, s. 38; SOR/2022-265, s. 27; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 54.

DORS/2018-201, art. 41; DORS/2019-164, art. 38; DORS/2022-265, art. 27; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 54.

### Information

**381** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an oil-fired water heater described in column 1.

### Renseignements

**381** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau à mazout mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Household oil-fired water heaters that are manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2018 | CSA B211-00 | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(d) first-hour rating, in L;<br>(e) $V_r$; and<br>(f) energy factor. |
| 2 | Household oil-fired water heaters that are manufactured on or after January 1, 2018 and before May 6, 2029 | CSA B211-00, if a certification body has verified that product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(a), 4(a), 5(a) and 6(a) of Table 1 to section 380<br>CSA P.3-15, if a certification body has verified that product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 380 | (a) input rate, kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(d) first-hour rating, in L;<br>(e) $V_r$;<br>(f) energy factor; and<br>(g) uniform energy factor and $V_s$, if a certification body has verified that product is in compliance with the energy efficiency standard set out in any of paragraphs 3(b), 4(b), 5(b) and 6(b) of Table 1 to section 380. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Household oil-fired water heaters that are manufactured on or after May 6, 2029 | 10 C.F.R. Appendix E | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) recovery efficiency;<br>(c) annual energy consumption, in kJ (Btu);<br>(d) first-hour rating, in L;<br>(e) $V_r$;<br>(f) $V_{eff}$; and<br>(g) uniform energy factor. |
| 3 | Commercial oil-fired water heaters that have an input rate of > 30.5 kW (105,000 Btu/h) but ≤ 40.99 kW (140,000 Btu/h), have a $V_r$ of ≤ 454 L (120 US gallons), use single-phase power, limit water temperatures to < 82°C (180°F) and are manufactured on or after January 1, 2020 | CSA P.3-15 | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>b) uniform energy factor;<br>(c) $V_r$; and<br>(d) $V_s$. |
| 4 | Commercial oil-fired water heaters with a $V_r$ of > 530 L (140 US gallons) that are manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) thermal efficiency;<br>(c) $V_r$; and<br>(d) $V_s$. |
| 5 | Commercial oil-fired water heaters, other than those described in items 3 and 4, that are manufactured on or after January 1, 2020 | 10 C.F.R. Appendix A | (a) input rate, in kW (Btu/h);<br>(b) thermal efficiency;<br>(c) $V_r$;<br>(d) $V_s$; and<br>(e) standby loss, in W. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau à mazout domestiques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2018 | CSA B211-00 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>d) capacité de première heure, en litres;<br>e) $V_r$;<br>f) facteur énergétique. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2 | Chauffe-eau à mazout domestiques fabriqués le 1er janvier 2018 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 | CSA B211-00, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3a), 4a), 5a) et 6a) du tableau 1 de l'article 380<br>CSA P.3-15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 380 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>d) capacité de première heure, en litres;<br>e) $V_r$;<br>f) facteur énergétique;<br>g) $V_s$ et facteur énergétique uniforme, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'un des alinéas 3b), 4b), 5b) et 6b) du tableau 1 de l'article 380. |
| 2.1 | Chauffe-eau à mazout domestiques fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date | Appendice E 10 C.F.R. | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement de rétablissement;<br>c) consommation annuelle d'énergie, en kJ (Btu);<br>d) capacité de première heure, en litres;<br>e) $V_r$;<br>f) $V_{eff}$;<br>g) facteur énergétique uniforme. |
| 3 | Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le débit calorifique est > 30,5 kW (105 000 Btu/h) mais ≤ 40,99 kW (140 000 Btu/h), dont le $V_r$ est ≤ 454 L (120 gallons US), qui utilisent une alimentation monophasée, qui limitent la température de l'eau à < 82 °C (180 °F) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | CSA P.3-15 | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) facteur énergétique uniforme;<br>c) $V_r$;<br>d) $V_s$. |
| 4 | Chauffe-eau à mazout commerciaux dont le $V_r$ est > 530 L (140 US gallons) et qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement thermique;<br>c) $V_r$;<br>d) $V_s$. |
| 5 | Chauffe-eau à mazout commerciaux, autres que ceux mentionnés aux articles 3 et 4, qui sont fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date | Appendice A 10 C.F.R. | a) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>b) rendement thermique;<br>c) $V_r$;<br>d) $V_s$;<br>e) perte thermique en mode attente, en W. |

SOR/2018-201, s. 41; SOR/2019-164, s. 39; SOR/2022-265, s. 28; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 55.

DORS/2018-201, art. 41; DORS/2019-164, art. 39; DORS/2022-265, art. 28; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 55.

## SUBDIVISION D

# Gas-Fired Instantaneous Water Heaters

### Definitions

**382** The following definitions apply in this Subdivision.

***gas-fired instantaneous water heater*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 56]

***maximum flow rate*** means, in respect of a gas-fired instantaneous water heater, the maximum litres per minute (gallons per minute) of hot water that can be supplied by the water heater while operating in a steady state and maintaining a nominal temperature rise of 37.3°C (67°F). (*débit maximal*)

***10 C.F.R. Appendix C*** means Appendix C to the Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Instantaneous Water Heaters and Hot Water Supply Boilers (Other Than Storage-Type Instantaneous Water Heaters)*, as amended from time to time. (*appendice C 10 C.F.R.*)

SOR/2019-164, s. 40; SOR/2025-110, s. 56.

### Type

**383** For the purpose of these Regulations, a gas-fired instantaneous water heater is one of the following types:

**(a)** household, if it has an input rate of less than 58.56 kW (200,000 Btu/h), has a $V_r$ of no greater than 7.6 L (2 US gallons) and is designed to provide hot water at a temperature no greater than 82°C (180°F); or

**(b)** commercial, if it is not described in paragraph (a).

SOR/2019-164, s. 40.

### Energy-using product

**384 (1)** A gas-fired instantaneous water heater is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 385, a gas-fired instantaneous water heater is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is a household gas-fired instantaneous water heater that is manufactured on or after January 1, 2020; or

## SOUS-SECTION D

# Chauffe-eau instantanés au gaz

### Définitions

**382** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice C 10 C.F.R.*** L'appendice C de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Thermal Efficiency and Standby Loss of Gas-Fired and Oil-Fired Instantaneous Water Heaters and Hot Water Supply Boilers (Other Than Storage-Type Instantaneous Water Heaters)*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R Appendix C*)

***chauffe-eau instantané au gaz*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 56]

***débit maximal*** Relativement à un chauffe-eau instantané au gaz, la quantité maximale de litres par minute (gallons par minute) d'eau chaude pouvant être fournie par le chauffe-eau tout qui fonctionne dans un état stable et qui maintient une augmentation de température nominale de 37,3 °C (67 °F). (*maximum flow rate*)

DORS/2019-164, art. 40; DORS/2025-110, art. 56.

### Type

**383** Pour l'application du présent règlement, un chauffe-eau instantané au gaz est de l'un des types suivants :

**a)** domestique, si son débit calorifique est inférieur à 58,56 kW (200 000 Btu/h), si son $V_r$ est d'au plus 7,6 L (2 gallons US) et s'il est conçu pour fournir de l'eau chaude d'une température d'au plus 82 °C (180 °F);

**b)** commercial, s'il n'est pas visé par l'alinéa a).

DORS/2019-164, art. 40.

### Matériel consommateur d'énergie

**384 (1)** Les chauffe-eau instantanés au gaz sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 385, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau instantanés au gaz domestiques et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date;

**(b)** it is a commercial gas-fired instantaneous water heater that is manufactured on or after July 1, 2023.

SOR/2019-164, s. 40.

**b)** à moins qu'il ne s'agisse de chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux et qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date.

DORS/2019-164, art. 40.

### Energy efficiency standards

**385 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to gas-fired instantaneous water heaters described in column 1 that are manufactured during the period set out in column 4.

### Testing standards

**(2)** A gas-fired instantaneous water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a ***gas-fired instantaneous water heater*** as defined in subsection 369(1).

### Normes d'efficacité énergétique

**385 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux chauffe-eau instantanés au gaz mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout chauffe-eau instantané au gaz est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux ***chauffe-eau instantanés au gaz*** au sens du paragraphe 369(1).

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Manufacturing Period |
| 1 | Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of < 6.4 L/min | CSA P.3-15 | Uniform energy factor ≥ 0.86 | On or after January 1, 2020 and before May 6, 2029 |
| 2 | Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of ≥ 6.4 L/min | CSA P.3-15 | Uniform energy factor ≥ 0.87 | On or after January 1, 2020 and before May 6, 2029 |
| 3 | Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of < 6.4 L/min | 10 C.F.R. Appendix E | Uniform energy factor ≥ 0.86 | On or after May 6, 2029 |
| 4 | Household gas-fired instantaneous water heaters that have a maximum flow rate of ≥ 6.4 L/min | 10 C.F.R. Appendix E | Uniform energy factor ≥ 0.87 | On or after May 6, 2029 |
| 5 | Commercial gas-fired instantaneous water heaters | 10 C.F.R. Appendix C | Thermal efficiency ≥ 94% | On or after July 1, 2023 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est < 6,4 L/min | CSA P.3-15 | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,86 | Le 1er janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |
| 2 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est ≥ 6,4 L/min | CSA P.3-15 | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,87 | Le 1er janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 3 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est < 6,4 L/min | Appendice E 10 C.F.R. | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,86 | À partir du 6 mai 2029 |
| 4 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques dont le débit maximal est ≥ 6,4 L/min | Appendice E 10 C.F.R. | Facteur énergétique uniforme ≥ 0,87 | À partir du 6 mai 2029 |
| 5 | Chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux | Appendice C 10 C.F.R. | Rendement thermique ≥ 94 % | À partir du 1er juillet 2023 |

SOR/2019-164, s. 40; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 57.

DORS/2019-164, art. 40; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 57.

### Information

**386** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a gas-fired instantaneous water heater described in column 1.

### Renseignements

**386** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau instantanés au gaz mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Household gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after January 1, 2020 and before May 6, 2029 | CSA P.3-15 | (a) uniform energy factor;<br>(b) $V_r$;<br>(c) the type of fuel used;<br>(d) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(e) maximum flow rate. |
| 1.1 | Household gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after May 6, 2029 | 10 C.F.R. Appendix E | (a) $V_r$;<br>(b) $V_{eff}$;<br>(c) type of fuel used;<br>(d) input rate, in kW (Btu/h);<br>(e) maximum flow rate; and<br>(f) uniform energy factor. |
| 2 | Commercial gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after July 1, 2023 | 10 C.F.R. Appendix C | (a) thermal efficiency;<br>(b) $V_r$;<br>(c) the type of fuel used;<br>(d) input rate, in kW (Btu/h); and<br>(e) maximum flow rate. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignement |
|---|---|---|---|
| 1 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029 | CSA P.3-15 | a) facteur énergétique uniforme;<br>b) $V_r$;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) débit maximal. |
| 1.1 | Chauffe-eau instantanés au gaz domestiques fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date | Appendice E 10 C.F.R. | a) $V_r$;<br>b) $V_{eff}$;<br>c) type de carburant utilisé;<br>d) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) rendement de rétablissement;<br>f) facteur énergétique uniforme. |
| 2 | Chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux fabriqués le 1er juillet 2023 ou après cette date | Appendice C 10 C.F.R. | a) rendement thermique;<br>b) $V_r$;<br>c) type de combustible utilisé;<br>d) débit calorifique, en kW (Btu/h);<br>e) débit maximal. |

SOR/2019-164, s. 40; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2025-110, s. 58.

DORS/2019-164, art. 40; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2025-110, art. 58.

[387 to 423 reserved]SOR/2025-110, s. 59.

[387 à 423 réservés]DORS/2025-110, art. 59.

## DIVISION 7

# Lamps and Lamp Ballasts

## Interpretation

### Definitions

**424** The following definitions apply in this Division.

***ANSI C78.20*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***ANSI C78.79*** means the ANSI standard ANSI C78.79-2014 entitled *American National Standard for Electric Lamps — Nomenclature for Envelope Shapes Intended for Use with Electric Lamps*. (*ANSI C78.79*)

***ANSI C79.1*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 42]

***ANSI C81.61*** means the ANSI standard ANSI C81.61-2016 entitled *American National Standard for Electrical Lamp Bases — Specifications for Bases (Caps) for Electric Lamps*. (*ANSI C81.61*)

***appliance lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

## SECTION 7

# Lampes et ballasts pour lampes

## Définitions

### Définitions

**424** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***ANSI C78.20*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***ANSI C78.79*** La norme ANSI C78.79-2014 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electric Lamps — Nomenclature for Envelope Shapes Intended for Use with Electric Lamps*. (*ANSI C78.79*)

***ANSI C79.1*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 42]

***ANSI C81.61*** La norme ANSI C81.61-2016 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electrical Lamp Bases — Specifications for Bases (Caps) for Electric Lamps*. (*ANSI C81.61*)

***CIE 13.3*** means the CIE standard CIE 013.3-1995 entitled *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering Properties of Light Sources*. (*CIE 13.3*)

***CIE 15*** means the CIE standard CIE 015:2004 entitled *Colorimetry*. (*CIE 15*)

***coloured lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***colour rendering index*** means the measured degree of colour shift that objects undergo when they are illuminated by a light source as compared with the colour of those same objects when they are illuminated by a reference source of comparable colour temperature. (*indice de rendu des couleurs*)

***former Regulations*** means these Regulations as they read immediately before the day on which subsection 1(2) of the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 18)* comes into force. (*règlement antérieur*)

***IES Handbook*** means the IES publication entitled *Lighting Handbook*, 9th edition. (*Manuel IES*)

***IES LM16*** means the IES standard IES LM-16-1993 entitled *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*. (*IES LM16*)

***IES LM45*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***IES LM49*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***IES LM65*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***incandescent reflector lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***infrared lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***lamp efficacy*** means the number of lumens per watt determined by

**(a)** dividing a lamp's luminous flux by its power, measured under equilibrium conditions at the time of determining the luminous flux; and

**(b)** in the case of a general service incandescent reflector lamp, rounding the number calculated under paragraph (a) to the nearest half number. (*efficacité lumineuse*)

***modified spectrum lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***plant lamp*** means a lamp that is designed and marketed for plant growing applications and that emits its highest

***CIE 13.3*** La norme CIE 013.3-1995 de la CIE intitulée *Method of Measuring and Specifying Colour Rendering Properties of Light Sources*. (*CIE 13.3*)

***CIE 15*** La norme CIE 015:2004 de la CIE intitulée *Colorimetry*. (*CIE 15*)

***efficacité lumineuse*** Nombre de lumens par watt qu'on obtient :

**a)** en divisant le flux lumineux d'une lampe par la puissance de celle-ci, mesurée dans des conditions d'équilibre au moment où est déterminé le flux lumineux;

**b)** dans le cas des lampes-réflecteurs à incandescence standard, en arrondissant la valeur obtenue à l'alinéa a) au demi le plus proche. (*lamp efficacy*)

***IES LM16*** La norme IES LM-16-1993 de l'IES intitulée *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*. (*IES LM16*)

***IES LM45*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***IES LM49*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***IES LM65*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***indice de rendu des couleurs*** Mesure du degré de distorsion de la couleur des objets lorsqu'ils sont éclairés par une source lumineuse comparativement à la couleur de ces mêmes objets lorsqu'ils sont éclairés par une source lumineuse de référence étant d'une température de couleur proximale comparable. (*colour rendering index*)

***lampe à calotte argentée*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe à construction renforcée*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe antivibrations*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe à spectre modifié*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe colorée*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe infrarouge*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe pour appareils domestiques*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

radiant power peaks in the range of 440 to 490 nm, 620 to 740 nm or both of these ranges of the electromagnetic spectrum. (*lampe pour horticulture*)

***rough service lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***shatter-resistant lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***silver bowl lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***submersible lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

***vibration service lamp*** [Repealed, SOR/2025-110, s. 60]

SOR/2018-201, s. 42; SOR/2022-265, s. 29(F); SOR/2025-110, s. 60.

***lampe pour appareils électroménagers*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 42]

***lampe pour horticulture*** Lampe qui est conçue et commercialisée pour être utilisée relativement à la culture des végétaux et dont les pics de puissance rayonnante les plus importants se situent dans les plages de 440 à 490 nm ou de 620 à 740 nm du spectre électromagnétique. (*plant lamp*)

***lampe-réflecteur à incandescence*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe résistante à l'éclatement*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***lampe submersible*** [Abrogée, DORS/2025-110, art. 60]

***Manuel IES*** Publication de l'IES intitulée *Lighting Handbook*, 9e édition. (*IES Handbook*)

***règlement antérieur*** Le présent règlement, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 1(2) du *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 18)*. (*former Regulations*)

DORS/2018-201, art. 42; DORS/2022-265, art. 29(F); DORS/2025-110, art. 60.

## Labelling

### Label required

**425 (1)** Every general service lamp that is manufactured on or after January 1, 2027 and that, for the purpose of sale or lease, is shipped from one province to another or imported into Canada must be labelled in accordance with sections 426 to 429.

### Former Regulations

**(2)** Sections 425 to 429 of the former Regulations continue to apply in respect of a lamp that is referred to in section 425 of the former Regulations that is manufactured before January 1, 2027.

SOR/2025-110, s. 61.

### Information on principal display panel

**426 (1)** The principal display panel of the product's package must display the following information in the following order:

**(a)** the words "Light output" and "Flux lumineux", followed by the numerical value of the product's luminous flux and the word "lumens";

## Étiquetage

### Étiquette obligatoire

**425 (1)** Les lampes standard qui sont fabriquées le 1er janvier 2027 ou après cette date et qui sont importées au Canada ou expédiées d'une province à une autre, aux fins de vente ou de location, portent une étiquette conforme aux articles 426 à 429.

### Règlement antérieur

**(2)** Les articles 425 à 429 du règlement antérieur continuent de s'appliquer à l'égard des lampes visées à l'article 425 de ce même règlement qui sont fabriquées avant le 1er janvier 2027.

DORS/2025-110, art. 61.

### Renseignements sur le panneau principal d'affichage

**426 (1)** Les renseignements ci-après figurent sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel selon l'ordre suivant :

**a)** les mentions « Flux lumineux » et « Light output », suivies de la valeur numérique du flux lumineux du matériel et du mot « lumens »;

**(b)** the words "Efficacy" and "Efficacité", followed by the numerical value of the product's nominal efficacy and the words "lumens/watt";

**(c)** the words "Power" and "Puissance", followed by the numerical value of the product's nominal power consumption and the word "watts";

**(d)** the words "Life" and "Durée de vie", followed by the numerical value of the product's life and the words "hours" and "heures", respectively; and

**(e)** the words "Light appearance" and "Apparence de la lumière", followed by the numerical value of the product's correlated colour temperature and the upper case letter "K" or the word "Kelvin".

**b)** les mentions « Efficacité » et « Efficacy », suivies de la valeur numérique de l'efficacité nominale du matériel et des mots « lumens/watt »;

**c)** les mentions « Puissance » et « Power », suivies de la valeur numérique de la puissance nominale du matériel et du mot « watts »;

**d)** les mentions « Durée de vie » et « Life », suivies de la valeur numérique de la durée de vie du matériel et des mots « heures » et « hours », respectivement;

**e)** les mentions « Apparence de la lumière » et « Light appearance », suivies de la valeur numérique de la température de couleur proximale du matériel et de la lettre majuscule « K » en majuscule ou du mot « Kelvin ».

### Font and size

**(2)** The words "Light output", "Flux lumineux", "Efficacy", "Efficacité", "Power", "Puissance", "Life", "Durée de vie", "Light appearance" and "Apparence de la lumière" must be in the same font and be equal in size.

### Type et taille

**(2)** Les mentions « Flux lumineux », « Light output », « Efficacité », « Efficacy », « Puissance », « Power », « Durée de vie », « Life », « Apparence de la lumière » et « Light appearance » sont indiquées en caractères du même type et de la même taille.

### Font and size — units

**(3)** The words "lumens", "lumens/watt", "watts", "hours", "heures" and "Kelvin" and the upper case letter "K" must be in the same font and be equal in size, but they must not be more than 50% of the size of the words referred to in subsection (2).

### Type et taille — unité de mesure

**(3)** Les mentions « lumens », « lumens/watt », « watts », « heures », « hours », « K » et « Kelvin » sont indiquées en caractères du même type et de la même taille, mais cette dernière ne peut excéder la moitié de la taille des caractères des mentions visées au paragraphe (2).

### Font and size — numerical values

**(4)** The numerical values indicating the product's luminous flux, efficacy, nominal power, life and correlated colour temperature must be in the same font and be equal in size.

### Type et taille — valeur numérique

**(4)** Les valeurs numériques du flux lumineux, de l'efficacité, de la puissance nominale, de la durée de vie et de la température de couleur proximale du matériel sont indiquées en caractères du même type et de la même taille.

### Three-way lamps

**(5)** If the product is a three-way lamp, the information required by paragraphs (1)(a) to (c) must be displayed for each level of the lamp's operation.

### Lampe à trois intensités

**(5)** Dans le cas d'une lampe à trois intensités, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à c) sont indiqués pour chacun des niveaux d'intensité de la lampe.

### Variable correlated colour temperature

**(6)** If the product has a variable correlated colour temperature, the information required by paragraph (1)(e) must be displayed for the lamp's range of operation or for each level of its operation.

SOR/2025-110, s. 62.

### Température de couleur proximale variable

**(6)** Dans le cas d'un produit dont la température de couleur proximale est variable, les renseignements exigés à l'alinéa (1)e) sont indiqués pour la plage de fonctionnement de la lampe ou pour chaque niveau de fonctionnement de celle-ci.

DORS/2025-110, art. 62.

### Model number

**427** The lamp model number must be indicated on both the product packaging and the lamp itself.

SOR/2025-110, s. 63.

### Design voltage other than 120 V

**428 (1)** If the design voltage of the product is other than 120 V, the information required by section 426 may correspond to

**(a)** a voltage of 120 V, followed by the words "at 120 volts" and "à 120 volts"; or

**(b)** the design voltage, followed by the words, "at [*design voltage*] volts" and "à [*tension spécifique*]".

### Additional information

**(2)** If the information corresponds to the design voltage,

**(a)** the following statements must be displayed on the principal display panel:

"This product is designed for [*design voltage*] volts. When used on the normal line voltage of 120 volts, the light output and energy efficiency are noticeably reduced. See [*appropriate panel*] panel for 120-volt rating."

« Ce produit a été conçu en fonction d'une tension de [*tension spécifique*] volts. S'il est employé à la tension normale de 120 volts, son flux lumineux et son efficacité énergétique s'en trouveront considérablement réduits. Voir le panneau [*panneau en cause*] pour les renseignements correspondant à une tension de 120 volts. »;

**(b)** the information required by section 426 for the product corresponding to a voltage of 120 V, followed by the words "at 120 volts" and "à 120 volts", must be displayed on a panel of the product's package other than the principal display panel; and

**(c)** the design voltage must be displayed on every panel that displays the information required by section 426, other than the panel on which the information required by paragraph (b) is displayed.

SOR/2022-265, s. 30.

### Multiple lamps in common package

**429** If more than one type of lamp is included in a common package and their characteristics are not uniform, the principal display panel of the common package must display the following information for each type of lamp:

### Numéro de modèle

**427** Le numéro de modèle de la lampe figure sur l'emballage du produit et sur la lampe elle-même.

DORS/2025-110, art. 63.

### Tension spécifique autre que 120 V

**428 (1)** Si la tension spécifique du matériel est autre que 120 V, les renseignements exigés à l'article 426 peuvent correspondre :

**a)** soit à une tension de 120 V suivie des mentions « à 120 volts » et « at 120 volts »;

**b)** soit à la tension spécifique suivie des mentions « à [*tension spécifique*] volts » et « at [*design voltage*] volts ».

### Renseignements complémentaires

**(2)** Si les renseignements correspondent à la tension spécifique :

**a)** les mentions ci-après figurent sur le panneau principal d'affichage de l'emballage :

« Ce produit a été conçu en fonction d'une tension de [*tension spécifique*] volts. S'il est employé à la tension normale de 120 volts, son flux lumineux et son efficacité énergétique s'en trouveront considérablement réduits. Voir le panneau [*panneau en cause*] pour les renseignements correspondant à une tension de 120 volts. »

« This product is designed for [*design voltage*] volts. When used on the normal line voltage of 120 volts, the light output and energy efficiency are noticeably reduced. See [*appropriate panel*] panel for 120-volt rating. »;

**b)** les renseignements exigés à l'article 426, pour ceux correspondant à une tension de 120 volts, figurent sur l'un ou l'autre des panneaux de l'emballage, à l'exception du panneau principal, et sont suivis des mentions « à 120 volts » et « at 120 volts »;

**c)** la tension spécifique est indiquée sur tous les panneaux où figurent les renseignements exigés à l'article 426, sauf sur le panneau où figurent les renseignements visés à l'alinéa b).

DORS/2022-265, art. 30.

### Plusieurs types de lampes dans un emballage commun

**429** S'il y a des lampes de plusieurs types se trouvant dans un emballage commun et que leurs caractéristiques

**(a)** its design voltage; and

**(b)** the information required by section 426, which must be in the size and font specified in that section.

ne sont pas les mêmes, les renseignements ci-après figurent sur le panneau principal d'affichage de l'emballage pour chaque type de lampe :

**a)** sa tension spécifique;

**b)** les renseignements exigés à l'article 426, lesquels sont indiqués en caractères de la taille et du type exigés à cet article.

## SUBDIVISION A

## [Repealed, SOR/2025-110, s. 64]

**430** [Repealed, SOR/2025-110, s. 64]

**431** [Repealed, SOR/2025-110, s. 64]

**432** [Repealed, SOR/2025-110, s. 64]

## SOUS-SECTION A

## [Abrogée, DORS/2025-110, art. 64]

**430** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 64]

**431** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 64]

**432** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 64]

## SUBDIVISION B

## General Service Lamps

### Definitions

**433 (1)** The following definitions apply in this Subdivision.

***10 C.F.R. §430.23(gg)*** means paragraph 430.23(gg) of Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.23(gg)*)

***appliance lamp*** means a lamp that

**(a)** is designed and marketed to operate in a household appliance such as a refrigerator, oven or vacuum cleaner; and

**(b)** has a maximum wattage of 40 W. (*lampe pour appareil domestique*)

***black light lamp*** means an ultraviolet lamp that has its highest radiant power peaks in the UV-A band (315 to 400 nm) of the electromagnetic spectrum. (*lampe à lumière noire*)

***bug lamp*** means a lamp that has radiant power peaks above 550 nm on the electromagnetic spectrum and a visible yellow coating. (*lampe anti-insectes*)

***CFL*** means a compact fluorescent lamp that has an integrated or non-integrated single base. It does not include circline or U-shaped lamps. (*LFC*)

## SOUS-SECTION B

## Lampes standard

### Définitions

**433 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §430.23(gg)*** L'alinéa (gg) de la section 430.23 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.23(gg)*)

***DNT D7SB001*** Le document de normes techniques D7SB001 publié par le ministre, intitulé *Lampes standard : Normes d'efficacité énergétique pour lampes standard*. (*TSD D7SB001*)

***ensemble de conversion à DEL*** Ensemble de conversion qui est conçu et commercialisé pour être installé dans un plafonnier existant, afin de remplacer la source lumineuse existante et les composants électriques connexes par une source lumineuse qui utilise des diodes électroluminescentes comme principale source de lumière et qui fonctionne notamment avec un culot ANSI, soit intégré, soit raccordé au plafonnier par des fils. (*LED downlight retrofit kit*)

***intégrée*** S'agissant d'une lampe, qui contient tous les composants nécessaires à son démarrage et à son fonctionnement stable, qui ne comprend aucune pièce remplaçable ou interchangeable et qui est connectée directement à un circuit de dérivation par un culot et une douille correspondante, tous deux conformes aux normes de l'ANSI. (*integrated*)

***coloured lamp*** means a lamp that is designed and marketed as a coloured lamp and that, in each of its modes of operation, has,

**(a)** if it is an incandescent lamp,

**(i)** a colour rendering index of less than 50, as determined in accordance with CIE 13.3, or

**(ii)** a correlated colour temperature of less than 2500 K or greater than 4600 K; and

**(b)** if it is a lamp other than an incandescent lamp,

**(i)** a colour rendering index of less than 40, as determined in accordance with CIE 13.3, or

**(ii)** a correlated colour temperature of less than 2500 K or greater than 7000 K. (*lampe colorée*)

***fluorescent lamp*** means a low-pressure mercury, electric-discharge source in which a fluorescing coating transforms some of the ultraviolet energy generated by the mercury discharge into light. (*lampe fluorescente*)

***general lighting application*** means lighting that provides an interior or exterior area with overall illumination. (*source d'éclairage général*)

***general service incandescent lamp*** means a standard incandescent lamp, including a halogen type lamp, that is intended for general lighting applications and that

**(a)** has a medium screw base;

**(b)** has a lumen range of not less than 310 lm and not more than 2600 lm or, in the case of a modified spectrum incandescent lamp, not less than 232 lm and not more than 1950 lm; and

**(c)** is capable of being operated at a voltage that is at least partially within the range from 110 V to 130 V.

It does not include an appliance lamp, black light lamp, bug lamp, coloured lamp, G-shape lamp — as described in ANSI C78.79 — with a diameter of 127 mm (5 in) or more, infrared lamp, left-hand thread lamp, marine lamp, marine signal service lamp, mine service lamp, plant lamp, R20 short lamp, sign service lamp, silver bowl lamp, showcase lamp or traffic signal lamp. (*lampe à incandescence standard*)

***general service incandescent reflector lamp*** means a lamp in which light is produced by a filament heated to incandescence by an electric current and that

***lampe à calotte argentée*** Lampe qui est commercialisée comme étant à calotte argentée et dont une partie de la surface du globe est enduite d'un revêtement opaque réfléchissant la lumière vers le culot. (*silver bowl lamp*)

***lampe à construction renforcée*** Lampe qui est commercialisée comme étant à construction renforcée et qui est munie de l'un des filaments ci-après illustrés à la figure 6.12 du Manuel IES :

**a)** un filament C-7A ou C-11 avec un minimum de cinq supports, fils de connexion exclus;

**b)** un filament C-17 à huit supports, fils de connexion exclus;

**c)** un filament C-22 à seize supports, fils de connexion exclus. (*rough service lamp*)

***lampe à DEL standard*** Lampe qui est intégrée ou non, qui est conçue pour être utilisée comme source d'éclairage général et qui utilise des diodes électroluminescentes comme principale source de lumière. (*general service LED lamp*)

***lampe à DELO standard*** Lampe qui est intégrée ou non, qui est conçue pour être utilisée comme source d'éclairage général et qui utilise des diodes électroluminescentes organiques comme principale source de lumière. (*general service OLED lamp*)

***lampe à filetage à gauche*** Lampe dont la direction du filetage sur le culot est orientée vers la gauche. (*left-hand thread lamp*)

***lampe à incandescence à spectre modifié*** Lampe à incandescence qui, lorsqu'elle fonctionne à la tension et à la puissance nominales, a un point de couleur qui — sur le diagramme de chromaticité CIE 1931 prévu à la figure 2, page 3, de la norme IES LM16 — se trouve à la fois :

**a)** sous le lieu du corps noir;

**b)** s'agissant des étapes MacAdam mentionnées dans la norme IES LM16, à au moins 4 étapes MacAdam d'écart du point de couleur d'une lampe transparente avec le même filament et la même forme d'ampoule, fonctionnant à la même tension et puissance nominales.

La présente définition ne vise pas les lampes colorées. (*modified spectrum incandescent lamp*)

***lampe à incandescence à trois intensités*** Lampe à incandescence qui est commercialisée comme étant à trois intensités et qui est dotée de deux filaments qui, chauffés

**(a)** contains an inner reflective coating on the outer bulb to direct the light;

**(b)** has an R, PAR, ER, BR, BPAR or similar bulb shape with an E26 medium screw base;

**(c)** has a rated voltage or voltage range that lies at least partially in the range of 115 V to 130 V;

**(d)** has a diameter exceeding 57 mm (2.25 inches); and

**(e)** has a rated wattage of 40 W or higher.

It does not include a coloured lamp, rough service lamp, vibration service lamp or R20 short lamp. (*lampe-réflecteur à incandescence standard*)

***general service lamp*** means, subject to subsection (2), an electrical device that is used in general lighting applications and that

**(a)** has a base that complies with ANSI C81.61;

**(b)** is able to operate, in the case of an integrated lamp, at

**(i)** a voltage of 12 V or 24V,

**(ii)** a voltage ranging from 100 V to 130 V,

**(iii)** a voltage ranging from 220 V to 240 V, or

**(iv)** a voltage of 277 V or 347 V;

**(c)** is able to operate at any voltage, in the case of a non-integrated lamp; and

**(d)** has an initial lumen output of

**(i)** at least 310 lm but no more than 3300 lm, or

**(ii)** in the case of a modified spectrum incandescent lamp, at least 232 lm but no more than 3300 lm.

It includes a CFL, general service incandescent lamp, general service incandescent reflector lamp, general service LED lamp and general service OLED lamp. (*lampe standard*)

***general service LED lamp*** means an integrated or non-integrated lamp that is designed for use in general lighting applications and that uses light-emitting diodes as the primary source of light. (*lampe à DEL standard*)

***general service OLED lamp*** means an integrated or non-integrated lamp that is designed for use in general lighting applications and that uses organic light-emitting

séparément ou en combinaison, fournissent trois niveaux de lumière. (*three-way incandescent lamp*)

***lampe à incandescence standard*** Lampe standard à incandescence, notamment une lampe halogène, qui est destinée à servir de source d'éclairage général et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** elle a un culot à vis moyen;

**b)** elle a une plage de lumens d'au moins 310 lm et d'au plus 2 600 lm ou, s'agissant d'une lampe à incandescence à spectre modifié, d'au moins 232 lm et d'au plus 1 950 lm;

**c)** elle peut fonctionner à une plage de tension qui se situe au moins partiellement entre 110 V et 130 V.

La présente définition ne vise pas les lampes pour appareils domestiques, les lampes à lumière noire, les lampes anti-insectes, les lampes colorées, les lampes dont la forme est du type G — conformément à la norme ANSI C78.79 — et dont le diamètre est de 127 mm (5 pouces) ou plus, les lampes infrarouges, les lampes à filetage à gauche, les lampes marines, les lampes de signalisation maritime, les lampes de mine, les lampes pour horticulture, les lampes courtes R20, les lampes d'enseignes, les lampes à calotte argentée, les lampes de vitrine et les lampes de signalisation routière. (*general service incandescent lamp*)

***lampe à lumière noire*** Lampe à rayonnement ultraviolet dont les pics de puissance rayonnante les plus importants se situent dans la bande UVA (de 315 à 400 nm) du spectre électromagnétique. (*black light lamp*)

***lampe anti-insectes*** Lampe dont les pics de puissance rayonnante se situent à plus de 550 nm dans le spectre électromagnétique et qui est enduite d'un revêtement jaune visible. (*bug lamp*)

***lampe antivibrations*** Lampe vendue au détail seule ou en paquet de deux qui est conçue et commercialisée comme étant antivibrations et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** elle a une puissance nominale maximale de 60 W;

**b)** elle est dotée de l'un des filaments C-5, C-7A ou C-9 — illustrés à la figure 6.12 du Manuel IES —, ou d'un filament d'une configuration semblable. (*vibration service lamp*)

***lampe colorée*** Lampe qui est conçue et commercialisée comme étant colorée et qui possède l'une des caractéristiques ci-après, peu importe son mode de fonctionnement :

diodes as the primary source of light. (*lampe à DELO standard*)

***infrared lamp*** means a lamp that

**(a)** has its highest radiant power peaks in the infrared region of the electromagnetic spectrum (770 nm to 1 mm);

**(b)** has a rated wattage of 125 W or greater; and

**(c)** provides heat as its primary purpose. (*lampe infrarouge*)

***integrated***, in relation to a lamp, means containing all of the components necessary for the starting and stable operation of the lamp, not including any replaceable or interchangeable parts, and being connected directly to a branch circuit through a base and corresponding socket that comply with ANSI standards. (*intégrée*)

***LED downlight retrofit kit*** means a retrofit kit that is designed and marketed to install into an existing downlight for the purpose of replacing the existing light source and related electrical components with a light source that uses light-emitting diodes as the primary source of light. It includes a kit that employs an ANSI standard lamp base, either integrated or connected to the downlight retrofit by wire leads. (*ensemble de conversion à DEL*)

***left-hand thread lamp*** means a lamp with the direction of threads on the lamp base oriented in the left-hand direction. (*lampe à filetage à gauche*)

***light fixture*** means a complete lighting unit consisting of at least one light source and at least one ballast or driver, together with the parts designed to distribute the light, to position and protect the light sources and to connect the light sources to the power supply. (*luminaire*)

***marine lamp*** means a lamp that is designed and marketed for use on boats and that can operate at a voltage ranging from 12 V to 13.5 V. (*lampe marine*)

***modified spectrum incandescent lamp*** means an incandescent lamp that, when operated at the rated voltage and wattage of the lamp, has a colour point on the CIE 1931 chromaticity diagram, figure 2, page 3 of IES LM16 that lies

**(a)** below the black-body locus; and

**(b)** at least 4 MacAdam steps, as referenced in IES LM16, distant from the colour point of a clear lamp with the same filament and bulb shape, operated at the same rated voltage and wattage.

**a)** s'agissant d'une lampe à incandescence :

**(i)** elle a un indice de rendu des couleurs inférieur à 50, établi conformément à la norme CIE 13.3,

**(ii)** elle a une température de couleur proximale inférieure à 2 500 K ou supérieure à 4 600 K;

**b)** s'agissant d'une lampe autre qu'une lampe à incandescence :

**(i)** elle a un indice de rendu des couleurs inférieur à 40, établi conformément à la norme CIE 13.3,

**(ii)** elle a une température de couleur proximale inférieure à 2 500 K ou supérieure à 7 000 K. (*coloured lamp*)

***lampe courte R20*** Lampe-réflecteur à incandescence R20 qui est conçue, étiquetée et commercialisée pour être utilisée dans les piscines et les spas et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** sa puissance nominale est de 100 W;

**b)** sa longueur hors tout n'excède pas 92 mm (3,625 pouces). (*R20 short lamp*)

***lampe d'enseigne*** Lampe qui est conçue et commercialisée pour être utilisée dans une enseigne, qui est à vide ou à gaz et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** la température d'ampoule est suffisamment basse pour permettre une utilisation extérieure exposée sur des circuits de clignotement à grande vitesse;

**b)** sa puissance nominale maximale est de 15 W. (*sign service lamp*)

***lampe de signalisation routière*** Lampe qui est conçue et commercialisée pour être utilisée dans un *module de signalisation routière*, au sens de l'article 523, et qui a une durée de vie de 8 000 heures ou plus. (*traffic signal lamp*)

***lampe de vitrine*** lampe qui est conçue et commercialisée pour être utilisée dans une vitrine, dont la forme est de type T, conformément à la norme ANSI C78.79, et dont la puissance nominale maximale est de 75 W. (*showcase lamp*)

***lampe fluorescente*** Lampe à décharge électrique à base de mercure à basse pression dans laquelle un revêtement fluorescent transforme une partie de l'énergie ultraviolette générée par la décharge de mercure en lumière. (*fluorescent lamp*)

It does not include a coloured lamp. (*lampe à incandescence à spectre modifié*)

***R20 short lamp*** means a lamp that is an R20 incandescent reflector lamp that is designed, labelled and marketed for pool and spa applications and that

**(a)** has a rated wattage of 100 W; and

**(b)** has a maximum overall length of 92 mm (3.625 inches). (*lampe courte R20*)

***reflector lamp*** means a lamp that has an R, PAR, BPAR, BR, ER, MR or similar bulb shape, as described in ANSI C78.79, and that is used to provide directional light. (*lampe-réflecteur*)

***rough service lamp*** means a lamp that is marketed as a rough service lamp and has any of the following filament constructions, as illustrated in figure 6.12 of the IES Handbook:

**(a)** a C-7A or C-11 filament construction with at least five supports exclusive of lead wires;

**(b)** a C-17 filament construction with eight supports exclusive of lead wires;

**(c)** a C-22 filament construction with 16 supports exclusive of lead wires. (*lampe à construction renforcée*)

***shatter-resistant lamp*** means a lamp that is designed and marketed as a shatter-resistant, shatter-proof or shatter-protected lamp and has an external silicone, polytetrafluoroethylene or similar coating applied to it for the purpose of resisting breakage and preventing glass from reaching its environment in the event of breakage. (*lampe résistante à l'éclatement*)

***showcase lamp*** means a lamp that is designed and marketed for use in a showcase, has a T-shape, as described in ANSI C78.79, and has a maximum rated wattage of 75 W. (*lampe de vitrine*)

***sign service lamp*** means a vacuum type or gas-filled lamp that is designed and marketed for use in a sign and that

**(a)** has sufficiently low bulb temperature to permit exposed outdoor use on high-speed flashing circuits; and

**(b)** has a maximum rated wattage of 15 W. (*lampe d'enseigne*)

***silver bowl lamp*** means a lamp that is marketed as a silver bowl lamp and that has an opaque reflective

***lampe infrarouge*** Lampe qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** ses pics de puissance rayonnante les plus importants se situent dans la région infrarouge du spectre électromagnétique (de 770 nm à 1 mm);

**b)** sa puissance nominale est de 125 W ou plus;

**c)** elle est principalement conçue pour fournir de la chaleur. (*infrared lamp*)

***lampe marine*** Lampe conçue et commercialisée pour être utilisée sur des bateaux et pouvant fonctionner à une tension allant de 12 V à 13,5 V. (*marine lamp*)

***lampe MR spécialisée*** Lampe conçue et commercialisée pour une utilisation spécialisée, dont la forme est de type MR, conformément à la norme ANSI C78.79, dont le diamètre est inférieur ou égal à 57 mm (2,25 pouces) et dont la durée de vie est inférieure ou égale à 300 heures. (*specialty MR lamp*)

***lampe pour appareil domestique*** Lampe qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** elle est conçue et commercialisée pour être utilisée dans un appareil domestique, notamment un four, un réfrigérateur ou un aspirateur;

**b)** elle a une puissance maximale de 40 W. (*appliance lamp*)

***lampe-réflecteur*** Lampe dont l'ampoule a une forme du type R, PAR, BPAR, BR, ER ou MR ou d'un type similaire, conformément aux descriptions données dans la norme ANSI C78.79, et qui est utilisée pour fournir une lumière directionnelle. (*reflector lamp*)

***lampe-réflecteur à incandescence standard*** Lampe qui produit de la lumière grâce à un filament porté à incandescence par un courant électrique et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** l'intérieur de son ampoule externe est enduit d'un revêtement réfléchissant qui permet de diriger la lumière;

**b)** la forme de son ampoule est de type R, PAR, ER, BR ou BPAR ou de type similaire avec un culot à vis moyen E26;

**c)** elle a une tension nominale ou une plage de tension qui se situe au moins partiellement entre 115 V et 130 V;

coating that is applied directly to a part of the bulb surface so that the light is reflected toward the lamp base. (*lampe à calotte argentée*)

***specialty MR lamp*** means a lamp that is designed and marketed for a specialty application and that has an MR shape, as described in ANSI C78.79, a diameter of less than or equal to 57 mm (2.25 inches) and a lifetime of 300 hours or less. (*lampe MR spécialisée*)

***three-way incandescent lamp*** means an incandescent lamp that is marketed as a three-way lamp and that employs two filaments, operated separately and in combination, to provide three light levels. (*lampe à incandescence à trois intensités*)

***traffic signal lamp*** means a lamp that is designed and marketed for use in a *traffic signal module*, as defined in section 523, and that has a lifetime of 8000 hours or greater. (*lampe de signalisation routière*)

***TSD D7SB001*** means the technical standards document D7SB001 published by the Minister and entitled *General Service Lamps: Energy Efficiency Standards for General Service Lamps*. (*DNT D7SB001*)

***vibration service lamp*** means a lamp that is sold at retail in packages of one or two, is designed and marketed as a vibration service lamp and

**(a)** has a maximum nominal power of 60 W; and

**(b)** has a C-5, C-7A or C-9 filament construction, as illustrated in figure 6.12 of the IES Handbook, or a similar configuration. (*lampe antivibrations*)

**d)** elle a un diamètre supérieur à 57 mm (2,25 pouces);

**e)** elle a une puissance nominale de 40 W ou plus.

La présente définition ne vise pas les lampes colorées, les lampes à construction renforcées, les lampes antivibrations et les lampes courtes R20. (*general service incandescent reflector lamp*)

***lampe résistante à l'éclatement*** Lampe qui est conçue et commercialisée comme étant résistante aux chocs, incassable ou anti-éclat et qui est enduite d'un revêtement externe de silicone, de polytétrafluoroéthylène ou d'un produit similaire lui permettant de résister aux bris et empêchant, en cas de bris, que des morceaux de verre se retrouvent dans son environnement. (*shatter-resistant lamp*)

***lampe standard*** Sous réserve du paragraphe (2), dispositif électrique qui est utilisé comme source d'éclairage général et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** il a un culot conforme à la norme ANSI C81.61;

**b)** s'agissant d'un dispositif qui est une lampe intégrée, il est capable de fonctionner, selon le cas :

**(i)** à une tension de 12 V ou 24 V,

**(ii)** à une plage de tension allant de 100 V à 130 V,

**(iii)** à une plage de tension allant de 220 V à 240 V,

**(iv)** à une tension de 277 V ou 347 V;

**c)** s'agissant d'un dispositif qui est une lampe non intégrée, il est capable de fonctionner à n'importe quelle tension;

**d)** il a un flux lumineux initial, selon le cas :

**(i)** d'au moins 310 lm, mais d'au plus 3 300 lm,

**(ii)** s'agissant d'un dispositif qui est une lampe à incandescence à spectre modifié, d'au moins 232 lm, mais d'au plus 3 300 lm.

La présente définition vise notamment les lampes à incandescence standard, les lampes-réflecteurs à incandescence standard, les LFC, les lampes à DEL standard et les lampes à DELO standard. (*general service lamp*)

***LFC*** Lampe fluorescente compacte à culot unique intégré ou non. La présente définition ne vise pas les lampes circulaires ou en forme de U. (*CFL*)

***luminaire*** Appareil d'éclairage complet composé d'une ou de plusieurs sources lumineuses et d'un ou de plusieurs ballasts ou pilotes ainsi que des pièces conçues pour répartir la lumière, positionner et protéger la source lumineuse et relier celle-ci à l'alimentation. (*light fixture*)

***source d'éclairage général*** Éclairage qui fournit une illumination générale à un espace intérieur ou extérieur. (*general lighting application*)

**Exclusion — definition of *general service lamp***

**(2)** The definition *general service lamp* in subsection (1) does not include

**(a)** a light fixture;

**(b)** an LED downlight retrofit kit;

**(c)** an appliance lamp;

**(d)** a black light lamp;

**(e)** a bug lamp;

**(f)** a coloured lamp;

**(g)** a G-shape lamp, as described in ANSI C78.79, with a diameter of 127 mm (5 inches) or more;

**(h)** a high-intensity discharge lamp;

**(i)** an infrared lamp;

**(j)** a J-, JC-, JCD-, JCS-, JCV-, JCX-, JD-, JS- or JT-shape lamp that does not have an Edison screw base as defined in ANSI C81.61;

**(k)** a lamp that has a wedge base or pre-focus base;

**(l)** a left-hand thread lamp;

**(m)** a marine lamp;

**(n)** a marine signal service lamp;

**(o)** a mine service lamp;

**(p)** an MR-shape lamp that has a first number symbol equal to 16 (diameter equal to 51 mm (2 inches)), as described in ANSI C78.79, operates at 12 V and has a lumen output greater than or equal to 800 lm;

**(q)** a fluorescent lamp other than a CFL;

**(r)** a plant lamp;

**Exclusion — définition de *lampe standard***

**(2)** La définition de *lampe standard* au paragraphe (1) ne vise pas les lampes suivantes :

**a)** les luminaires;

**b)** les ensembles de conversion à DEL;

**c)** les lampes pour appareil domestique;

**d)** les lampes à lumière noire;

**e)** les lampes anti-insectes;

**f)** les lampes colorées;

**g)** les lampes dont la forme est de type G, conformément à la norme ANSI C78.79, et dont le diamètre est de 127 mm (5 pouces) ou plus;

**h)** les lampes à décharge à haute intensité;

**i)** les lampes infrarouges;

**j)** les lampes dont la forme est de type J, JC, JCD, JCS, JCV, JCX, JD, JS ou JT et dont le culot n'est pas un culot à vis Edison au sens de la norme ANSI C81.61;

**k)** les lampes à culot poussoir ou préfocus;

**l)** les lampes à filetage à gauche;

**m)** les lampes marines;

**n)** les lampes de signalisation maritime;

**o)** les lampes de mine;

**p)** les lampes dont la forme est de type MR, qui fonctionnent à 12 V, qui ont un flux lumineux supérieur ou égal à 800 lm et dont le premier symbole numérique est égal à 16 (diamètre de 51 mm (2 pouces)), conformément à la description donnée dans la norme ANSI C78.79;

**(s)** an R20 short lamp;

**(t)** a reflector lamp that

**(i)** has a first number symbol less than 16 (diameter less than 51 mm (2 inches)), as described in ANSI C78.79, and

**(ii)** does not have an E26/E24, E26d, E26/50x39, E26/53x39, E29/28, E29/53x39, E39, E39d, EP39 or EX39 base;

**(u)** an S-shape or G-shape lamp that has a first number symbol less than or equal to 12.5 (diameter less than or equal to 40 mm (1.5625 inches)), as described in ANSI C78.79;

**(v)** a sign service lamp;

**(w)** a silver bowl lamp;

**(x)** a showcase lamp;

**(y)** a specialty MR lamp;

**(z)** a T-shape lamp, other than a CFL, that

**(i)** has a first number symbol less than or equal to 8 (diameter less than or equal to 25 mm (1 inch)), as described in ANSI C78.79, and

**(ii)** has a nominal overall length less than 305 mm (12 inches); or

**(z.1)** a traffic signal lamp.

SOR/2018-201, s. 81; SOR/2025-110, s. 65.

**q)** les lampes fluorescentes autres que les LFC;

**r)** les lampes pour horticulture;

**s)** les lampes courtes R20;

**t)** les lampes-réflecteurs :

**(i)** d'une part, dont le premier symbole numérique est inférieur à 16 (diamètre inférieur à 51 mm (2 pouces)), conformément à la description donnée dans la norme ANSI C78.79,

**(ii)** d'autre part, qui n'ont pas de culot E26/E24, E26d, E26/50x39, E26/53x39, E29/28, E29/53x39, E39, E39d, EP39 ou EX39;

**u)** les lampes dont la forme est de type S ou G et dont le premier symbole numérique est inférieur ou égal à 12,5 (diamètre inférieur ou égal à 40 mm (1,5625 pouces)), conformément à la description donnée dans la norme ANSI C78.79;

**v)** les lampes d'enseigne;

**w)** les lampes à calotte argentée;

**x)** les lampes de vitrine;

**y)** les lampes MR spécialisées;

**z)** les lampes, autres que les LFC, dont la forme est de type T et qui possèdent les caractéristiques suivantes :

**(i)** leur premier symbole numérique est inférieur ou égal à 8 (diamètre inférieur ou égal à 25 mm (1 pouce)), conformément à la description donnée dans la norme ANSI C78.79,

**(ii)** elles ont une longueur hors tout nominale inférieure à 305 mm (12 pouces);

**z.1)** les lampes de signalisation routière.

DORS/2018-201, art. 81; DORS/2025-110, art. 65.

### Energy-using product

**434 (1)** A general service lamp is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 435 and 436, a general service lamp is not considered to be an energy-using product if

**(a)** in the case of a general service incandescent lamp or general service incandescent reflector lamp, it is manufactured before January 1, 2026; or

### Matériel consommateur d'énergie

**434 (1)** Les lampes standard sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 435 et 436, elles ne sont pas considérées ainsi si :

**a)** dans le cas de lampes à incandescence standard ou de lampes-réflecteurs à incandescence standard, elles sont fabriquées avant le 1er janvier 2026:

**(b)** in any other case, it is manufactured before January 1, 2027.

SOR/2025-110, s. 66.

**(b)** dans tout autre cas, elles sont fabriquées avant le 1er janvier 2027.

DORS/2025-110, art. 66.

### Application of former Regulations

**434.1 (1)** Sections 4, 5, 424 and 430 to 444 of the former Regulations continue to apply in respect of a lamp that is

**(a)** a *CFL*, as defined in section 430 of the former Regulations, manufactured before January 1, 2027;

**(b)** a *general service lamp*, as defined in subsection 433(1) of the former Regulations, manufactured before January 1, 2026;

**(c)** a *modified spectrum incandescent lamp*, as defined in section 437 of the former Regulations, manufactured before January 1, 2026; or

**(d)** a *general service incandescent reflector lamp*, as defined in section 441 of the former Regulations, manufactured before January 1, 2026.

### Application du règlement antérieur

**434.1 (1)** Les articles 4, 5, 424 et 430 à 444 du règlement antérieur continuent de s'appliquer à l'égard des lampes suivantes :

**a)** les *LFC*, au sens de l'article 430 du règlement antérieur, qui sont fabriquées avant le 1er janvier 2027;

**b)** les *lampes standard*, au sens du paragraphe 433(1) du règlement antérieur, qui sont fabriquées avant le 1er janvier 2026;

**c)** les *lampes à incandescence à spectre modifié*, au sens de l'article 437 du règlement antérieur, qui sont fabriquées avant le 1er janvier 2026;

**d)** les *lampes-réflecteurs à incandescence standard*, au sens de l'article 441 du règlement antérieur, qui sont fabriquées avant le 1er janvier 2026.

### Non-application — early compliance

**(2)** Subsection (1) does not apply in respect of a lamp that is deemed, under section 436.1, to satisfy the requirements of sections 4, 5, 435 and 436.

SOR/2025-110, s. 67.

### Non-application — conformité anticipée

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des lampes qui sont réputées, en application de l'article 436.1, satisfaire aux exigences des articles 4, 5, 435 et 436.

DORS/2025-110, art. 67.

### Energy efficiency standards

**435 (1)** The energy efficiency standards set out in TSD D7SB001 apply to general service lamps.

### Testing standard

**(2)** A general service lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by 10 C.F.R. §430.23(gg).

SOR/2025-110, s. 67.

### Normes d'efficacité énergétique

**435 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues dans le DNT D7SB001 s'appliquent aux lampes standard.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute lampe standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes applicables prévues au 10 C.F.R. §430.23(gg).

DORS/2025-110, art. 67.

### Information

**436** For the purposes of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a general service lamp:

**(a)** a description of the lamp, collected in accordance with ANSI C78.79; and

**(b)** the following information, collected in accordance with 10 C.F.R. §430.23(gg):

**(i)** the rated lumen output or, in the case of a three-way lamp, the three rated lumen outputs, in lumens,

### Information

**436** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lampes standard sont communiqués au ministre :

**a)** la description de la lampe, établie conformément à la norme ANSI C78.79;

**b)** les renseignements ci-après, établis conformément au 10 C.F.R. §430.23(gg) :

**(i)** le flux lumineux nominal ou, s'agissant d'une lampe à trois intensités, les trois flux lumineux nominaux, exprimés en lumens,

**(ii)** the rated power or, in the case of a three-way lamp, the three values for rated power, in watts,

**(iii)** the rated lamp efficacy, in lm/W,

**(iv)** the rated life, in hours,

**(v)** the rated correlated colour temperature or range of correlated colour temperatures, in degrees Kelvin, and

**(vi)** the rated colour rendering index.

SOR/2018-201, s. 81; SOR/2025-110, s. 67.

**(ii)** la puissance nominale ou, s'agissant d'une lampe à trois intensités, les trois puissances nominales, exprimées en watts,

**(iii)** l'efficacité lumineuse nominale, exprimée en lm/W,

**(iv)** la durée de vie nominale, exprimée en heures,

**(v)** la température de couleur proximale nominale, ou l'étendue de sa plage, exprimée en degrés Kelvin,

**(vi)** l'indice de rendu des couleurs nominal.

DORS/2018-201, art. 81; DORS/2025-110, art. 67.

### Early compliance

**436.1** A general service lamp is deemed to satisfy the requirements of sections 4, 5, 435 and 436 if

**(a)** in the case of a general service incandescent lamp or general service incandescent reflector lamp, it was manufactured on or after January 1, 2024 and before January 1, 2026 and satisfies the requirements of sections 4, 5, 435 and 436 that would have applied to the lamp if it had been manufactured on or after January 1, 2026; and

**(b)** in any other case, it was manufactured on or after January 1, 2025 and before January 1, 2027 and satisfies the requirements of sections 4, 5, 435 and 436 that would have applied to the lamp if it had been manufactured on or after January 1, 2027.

SOR/2025-110, s. 68.

### Conformité anticipée

**436.1** Les lampes standard sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 4, 5, 435 et 436 si :

**a)** dans le cas des lampes à incandescence standard ou lampes-réflecteur à incandescence standard, elles ont été fabriquées le 1er janvier 2024 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2026, et satisfont aux exigences des articles 4, 5, 435 et 436 qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date;

**b)** dans tout autre cas, elles ont été fabriquées le 1er janvier 2025 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2027, et satisfont aux exigences des articles 4, 5, 435 et 436 qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1er janvier 2027 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 68.

## SUBDIVISION C

## Modified Spectrum Incandescent Lamps

**437** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**438** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**439** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**440** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

## SUBDIVISION D

## [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**441** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

## SOUS-SECTION C

## Lampes à incandescence à spectre modifié

**437** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**438** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**439** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**440** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

## SOUS-SECTION D

## [Abrogée, DORS/2025-110, art. 69]

**441** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**442** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**443** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

**444** [Repealed, SOR/2025-110, s. 69]

## SUBDIVISION E

## General Service Fluorescent Lamps

### Definitions

**445** The following definitions apply in this Subdivision.

***10 C.F.R. Appendix R*** means Appendix R to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring Average Lamp Efficacy (LE), Color Rendering Index (CRI), and Correlated Color Temperature (CCT) of Electric Lamps*, as amended from time to time. (*appendice R 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(n)(4)*** means the table to paragraph 430.32(n)(4) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(n)(4)*)

***ANSI C78.81*** means the ANSI standard ANSI C78.81-2010 entitled *American National Standard for Electric Lamps Double-Capped Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.81*)

***ANSI C78.901*** means the ANSI standard ANSI C78.901-2005 entitled *American National Standard for Electric Lamps Single — Based Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.901*)

***CSA C819-11*** means the CSA standard CAN/CSA-C819-11 entitled *Performance of general service fluorescent lamps*. (*CSA C819-11*)

***CSA C819-16*** means the CSA standard CAN/CSA-C819-16 entitled *Performance of General Service Fluorescent Lamps*. (*CSA C819-16*)

***CSA C819-95*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 44]

***cold temperature fluorescent lamp*** means a fluorescent lamp that is marketed for outdoor or cold temperature use and that is designed to start at temperatures as low as −29°C (−20°F) when used with a ballast that conforms to the requirements of ANSI C78.81 and ANSI C78.901. (*lampe fluorescente pour basses températures*)

**442** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**443** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

**444** [Abrogé, DORS/2025-110, art. 69]

## SOUS-SECTION E

## Lampes fluorescentes standard

### Définitions

**445** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***ANSI C78.81*** La norme ANSI C78.81-2010 de l'ANSI intitulée *American National Standard for Electric Lamps Double-Capped Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.81*)

***ANSI C78.901*** La norme ANSI C78.901-2005 de l'ANSI intitulée *American National Standard for National Standard for Electric Lamps Single — Based Fluorescent Lamps — Dimensional and Electrical Characteristics*. (*ANSI C78.901*)

***appendice R 10 C.F.R.*** L'appendice R de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring Average Lamp Efficacy (LE), Color Rendering Index (CRI), and Correlated Color Temperature (CCT) of Electric Lamps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix R*)

***CSA C819-11*** La norme CAN/CSA-C819-11 de la CSA intitulée *Performance des lampes fluorescentes pour utilisation générale*. (*CSA C819-11*)

***CSA C819-16*** La norme CAN/CSA-C819-16 de la CSA intitulée *Performances des lampes fluorescentes pour utilisation générale*. (*CSA C819-16*)

***CSA C819-95*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 44]

***10 C.F.R. §430.32(n)(4)*** Le tableau du sous-alinéa n)(4) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(n)(4)*)

***lampe fluorescente colorée*** Lampe fluorescente qui, selon le cas :

**a)** a un indice de rendu des couleurs inférieur à 40, établi conformément à la norme CIE 13.3;

***coloured fluorescent lamp*** means a fluorescent lamp that has

**(a)** a colour rendering index of less than 40, as determined in accordance with CIE 13.3; or

**(b)** a correlated colour temperature of less than 2 500 K or more than 7 000 K, as determined in accordance with the IES standard IES LM-9-09 entitled *IES Approved Method for the Electrical and Photometric Measurement of Fluorescent Lamps*. (*lampe fluorescente colorée*)

***general service fluorescent lamp*** means a fluorescent lamp that

**(a)** is straight-shaped and has a nominal overall length of 1 200 mm (48 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

**(b)** is U-shaped and has a nominal overall length of at least 560 mm (22 inches) but not more than 635 mm (25 inches), a medium bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

**(c)** is rapid-start and straight-shaped and has a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches) and a recessed double-contact base;

**(d)** is instant-start and straight-shaped and has a nominal overall length of 2 400 mm (96 inches), a single-pin base and a nominal power of at least 49 W;

**(e)** is straight-shaped and standard output and has a nominal overall length of at least 1 125 mm (45 inches) but not more than 1 200 mm (48 inches), a miniature bi-pin base and a nominal power of at least 25 W;

**(f)** is straight-shaped and high output with a nominal overall length of at least 1 125 mm (45 inches) but not more than 1 200 mm (48 inches), a miniature bi-pin base and a nominal power of at least 44 W; or

**(g)** is a physical and electrical equivalent of a lamp described in any of paragraphs (a) to (f).

It does not include any of the following:

**(h)** a fluorescent lamp that is marketed as a plant lamp;

**(i)** a cold temperature fluorescent lamp;

**(j)** a coloured fluorescent lamp;

**(k)** a fluorescent lamp that is designed to be impact-resistant;

**b)** a une température de couleur proximale inférieure à 2 500 K ou supérieure à 7 000 K, établie conformément à la norme IES LM-9-09 de l'IES intitulée *Méthode approuvée par l'IES pour les mesures électriques et photométriques des lampes fluorescentes*. (*coloured fluorescent lamp*)

***lampe fluorescente pour basses températures*** Lampe fluorescente commercialisée pour utilisation à l'extérieur ou à basses températures et conçue pour s'allumer à des températures aussi basses que -29 °C (-20 °F) lorsqu'elle est utilisée avec un ballast conforme aux exigences des normes ANSI C78.81 et ANSI C78.901. (*cold temperature fluorescent lamp*)

***lampe fluorescente standard*** S'entend de la lampe fluorescente qui est, selon le cas :

**a)** rectiligne, d'une longueur hors tout nominale de 1 200 mm (48 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

**b)** en U, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 560 mm (22 pouces) et d'au plus 635 mm (25 pouces), à culot moyen à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

**c)** rectiligne, à allumage rapide, d'une longueur hors tout nominale de 2 400 mm (96 pouces) et à culot à deux plots en retrait;

**d)** rectiligne, à allumage instantané, d'une longueur hors tout nominale de 2 400 mm (96 pouces), à culot à une broche et d'une puissance nominale d'au moins 49 W;

**e)** rectiligne, à rendement standard, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 1 125 mm (45 pouces) et d'au plus 1 200 mm (48 pouces), à culot miniature à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 25 W;

**f)** rectiligne, à haut rendement, d'une longueur hors tout nominale d'au moins 1 125 mm (45 pouces) et d'au plus 1 200 mm (48 pouces), à culot miniature à deux broches et d'une puissance nominale d'au moins 44 W;

**g)** équivalente, sur les plans physique et électrique, à une lampe décrite dans l'un ou l'autre des alinéas a) à f).

La présente définition ne vise pas :

**h)** les lampes fluorescentes commercialisées comme lampes pour horticulture;

**(l)** a reflectorized or aperture fluorescent lamp;

**(m)** a fluorescent lamp that is designed for use in reprographic equipment;

**(n)** a fluorescent lamp that is primarily designed to produce ultraviolet radiation; or

**(o)** a fluorescent lamp that has a colour rendering index of at least 87. (*lampe fluorescente standard*)

SOR/2018-201, s. 44.

**i)** les lampes fluorescentes pour basses températures;

**j)** les lampes fluorescentes colorées;

**k)** les lampes fluorescentes conçues pour résister aux chocs;

**l)** les lampes fluorescentes à réflecteur ou à fenêtre;

**m)** les lampes fluorescentes conçues pour l'équipement de reprographie;

**n)** les lampes fluorescentes conçues principalement pour émettre des rayonnements ultraviolets;

**o)** les lampes fluorescentes ayant un indice de rendu des couleurs d'au moins 87. (*general service fluorescent lamp*)

DORS/2018-201, art. 44.

### Energy-using product

**446 (1)** A general service fluorescent lamp is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purpose of section 4, a general service fluorescent lamp is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 1996.

### Matériel consommateur d'énergie

**446 (1)** Les lampes fluorescentes standard sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application de l'article 4, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1996 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**447 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to general service fluorescent lamps that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A general service fluorescent lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 1 that are applicable to a *general service fluorescent lamp* as defined in section 445.

### Normes d'efficacité énergétique

**447 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux lampes fluorescentes standard qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute lampe fluorescente standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *lampes fluorescentes standard* au sens de l'article 445.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C819-11 | CSA C819-11, Table 1 | On or after December 31, 1996 and before January 26, 2018 |
| 2 | CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R | CSA C819-16, Table 1 or average lamp efficacy × 1.011 > minimum average lamp efficacy for the product in 10 C.F.R. §430.32(n)(4) | On or after January 26, 2018 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | CSA C819-11 | CSA C819-11, tableau 1 | Le 31 décembre 1996 ou après cette date, mais avant le 26 janvier 2018 |
| 2 | CSA C819-16 ou appendice R 10 C.F.R. | CSA C819-16, tableau 1 ou efficacité lumineuse moyenne × 1,011 > efficacité lumineuse moyenne minimale pour le matériel dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(n)(4) | À partir du 26 janvier 2018 |

SOR/2018-201, s. 45; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 45; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**448 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a general service fluorescent lamp:

**(a)** its nominal power, expressed in watts;

**(b)** its shape;

**(c)** its nominal overall length;

**(d)** its diameter;

**(e)** its base type;

**(f)** its abbreviation under the designation system in ANSI C78.81, Annex A, and ANSI C78.901, Annex B;

**(g)** its correlated colour temperature;

**(h)** its average colour rendering index; and

**(i)** the average lamp efficacy.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C819-11, if the product was manufactured on or after December 31, 1996 and before January 26, 2018; or

**(b)** CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R, if the product is manufactured on or after January 26, 2018.

SOR/2018-201, s. 46.

### Renseignements

**448 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lampes fluorescentes standard sont communiqués au ministre :

**a)** la puissance nominale, exprimée en watts;

**b)** la forme;

**c)** la longueur hors tout nominale;

**d)** le diamètre;

**e)** le genre de culot;

**f)** l'abréviation selon le système de classification dans la norme ANSI C78.81, annexe A et ANSI C78.901, annexe B;

**g)** la température de couleur proximale;

**h)** l'indice moyen de rendu des couleurs;

**i)** son efficacité lumineuse moyenne.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** la norme CSA C819-11, si le matériel a été fabriqué le 31 décembre 1996 ou après cette date, mais avant le 26 janvier 2018;

**b)** la norme CSA C819-16 ou l'appendice R 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 26 janvier 2018 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 46.

## SUBDIVISION F

# Fluorescent Lamp Ballasts

### Definitions

**449 (1)** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C654-10*** means the CSA standard CAN/CSA-C654-10 entitled *Fluorescent lamp ballast efficacy measurements*. (*CSA C654-10*)

***CSA C654-14*** means the CSA standard CAN/CSA-C654-14 entitled *Fluorescent lamp ballast efficacy measurements*. (*CSA C654-14*)

***fluorescent lamp ballast*** means a ballast that is

**(a)** designed to start and operate fluorescent lamps by

**(i)** providing the necessary voltage and current,

**(ii)** limiting the current during normal operation, and

**(iii)** if necessary to facilitate lamp operation, providing cathode heating;

**(b)** designed for a nominal voltage of at least 120 V but not more than 347 V; and

**(c)** described in Table 1A of CSA C654-14.

It does not include any of the following:

**(d)** a ballast — other than a T12 dimming ballast — that, by means of an integrated dimming capability, is designed to reduce the output of a fluorescent lamp by 50% or more;

**(e)** a low-frequency T8 ballast that is designed and marketed only for use in an electromagnetic-interference-sensitive environment and that is sold in a package of 10 or fewer; or

**(f)** a program-start ballast that is designed to operate one or more T8 fluorescent lamps with a nominal overall length of 1 200 mm and a medium bi-pin base, and that delivers an average current of less than 140 mA to each lamp. (*ballast pour lampes fluorescentes*)

***high-frequency*** means, in respect of a fluorescent lamp ballast, that the ballast operates the lamp at a frequency of 10 kHz or more. (*à haute fréquence*)

## SOUS-SECTION F

# Ballasts pour lampes fluorescentes

### Définitions

**449 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***à basse fréquence*** Se dit du ballast pour lampes fluorescentes qui fonctionne à une fréquence d'alimentation de 50 à 60 Hz et qui fait fonctionner la lampe à la même fréquence que la fréquence d'alimentation. (*low-frequency*)

***à haute fréquence*** Se dit d'un ballast pour lampes fluorescentes qui fonctionne à des fréquences de 10 kHz et plus. (*high-frequency*)

***appendice Q 10 C.F.R.*** L'appendice Q de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Fluorescent Lamp Ballasts*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R Appendix Q*)

***ballast de gradation T12*** Le ballast pour lampes fluorescentes qui est conçu :

**a)** pour une tension nominale d'au moins 120 V et d'au plus 277 V;

**b)** pour réduire, au moyen d'une capacité intégrée de gradation, l'intensité d'une lampe fluorescente de type T12 d'au moins 50 %;

**c)** pour faire fonctionner une lampe fluorescente de type F34T12 ou deux lampes fluorescentes de type F34T12, F96T12ES ou F96T12HO ES. (*T12 dimming ballast*)

***ballast pour lampes fluorescentes*** Le ballast qui est :

**a)** conçu pour allumer et faire fonctionner des lampes fluorescentes :

**(i)** en offrant la tension et le courant nécessaires,

**(ii)** en limitant le courant dans les conditions normales de fonctionnement,

**(iii)** en fournissant le courant qui chauffe les cathodes, si cela est nécessaire pour faciliter le fonctionnement de la lampe;

**b)** conçu pour une tension nominale d'au moins 120 V et d'au plus 347 V;

***low-frequency*** means, in respect of a fluorescent lamp ballast, that the ballast operates at a supply frequency of 50 to 60 Hz and operates the lamp at the same frequency as the supply. (*à basse fréquence*)

***10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*** means paragraph 430.32(m)(2)(ii)(B) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*)

***10 C.F.R. Appendix Q*** means Appendix Q to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Fluorescent Lamp Ballasts*, as amended from time to time. (*appendice Q 10 C.F.R.*)

***T12 dimming ballast*** means a fluorescent lamp ballast that

**(a)** is designed for a nominal voltage of at least 120 V but not more than 277 V;

**(b)** by means of an integrated dimming capability, is designed to reduce the output of a T12 fluorescent lamp by 50% or more; and

**(c)** is designed to operate one F34T12 fluorescent lamp or two F34T12, F96T12ES or F96T12HO ES fluorescent lamps. (*ballast de gradation T12*)

**c)** mentionné au tableau 1A de la norme CSA C654-14.

La présente définition ne vise pas :

**d)** le ballast — autre que le ballast de gradation T12 — qui est conçu pour réduire, au moyen d'une capacité intégrée de gradation, l'intensité lumineuse de la lampe fluorescente de 50 % ou plus;

**e)** le ballast de type T8 à basse fréquence qui est conçu et commercialisé exclusivement pour être utilisé dans un milieu sensible aux interférences électromagnétiques et qui est vendu en paquets de dix ou moins;

**f)** le ballast à démarrage programmé qui est conçu pour faire fonctionner une ou plusieurs lampes fluorescentes de type T8 d'une longueur hors tout nominale de 1 200 mm, à culot moyen à deux broches, et qui produit en moyenne un courant de moins de 140 mA pour chaque lampe. (*fluorescent lamp ballast*)

***CSA C654-10*** La norme CAN/CSA-C654-10 de la CSA intitulée *Mesures de rendement des ballasts de lampe fluorescente*. (*CSA C654-10*)

***CSA C654-14*** La norme CAN/CSA-C654-14 de la CSA intitulée *Mesures de rendement des ballasts de lampe fluorescente*. (*CSA C654-14*)

***10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*** Le sous-alinéa (m)(2)(ii)(B) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B)*)

### Table 1A of CSA C654-14

**(2)** Despite subsection 1(3), a reference in this Subdivision to Table 1A of CSA C654-14 is a reference to that table as it read on the day on which the standard was published.

SOR/2018-201, s. 47; SOR/2022-265, s. 31.

### Tableau 1A de la norme CSA C654-14

**(2)** Malgré le paragraphe 1(3), la mention dans la présente sous-section du tableau 1A de la norme CSA C654-14 vaut mention de ce tableau dans sa version à la date de la publication de la norme.

DORS/2018-201, art. 47; DORS/2022-265, art. 31.

### Energy-using product

**450 (1)** A fluorescent lamp ballast is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 451, a fluorescent lamp ballast is not considered to be an energy-using product if

**(a)** it was manufactured before February 3, 1995; or

### Matériel consommateur d'énergie

**450 (1)** Les ballasts pour lampes fluorescentes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 451, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

**b)** s'ils ont été fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014 et :

**(b)** it was manufactured on or after February 3, 1995 and before November 14, 2014 and

**(i)** is a T12 dimming ballast,

**(ii)** is designed to operate a fluorescent lamp other than an F32T8, F34T12, F40T10 or F40T12 rapid-start fluorescent lamp or an F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO or F96T12HO ES fluorescent lamp, or

**(iii)** is designed to be used in an outdoor sign and to operate two F96T12HO fluorescent lamps in ambient temperatures at or below −28.9°C.

SOR/2018-201, s. 48.

**(i)** s'il s'agit de ballasts de gradation T12,

**(ii)** s'ils sont conçus pour faire fonctionner des lampes fluorescentes autres que des lampes fluorescentes à allumage rapide de type F32T8, F34T12, F40T10 ou F40T12 ou des lampes fluorescentes de type F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO ou F96T12HO ES,

**(iii)** s'ils sont conçus pour être utilisés dans une enseigne extérieure et pour faire fonctionner deux lampes fluorescentes de type F96T12HO à des températures ambiantes égales ou inférieures à -28,9 °C.

DORS/2018-201, art. 48.

### Energy efficiency standards

**451 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to fluorescent lamp ballasts described in column 1 that are manufactured during the periods described in column 4.

### Testing standard

**(2)** A fluorescent lamp ballast complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *fluorescent lamp ballast* as defined in section 449.

### Normes d'efficacité énergétique

**451 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux ballasts pour lampes fluorescentes mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout ballast pour lampes fluorescentes est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *ballasts pour lampes fluorescentes* au sens de l'article 449.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Fluorescent lamp ballasts | CSA C654-10 | CSA C654-10, clause 4 for power factor<br>CSA C654-10, Table 2 for ballast efficacy factor | On or after February 3, 1995 and before November 14, 2014 |
| 2 | Fluorescent lamp ballasts, other than T12 dimming ballasts | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>CSA C654-14, clause 5.2 for ballast luminous efficiency | On or after November 14, 2014 |
| 3 | T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate one F34T12 lamp | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 4 | T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate one F34T12 lamp | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 5 | T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F34T12 lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 6 | T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F34T12 lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 7 | T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F96T12/ES lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 8 | T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F96T12/ES lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 9 | T12 dimming ballasts that are low-frequency and designed to operate two F96T12HO/ES lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |
| 10 | T12 dimming ballasts that are high-frequency and designed to operate two F96T12HO/ES lamps | CSA C654-14 or 10 C.F.R. Appendix Q | CSA C654-14, clause 4 for power factor<br>Must have ballast luminous efficiency that is ≥ that specified for ballast in table to 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | On or after November 14, 2014 |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Ballasts pour lampes fluorescentes | CSA C654-10 | CSA C654-10, article 4 pour le coefficient de puissance<br>CSA C654-10, tableau 2 pour le facteur d'efficacité du ballast | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014 |
| 2 | Ballasts pour lampes fluorescentes autres que les ballasts de gradation T12 | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>CSA C654-14, article 5.2 pour le rendement lumineux du ballast | À partir du 14 novembre 2014 |
| 3 | Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner une lampe F34T12 | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 4 | Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner une lampe F34T12 | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 5 | Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F34T12 | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 6 | Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F34T12 | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 7 | Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12/ES | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 8 | Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12/ES | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 9 | Ballasts de gradation T12 à basse fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12HO/ES | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |
| 10 | Ballasts de gradation T12 à haute fréquence conçus pour faire fonctionner deux lampes F96T12HO/ES | CSA C654-14 ou appendice Q 10 C.F.R. | CSA C654-14, article 4 pour le coefficient de puissance<br>Rendement lumineux du ballast ≥ à celui prévu pour le ballast au tableau de la norme 10 C.F.R. §430.32(m)(2)(ii)(B) | À partir du 14 novembre 2014 |

SOR/2018-201, s. 49; SOR/2022-265, s. 32; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 49; DORS/2022-265, art. 32; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**452** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a fluorescent lamp ballast described in column 1.

### Renseignements

**452** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les ballasts pour lampes fluorescentes mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Fluorescent lamp ballasts manufactured on or after February 3, 1995 and before November 14, 2014 | CSA C654-10 | (a) ballast efficacy factor;<br>(b) type and number of fluorescent lamps it is designed to operate; and<br>(c) nominal voltage. |
| 2 | Fluorescent lamp ballasts manufactured on or after November 14, 2014, other than T12 dimming ballasts | CSA C654-14 | (a) class number set out in Table 1A of CSA C654-14;<br>(b) ballast luminous efficiency;<br>(c) nominal voltage;<br>(d) ballast input power, in watts;<br>(e) total lamp arc power, in watts; and<br>(f) power factor. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 3 | T12 dimming ballasts manufactured on or after November 14, 2014 | CSA C654-14 | (a) the type and number of fluorescent lamps it is designed to operate;<br>(b) ballast luminous efficiency;<br>(c) nominal voltage;<br>(d) ballast input power, in watts;<br>(e) total lamp arc power, in watts;<br>(f) power factor; and<br>(g) whether it is high-frequency or low-frequency. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Ballasts pour lampes fluorescentes fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 14 novembre 2014 | CSA C654-10 | a) facteur d'efficacité du ballast;<br>b) genre et nombre de lampes fluorescentes pour lesquelles il est conçu;<br>c) tension nominale. |
| 2 | Ballasts pour lampes fluorescentes fabriqués le 14 novembre 2014 ou après cette date, autres que les ballasts de gradation T12 | CSA C654-14 | a) numéro de classe qui est prévu au Tableau 1A de CSA C654-14;<br>b) rendement lumineux du ballast;<br>c) tension nominale;<br>d) puissance d'entrée du ballast, en watts;<br>e) puissance d'arc totale des lampes, en watts;<br>f) coefficient de puissance. |
| 3 | Ballasts de gradation T12 fabriqués le 14 novembre 2014 ou après cette date | CSA C654-14 | a) genre et nombre de lampes fluorescentes pour lesquelles il est conçu;<br>b) rendement lumineux du ballast;<br>c) tension nominale;<br>d) puissance d'entrée du ballast, en watts;<br>e) puissance d'arc totale des lampes, en watts;<br>f) coefficient de puissance;<br>g) fréquence du ballast — à haute fréquence ou à basse fréquence. |

SOR/2018-201, s. 50; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 50; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION G

# Metal Halide Lamp Ballasts

### Definitions

**453** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C863-16*** means the CSA standard CAN/CSA C863-16 entitled *Energy efficiency of high-intensity discharge (HID) and low-pressure sodium (LPS) lamp ballasts*. (*CSA C863-16*)

***electronic ballast*** means a ballast that is controlled by a transistor, thyristor or other active electronic component and in which impedance is provided by capacitive or inductive reactance. (*ballast électronique*)

***magnetic-regulated lamp ballast*** means a ballast that operates at a lagging high power factor and that has

**(a)** three coils;

**(b)** isolated secondary windings; and

**(c)** a constant-voltage regulator that, in conjunction with capacitive reactance, provides power factor correction and lamp wattage regulation. (*ballast à régulation magnétique*)

***metal halide lamp ballast*** means a device that is used to obtain the voltage, current and waveform necessary for starting and operating a metal halide lamp that has a nominal power of at least 50 W but not more than 1 000 W. It does not include any of the following:

**(a)** a magnetic-regulated lamp ballast;

**(b)** a replacement metal halide lamp ballast; or

**(c)** an electronic ballast that is designed for a nominal voltage of 480 V or to operate a lamp at an output frequency of 1000 Hz or more. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques*)

***replacement metal halide lamp ballast*** means a ballast that is marketed for use as replacement ballast for a metal halide luminaire installation and that is sold in a package of 10 or fewer. (*ballast pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement*)

***10 C.F.R. §431.324*** means section 431.324 of Subpart S, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.324*)

SOR/2018-201, s. 51; SOR/2024-286, s. 2.

## SOUS-SECTION G

# Ballasts pour lampes aux halogénures métalliques

### Définitions

**453** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***ballast à régulation magnétique*** Ballast qui fonctionne avec un coefficient de puissance élevé en retard de phase et qui est muni :

**a)** de trois bobines;

**b)** d'enroulements secondaires isolés;

**c)** d'un régulateur de tension combiné à une réactance capacitive afin de corriger le coefficient de puissance et de réguler la puissance fournie à la lampe. (*magnetic-regulated lamp ballast*)

***ballast électronique*** Ballast qui est contrôlé par un transistor, par un thyristor ou par d'autres composants électroniques actifs et dont l'impédance est créée par réactance inductive ou capacitive. (*electronic ballast*)

***ballast pour lampes aux halogénures métalliques*** Dispositif qui est utilisé pour obtenir la tension, le courant et la forme d'onde nécessaires au démarrage et au fonctionnement d'une lampe aux halogénures métalliques de puissance nominale d'au moins 50 W, mais d'au plus 1000 W. La présente définition ne vise pas :

**a)** les ballasts à régulation magnétique;

**b)** les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement;

**c)** les ballasts électroniques conçus pour une tension nominale de 480 V ou pour faire fonctionner une lampe à une fréquence de sortie d'au moins 1000 Hz. (*metal halide lamp ballast*)

***ballast pour lampes aux halogénures métalliques de remplacement*** Ballast pour lampes qui est commercialisé comme produit de remplacement pour un luminaire pour lampes aux halogénures métalliques et qui est vendu en paquets de dix ou moins. (*replacement metal halide lamp ballast*)

***CSA C863-16*** La norme CAN/CSA C863-16 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des ballasts pour lampes à décharge à haute intensité (HID) et à vapeur de sodium basse pression (LPS)*. (*CSA C863-16*)

***10 C.F.R. §431.324*** La section 431.324 de la sous-partie S de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.324*)

DORS/2018-201, art. 51; DORS/2024-286, art. 2.

### Energy-using product

**454 (1)** A metal halide lamp ballast is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 455, a metal halide lamp ballast is not considered to be an energy-using product if

**(a)** it was manufactured before February 10, 2017; or

**(b)** it is manufactured before December 31, 2019 and is capable of using a nominal voltage of 347 V.

SOR/2018-201, s. 51.

### Matériel consommateur d'énergie

**454 (1)** Les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi pour l'application des articles 4, 5 et 455 :

**a)** s'ils ont été fabriqués avant le 10 février 2017;

**b)** s'ils sont fabriqués avant le 31 décembre 2019 et peuvent utiliser une tension nominale de 347 V.

DORS/2018-201, art. 51.

### Energy efficiency standards

**455 (1)** The energy efficiency standards set out in Table 3 of CSA C863-16 apply to metal halide lamp ballasts.

### Testing standard

**(2)** A metal halide lamp ballast complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C863-16 or 10 C.F.R. §431.324 that are applicable to a *metal halide lamp ballast* as defined in section 453.

SOR/2018-201, s. 51; SOR/2024-286, s. 3.

### Normes d'efficacité énergétique

**455 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau 3 de la norme CSA C863-16 s'appliquent aux ballasts pour lampes aux halogénures métalliques.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout ballast pour lampes aux halogénures métalliques est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C863-16 ou la norme 10 C.F.R. §431.324 qui s'appliquent aux *ballasts pour lampes aux halogénures métalliques* au sens de l'article 453.

DORS/2018-201, art. 51; DORS/2024-286, art. 3.

### Information

**456** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C863-16 and provided to the Minister in respect of a metal halide lamp ballast:

**(a)** its type;

**(b)** the efficiency of the lamp and ballast combination, expressed as a percentage;

**(c)** its nominal voltage;

**(d)** its input power, in watts;

**(e)** the power, in watts, of the lamps that the ballast is designed to operate; and

### Renseignements

**456** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ballasts pour lampes aux halogénures métalliques sont établis conformément à la norme CSA C863-16 et communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** l'efficacité de la combinaison lampe-ballast, exprimée en pourcentage;

**c)** la tension nominale;

**d)** la puissance d'entrée du ballast, exprimée en watts;

**e)** la puissance, exprimée en watts, des lampes pour lesquelles le ballast est conçu;

**(f)** its power factor.

SOR/2018-201, s. 51.

[457 to 505 reserved]

**f)** le coefficient de puissance.

DORS/2018-201, art. 51.

[457 à 505 réservés]

## DIVISION 8

# Lighting Fixtures

## Interpretation

### Definitions

**506** The following definitions apply in this Division.

***CSA C22.2 No. 250.0*** means the CSA standard C22.2 No. 250.0-08 entitled *Luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.0*)

***ITE VTCSH*** [Repealed, SOR/2018-201, s. 52]

***pin-based*** means, with respect to a socket of a ceiling fan or ceiling fan light kit, one that is designed to hold a fluorescent lamp that is not integrally ballasted and that has a plug-in lamp base. It does not include a GU-24 socket. (*à broche*)

SOR/2018-201, s. 52.

## SECTION 8

# Appareils d'éclairage

## Définitions

### Définitions

**506** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***à broche*** À l'égard d'une douille de ventilateur de plafond ou d'ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond, se dit de celle conçue pour être utilisée avec une lampe fluorescente sans ballast intégré qui a un culot à broche. La présente définition ne vise pas les douilles GU-24. (*pin-based*)

***CSA C22.2 No. 250.0*** La norme C22.2 No. 250.0-08 de la CSA intitulée *Luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.0*)

***ITE VTCSH*** [Abrogée, DORS/2018-201, art. 52]

DORS/2018-201, art. 52.

## SUBDIVISION A

## Torchieres

### Definitions

**507** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C22.2 No. 250.4*** means the CSA standard C22.2 No. 250.4-14 entitled *Portable luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.4*)

***torchiere*** means a portable luminaire that has a reflector bowl or similar-shaped reflector that directs light in a predominantly upward direction for the purpose of providing indirect lighting and that may be equipped with one or more additional sockets intended for other lighting functions. (*torchère*)

### Energy-using product

**508 (1)** A torchiere is prescribed as an energy-using product.

## SOUS-SECTION A

## Torchères

### Définitions

**507** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C22.2 No. 250.4*** La norme C22.2 No. 250.4-14 de la CSA intitulée *Portable luminaires*. (*CSA C22.2 No. 250.4*)

***torchère*** Luminaire portatif qui est muni d'une vasque réfléchissante ou d'un dispositif de forme semblable qui projette la lumière surtout vers le haut afin de fournir un éclairage indirect et qui est muni ou non d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires pour d'autres fonctions d'éclairage. (*torchiere*)

### Matériel consommateur d'énergie

**508 (1)** Les torchères sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 509, a torchiere is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

### Energy efficiency standards

**509 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to torchieres described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A torchiere complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C22.2 No. 250.4 that are applicable to a *torchiere* as defined in section 507.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 509, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2007 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**509 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux torchères mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute torchère est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C22.2 No. 250.4 qui s'appliquent aux *torchères* au sens de l'article 507.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Torchieres that have no additional sockets | Total power ≤ 190 W | On or after January 1, 2007 and before January 1, 2010 |
| 2 | Torchieres that have no additional sockets | Total power ≤ 75 W | On or after January 1, 2010 |
| 3 | Torchieres that have one or more additional sockets | Total power ≤ 230 W | On or after January 1, 2007 and before January 1, 2010 |
| 4 | Torchieres that have one or more additional sockets | Total power ≤ 100 W | On or after January 1, 2010 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Torchères sans douille supplémentaire | Puissance totale ≤ 190 W | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | Torchères sans douille supplémentaire | Puissance totale ≤ 75 W | À partir du 1er janvier 2010 |
| 3 | Torchères munies d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires | Puissance totale ≤ 230 W | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 4 | Torchères munies d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires | Puissance totale ≤ 100 W | À partir du 1er janvier 2010 |

### Information

**510** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

### Renseignements

**510** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les torchères sont

with CSA C22.2 No. 250.4 and provided to the Minister in respect of a torchiere:

**(a)** information that indicates whether the product has lighting functions additional to those of the bowl; and

**(b)** the total power, expressed in watts, for all lighting functions.

établis conformément à la norme CSA C22.2 No. 250.4 et communiqués au ministre :

**a)** l'indication selon laquelle le matériel est muni ou non de toute autre fonction d'éclairage en plus des fonctions d'éclairage de la vasque;

**b)** la puissance totale, exprimée en watts, de toutes les fonctions d'éclairage.

## SUBDIVISION B

## [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

**511** [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

**512** [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

**513** [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

**514** [Repealed, SOR/2018-201, s. 53]

## SOUS-SECTION B

## [Abrogée, DORS/2018-201, art. 53]

**511** [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

**512** [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

**513** [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

**514** [Abrogé, DORS/2018-201, art. 53]

## SUBDIVISION C

## Ceiling Fan Light Kits

### Definitions

**515** The following definitions apply in this Subdivision.

***ceiling fan light kit*** means equipment that is designed to provide light from a ceiling fan and that is

**(a)** integral to the fan before its retail sale; or

**(b)** attachable to the fan after its retail sale. (*ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond*)

***integrated solid-state lighting circuitry*** [Repealed, SOR/2024-54, s. 1]

***non-consumer-replaceable solid-state lighting*** means the lighting system in a ceiling fan light kit for which the solid-state lighting light source and all components necessary for the starting and stable operation of the light source – that is, the driver, heat sink, intermediate circuitry – cannot be replaced by the consumer without permanently altering the ceiling fan light kit. Furthermore, if the lighting system fails, the entire ceiling fan light kit must be replaced. (*éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur*)

***10 C.F.R. §430.23(x)(1)*** means paragraph 430.23(x)(1) of Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code*

## SOUS-SECTION C

## Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond

### Définitions

**515** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***circuits intégrés d'éclairage à semi-conducteurs*** [Abrogée, DORS/2024-54, art. 1]

***10 C.F.R. §430.23(x)(1)*** Le sous-alinéa (x)(1) de la section 430.23 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.23(x)(1)*)

***10 C.F.R. §430.32(s)(6)*** Le tableau du sous-alinéa (s)(6) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(s)(6)*)

***éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur*** Système d'éclairage faisant partie d'un ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond, dont la source lumineuse d'éclairage à semi-conducteurs et les composantes nécessaires au démarrage et au fonctionnement stable de celle-ci – soit le pilote, le dissipateur de chaleur et les circuits intermédiaires – ne peuvent être remplacés par le consommateur sans que celui-ci ne modifie de façon permanente l'ensemble d'éclairage pour ventilateur de plafond, lequel doit être remplacé en cas

*of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.23(x)(1)*)

***10 C.F.R. §430.32(s)(6)*** means the table to paragraph 430.32(s)(6) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(s)(6)*)

SOR/2018-201, s. 54; SOR/2024-54, s. 1.

de défaillance. (*non-consumer-replaceable solid-state ligthning*)

***ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond*** Équipement qui est conçu pour produire de la lumière à partir d'un ventilateur de plafond et qui :

**a)** soit est intégré au ventilateur avant la vente au détail;

**b)** soit peut être fixé au ventilateur après la vente au détail. (*ceiling fan light kit*)

DORS/2018-201, art. 54; DORS/2024-54, art. 1.

### Energy-using product

**516 (1)** A ceiling fan light kit is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a ceiling fan light kit is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, if it was manufactured before January 1, 2010; and

**(b)** for the purpose of section 517,

**(i)** if it was manufactured before January 1, 2010,

**(ii)** if it is manufactured on or after January 1, 2010 and before January 7, 2019, it has a total power less than or equal to 10 W or only pin-based sockets, or

**(iii)** if it is manufactured on or after January 7, 2019, it has at least one socket, has maximum wattage markings on each socket that together indicate that the combined total power for the lighting is less than or equal to 70 W and does not have non-consumer-replaceable solid-state lighting.

SOR/2018-201, s. 55; SOR/2024-54, s. 2.

### Matériel consommateur d'énergie

**516 (1)** Les ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5, s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010;

**b)** pour l'application de l'article 517 :

**(i)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010,

**(ii)** s'ils sont fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 7 janvier 2019, ils ont une puissance totale inférieure ou égale à 10 W ou ils ne sont munis que de douilles à broche,

**(iii)** s'ils sont fabriqués le 7 janvier 2019 ou après cette date, sont munis d'au moins une douille, ont des marques de puissance maximale sur chaque douille qui combinées indiquent que la puissance totale de l'éclairage est inférieure ou égale à 70 W et ne sont munis d'aucun éclairage à semi-conducteurs non remplaçables par le consommateur.

DORS/2018-201, art. 55; DORS/2024-54, art. 2.

### Energy efficiency standards

**517 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to ceiling fan light kits described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A ceiling fan light kit complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the

### Normes d'efficacité énergétique

**517 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout ensemble d'éclairage pour ventilateurs de plafond est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui

standard set out in column 2 that are applicable to a *ceiling fan light kit* as defined in section 515.

s'appliquent aux *ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond* au sens de l'article 515.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Ceiling fan light kits | CSA C22.2 No. 250.0 | Total power for lighting ≤ 190 W | On or after January 1, 2010 and before January 7, 2019 |
| 2 | Ceiling fan light kits that have at least one socket, that are not packaged with a lamp for each socket and that do not have non-consumer-replaceable solid-state lighting | CSA C22.2 No. 250.0 | Total power for lighting ≤ 70 W | On or after January 7, 2019 |
| 3 | Ceiling fan light kits that have at least one socket, that are packaged with a lamp for each socket and that do not have non-consumer-replaceable solid-state lighting | 10 C.F.R. §430.23(x)(1) | Lighting efficacy ≥ minimum required efficacy in 10 C.F.R. §430.32(s)(6) | On or after January 7, 2019 |
| 4 | Ceiling fan light kits that have non-consumer-replaceable solid-state lighting | 10 C.F.R. §430.23(x)(1) | Lighting efficacy ≥ minimum required efficacy in 10 C.F.R. §430.32(s)(6) | On or after January 7, 2019 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Ensembles d'éclairage pour ventilateur de plafond | CSA C22.2 No. 250.0 | Puissance totale de l'éclairage ≤ 190 W | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 7 janvier 2019 |
| 2 | Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis d'au moins une douille qui ne sont pas emballés avec une lampe pour chaque douille et ne sont pas munis d'un éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur | CSA C22.2 No. 250.0 | Puissance totale de l'éclairage ≤ 70 W | À partir du 7 janvier 2019 |
| 3 | Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis d'au moins une douille qui sont emballés avec une lampe pour chaque douille et ne sont pas munis d'un éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur | 10 C.F.R. §430.23(x)(1) | Efficacité lumineuse ≥ efficacité minimale prévue dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(s)(6) | À partir du 7 janvier 2019 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 4 | Ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond munis d'un éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur | 10 C.F.R. §430.23(x)(1) | Efficacité lumineuse ≥ efficacité minimale prévue dans le tableau 10 C.F.R. §430.32(s)(6) | À partir du 7 janvier 2019 |

SOR/2018-201, s. 56; SOR/2022-265, s. 47; SOR/2024-54, s. 3.

DORS/2018-201, art. 56; DORS/2022-265, art. 47; DORS/2024-54, art. 3.

### Information

**518 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a ceiling fan light kit:

**(a)** if it has at least one socket, the type of socket and the number of each type of socket;

**(b)** if it has non-consumer-replaceable solid-state lighting, the lighting efficacy, expressed in lumens per watt, and the total light output, expressed in lumens;

**(c)** if it has a pin-based socket, the ballast type;

**(d)** if it is packaged with lamps, their type, brand name and model number; and

**(e)** the total power for the lighting, expressed in watts.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with CSA C22.2 No. 250.0 or 10 C.F.R. §430.23(x)(1).

SOR/2018-201, s. 56; SOR/2022-265, s. 33; SOR/2024-54, s. 4.

### Renseignements

**518 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond sont communiqués au ministre :

**a)** s'ils sont munis d'au moins une douille, le type et le nombre de chaque type de douilles;

**b)** s'ils sont munis d'un éclairage à semi-conducteurs non remplaçable par le consommateur, l'efficacité lumineuse de l'éclairage, exprimée en lumens par watt, et le flux lumineux total, exprimé en lumens;

**c)** s'ils sont munis de douilles à broche, le type de ballast;

**d)** s'ils sont emballés avec des lampes, leur type, leur marque et leurs numéros de modèle;

**e)** la puissance totale de l'éclairage, exprimée en watts.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à la norme CSA C22.2 No. 250.0 ou à la norme prévue au 10 C.F.R. §430.23(x)(1).

DORS/2018-201, art. 56; DORS/2022-265, art. 33; DORS/2024-54, art. 4.

## SUBDIVISION D

## Exit Signs

### Definitions

**519** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C860*** means the CSA standard CAN/CSA C860-11 entitled *Performance of Internally Lighted Exit Signs*. (*CSA C860*)

***exit sign*** has the same meaning as in CSA C860. It does not include an exit sign that flashes or that is photoluminescent or radioluminescent. (*enseigne de sortie*)

## SOUS-SECTION D

## Enseignes de sortie

### Définitions

**519** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C860*** La norme CAN/CSA C860-11 de la CSA intitulée *Performances des enseignes de sortie à éclairage interne*. (*CSA C860*)

***enseigne de sortie*** S'entend au sens de la norme CSA C860. La présente définition ne vise pas les enseignes de

***legend*** means any of the following that is displayed on an exit sign:

**(a)** a representation of a running person, as described in Annex B.1 of the CSA standard CSA C22.2 No. 141 entitled *Emergency lighting equipment*; and

**(b)** the word "EXIT" or "SORTIE". (*légende*)

SOR/2018-201, s. 57.

***légende*** S'entend de l'une ou l'autre des représentations ci-après qui est affichée sur une enseigne de sortie :

**a)** la représentation d'une personne courant, telle qu'elle figure à l'annexe B.1 de la norme CSA C22.2 No. 141 de la CSA intitulée *Emergency lighting equipment*;

**b)** le mot « SORTIE » ou « EXIT ». (*legend*)

DORS/2018-201, art. 57.

### Energy-using product

**520 (1)** An exit sign is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purpose of section 4, an exit sign is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after November 1, 2004.

### Energy efficiency standards

**521 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to exit signs described in column 1.

### Testing standard

**(2)** An exit sign complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C860 that are applicable to an ***exit sign*** as defined in section 519.

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Type 1 and Type 2 exit signs | Wattage ≤ 5 W × (number of legends) |
| 2 | Type 3 exit signs | Wattage ≤ 5 W × (number of legends) + 5 W |

### Information

**522** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C860 and provided to the Minister in respect of an exit sign:

### Matériel consommateur d'énergie

**520 (1)** Les enseignes de sortie sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application de l'article 4, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er novembre 2004 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**521 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux enseignes de sortie mentionnées à la colonne 1.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute enseigne de sortie est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C860 qui s'appliquent aux ***enseignes de sortie*** au sens de l'article 519.

### TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Enseignes de sortie de type 1 et de type 2 | Puissance en watts ≤ 5 W × (nombre de légendes) |
| 2 | Enseignes de sortie de type 3 | Puissance en watts ≤ 5 W × (nombre de légendes) + 5 W |

### Renseignements

**522** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les enseignes de sortie sont établis conformément à la norme CSA C860 et communiqués au ministre :

**(a)** its type;

**(b)** its power consumption, expressed in watts; and

**(c)** the number of legends.

## SUBDIVISION E

## Traffic Signal Modules

### Definitions

**523** The following definitions apply in this Subdivision.

***traffic signal module*** means a self-contained device that is designed to

**(a)** fit into a traffic signal housing; and

**(b)** provide drivers with movement information by means of a red or green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches) or 300 mm (12 inches). (*module de signalisation routière*)

***VTCSH Arrow*** means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Vehicle Traffic Control Signal Heads: Light Emitting Diode (LED) Vehicle Arrow Traffic Signal Supplement*, dated July 1, 2007. (*VTCSH Arrow*)

***VTCSH Circular*** means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Vehicle Traffic Control Signal Heads: Light Emitting Diode (LED) Circular Signal Supplement*, dated June 27, 2005. (*VTCSH Circular*)

SOR/2018-201, s. 58.

### Energy-using product

**524 (1)** A traffic signal module is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 525, a traffic signal module is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

### Energy efficiency standards

**525 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to traffic signal modules described in column 1.

**a)** le type;

**b)** la consommation électrique, exprimée en watts;

**c)** le nombre de légendes.

## SOUS-SECTION E

## Modules de signalisation routière

### Définitions

**523** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***module de signalisation routière*** S'entend d'un dispositif autonome qui est conçu, à la fois :

**a)** pour s'intégrer à un boîtier de feux de signalisation;

**b)** pour communiquer des indications de circulation aux conducteurs au moyen d'un feu rouge ou vert d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces) ou de 300 mm (12 pouces). (*traffic signal module*)

***VTCSH Arrow*** La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Vehicle Traffic Control Signal Heads : Light Emitting Diode (LED) Vehicle Arrow Traffic Signal Supplement*, datée du 1er juillet 2007. (*VTCSH Arrow*)

***VTCSH Circular*** La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Vehicle Traffic Control Signal Heads : Light Emitting Diode (LED) Circular Signal Supplement* datée du 27 juin 2005. (*VTCSH Circular*)

DORS/2018-201, art. 58.

### Matériel consommateur d'énergie

**524 (1)** Les modules de signalisation routière sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 525, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**525 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux modules de signalisation routière mentionnés à la colonne 1.

### Testing Procedures

**(2)** For the purpose of subsection (1), the maximum power and nominal power of a traffic signal module must be determined in accordance with the following procedures:

**(a)** the luminous intensity of the product must be determined in accordance with the procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *traffic signal module* as defined in section 523;

**(b)** the product's power must be measured using a watt meter that has an accuracy of ± 1%;

**(c)** when determining the product's maximum power, the product must be

**(i)** mounted in a temperature testing chamber with the lens portion of the product outside the chamber, and

**(ii)** operated for a minimum of 60 minutes at a temperature of 74°C and with the temperature in front of the lens maintained at a minimum of 49°C; and

**(d)** when determining the product's nominal power, the product must be operated for a minimum of 60 minutes at an ambient temperature of 25°C.

### Méthodes de mise à l'essai

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la puissance maximale et la puissance nominale d'un module de signalisation routière sont établies conformément aux méthodes suivantes :

**a)** l'intensité lumineuse du matériel est établie conformément aux méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *modules de signalisation routière* au sens de l'article 523;

**b)** la puissance du matériel est mesurée au moyen d'un compteur de watts avec une exactitude de ± 1 %;

**c)** pour établir la puissance maximale du matériel, celui-ci :

**(i)** d'une part, est monté dans une chambre d'essai de température, la section du matériel qui porte la lentille se trouvant à l'extérieur de la chambre,

**(ii)** d'autre part, fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température de 74 °C, la température devant la lentille étant maintenue à un minimum de 49 °C;

**d)** pour établir la puissance nominale du matériel, celui-ci fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température ambiante de 25 °C.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 1 | Traffic signal modules that have a red traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches) | VTCSH Circular | Maximum power ≤ 13 W<br>Nominal power ≤ 8 W |
| 2 | Traffic signal modules that have a red traffic signal indicator that has a nominal diameter of 300 mm (12 inches) | VTCSH Circular | Maximum power ≤ 17 W<br>Nominal power ≤ 11 W |
| 3 | Traffic signal modules that have a green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 200 mm (8 inches) | VTCSH Circular | Maximum power ≤ 12 W<br>Nominal power ≤ 12 W |
| 4 | Traffic signal modules that have a green traffic signal indicator that has a nominal diameter of 300 mm (12 inches) | VTCSH Circular | Maximum power ≤ 15 W<br>Nominal power ≤ 15 W |
| 5 | Traffic signal modules that have a red arrow traffic signal indicator | VTCSH Arrow | Maximum power ≤ 12 W<br>Nominal power ≤ 9 W |
| 6 | Traffic signal modules that have a green arrow traffic signal indicator | VTCSH Arrow | Maximum power ≤ 11 W<br>Nominal power ≤ 11 W |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Modules de signalisation routière munis d'un feu rouge d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces) | VTCSH Circular | Puissance maximale ≤ 13 W<br>Puissance nominale ≤ 8 W |
| 2 | Modules de signalisation routière munis d'un feu rouge d'un diamètre nominal de 300 mm (12 pouces) | VTCSH Circular | Puissance maximale ≤ 17 W<br>Puissance nominale ≤ 11 W |
| 3 | Modules de signalisation routière munis d'un feu vert d'un diamètre nominal de 200 mm (8 pouces) | VTCSH Circular | Puissance maximale ≤ 12 W<br>Puissance nominale ≤ 12 W |
| 4 | Modules de signalisation routière munis d'un feu vert d'un diamètre nominal de 300 mm (12 pouces) | VTCSH Circular | Puissance maximale ≤ 15 W<br>Puissance nominale ≤ 15 W |
| 5 | Modules de signalisation routière affichant une flèche rouge | VTCSH Arrow | Puissance maximale ≤ 12 W<br>Puissance nominale ≤ 9 W |
| 6 | Modules de signalisation routière affichant une flèche verte | VTCSH Arrow | Puissance maximale ≤ 11 W<br>Puissance nominale ≤ 11 W |

SOR/2018-201, s. 59; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 59; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**526 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a traffic signal module:

**(a)** its type;

**(b)** its maximum power, expressed in watts; and

**(c)** its nominal power, expressed in watts.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with

**(a)** VTCSH Arrow, if the traffic signal module has an arrow traffic signal indicator; or

**(b)** VTCSH Circular, if the traffic signal module has any other traffic signal indicator.

### Renseignements

**526 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les modules de signalisation routière sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** la puissance maximale, exprimée en watts;

**c)** la puissance nominale, exprimée en watts.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** la norme VTCSH Arrow, si le module de signalisation routière affiche une flèche;

**b)** la norme VTCSH Circular, si le module de signalisation routière affiche autre chose qu'une flèche.

## SUBDIVISION F

# Pedestrian Modules

### Definitions

**527** The following definitions apply in this Subdivision.

***pedestrian module*** means a self-contained device that is designed

**(a)** to fit into a pedestrian signal housing; and

**(b)** to provide pedestrians with movement information by means of a walking person display or a hand display but not by means of a countdown message. (*module de signalisation piétonnière*)

***PTCSI*** means the Institute of Transportation Engineers standard entitled *Pedestrian Traffic Control Signal Indicators: Light Emitting Diode (LED) Signal Modules*, dated August 4, 2010. (*PTCSI*)

### Energy-using product

**528 (1)** A pedestrian module is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 529, a pedestrian module is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

### Energy efficiency standards

**529 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to pedestrian modules described in column 1.

### Testing Procedures

**(2)** For the purpose of subsection (1), the maximum power and nominal power of a pedestrian module must be determined in accordance with the following procedures:

**(a)** the luminous intensity of the product must be determined in accordance with the procedures established by PTCSI that are applicable to a *pedestrian module* as defined in section 527;

**(b)** the product's power must be measured using a watt meter that has an accuracy of ± 1%;

## SOUS-SECTION F

# Modules de signalisation piétonnière

### Définitions

**527** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***module de signalisation piétonnière*** S'entend d'un dispositif autonome qui est conçu, à la fois :

**a)** pour s'intégrer à un boîtier de signalisation pour piétons;

**b)** pour communiquer des indications de circulation aux piétons au moyen de l'icône d'un marcheur ou d'une main, mais non au moyen d'un décompte numérique. (*pedestrian module*)

***PTCSI*** La norme de l'Institute of Transportation Engineers intitulée *Pedestrian Traffic Control Signal Indicators : Light Emitting Diode (LED) Signal Modules*, datée du 4 août 2010. (*PTCSI*)

### Matériel consommateur d'énergie

**528 (1)** Les modules de signalisation piétonnière sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 529, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**529 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux modules de signalisation piétonnière mentionnés à la colonne 1.

### Méthodes de mise à l'essai

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la puissance maximale et la puissance nominale d'un module de signalisation piétonnière sont établies conformément aux méthodes suivantes :

**a)** l'intensité lumineuse du matériel est établie conformément aux méthodes prévues dans la norme PTCSI qui s'appliquent aux *modules de signalisation piétonnière* au sens de l'article 527;

**b)** la puissance du matériel est mesurée au moyen d'un compteur de watts avec une exactitude de ± 1 %;

**(c)** when determining the product's maximum power, the product must be

**(i)** mounted in a temperature testing chamber with the lens portion of the product outside the chamber, and

**(ii)** operated for a minimum of 60 minutes at a temperature of 74°C and with the temperature in front of the lens maintained at a minimum temperature of 49°C; and

**(d)** when determining the product's nominal power, the product must be operated for a minimum of 60 minutes at an ambient temperature of 25°C.

**c)** pour établir la puissance maximale du matériel, celui-ci :

**(i)** d'une part, est monté dans une chambre d'essai de température, la section du matériel qui porte la lentille se trouvant à l'extérieur de la chambre,

**(ii)** d'autre part, fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température de 74 °C, la température devant la lentille étant maintenue à un minimum de 49 °C;

**d)** pour établir la puissance nominale du matériel, celui-ci fonctionne pendant un minimum de soixante minutes à une température ambiante de 25 °C.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Pedestrian modules that have a walking person display and a hand display | Maximum power ≤ 16 W<br>Nominal power ≤ 13 W |
| 2 | Pedestrian modules that have a walking person display only | Maximum power ≤ 12 W<br>Nominal power ≤ 9 W |
| 3 | Pedestrian modules that have a hand display only | Maximum power ≤ 16 W<br>Nominal power ≤ 13 W |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Modules de signalisation piétonnière affichant l'icône d'un marcheur et celle d'une main | Puissance maximale ≤ 16 W<br>Puissance nominale ≤ 13 W |
| 2 | Modules de signalisation piétonnière affichant seulement l'icône d'un marcheur | Puissance maximale ≤ 12 W<br>Puissance nominale ≤ 9 W |
| 3 | Modules de signalisation piétonnière affichant seulement l'icône d'une main | Puissance maximale ≤ 16 W<br>Puissance nominale ≤ 13 W |

**Information**

**530** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with PTCSI and provided to the Minister in respect of a pedestrian module:

**(a)** its type;

**(b)** its maximum power, expressed in watts; and

**Renseignements**

**530** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les modules de signalisation piétonnière sont établis conformément à la norme PTCSI et communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** la puissance maximale, exprimée en watts;

**(c)** its nominal power, expressed in watts.

[531 to 572 reserved]

**c)** la puissance nominale, exprimée en watts.

[531 à 572 réservés]

## DIVISION 9

# Electronic Products

## Interpretation

### Definitions

**573** The following definitions apply in this Division.

***CSA C62301*** means the CSA standard CAN/CSA-C62301:11 entitled *Household electrical appliances – Measurement of standby power*. (*CSA C62301*)

***information display*** means a clock or other device that provides visual alphanumeric or graphical information or indicates the status of the equipment. (*affichage*)

***medical device*** has the same meaning as in section 1 of the *Medical Devices Regulations*. (*instrument médical*)

SOR/2018-201, s. 60.

## SECTION 9

# Produits électroniques

## Définitions

### Définitions

**573** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***affichage*** Horloge ou autre dispositif qui fournit des renseignements visuels alphanumériques ou graphiques ou qui indique l'état de l'équipement. (*information display*)

***CSA C62301*** La norme CAN/CSA-C62301:11 de la CSA intitulée *Appareils électrodomestiques — Mesure de la consommation en veille*. (*CSA C62301*)

***instrument médical*** S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur les instruments médicaux*. (*medical device*)

DORS/2018-201, art. 60.

## SUBDIVISION A

## Compact Audio Products

### Definitions

**574** The following definitions apply in this Subdivision.

***compact audio product*** means a product that consists of an amplifier and a terrestrial tuner that are encased in a single housing — including a product that can produce sound from another media — and that uses mains power as at least one source of power and has attached or separable speakers. (*produit audio compact*)

***off mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot produce sound or provide any mechanical function and cannot be switched into another mode except by means of a manual switch on the product. (*mode arrêt*)

***standby mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power,

## SOUS-SECTION A

## Produits audio compacts

### Définitions

**574** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***mode arrêt*** Mode où le produit, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, ne produit aucun son, n'exécute aucune fonction mécanique et ne peut être réglé à un autre mode sauf au moyen d'un interrupteur manuel qui y est intégré. (*off mode*)

***mode veille*** Mode où le produit, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

**a)** ne produit aucun son, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée d'une telle source;

**b)** peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

**(a)** is not producing sound, providing mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

**(b)** can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

SOR/2018-201, s. 61.

***produit audio compact*** Produit formé d'un amplificateur et d'un syntoniseur terrestre intégrés dans un boîtier unique — y compris un produit pouvant reproduire le contenu audio d'un autre média — qui compte l'alimentation principale parmi ses sources d'alimentation et qui est muni de haut-parleurs fixés ou séparables. (*compact audio product*)

DORS/2018-201, art. 61.

### Energy-using product

**575 (1)** A compact audio product is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 576, a compact audio product is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

### Matériel consommateur d'énergie

**575 (1)** Les produits audio compacts sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 576, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

### Energy efficiency standards

**576 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to compact audio products described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Normes d'efficacité énergétique

**576 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux produits audio compacts mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Testing standard

**(2)** A compact audio product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *compact audio product* as defined in section 574.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout produit audio compact est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *produits audio compacts* au sens de l'article 574.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Compact audio products | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 3 W in standby mode; and<br>(b) ≤ 1 W in off mode. | On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 2 | Compact audio products, other than clock radios | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 1 W in standby mode with information display active;<br>(b) ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive;<br>(c) ≤ 0.5 W in standby mode when there is no information display; and<br>(d) ≤ 0.5 W in off mode. | On or after January 1, 2013 |
| 3 | Compact audio products that are clock radios | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 2 W in standby mode with information display active; and<br>(b) ≤ 1 W in off mode. | On or after January 1, 2013 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | Produits audio compacts | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 3 W, en mode veille;<br>b) ≤ 1 W, en mode arrêt. | Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013 |
| 2 | Produits audio compacts autres que les radios-réveils | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif;<br>b) ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif;<br>c) ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage;<br>d) ≤ 0,5 W, en mode arrêt. | À partir du 1er janvier 2013 |
| 3 | Produits audio compacts qui sont des radios-réveils | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 2 W, en mode veille avec affichage actif;<br>b) ≤ 1 W, en mode arrêt. | À partir du 1er janvier 2013 |

### Information

**577** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

### Renseignements

**577** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les produits audio

with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a compact audio product:

**(a)** its type;

**(b)** if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

**(c)** if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

**(i)** with the information display active,

**(ii)** with the information display inactive, and

**(iii)** without the information display;

**(d)** if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in that mode is completed; and

**(e)** if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode.

## SUBDIVISION B

# Video Products

### Definitions

**578** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot provide any mechanical function and cannot be switched into another mode with a remote control unit, a timer or another internal or external signal. (*mode arrêt*)

***standby mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power,

**(a)** is not producing video or audio output signals, providing any mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

**(b)** can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

***video product*** means a household electronic product that is encased in a single housing, requires a power supply device in order to operate and is designed

**(a)** to be connected to mains power; and

compacts sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** s'il a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

**c)** s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

**(i)** avec affichage actif,

**(ii)** avec affichage inactif,

**(iii)** sans affichage;

**d)** s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode et qui prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

**e)** s'il possède un mode arrêt, la consommation d'énergie du matériel en ce mode, exprimée en watts.

## SOUS-SECTION B

# Appareils vidéo

### Définitions

**578** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appareil vidéo*** Appareil électronique domestique contenu dans un boîtier unique qui nécessite un dispositif d'alimentation électrique pour fonctionner et qui est conçu :

**a)** pour être branché à une alimentation principale;

**b)** principalement pour produire des signaux audio et vidéo à partir d'un média numérique ou analogique, ou enregistrer des signaux audio et vidéo vers un tel média, ou les deux.

La présente définition ne vise pas les appareils photographiques ni les lecteurs DVD portatifs avec écran intégré et source d'alimentation à courant continu. (*video product*)

***mode arrêt*** Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, n'exécute aucune fonction mécanique et ne peut être réglé à un autre mode au moyen

**(b)** primarily to do one or both of the following, namely, produce audio and video signals from, or record those signals to, digital or analog media.

It does not include a camera or a portable DVD player that has both an integral display screen and a DC power source. (*appareil vidéo*)

SOR/2018-201, s. 62.

d'une télécommande, d'une minuterie ou d'un autre signal interne ou externe. (*off mode*)

***mode veille*** Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

**a)** ne produit aucun signal de sortie vidéo ou audio, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée d'une telle source;

**b)** peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

DORS/2018-201, art. 62.

### Energy-using product

**579 (1)** A video product is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 580, a video product is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

### Energy efficiency standards

**580 (1)** The energy efficiency standards set out in column 1 of the table to this section apply to video products that are manufactured during the periods set out in column 2.

### Testing standard

**(2)** A video product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *video product* as defined in section 578.

### Matériel consommateur d'énergie

**579 (1)** Les appareils vidéo sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 580, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**580 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 1 du tableau du présent article s'appliquent aux appareils vidéo qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 2.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout appareil vidéo est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *appareils vidéo* au sens de l'article 578.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 3 W in standby mode; and<br>(b) ≤ 1 W in off mode. | On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013 |

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 2 | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 1 W in standby mode with information display active;<br>(b) ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive;<br>(c) ≤ 0.5 W in standby mode without information display; and<br>(d) ≤ 0.5 W in off mode. | On or after January 1, 2013 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 3 W, en mode veille;<br>b) ≤ 1 W, en mode arrêt. | Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013 |
| 2 | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif;<br>b) ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif;<br>c) ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage;<br>d) 0,5 W, en mode arrêt. | À partir du 1er janvier 2013 |

### Information

**581** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a video product:

**(a)** if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

**(b)** if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

**(i)** with the information display active,

**(ii)** with the information display inactive, and

**(iii)** without the information display;

**(c)** if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled

### Renseignements

**581** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant tout appareil vidéo sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

**a)** si l'appareil vidéo a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

**b)** s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

**(i)** avec affichage actif,

**(ii)** avec affichage inactif,

**(iii)** sans affichage;

**c)** s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce

and ends when the measurement of power consumption in that mode is completed;

**(d)** if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode; and

**(e)** the type of playback or recording technology that it has.

## SUBDIVISION C

## Televisions

### Definitions

**582** The following definitions apply in this Subdivision.

***off mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power, cannot produce either sound or picture or provide any mechanical function and cannot be switched into another mode with a remote control unit, a timer or another internal or external signal. (*mode arrêt*)

***standby mode*** means the mode in which the product, while connected to mains power,

**(a)** is not producing sound or picture, providing any mechanical function or exchanging data with, or receiving it from, an external source; and

**(b)** can be switched into another mode with a remote control unit, an internal signal or an internal timer. (*mode veille*)

***television*** means an analog or digital product, with or without an internal tuner, that is designed primarily for the display and reception of a terrestrial, satellite, cable, Internet Protocol TV or other broadcast or recorded transmission of analog or digital video and audio signals and includes

**(a)** a combination television system in which a television and one or more other devices are encased as a single unit in the television casing; and

**(b)** a component television that has two or more separate components and that is marketed and sold as a television under one model or system designation.

It does not include

**(c)** a television that is marketed exclusively for commercial use and is without an internal tuner; or

mode et qui prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

**d)** s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

**e)** le type de technologie de lecture ou d'enregistrement dont il est doté.

## SOUS-SECTION C

## Téléviseurs

### Définitions

**582** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***mode arrêt*** Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale, ne produit ni son ni image, ou n'exécute aucune fonction mécanique, et ne peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'une minuterie ou d'un autre signal interne ou externe. (*off mode*)

***mode veille*** Mode où l'appareil, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale :

**a)** ne produit ni son ni image, n'exécute aucune fonction mécanique, n'échange aucune donnée avec une source externe et ne reçoit aucune donnée de cette source;

**b)** peut être réglé à un autre mode au moyen d'une télécommande, d'un signal interne ou d'une minuterie interne. (*standby mode*)

***téléviseur*** Appareil numérique ou analogique, avec ou sans syntoniseur interne, conçu principalement pour la réception et l'affichage de signaux audiovisuels transmis par voie terrestre, par satellite, par câble, par télévision par protocole Internet, ou par toute autre transmission par diffusion ou enregistrement de signaux audio et vidéo analogiques ou numériques, y compris les appareils suivants :

**a)** un système de téléviseur combiné où un téléviseur et un ou plusieurs autres appareils sont contenus dans un boîtier unique dans le boîtier du téléviseur;

**b)** un téléviseur à éléments séparés qui est constitué de deux composants distincts ou plus et qui est mis sur le marché et vendu comme un téléviseur sous une seule désignation de modèle ou de système.

La présente définition ne vise pas le téléviseur qui, selon le cas :

**(d)** a television that is marketed primarily for use as a computer monitor. (*téléviseur*)

SOR/2018-201, s. 63.

**c)** est mis sur le marché exclusivement pour un usage commercial et n'a pas de syntoniseur interne;

**d)** est commercialisé principalement pour utilisation comme écran d'ordinateur. (*television*)

DORS/2018-201, art. 63.

### Energy-using product

**583 (1)** A television is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 584, a television is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 1, 2011.

### Energy efficiency standards

**584 (1)** The energy efficiency standards set out in column 1 of the table to this section apply to televisions that are manufactured during the periods set out in column 2.

### Testing standard

**(2)** A television complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301 that are applicable to a *television* as defined in section 582.

### Matériel consommateur d'énergie

**583 (1)** Les téléviseurs sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 584, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er mai 2011 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**584 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 1 du tableau du présent article s'appliquent aux téléviseurs qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 2.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout téléviseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301 qui s'appliquent aux *téléviseurs* au sens de l'article 582.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 4 W in standby mode; and<br>(b) ≤ 1 W in off mode. | On or after May 1, 2011 and before January 1, 2013 |
| 2 | Must be capable of entering standby mode or off mode.<br>Power consumption of product must be, as applicable,<br>(a) ≤ 1 W in standby mode with information display active;<br>(b) ≤ 0.5 W in standby mode with information display inactive;<br>(c) ≤ 0.5 W in standby mode without information display; and<br>(d) ≤ 0.5 W in off mode. | On or after January 1, 2013 |

## TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 4 W en mode veille;<br>b) ≤ 1 W en mode arrêt. | Le 1er mai 2011 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2013 |
| 2 | Matériel pouvant passer au mode veille ou au mode arrêt<br>Consommation d'énergie du matériel, selon le cas :<br>a) ≤ 1 W, en mode veille avec affichage actif;<br>b) ≤ 0,5 W, en mode veille avec affichage inactif;<br>c) ≤ 0,5 W, en mode veille sans affichage;<br>d) ≤ 0,5 W, en mode arrêt. | À partir du 1er janvier 2013 |

### Information

**585** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C62301 and provided to the Minister in respect of a television:

**(a)** if it was manufactured before January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts;

**(b)** if it is manufactured on or after January 1, 2013 and has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

**(i)** with the information display active,

**(ii)** with the information display inactive, and

**(iii)** without the information display;

**(c)** if it has standby mode, the period, expressed in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in standby mode is completed; and

**(d)** if it has off mode, its power consumption, expressed in watts, in off mode.

### Renseignements

**585** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les téléviseurs sont établis conformément à la norme CSA C62301 et communiqués au ministre :

**a)** si le téléviseur a été fabriqué avant le 1er janvier 2013 et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts;

**b)** s'il est fabriqué le 1er janvier 2013 ou après cette date et possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon les cas :

**(i)** avec affichage actif,

**(ii)** avec affichage inactif,

**(iii)** sans affichage;

**c)** s'il possède un mode veille, la période, exprimée en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode veille et prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;

**d)** s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts.

## SUBDIVISION D

# External Power Supplies

### Definitions

**586 (1)** The following definitions apply in this Subdivision.

***adaptive external power supply*** means an external power supply that, without user intervention and while it is connected to mains power and each output is connected to a load, can alter the output voltage using a digital communication protocol with the end-use product. (*bloc d'alimentation externe adaptatif*)

***CSA C381.1*** means the CSA standard CAN/CSA-C381.1-08 entitled *Test method for calculating the energy efficiency of single-voltage external ac-ac and ac-ac power supplies*. (*CSA C381.1*)

***CSA C381.1-17*** means the CSA standard CAN/CSA C381.1-17 entitled *Energy performance of external ac-dc and ac-ac power supplies*. (*CSA C381.1-17*)

***detachable battery pack*** means a battery that is encased in an enclosure separate from an end-use product and that is designed to be removed or disconnected from the end-use product for recharging. (*bloc-batterie amovible*)

***direct operation external power supply*** means a power supply device that is capable of operating an end-use product, other than a battery charger, without the assistance of a battery. (*bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct*)

***external power supply*** means a single-voltage external power supply or a multiple-voltage external power supply that is designed to be used with a household or office end-use product that constitutes the primary load. It does not include

**(a)** a direct operation external power supply that has a nominal output voltage of less than 3 V and a nominal output current of 1 000 mA or more and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated;

**(b)** an indirect operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W;

**(c)** a device that powers the charger of a detachable battery pack of an end-use product;

**(d)** a device that is an accessory to a medical device; or

## SOUS-SECTION D

# Blocs d'alimentation externes

### Définitions

**586 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice Z 10 C.F.R.*** L'appendice Z de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of External Power Supplies*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix Z*)

***bloc-batterie amovible*** Batterie contenue dans un boîtier distinct d'un produit d'utilisation finale et conçue pour être retirée ou déconnectée du produit d'utilisation finale en vue du rechargement. (*detachable battery pack*)

***bloc d'alimentation externe*** Bloc d'alimentation externe à simple tension ou bloc d'alimentation externe à tensions multiples conçu pour être utilisé avec un produit d'utilisation finale domestique ou de bureau constituant la charge principale. La présente définition ne vise pas :

**a)** le bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct dont la tension de sortie nominale est inférieure à 3 V et la sortie nominale de courant est égale ou supérieure à 1 000 mA et qui charge la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur;

**b)** le bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 250 W;

**c)** le dispositif qui alimente le chargeur du bloc-batterie amovible d'un produit d'utilisation finale;

**d)** le dispositif qui est l'accessoire d'un instrument médical;

**e)** le dispositif qui est conçu uniquement pour alimenter un éclairage à semi-conducteurs ou un ventilateur de plafond avec moteur à courant continu. (*external power supply*)

***bloc d'alimentation externe adaptatif*** Bloc d'alimentation externe qui, sans intervention de l'utilisateur, lorsqu'il est branché à l'alimentation principale et que chaque sortie est branchée à une charge peut modifier la tension de sortie au moyen d'un protocole de communication numérique établi avec le produit d'utilisation finale. (*adaptive external power supply*)

**(e)** a device that is solely designed to power solid-state lighting or a ceiling fan that has a direct current motor. (*bloc d'alimentation externe*)

***indirect operation external power supply*** means a power supply device that can only operate an end-use product with the assistance of a battery. (*bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect*)

***multiple-voltage external power supply*** means a device that is designed to convert line voltage AC input into more than one simultaneous lower voltage AC or DC outputs. (*bloc d'alimentation externe à tensions multiples*)

***replacement external power supply*** means an external power supply that is marked as a replacement to be used with a specific end-use product that was manufactured before July 1, 2017. (*bloc d'alimentation externe de remplacement*)

***security external power supply*** means an external power supply manufactured before July 1, 2017 that

**(a)** is designed to convert line voltage AC into lower voltage AC output;

**(b)** has a nominal output power of 20 W or more; and

**(c)** is designed for and marketed with equipment that operates continuously in on mode to perform any of the following principal functions:

**(i)** to monitor, detect, record or provide notification of any intrusion on real property or immovables, or access to real property or immovables or physical assets,

**(ii)** to provide notification of threats to personal safety resulting from an intrusion or access referred to in subparagraph (i),

**(iii)** to monitor, detect, record or provide notification of fire, gas, smoke, flooding or any other physical threats to real property or immovables, physical assets or personal safety, or

**(iv)** to deter or control access to real property or immovables or physical assets or prevent the unauthorized removal of physical assets.

It includes an external power supply for equipment that is designed and marketed with a built-in alarm or theft-deterrent feature and whose principal functions are those referred to in paragraph (c). (*bloc d'alimentation externe de sécurité*)

***bloc d'alimentation externe à fonctionnement direct*** Dispositif d'alimentation électrique qui peut faire fonctionner un produit d'utilisation finale, autre qu'un chargeur de batterie, sans l'aide d'une batterie. (*direct operation external power supply*)

***bloc d'alimentation externe à fonctionnement indirect*** Dispositif d'alimentation électrique qui ne peut faire fonctionner un produit d'utilisation finale qu'à l'aide d'une batterie. (*indirect operation external power supply*)

***bloc d'alimentation externe à simple tension*** Dispositif qui est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en une seule tension de sortie plus basse c.a. ou c.c à la fois. (*single-voltage external power supply*)

***bloc d'alimentation externe à tensions multiples*** Dispositif qui est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en plusieurs tensions de sortie plus basses c.a. ou c.c. simultanées. (*multiple-voltage external power supply*)

***bloc d'alimentation externe de remplacement*** Bloc d'alimentation externe marqué comme produit de remplacement et devant être utilisé avec un produit d'utilisation finale donné qui a été fabriqué avant le 1er juillet 2017. (*replacement external power supply*)

***bloc d'alimentation externe de sécurité*** Bloc d'alimentation externe fabriqué avant le 1er juillet 2017 qui :

**a)** est conçu pour convertir la tension de ligne c.a. en une tension de sortie plus basse c.a.;

**b)** a une puissance de sortie nominale d'au moins 20 W;

**c)** est conçu pour un équipement qui fonctionne continuellement en mode marche pour effectuer l'une ou l'autre des fonctions principales ci-après et est commercialisé avec lui :

**(i)** surveiller, détecter, enregistrer ou signaler toute intrusion dans un immeuble ou un bien réel, ou tout accès à un tel immeuble ou bien réel ou à des biens matériels,

**(ii)** signaler les menaces visant la sécurité des personnes qui résultent d'une intrusion ou d'un accès visé au sous-alinéa (i);

***single-voltage external power supply*** means a device that is designed to convert line voltage AC input into only one lower AC or DC voltage output at a time. (*bloc d'alimentation externe à simple tension*)

***10 C.F.R. Appendix Z*** means Appendix Z to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of External Power Supplies*, as amended from time to time. (*appendice Z 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*** means the table to paragraph 430.32(w)(1)(i) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*)

***verification mark*** has the same meaning as in section 2. (*marque de vérification*)

**(2)** [Repealed, SOR/2018-201, s. 64]

SOR/2018-201, s. 64.

***bloc d'alimentation externe à simple tension*** S'entend d'un dispositif conçu pour convertir une tension d'entrée CA de ligne en une seule tension de sortie CA ou CC inférieure à la fois. (*single-voltage external power supply*)

***10 C.F.R. Appendix Z*** S'entend de l'appendice Z de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of External Power Supplies*, avec ses modifications successives. (*appendice Z 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*** S'entend du tableau du paragraphe 430.32(w)(1)(i) de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*)

***bloc d'alimentation externe destiné à de l'équipement qui est conçu et commercialisé avec une fonction intégrée d'alarme ou d'antivol et dont les fonctions principales correspondent à celles énumérées à l'alinéa c)*** (*security external power supply*)

***CSA C381.1*** La norme CAN/CSA-C381.1-08 de la CSA intitulée *Calcul de l'efficacité énergétique des blocs d'alimentation externes à simple tension c.a.-c.c. et c.a.-c.a. : Méthode d'essai*. (*CSA C381.1*)

***CSA C381.1-17*** La norme CAN/CSA C381.1-17 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des blocs d'alimentation externes c.a.-c.c et c.a.-c.a.* (*CSA C381.1-17*)

***10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*** Le tableau du sous-alinéa (w)(1)(i) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)*)

***marque de vérification*** S'entend au sens de l'article 2. (*verification mark*)

**(2)** [Abrogé, DORS/2018-201, art. 64]

DORS/2018-201, art. 64.

### Energy-using product

**587 (1)** An external power supply is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, an external power supply is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5 if

**(i)** it was manufactured before July 1, 2010, or

**(ii)** it was manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 and

**(A)** it is a multiple-voltage external power supply or an adaptive external power supply,

**(iii)** surveiller, détecter, enregistrer ou signaler un incendie, la présence de gaz ou de fumée, une inondation ou toute autre menace physique à un immeuble ou à un bien réel, à des biens matériels ou à la sécurité des personnes,

**(iv)** prévenir ou contrôler l'accès à un immeuble, à un bien réel ou à des biens matériels, ou prévenir l'enlèvement non autorisé de biens matériels.

La présente définition vise également le bloc d'alimentation externe destiné à de l'équipement qui est conçu et commercialisé avec une fonction intégrée d'alarme ou d'antivol et dont les fonctions principales correspondent à celles énumérées à l'alinéa c). (*security external power supply*)

### Matériel consommateur d'énergie

**587 (1)** Les blocs d'alimentation externes sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5 :

**(i)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2010,

**(ii)** s'ils ont été fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 et :

**(A)** sont des blocs d'alimentation externes à tensions multiples ou des blocs d'alimentation externes adaptatifs,

**(B)** it is a direct operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W, or

**(C)** it is an indirect operation external power supply that has a nominal output voltage of greater than 3 V and a nominal output current of less than 1 000 mA and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated; and

**(b)** for the purpose of section 588 if

**(i)** it was manufactured before July 1, 2010,

**(ii)** it was manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 and

**(A)** it is a multiple-voltage external power supply or an adaptive external power supply,

**(B)** it is a direct operation external power supply that has a nominal output power of greater than 250 W, or

**(C)** it is an indirect operation external power supply that has a nominal output voltage of greater than 3 V and a nominal output current of less than 1 000 mA and that charges the battery of an end-use product that is fully or primarily motor-operated, or

**(iii)** it was manufactured before July 1, 2013 and is a replacement external power supply.

SOR/2018-201, s. 65.

**B)** sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct qui ont une puissance de sortie nominale supérieure à 250 W,

**C)** sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect dont la tension de sortie nominale est supérieure à 3 V et le courant de sortie nominal est inférieur à 1 000 mA et qui chargent la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur;

**b)** pour l'application de l'article 588 :

**(i)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2010,

**(ii)** s'ils ont été fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 et :

**(A)** sont des blocs d'alimentation externes à tensions multiples ou des blocs d'alimentation externes adaptatifs,

**(B)** sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 250 W,

**(C)** sont des blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect dont la tension de sortie nominale est supérieure à 3 V et le courant de sortie nominal est inférieur à 1 000 mA et qui chargent la batterie d'un produit d'utilisation finale entièrement ou principalement mû par un moteur,

**(iii)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er juillet 2013 et sont des blocs d'alimentation externes de remplacement.

DORS/2018-201, art. 65.

### Energy efficiency standards

**588 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to external power supplies described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** An external power supply complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *external power supply* as defined in subsection 586(1).

### Normes d'efficacité énergétique

**588 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux blocs d'alimentation externes mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout bloc d'alimentation externe est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *blocs d'alimentation externes* au sens du paragraphe 586(1).

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | External power supplies, other than replacement external power supplies | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W | On or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 |
| 2 | Direct operation external power supplies other than replacement external power supplies | CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z | CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode | On or after July 1, 2017 |
| 3 | Indirect operation external power supplies other than replacement external power supplies | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W | On or after July 1, 2017 |
| 4 | Replacement external power supplies | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) for efficiency in active mode and, if product is not a security external power supply, power in no-load mode ≤ 0.5 W | On or after July 1, 2013 and before February 10, 2020 |
| 5 | Replacement external power supplies | CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z | CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode | On or after February 10, 2020 |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Blocs d'alimentation externes, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W | Le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 |
| 2 | Blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement | CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R. | CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide | À partir du 1er juillet 2017 |
| 3 | Blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W | À partir du 1er juillet 2017 |
| 4 | Blocs d'alimentation externes de remplacement | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i) pour l'efficacité en mode actif et, si le matériel est autre qu'un bloc d'alimentation externe de sécurité, puissance en mode à vide ≤ 0,5 W | Le 1er juillet 2013 ou après cette date, mais avant le 10 février 2020 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 5 | Blocs d'alimentation externes de remplacement | CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R. | CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide | À partir du 10 février 2020 |

SOR/2018-201, s. 66; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 66; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**589 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must provided to the Minister in respect of an external power supply:

**(a)** information that indicates whether the product is a single-voltage external power supply or a multiple-voltage external power supply;

**(b)** for each voltage output, its nominal output voltage at the highest and lowest settings and information that indicates whether that voltage is AC or DC;

**(c)** its nominal output power, expressed in watts, at the highest and lowest power settings, if applicable;

**(d)** its average efficiency at the highest and lowest power settings, if applicable;

**(e)** its power in no-load mode, expressed in watts;

**(f)** the Roman numeral mark, if applicable;

**(g)** information that indicates whether the product bears a verification mark; and

**(h)** information that indicates whether the product is a replacement external power supply or a security external power supply and, if it is one of those power supplies, the end-use product or equipment, as applicable, and the model number and brand of that end-use product or equipment.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with a standard set out in column 2 of the table to this section in respect of an external power supply described in column 1.

### Renseignements

**589 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les blocs d'alimentation externes sont communiqués au ministre :

**a)** l'indication selon laquelle le matériel est un bloc d'alimentation externe à simple tension ou un bloc d'alimentation externe à tensions multiples;

**b)** pour chaque sortie de tension, la tension de sortie nominale, aux réglages le plus élevé et le plus faible, et l'indication selon laquelle cette tension de sortie est c.c. ou c.a.;

**c)** la tension de sortie nominale, exprimée en watts, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

**d)** l'efficacité moyenne, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

**e)** la puissance en mode à vide, exprimée en watts;

**f)** la marque en chiffres romains, le cas échéant;

**g)** l'indication selon laquelle le matériel porte ou non une marque de vérification;

**h)** le cas échéant, l'indication selon laquelle le matériel est un bloc d'alimentation externe de remplacement ou un bloc d'alimentation externe de sécurité et, si le matériel est un de ces blocs d'alimentation externes, l'indication du produit d'utilisation finale ou de l'équipement, selon le cas, ainsi que de la marque et du numéro de modèle de celui-ci.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau du présent article concernant les blocs d'alimentation externes mentionnés à la colonne 1.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard |
|---|---|---|
| 1 | External power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2010 and before July 1, 2017 | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z |
| 2 | Direct operation external power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2017 | CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z |
| 3 | Indirect operation external power supplies, other than replacement external power supplies, that are manufactured on or after July 1, 2017 | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z |
| 4 | Replacement external power supplies that are manufactured on or after July 1, 2013 and before February 10, 2020 | CSA C381.1 or 10 C.F.R. Appendix Z |
| 5 | Replacement external power supplies that are manufactured on or after February 10, 2020 | CSA C381.1-17 or 10 C.F.R. Appendix Z |

SOR/2018-201, s. 66; SOR/2022-265, s. 47.

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai |
|---|---|---|
| 1 | Blocs d'alimentation externes, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2010 ou après cette date, mais avant le 1er juillet 2017 | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. |
| 2 | Blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2017 ou après cette date | CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R. |
| 3 | Blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement, fabriqués le 1er juillet 2017 ou après cette date | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. |
| 4 | Blocs d'alimentation externes de remplacement fabriqués le 1er juillet 2013 ou après cette date, mais avant le 10 février 2020 | CSA C381.1 ou Appendice Z 10 C.F.R. |
| 5 | Blocs d'alimentation externes de remplacement fabriqués le 10 février 2020 ou après cette date | CSA C381.1-17 ou Appendice Z 10 C.F.R. |

DORS/2018-201, art. 66; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION E

# Battery Chargers

### Definitions

**590** The following definitions apply in this Subdivision.

***backup battery charger*** means a device that

**(a)** is incorporated into an end-use product, including a device that is incorporated into an uninterruptible power supply or that uses an external power supply, that is designed to operate continuously using mains power; and

## SOUS-SECTION E

# Chargeurs de batteries

### Définitions

**590** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***appendice Y 10 C.F.R.*** L'appendice Y de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Battery Chargers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix Y*)

**(b)** recharges a battery that is used to maintain the continuity of electrical power to the end-use product such that the product can continue its full or partial operation in the event of a failure of mains power. (*chargeur de batterie de secours*)

***battery charger*** means a device that charges the battery of a wheelchair, golf cart, low-speed vehicle or any other end-use product. It does not include any of the following:

**(a)** a device that charges the battery of a vehicle other than a wheelchair, golf cart or low-speed vehicle;

**(b)** a device that charges the battery of a medical device;

**(c)** a wireless battery charger, other than a wireless battery charger that is inductive and designed for wet environments; or

**(d)** a backup battery charger. (*chargeur de batterie*)

***CSA C381.2-17*** means the CSA standard CSA C381.2-17 entitled *Energy performance of battery-charging systems and uninterruptible power supplies*. (*CSA C381.2-17*)

***low-speed vehicle*** means a vehicle that

**(a)** does not use fuel as an on-board source of energy;

**(b)** travels on two or more wheels;

**(c)** is powered by an electric power train that is designed to allow the vehicle to attain a speed of no greater than 40 km/h over a distance of 1.6 km on a paved level surface; and

**(d)** has a loaded weight, as specified by its manufacturer, of less than 1 361 kg. (*véhicule à basse vitesse*)

***10 C.F.R. Appendix Y*** means Appendix Y to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Battery Chargers*, as amended from time to time. (*appendice Y 10 C.F.R.*)

SOR/2018-201, s. 66.

***chargeur de batterie*** Dispositif qui charge la batterie d'un fauteuil roulant, d'une voiturette de golf, d'un véhicule à basse vitesse ou de tout autre produit d'utilisation finale; y est assimilé le chargeur de pile. La présente définition ne vise pas :

**a)** le dispositif qui charge la batterie d'un véhicule autre qu'un fauteuil roulant, qu'une voiturette de golf ou d'un véhicule à basse vitesse;

**b)** le dispositif qui charge la batterie d'un instrument médical;

**c)** le chargeur de batterie sans fil, autre que le chargeur de batterie sans fil à couplage inductif conçu pour un milieu humide;

**d)** le chargeur de batterie de secours. (*battery charger*)

***chargeur de batterie de secours*** Dispositif :

**a)** qui est incorporé dans un produit d'utilisation finale, y compris dans un dispositif d'alimentation sans coupure ou qui utilise un bloc d'alimentation externe, qui est conçu pour fonctionner en continu avec l'alimentation principale;

**b)** qui recharge une batterie utilisée pour le maintien de la continuité d'alimentation électrique d'un produit d'utilisation finale pour que soit assuré le fonctionnement continu ou partiel du produit en cas de panne de l'alimentation principale. (*backup battery charger*)

***CSA C381.2-17*** La norme CSA C381.2-17 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des chargeurs de batteries et des blocs d'alimentation sans coupure*. (*CSA C381.2-17*)

***véhicule à basse vitesse*** Véhicule qui, à la fois :

**a)** n'utilise aucun carburant comme source d'énergie à bord du véhicule;

**b)** roule sur deux roues ou plus;

**c)** est mû par un groupe motopropulseur électrique conçu pour permettre au véhicule d'atteindre une vitesse d'au plus 40 km/h sur une distance de 1,6 km sur une surface asphaltée plane;

**d)** possède un poids en charge spécifié par le fabricant de moins de 1 361 kg. (*low-speed vehicle*)

DORS/2018-201, art. 66.

### Energy-using product

**591 (1)** A battery charger is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 592, a battery charger is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 13, 2019.

SOR/2018-201, s. 66.

### Energy efficiency standard

**592 (1)** A battery charger must have a unit energy consumption that is less than or equal to that set out for the battery charger's product class in Table C.1 of CSA C381.2-17.

### Testing standards

**(2)** A battery charger complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the testing procedures established by CSA C381.2-17 or 10 C.F.R. Appendix Y that are applicable to a *battery charger* as defined in section 590.

SOR/2018-201, s. 66.

### Information

**593** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C381.2-17 or 10 C.F.R. Appendix Y and provided to the Minister in respect of a battery charger:

**(a)** its product class;

**(b)** its rated battery energy ($E_{batt}$), expressed in watt-hours;

**(c)** its unit energy consumption, expressed in kilowatt-hours per year;

**(d)** its power, expressed in watts, when it is in active mode, maintenance mode and standby mode, respectively; and

**(e)** if an external power supply was used to test the battery charger, the power supply's model number and the name of its manufacturer.

SOR/2018-201, s. 66.

### Matériel consommateur d'énergie

**591 (1)** Les chargeurs de batteries sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 592, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 66.

### Norme d'efficacité énergétique

**592 (1)** La consommation d'énergie unitaire de tout chargeur de batterie doit être inférieure ou égale à celle prévue pour la catégorie de produit du chargeur de batterie mentionnée au tableau C.1 de la norme CSA C381.2-17.

### Normes de mise à l'essai

**(2)** Tout chargeur de batterie est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C381.2-17 ou dans l'appendice Y 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chargeurs de batteries* au sens de l'article 590.

DORS/2018-201, art. 66.

### Renseignements

**593** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les chargeurs de batteries sont établis conformément à la norme CSA C381.2-17 ou à l'appendice Y 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** la catégorie de produit;

**b)** l'énergie nominale de la batterie ($E_{batt}$), exprimée en wattheures;

**c)** la consommation énergétique unitaire, exprimée en kilowattheures par année;

**d)** la puissance en mode actif, en mode maintenance et en mode veille, exprimée en watts;

**e)** le nom du fabricant et le numéro du modèle du bloc d'alimentation externe utilisé pour la mise à l'essai du chargeur de batterie, le cas échéant.

DORS/2018-201, art. 66.

## SUBDIVISION F

# Line Voltage Thermostats

### Definitions

**594 (1)** The following definitions apply in this Subdivision.

***control point*** means the temperature value, measured at the centre of the test room, that is used to verify the performance of a line voltage thermostat at the set point. (*température de contrôle*)

***CSA C828-19*** means the CSA standard CSA C828:19 entitled *Performance requirements for line voltage thermostats used with individual room electric space heating devices*. (*CSA C828-19*)

***differential*** means the difference between the maximum and minimum air temperatures at the centre of the test room, calculated at 50% duty cycle. (*différentielle*)

***droop*** means the difference between the minimum air temperatures at the centre of the test room, calculated at 20% and 80% duty cycle, respectively. (*dérive*)

***line voltage thermostat*** means, subject to subsection (2), a thermostat that is used with a line voltage of between 120 V and 240 V, is intended for switching of a controlled resistive heating load and is one of the following:

**(a)** a wall-mounted thermostat designed to be used with baseboards, panel convectors or radiant floors;

**(b)** a built-in thermostat having a nominal load from 1000 W to 1500 W that is used in baseboards or panel convectors; or

**(c)** a two-component thermostat. (*thermostat à tension de secteur*)

### Exclusion — definition of *line voltage thermostat*

**(2)** The definition *line voltage thermostat* in subsection (1) does not include thermostats designed to be used exclusively for or built into

**(a)** fan-forced heaters;

**(b)** kick space heaters;

## SOUS-SECTION F

# Thermostats à tension de secteur

### Définitions

**594 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C828-19*** La norme CSA C828:19 de la CSA intitulée *Exigences relatives aux performances des thermostats à tension de secteur dédiés au chauffage électrique par pièce*. (*CSA C828-19*)

***dérive*** Différence entre les températures minimales de l'air, mesurées au centre de la salle d'essai, calculée pour les rapports cycliques de 20 % et de 80 % respectivement. (*droop*)

***différentiel*** Différence entre les températures maximale et minimale de l'air, mesurées au centre de la salle d'essai, calculée pour un rapport cyclique de 50 %. (*differential*)

***température de contrôle*** Valeur de température, mesurée au centre de la salle d'essai, servant à vérifier le rendement du thermostat à tension de secteur en fonction de la température de consigne. (*control point*)

***thermostat à tension de secteur*** Sous réserve du paragraphe (2), thermostat qui est utilisé avec une tension de secteur de 120 V à 240 V et qui est destiné à la commutation d'une charge de chauffage résistive contrôlée. La présente définition vise les thermostats suivants :

**a)** les thermostats muraux conçus pour être utilisés avec les plinthes chauffantes, les convecteurs ou les planchers chauffants;

**b)** les thermostats intégrés qui ont une charge nominale de 1 000 W à 1 500 W et qui sont conçus pour être utilisés dans des plinthes chauffantes ou des convecteurs;

**c)** les thermostats à deux composantes. (*line voltage thermostat*)

### Exclusion — définition de *thermostat à tension de secteur*

**(2)** La définition de *thermostat à tension de secteur* ne vise pas les thermostats conçus pour être utilisés exclusivement avec les appareils ci-après ou y intégrés :

**a)** les aéroconvecteurs;

**b)** les aéroconvecteurs coup-de-pied;

**(c)** fireplaces;

**(d)** thermal storage heaters;

**(e)** electric baseboards and convectors incorporating both convection and radiant heating elements;

**(f)** portable heaters; or

**(g)** central heating units under the control of a single thermostat.

SOR/2025-110, s. 70.

**c)** les foyers;

**d)** les appareils de chauffage à accumulation thermique;

**e)** les plinthes chauffantes électriques et les convecteurs dotés d'éléments de chauffage par convection et de chauffage par rayonnement;

**f)** les radiateurs portatifs;

**g)** les systèmes de chauffage central commandés par un thermostat unique.

DORS/2025-110, art. 70.

### Energy-using product

**595 (1)** A line voltage thermostat is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 596 and 597, a line voltage thermostat is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** in the case of a wall-mounted thermostat or a two-component thermostat, it is manufactured on or after July 1, 2026; and

**(b)** in the case of a built-in thermostat, it is manufactured on or after July 1, 2027.

SOR/2025-110, s. 70.

### Matériel consommateur d'énergie

**595 (1)** Les thermostats à tension de secteur sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 596 et 597, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués, selon le cas :

**a)** le 1er juillet 2026 ou après cette date, lorsqu'il s'agit de thermostats muraux ou de thermostats à deux composantes;

**b)** le 1er juillet 2027 ou après cette date, lorsqu'il s'agit de thermostats intégrés.

DORS/2025-110, art. 70.

### Energy efficiency standards

**596 (1)** The energy efficiency standards set out in clause 4.4 of CSA C828-19 apply to a line voltage thermostat.

### Testing standard

**(2)** A line voltage thermostat complies with the energy efficiency standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by CSA C828-19.

SOR/2025-110, s. 70.

### Normes d'efficacité énergétique

**596 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à l'article 4.4 de la norme CSA C828-19 s'appliquent aux thermostats à tension de secteur.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout thermostat à tension de secteur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes applicables prévues dans la norme CSA C828-19.

DORS/2025-110, art. 70.

### Information

**597** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C828-19 and provided to the Minister in respect of a line voltage thermostat:

**(a)** its equipment class;

**(b)** its nominal voltage;

**(c)** its maximum nominal load, expressed in watts;

### Renseignements

**597** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermostats à tension de secteur sont établis conformément à la norme CSA C828-19 et communiqués au ministre :

**a)** la classe d'équipement;

**b)** la tension nominale;

**c)** la charge nominale maximale, exprimée en watts;

**(d)** its minimum nominal load, expressed in watts;

**(e)** its droop, expressed in degrees Celsius;

**(f)** its differential, expressed in degrees Celsius; and

**(g)** its control point precision, expressed in degrees Celsius.

SOR/2025-110, s. 70.

[598 to 634 reserved]

**d)** la charge nominale minimale, exprimée en watts;

**e)** la dérive, exprimée en degrés Celsius;

**f)** le différentiel, exprimé en degrés Celsius;

**g)** la précision de la température de contrôle, exprimée en degrés Celsius.

DORS/2025-110, art. 70.

[598 à 634 réservés]

## DIVISION 10

# Commercial Refrigeration

## Interpretation

### Definition of $E_{daily}$

**635** In this Division, $E_{daily}$ means the daily energy consumption of a product, expressed in kilowatt hours per day.

## SUBDIVISION A

## Commercial Refrigerators, Refrigerator-Freezers and Freezers

### Definitions

**636** The following definitions apply in this Subdivision.

***AV*** means, in respect of a commercial refrigerator-freezer, its adjusted volume in litres, which is the sum of the refrigerator volume and 1.63 times the freezer volume. (*VC*)

***closed*** means

**(a)** in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all its points of access can be closed off from the outside by a physical barrier and from which any refrigerated item can be accessed by opening a door or drawer; and

**(b)** in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all of its compartments are as described in paragraph (a). (*type fermé*)

## SECTION 10

# Réfrigération commerciale

## Définition

### Définition de $E_{quot}$

**635** Dans la présente section, $E_{quot}$ s'entend de la consommation d'énergie quotidienne du matériel, exprimée en kilowattheures par jour.

## SOUS-SECTION A

## Réfrigérateurs commerciaux, réfrigérateurs-congélateurs commerciaux et congélateurs commerciaux

### Définitions

**636** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***capacité d'abaisser la température*** La capacité d'un réfrigérateur commercial, lorsqu'il se trouve dans un lieu où la température ambiante est de 32,22 °C et qu'il est rempli de cannettes de boissons de 355 mL ayant une température de 32,22 °C au moment du chargement, de refroidir ces cannettes à une température moyenne stable de 3,33 °C, en douze heures ou moins. (*pull-down temperature reduction capability*)

***congélateur commercial*** Congélateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et dont tous les compartiments sont conçus pour la congélation et la présentation ou l'entreposage d'aliments, de boissons ou de glace à des températures inférieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas le congélateur domestique ni le congélateur-chambre. (*commercial freezer*)

***commercial freezer*** means a freezer that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and whose compartments are all designed for the freezing and display or storage of food, beverages or ice at temperatures below 0°C. It does not include a household freezer or walk-in freezer. (*congélateur commercial*)

***commercial refrigerator*** means a refrigerator that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and whose compartments are all designed for the display or storage of food, beverages or flowers at temperatures at or above 0°C. It does not include a household refrigerator, refrigerated buffet table, refrigerated preparation table or walk-in cooler. (*réfrigérateur commercial*)

***commercial refrigerator-freezer*** means a refrigerator-freezer that is self-contained or remote-condensing, that uses or is designed to be used with a vapour-compression refrigeration system and that has two or more compartments, at least one of which is designed for the display or storage of food and beverages at temperatures at or above 0°C and at least one of which is designed for the freezing and display or storage of food and beverages at temperatures below 0°C. It does not include a household refrigerator-freezer, walk-in freezer or walk-in cooler. (*réfrigérateur-congélateur commercial*)

***CSA C657*** means the CSA standard CSA C657-2015 entitled *Energy Performance Standard for Commercial Refrigeration Equipment*. (*CSA C657*)

***ice cream freezer*** means a commercial freezer that is designed to operate at temperatures at or below −21°C ± 1.1°C and that is designed or marketed for the storage, display or dispensing of ice cream. (*congélateur de crème glacée*)

***open*** means, in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer — or a refrigerated compartment of one — that it is not closed. (*type ouvert*)

***pull-down temperature reduction capability*** means the capability of a commercial refrigerator, when it is situated in an area that has an ambient temperature of 32.22˚C and when it is fully loaded with 355 mL beverage cans that are at a temperature of 32.22˚C at the time of loading, to cool those cans to an average stable temperature of 3.33˚C in 12 hours or less. (*capacité d'abaisser la température*)

***TDA*** means the total display area of a product, expressed in square metres. (*TDA*)

***congélateur de crème glacée*** Congélateur commercial qui est conçu pour fonctionner à des températures inférieures ou égales à -21°C ± 1,1 °C et qui est conçu ou commercialisé pour le stockage, la présentation ou la distribution de crème glacée. (*ice cream freezer*)

***CSA C657*** La norme C657-2015 de la CSA intitulée *Norme de rendement énergétique pour l'équipement de réfrigération commercial*. (*CSA C657*)

***réfrigérateur commercial*** Réfrigérateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et dont tous les compartiments sont conçus pour la présentation ou l'entreposage d'aliments, de boissons ou de fleurs à des températures égales ou supérieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas les réfrigérateurs domestiques, les tables de buffet réfrigérées, les tables de préparation réfrigérées ni les réfrigérateurs-chambres. (*commercial refrigerator*)

***réfrigérateur-congélateur commercial*** Réfrigérateur-congélateur autonome ou avec condensation à distance, qui utilise un système de réfrigération à compression de vapeur ou qui est conçu pour être utilisé avec celui-ci et qui compte au moins deux compartiments, dont au moins un est conçu pour la présentation ou l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures égales ou supérieures à 0 °C et dont au moins un est conçu pour la congélation et pour la présentation ou l'entreposage d'aliments et de boissons à des températures inférieures à 0 °C. La présente définition ne vise pas les réfrigérateurs-congélateurs domestiques, les réfrigérateurs-chambres ni les congélateurs-chambres. (*commercial refrigerator-freezer*)

***TDA*** La surface totale de présentation du matériel, exprimée en mètres carrés. (*TDA*)

***transparent***

**a)** Relativement au compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, se dit de celui qui est de type fermé et qui possède une TDA d'au moins 75 % de la projection géométrique de la surface de l'espace réfrigéré sur le plan de la face présentant la plus grande aire d'accès;

**b)** relativement au réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les compartiments sont comme celui décrit à l'alinéa a). (*transparent*)

***type fermé***

***transparent*** means

**(a)** in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that it is closed and has a TDA that is at least 75% of the geometrically projected area of the refrigerated space on the plane of the face with the largest access space; and

**(b)** in respect of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, that all of its compartments are as described in paragraph (a). (*transparent*)

***V*** means, in respect of a refrigerated compartment of a commercial refrigerator, commercial refrigerator-freezer or commercial freezer, its volume, expressed in litres, calculated in accordance with clause 8 of CSA C657. (*V*)

SOR/2018-201, s. 67.

**a)** Relativement au compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les points d'accès peuvent être fermés de l'extérieur au moyen d'une barrière physique et qui permet d'accéder aux articles réfrigérés par l'ouverture d'une porte ou d'un tiroir;

**b)** relativement à un réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial, se dit de celui dont tous les compartiments comme celui décrit à l'alinéa a). (*closed*)

***type ouvert*** Relativement à un réfrigérateur commercial, à un réfrigérateur-congélateur commercial ou à un congélateur commercial — ou à tout compartiment réfrigéré de ceux-ci —, se dit de celui qui n'est pas de type fermé. (*open*)

***V*** Volume, exprimé en litres, du compartiment réfrigéré d'un réfrigérateur commercial, d'un réfrigérateur-congélateur commercial ou d'un congélateur commercial, calculé conformément à l'article 8 de la norme CSA C657. (*V*)

***VC*** Relativement à un réfrigérateur-congélateur commercial, son volume corrigé en litres, obtenu par la somme du volume du réfrigérateur et du volume du congélateur multiplié par 1,63. (*AV*)

DORS/2018-201, art. 67.

## Commercial Refrigerators

### Energy-using product

**637 (1)** A commercial refrigerator is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a commercial refrigerator is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, unless

**(i)** it is self-contained and manufactured on or after April 1, 2007, or

**(ii)** it is remote-condensing and manufactured on or after January 1, 2012; and

**(b)** for the purpose of section 638, unless

**(i)** it is self-contained, closed and was manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012, or

## Réfrigérateurs commerciaux

### Matériel consommateur d'énergie

**637 (1)** Les réfrigérateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

**b)** pour l'application de l'article 638 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012,

**(ii)** it is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 68.

**(ii)** à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 68.

### Energy efficiency standards

**638 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial refrigerators described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A commercial refrigerator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial refrigerator* as defined in section 636.

### Normes d'efficacité énergétique

**638 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout réfrigérateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00441\ V + 4.22$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 2 | Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00441\ V + 2.76$ | On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010 |
| 3 | Commercial refrigerators that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00353\ V + 2.04$ | On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017 |
| 4 | Commercial refrigerators that are self-contained and transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00607\ V + 5.78$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 5 | Commercial refrigerators that are self-contained and transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00607\ V + 4.77$ | On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010 |
| 6 | Commercial refrigerators that are self-contained and transparent and that do not have pull-down temperature reduction capability | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00424\ V + 3.34$ | On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017 |
| 7 | Commercial refrigerators that are self-contained and transparent and that have pull-down temperature reduction capability | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00445\ V + 3.51$ | On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017 |
| 8 | Commercial refrigerators that are self-contained and open | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 9 | Commercial refrigerators that are remote-condensing | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 10 | Commercial refrigerators | CSA C657, Test Procedure B | CSA C657, Table 6 | On or after March 27, 2017 |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00441\ V + 4{,}22$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 2 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00441\ V + 2{,}76$ | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 3 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00353\ V + 2{,}04$ | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 4 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00607\ V + 5{,}78$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 5 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00607\ V + 4{,}77$ | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 6 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes, transparents et sans capacité d'abaisser la température | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00424\ V + 3{,}34$ | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 7 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes et transparents avec capacité d'abaisser la température | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00445\ V + 3{,}51$ | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 8 | Réfrigérateurs commerciaux autonomes de type ouvert | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 9 | Réfrigérateurs commerciaux avec condensation à distance | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 10 | Réfrigérateurs commerciaux | CSA C657, procédure d'essai B | CSA C657, tableau 6 | À partir du 27 mars 2017 |

SOR/2018-201, s. 69; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 69; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**639 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator:

**(a)** its $E_{daily}$;

**(b)** for each of its compartments,

**(i)** its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

### Renseignements

**639 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs commerciaux sont communiqués au ministre :

**a)** l'$E_{quot}$;

**b)** pour chacun de ses compartiments :

**(i)** la désignation de sa classe d'équipement et sa valeur de V ou de TDA, selon le cas,

**(ii)** if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

**(ii)** si sa mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

### Standards

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C657, Test Procedure A, if the product was manufactured before March 27, 2017; or

**(b)** CSA C657, Test Procedure B, if the product is manufactured on or after March 27, 2017.

SOR/2018-201, s. 70.

### Normes

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** norme CSA C657, procédure d'essai A, si le matériel a été fabriqué avant le 27 mars 2017;

**b)** norme CSA C657, procédure d'essai B, si le matériel est fabriqué le 27 mars 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 70.

## Commercial Refrigerator-Freezers

## Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux

### Energy-using product

**640 (1)** A commercial refrigerator-freezer is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**640 (1)** Les réfrigérateurs-congélateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limits

**(2)** However, a commercial refrigerator-freezer is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, unless

**(i)** it is self-contained, is closed and is manufactured on or after April 1, 2007,

**(ii)** it is self-contained, is open and is manufactured on or after January 1, 2012, or

**(iii)** it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012; and

**(b)** for the purpose of section 641, unless

**(i)** it is self-contained, is closed, is not transparent and is manufactured on or after April 1, 2007,

**(ii)** it is self-contained, is open or transparent and is manufactured on or after January 1, 2012, or

**(iii)** it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 71.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type ouvert et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date,

**(iii)** à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

**b)** pour l'application de l'article 641 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé, non transparents et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type ouvert ou transparents et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date,

**(iii)** à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 71.

### Energy efficiency standards

**641 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial refrigerator-freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A commercial refrigerator-freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial refrigerator-freezer* as defined in section 636.

### Normes d'efficacité énergétique

**641 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux réfrigérateurs-congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout réfrigérateur-congélateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs-congélateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00964\ AV + 2.63$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 2 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.00964\ AV + 1.65$ | On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010 |
| 3 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq$ the greater of (0.00953 AV – 0.71) and 0.70 | On or after January 1, 2010 and before March 27, 2017 |
| 4 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained and open or transparent | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 5 | Commercial refrigerator-freezers that are remote-condensing | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 6 | Commercial refrigerator-freezers | CSA C657, Test Procedure B | CSA C657, Table 6 | On or after March 27, 2017 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00964\ VC + 2{,}63$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}00964\ VC + 1{,}65$ | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 3 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq$ le plus élevé de (0,00953 VC – 0,71) ou 0,70 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 4 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes et de type ouvert ou transparents | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 5 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux avec condensation à distance | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 6 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux | CSA C657, procédure d'essai B | CSA C657, tableau 6 | À partir du 27 mars 2017 |

SOR/2018-201, s. 72; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 72; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**642** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator-freezer described in column 1.

### Renseignements

**642** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les réfrigérateurs-congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

### TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 1 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, closed, not transparent and manufactured on or after April 1, 2007 and before March 27, 2017 | CSA C657, Test Procedure A | (a) $E_{daily}$;<br>(b) AV; and<br>(c) for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting. |
| 2 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, transparent and manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012 | CSA C657, Test Procedure A | (a) $E_{daily}$;<br>(b) AV; and<br>(c) for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 3 | Commercial refrigerator-freezers that are self-contained, open or transparent and manufactured on or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 | CSA C657, Test Procedure A | (a) $E_{daily}$;<br>(b) for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and<br>(c) for each compartment, its equipment class designation and TDA. |
| 4 | Commercial refrigerator-freezers that are remote-condensing and manufactured on or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 | CSA C657, Test Procedure A | (a) $E_{daily}$;<br>(b) for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and<br>(c) for each compartment, its equipment class designation and TDA. |
| 5 | Commercial refrigerator-freezers that are manufactured on or after March 27, 2017 | CSA C657, Test Procedure B | (a) $E_{daily}$;<br>(b) for each compartment tested at the lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting; and<br>(c) for each compartment, its equipment class designation and its TDA or V, as applicable. |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 | CSA C657, procédure d'essai A | a) $E_{quot}$;<br>b) VC;<br>c) pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse. |
| 2 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, transparents et fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012 | CSA C657, procédure d'essai A | a) $E_{quot}$;<br>b) VC;<br>c) pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse. |
| 3 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux autonomes, de type ouvert ou transparents et fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 | CSA C657, procédure d'essai A | a) $E_{quot}$;<br>b) pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse;<br>c) pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 4 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux avec condensation à distance et fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 | CSA C657, procédure d'essai A | a) $E_{quot}$;<br>b) pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse;<br>c) pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA. |
| 5 | Réfrigérateurs-congélateurs commerciaux fabriqués le 27 mars 2017 ou après cette date | CSA C657, procédure d'essai B | a) $E_{quot}$;<br>b) pour chacun de ses compartiments mis à l'essai à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse;<br>c) pour chacun de ses compartiments, la désignation de sa classe d'équipement et la valeur de TDA ou de V, selon le cas. |

SOR/2018-201, s. 72; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 72; DORS/2022-265, art. 47.

## Commercial Freezers

### Energy-using product

**643 (1)** A commercial freezer is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a commercial freezer is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, unless

**(i)** it is self-contained and manufactured on or after April 1, 2007, or

**(ii)** it is remote-condensing and is manufactured on or after January 1, 2012; and

**(b)** for the purpose of section 644, unless

**(i)** it is self-contained, closed and was manufactured on or after April 1, 2007 and before January 1, 2012, or

**(ii)** it is manufactured on or after January 1, 2012.

SOR/2018-201, s. 73.

### Energy efficiency standards

**644 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to commercial

## Congélateurs commerciaux

### Matériel consommateur d'énergie

**643 (1)** Les congélateurs commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes et qu'ils ne soient fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date,

**(ii)** à moins qu'ils ne fonctionnent par condensation à distance et qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date;

**b)** pour l'application de l'article 644 :

**(i)** à moins qu'ils ne soient autonomes, de type fermé et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012;

**(ii)** à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2012 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 73.

### Normes d'efficacité énergétique

**644 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux

freezers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** A commercial freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *commercial freezer* as defined in section 636.

congélateurs commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout congélateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *congélateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Commercial freezers that are self-contained and open, other than ice cream freezers | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 2 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of < 340 L | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 7.62$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 3 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of < 340 L | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 7.07$ | On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010 |
| 4 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of ≥ 340 L | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.0141\ V + 2.83$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 5 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent and have a volume of ≥ 340 L | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.0141\ V + 2.28$ | On or after January 1, 2008 and before January 1, 2010 |
| 6 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.01413\ V + 1.38$ | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2012 |
| 7 | Commercial freezers that are self-contained, closed and not transparent, other than ice cream freezers | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.01413\ V + 1.38$ | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 8 | Commercial freezers that are self-contained and transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.0332\ V + 5.10$ | On or after April 1, 2007 and before January 1, 2010 |
| 9 | Commercial freezers that are self-contained and transparent | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.02649\ V + 4.10$ | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2012 |
| 10 | Commercial freezers that are self-contained and transparent, other than ice cream freezers | CSA C657, Test Procedure A | $E_{daily} \leq 0.02649\ V + 4.10$ | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 11 | Commercial freezers that are remote-condensing, other than ice cream freezers | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 12 | Ice cream freezers | CSA C657, Test Procedure A | CSA C657, Table 5 | On or after January 1, 2012 and before March 27, 2017 |
| 13 | Commercial freezers | CSA C657, Test Procedure B | CSA C657, Table 6 | On or after March 27, 2017 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Congélateurs commerciaux autonomes de type ouvert, autres que les congélateurs de crème glacée | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 2 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume < 340 L | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 7{,}62$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 3 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume < 340 L | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 7{,}07$ | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 4 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume ≥ 340 L | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}0141\ V + 2{,}83$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 5 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé, non transparents et ayant un volume ≥ 340 L | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}0141\ V + 2{,}28$ | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 6 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}01413\ V + 1{,}38$ | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012 |
| 7 | Congélateurs commerciaux autonomes, de type fermé et non transparents, autres que les congélateurs de crème glacée | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}01413\ V + 1{,}38$ | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 8 | Congélateurs commerciaux autonomes transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}0332\ V + 5{,}10$ | Le 1er avril 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 9 | Congélateurs commerciaux autonomes transparents | CSA C657, procédure d'essai A | $E_{quot} \leq 0{,}02649\ V + 4{,}10$ | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2012 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 10 | Congélateurs commerciaux autonomes transparents, autres que les congélateurs de crème glacée | CSA C657, procédure d'essai A | Equot ≤ 0,02649 V + 4,10 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 11 | Congélateurs commerciaux avec condensation à distance, autres que les congélateurs de crème glacée | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 12 | Congélateurs de crème glacée | CSA C657, procédure d'essai A | CSA C657, tableau 5 | Le 1er janvier 2012 ou après cette date, mais avant le 27 mars 2017 |
| 13 | Congélateurs commerciaux | CSA C657, procédure d'essai B | CSA C657, tableau 6 | À partir du 27 mars 2017 |

SOR/2018-201, s. 74; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 74; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**645 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a commercial freezer:

**(a)** its $E_{daily}$; and

**(b)** for each of its compartments,

**(i)** its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

**(ii)** if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

### Standards

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C657, Test Procedure A, if the product was manufactured before March 27, 2017; or

**(b)** CSA C657, Test Procedure B, if the product is manufactured on or after March 27, 2017.

SOR/2018-201, s. 75.

### Renseignements

**645 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les congélateurs commerciaux sont communiqués au ministre :

**a)** l'$E_{quot}$;

**b)** pour chacun de ses compartiments :

**(i)** la désignation de sa classe d'équipement et sa valeur de V ou de TDA, selon le cas,

**(ii)** si sa mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

### Normes

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** norme CSA C657, procédure d'essai A, si le matériel a été fabriqué avant le 27 mars 2017;

**b)** norme CSA C657, procédure d'essai B, si le matériel est fabriqué le 27 mars 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 75.

## SUBDIVISION B

# Refrigerated Vending Machines

### Definitions

**646** The following definitions apply in this Subdivision.

***ASHRAE 32.1*** means the ASHRAE standard 32.1-2010 entitled *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Bottled, Canned, and Other Sealed Beverages*. (*ASHRAE 32.1*)

***combination vending machine*** means a refrigerated beverage vending machine containing two or more compartments separated by a solid partition — whether or not they share a product delivery chute — in which at least one compartment is designed to be refrigerated and has temperature controls; and at least one compartment is not designed to be refrigerated and does not contain temperature controls. (*distributeur automatique mixte)*)

***CSA C804*** means the CSA standard CAN/CSA-C804:18 entitled *Energy performance of refrigerated bottled or canned beverage vending machines*. (*CSA C804*)

***refrigerated beverage vending machine*** means a self-contained product that is designed to accept consumer payments and dispense refrigerated beverages in bottles, cans or other sealed containers. (*distributeur automatique de boissons réfrigérées*)

***snack and refrigerated beverage vending machine*** means a self-contained product that

**(a)** is designed to accept consumer payments and dispense packages of solid non-refrigerated food and bottled, canned or other sealed refrigerated beverages; and

**(b)** has a vendible capacity of not more than 100 of those beverages. (*distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations*)

***standby mode*** means a mode into which the product automatically enters during a period of extended inactivity that is capable of reducing its energy consumption by means of the following power states:

**(a)** a refrigeration power state in which the average temperature of the refrigerated beverages is allowed to rise to 4.4°C; and

**(b)** if the product is equipped with lights,

## SOUS-SECTION B

# Distributeurs automatiques réfrigérés

### Définitions

**646** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***ASHRAE 32.1*** La norme 32.1-2010 de l'ASHRAE intitulée *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Bottled, Canned, and Other Sealed Beverages*. (*ASHRAE 32.1*)

***CSA C804*** La norme CAN/CSA-C804:18 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des distributeurs automatiques de boissons refroidies en canette et en bouteille*. (*CSA C804*)

***distributeur automatique de boissons réfrigérées*** Matériel autonome conçu pour distribuer, contre paiement, des boissons réfrigérées en bouteille, en cannette ou dans d'autres types de contenants hermétiques. (*refrigerated beverage vending machine*)

***distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations*** Matériel autonome qui :

**a)** est conçu pour distribuer, en échange d'argent, des aliments solides emballés et non réfrigérés de même que des boissons réfrigérées en bouteille, en cannette ou dans d'autres types de contenants hermétiques ;

**b)** possède une capacité de vente d'au plus cent de ces boissons. (*snack and refrigerated beverage vending machine*)

***distributeur automatique mixte*** Distributeur automatique de boissons réfrigérées comprenant deux compartiments ou plus séparés par une cloison solide, qu'ils partagent une goulotte de déchargement ou non, où au moins un compartiment est conçu pour être réfrigéré et a un régulateur de température et où au moins un compartiment n'est pas conçu pour être réfrigéré et n'a pas de régulateur de température. (*combination vending machine*)

***mode veille*** Mode auquel passe automatiquement le matériel durant une période d'inactivité prolongée et qui permet d'en diminuer la consommation d'énergie au moyen des états de puissance suivants :

**a)** l'état de puissance de réfrigération où la température moyenne des boissons réfrigérées peut s'élever jusqu'à 4,4 °C;

**(i)** a lighting power state in which the lights are turned off, and

**(ii)** a machine power state in which the power states referred in paragraph (a) and subparagraph (i) are in operation at the same time. (*mode veille*)

***V*** means, in respect of a refrigerated beverage vending machine, its volume, expressed in litres, calculated in accordance with Appendix C to ASHRAE 32.1. (*V*)

SOR/2019-163, s. 44.

## Refrigerated Beverage Vending Machines

**646.1** For the purposes of these Regulations, the class of a refrigerated beverage vending machine is one of the following:

**(a)** Class A, if it is not a combination vending machine and 25% or more of the surface area on the front side of the refrigerated beverage vending machine is transparent;

**(b)** Class B, if it is not a combination vending machine and less than 25% of the surface area on the front side of the refrigerated beverage vending machine is transparent;

**(c)** Combination A, if it is a combination vending machine and 25% or more of the surface area on its front side is transparent; and

**(d)** Combination B, if it is a combination vending machine and less than 25% of the surface area on its front side is transparent.

SOR/2019-163, s. 45.

### Energy-using product

**647 (1)** A refrigerated beverage vending machine is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 648, a refrigerated beverage vending machine is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007.

### Energy efficiency standards

**648 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to refrigerated beverage vending machines described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

**b)** si le matériel possède un système d'éclairage :

**(i)** l'état de puissance d'éclairage où les lumières du matériel sont éteintes,

**(ii)** l'état de puissance de l'appareil, où les états de puissance visés à l'alinéa a) et au sous-alinéa (i) fonctionnent en même temps. (*standby mode*)

***V*** Volume, exprimé en litres, d'un distributeur automatique de boissons réfrigérées, calculé conformément à l'annexe C de la norme ASHRAE 32.1. (*V*)

DORS/2019-163, art. 44.

## Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées

**646.1** Pour l'application du présent règlement, un distributeur automatique de boissons réfrigérées est de l'une des classes suivantes :

**a)** classe A, s'il n'est pas un distributeur automatique mixte et si au moins vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

**b)** classe B, s'il n'est pas un distributeur automatique mixte et si moins de vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

**c)** mixte A, s'il est un distributeur automatique mixte et si au moins vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente;

**d)** mixte B, s'il est un distributeur automatique mixte et si moins de vingt-cinq pour cent de sa façade est transparente.

DORS/2019-163, art. 45.

### Matériel consommateur d'énergie

**647 (1)** Les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 648, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date.

### Normes d'efficacité énergétique

**648 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux

### Testing standard

**(2)** The refrigerated beverage vending machine complies with the energy efficiency standard if it meets that standard in the following circumstances:

**(a)** subject to paragraph (b), it is manufactured before January 8, 2019 and tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine $E_{daily}$ must be 23.9°C ± 1°C;

**(b)** it is manufactured before August 31, 2012, is designed to display and dispense less than 20 discrete types of beverages and is tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine the $E_{daily}$ must be 32.2°C ± 1°C; or

**(c)** it is manufactured on or after January 8, 2019 and tested in accordance with testing procedures established by CSA C804.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout distributeur automatique de boissons réfrigérées est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai :

**a)** s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

**b)** s'il a été fabriqué avant le 31 août 2012 et est conçu pour montrer et distribuer moins de vingt différents types de boissons, selon les méthodes établies aux articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 qui s'appliquent aux *distributeurs automatiques de boissons réfrigérées* au sens de l'article 646, sauf que la température ambiante durant l'essai visant à déterminer l'$E_{quot}$ est de 32,2 °C ± 1 °C;

**c)** s'il a été fabriqué le 8 janvier 2019 ou après cette date, selon les méthodes prévues dans la norme CSA C804.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Refrigerated beverage vending machines, other than those that display and dispense 20 or more discrete types of beverages | $E_{daily} \leq 55\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity)<br>Must be capable of operating in standby mode | On or after January 1, 2007 and before January 1, 2008 |
| 2 | Refrigerated beverage vending machines, other than those that display and dispense 20 or more discrete types of beverages | $E_{daily} \leq 45\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity)<br>Must be capable of operating in standby mode | On or after January 1, 2008 and before August 31, 2012 |
| 3 | Refrigerated beverage vending machines that display and dispense 20 or more discrete types of beverages | $E_{daily} \leq 55\%$ (8.66 + 0.009 × vendible capacity)<br>Must be capable of operating in standby mode | On or after January 1, 2007 and before August 31, 2012 |
| 4 | Class A refrigerated beverage vending machines | $E_{daily} \leq 0.00194 \times V + 2.56$<br>Must be capable of operating in standby mode | On or after August 31, 2012 and before January 8, 2019 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 5 | Class B refrigerated beverage vending machines | $E_{daily} \leq 0.00258 \times V + 3.16$<br>Must be capable of operating in standby mode | On or after August 31, 2012 and before January 8, 2019 |
| 6 | Class A refrigerated beverage vending machines | $E_{daily} \leq 0.00184 \times V + 2.43$ | On or after January 8, 2019 |
| 7 | Class B refrigerated beverage vending machines | $E_{daily} \leq 0.00184 \times V + 2.20$ | On or after January 8, 2019 |
| 8 | Combination A combination vending machines | $E_{daily} \leq 0.00304 \times V + 2.66$ | On or after January 8, 2019 |
| 9 | Combination B combination vending machines | $E_{daily} \leq 0.00392 \times V + 2.04$ | On or after January 8, 2019 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées autres que ceux qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus | $E_{quot} \leq 55\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente)<br>Capacité de fonctionner en mode veille | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 2 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées autres que ceux qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus | $E_{quot} \leq 45\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente)<br>Capacité de fonctionner en mode veille | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012 |
| 3 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées qui montrent et distribuent vingt différents types de boissons ou plus | $E_{quot} \leq 55\ \%$ (8,66 + 0,009 × capacité de vente)<br>Capacité de fonctionner en mode veille | Le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012 |
| 4 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe A | $E_{quot} \leq 0{,}00194 \times V + 2{,}56$<br>Capacité de fonctionner en mode veille | Le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019 |
| 5 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe B | $E_{quot} \leq 0{,}00258 \times V + 3{,}16$<br>Capacité de fonctionner en mode veille | Le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019 |
| 6 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe A | $E_{quot} \leq 0{,}00184 \times V + 2{,}43$ | À partir du 8 janvier 2019 |
| 7 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe B | $E_{quot} \leq 0{,}00184 \times V + 2{,}20$ | À partir du 8 janvier 2019 |
| 8 | Distributeurs automatiques mixte de classe mixte A | $E_{quot} \leq 0{,}00304 \times V + 2{,}66$ | À partir du 8 janvier 2019 |
| 9 | Distributeurs automatiques mixte de classe mixte B | $E_{quot} \leq 0{,}00392 \times V + 2{,}04$ | À partir du 8 janvier 2019 |

SOR/2019-163, s. 46.

DORS/2019-163, art. 46.

### Information

**649** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2, with the testing procedure adjusted in accordance with paragraphs 648(2)(a) and (b), and be provided to the Minister in respect of a refrigerated beverage vending machine described in column 1.

### Renseignements

**649** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, avec les ajustements prévus aux alinéas 648(2)a) et b), et communiqués au ministre :

### TABLE

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after January 1, 2007 and before August 31, 2012 | Sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 | (a) $E_{daily}$;<br>(b) vendible capacity; and<br>(c) number of discrete types of beverages that it can display and dispense. |
| 2 | Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after August 31, 2012 and before January 8, 2019 | Sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 | (a) $E_{daily}$;<br>(b) if the product is Class A or Class B; and<br>(c) V. |
| 3 | Refrigerated beverage vending machines manufactured on or after January 8, 2019 | CSA C804 | (a) $E_{daily}$;<br>(b) if the product is Class A, Class B, Combination A, or Combination B;<br>(c) if $E_{daily}$ was calculated based on the presence of a refrigeration low power mode;<br>(d) if applicable, the lowest application product temperature in degrees Celsius;<br>(e) V; and<br>(f) the percentage of the surface area on the front side that is transparent. |

### TABLEAU

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 31 août 2012 | Articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 | a) $E_{quot}$;<br>b) capacité de vente;<br>c) nombre de différents types de boissons pouvant être montrées et distribuées. |
| 2 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 31 août 2012 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019 | Articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 | a) $E_{quot}$;<br>b) indication du matériel — classe A ou B;<br>c) V. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 3 | Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées fabriqués le 8 janvier 2019 ou après cette date | CSA C804 | a) $E_{quot}$;<br>b) indication du matériel — classe A, B, mixte A ou mixte B;<br>c) une mention indiquant si l'$E_{quot}$ a été calculé selon la présence d'un mode basse puissance de la réfrigération;<br>d) le cas échéant, la température la plus basse du distributeur en degrés Celsius;<br>e) V;<br>f) le pourcentage de la façade qui est transparente. |

SOR/2019-163, s. 47; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2019-163, art. 47; DORS/2022-265, art. 47.

## Snack and Refrigerated Beverage Vending Machines

### Energy-using product

**650 (1)** A snack and refrigerated beverage vending machine is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 651, a snack and refrigerated beverage vending machine is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2007 and before January 8, 2019.

SOR/2019-163, s. 48.

### Energy efficiency standards

**651 (1)** The following energy efficiency standards apply to a snack and refrigerated beverage vending machine:

**(a)** its $E_{daily}$ must be less than or equal to 55% (8.66 + 0.009 × vendible capacity); and

**(b)** it must be capable of operating in standby mode.

### Testing standard

**(2)** A snack and refrigerated beverage vending machine complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by sections 1 to 7.2 of ASHRAE 32.1 that are applicable to a *snack and refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646, except that the ambient temperature during the testing to determine $E_{daily}$ must be 23.9°C ± 1°C.

## Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations

### Matériel consommateur d'énergie

**650 (1)** Les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 651, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er janvier 2007 ou après cette date, mais avant le 8 janvier 2019.

DORS/2019-163, art. 48.

### Normes d'efficacité énergétique

**651 (1)** Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations :

**a)** l'$E_{quot}$ est inférieure ou égale à 55 % de (8,66 + 0,009 × capacité de vente);

**b)** la capacité de fonctionner en mode veille.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes établies aux articles 1 à 7.2 de la norme ASHRAE 32.1 qui s'appliquent aux *distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations* au sens de l'article 646, sauf que la température ambiante durant l'essai visant à déterminer l'$E_{quot}$ est de 23,9 °C ± 1 °C.

### Information

**652** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with ASHRAE 32.1, with the testing procedures adjusted in accordance with subsection 651(2), and be provided to the Minister in respect of a snack and refrigerated beverage vending machine:

**(a)** its $E_{daily}$; and

**(b)** its vendible capacity.

## SUBDIVISION C

## Ice-Makers

### Definitions

**653** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C742-08*** means the CSA standard CAN/CSA-C742-08 entitled *Energy Performance of Automatic Ice-makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-08*)

***CSA C742-15*** means the CSA standard CAN/CSA-C742-15 entitled *Energy Performance of Automatic Ice-makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-15*)

***CSA C742-98*** means the CSA standard CAN/CSA-C742-98 entitled *Performance of Automatic Ice-Makers and Ice Storage Bins*. (*CSA C742-98*)

***ice-maker*** means a factory-assembled automatic ice-maker that has a capacity of at least 23 kg/day (51 pounds per day) but not more than 1 814 kg/day (4,000 pounds per day) and that produces cubed, flaked, crushed or fragmented ice in either a batch or a continuous process. (*machine à glaçons*)

***10 C.F.R. §431.134*** means section 431.134 of Subpart H, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.134*)

SOR/2024-286, s. 4.

### Energy-using product

**654 (1)** An ice-maker is prescribed as an energy-using product.

### Renseignements

**652** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations sont établis conformément à la norme ASHRAE 32.1 selon les méthodes d'essai ajustées conformément au paragraphe 651(2), et communiqués au ministre :

**a)** l'$E_{quot}$;

**b)** la capacité de vente.

## SOUS-SECTION C

## Machines à glaçons

### Définitions

**653** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C742-08*** La norme CAN/CSA-C742-08 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-08*)

***CSA C742-15*** La norme CAN/CSA-C742-15 de la CSA intitulée *Performances énergétiques des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-15*)

***CSA C742-98*** La norme CAN/CSA-C742-98 de la CSA intitulée *Performances des machines à glaçons automatiques et des réserves de glaçons*. (*CSA C742-98*)

***10 C.F.R. §431.134*** La section 431.134 de la sous-partie H de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.134*)

***machine à glaçons*** Machine à glaçons automatique, assemblée en usine, pouvant produire au moins 23 kg/jour (51 livres par jour) et au plus 1 814 kg/jour (4 000 livres par jour) de glace en cubes, en flocons, ou sous forme broyée ou fragmentée, de façon continue ou discontinue. (*ice-maker*)

DORS/2024-286, art. 4.

### Matériel consommateur d'énergie

**654 (1)** Les machines à glaçons sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 655, an ice-maker is not considered to be an energy-using product unless

**(a)** it is manufactured on or after December 31, 1998 and before January 28, 2018 and has a capacity of not more than 1 000 kg/day (2,200 pounds per day); or

**(b)** it is manufactured on or after January 28, 2018 and has a capacity of not more than 1 814 kg/day (4,000 pounds per day).

### Energy efficiency standards

**655 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to ice-makers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Testing standard

**(2)** An ice-maker complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *ice-maker* as defined in section 653.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 655, elles ne sont pas considérées ainsi :

**a)** à moins qu'elles ne soient fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018 et qu'elles ne puissent produire au plus 1 000 kg/jour (2 200 livres par jour) de glace;

**b)** à moins qu'elles ne soient fabriquées le 28 janvier 2018 ou après cette date et qu'elles ne puissent produire au plus 1 814 kg/jour (4 000 livres par jour) de glace.

### Normes d'efficacité énergétique

**655 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux machines à glaçons mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute machine à glaçons est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *machines à glaçons* au sens de l'article 653.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard | Column 4<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day) | CSA C742-98 | CSA C742-98, Table 2 | On or after December 31, 1998 and before January 1, 2008 |
| 2 | Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day) and that produce ice in a continuous process | CSA C742-98 | CSA C742-98, Table 2, categories "Continuous automatic ice-makers" and "Ice storage bins" | On or after January 1, 2008 and before January 28, 2018 |
| 3 | Ice-makers that have a capacity of ≥ 23 kg/day (51 lbs/day) but ≤ 1 000 kg/day (2,200 lbs/day) and that produce ice in a batch process | CSA C742-08 | CSA C742-08, Tables 2 and 3 | On or after January 1, 2008 and before January 28, 2018 |
| 4 | Ice-makers | CSA C742-15 or 10 C.F.R. §431.134 | CSA C742-15, Tables 3 to 5 | On or after January 28, 2018 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour) | CSA C742-98 | CSA C742-98, tableau 2 | Le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 |
| 2 | Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour) et à production en continu | CSA C742-98 | CSA C742-98, tableau 2, catégories « machines à glaçons automatiques à procédé continu » et « réserves de glaçons » | Le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018 |
| 3 | Machines à glaçons pouvant produire ≥ 23 kg/jour (51 lb/jour) mais ≤ 1 000 kg/jour (2 200 lb/jour) et à production en discontinu | CSA C742-08 | CSA C742-08, tableaux 2 et 3 | Le1 er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018 |
| 4 | Machines à glaçons | CSA C742-15 ou 10 C.F.R. §431.134 | CSA C742-15, tableaux 3 à 5 | À partir du 28 janvier 2018 |

SOR/2022-265, s. 47; SOR/2024-286, s. 5.

DORS/2022-265, art. 47; DORS/2024-286, art. 5.

### Information

**656** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of an ice-maker described in column 1.

### Renseignements

**656** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les machines à glaçons mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Ice-makers manufactured on or after December 31, 1998 and before January 1, 2008 | CSA C742-98 | (a) ice-making capacity, in kg/day;<br>(b) configuration of product, namely, one cabinet or split system;<br>(c) ice-making process, namely batch process or continuous process;<br>(d) condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled; and<br>(e) input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice. |
| 2 | Ice-makers manufactured on or after January 1, 2008 and before January 28, 2018 | CSA C742-98 for ice-makers that produce ice in a continuous process<br>CSA C742-08 for ice-makers that produce ice in a batch process | (a) ice-making capacity, in kg/day;<br>(b) configuration of product, namely,<br>(i) ice-making mechanism and condenser are combined in single package,<br>(ii) self-contained,<br>(iii) remote condenser but no remote compressor, or<br>(iv) remote condenser and remote compressor;<br>(c) ice-making process, namely, batch process or continuous process;<br>(d) condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled;<br>(e) the input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice; and<br>(f) if product has an ice storage bin, the bin capacity, in kg, and its storage effectiveness, as a percentage. |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Information |
|---|---|---|---|
| 3 | Ice-makers manufactured on or after January 28, 2018 | CSA C742-15 | (a) ice-making capacity, in kg/day;<br>(b) configuration of product, namely,<br>(i) ice-making mechanism and condenser are combined in single package,<br>(ii) self-contained,<br>(iii) remote condenser but no remote compressor, or<br>(iv) remote condenser and remote compressor;<br>(c) ice-making process, namely, batch process or continuous process;<br>(d) condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled;<br>(e) the input energy rating, in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice; and<br>(f) if product has an ice storage bin, the bin capacity, in kg, and its storage effectiveness, as a percentage. |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 1 | Machines à glaçons fabriquées le 31 décembre 1998 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2008 | CSA C742-98 | a) capacité, en kg de glaçons par jour;<br>b) caractéristiques du matériel — à un seul caisson ou bibloc;<br>c) procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu;<br>d) type de condenseur — à air ou à eau;<br>e) énergie absorbée nominale, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons. |
| 2 | Machines à glaçons fabriquées le 1er janvier 2008 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2018 | CSA C742-98 pour machines à glaçons à production en continu<br>CSA C742-08 pour machines à glaçons à production en discontinu | a) capacité, en kg de glaçons par jour;<br>b) caractéristiques du matériel :<br>(i) composante de fabrication des glaçons et condenseur intégrés ou non,<br>(ii) machine à glaçons autonome,<br>(iii) condenseur à distance sans compresseur à distance,<br>(iv) condenseur à distance et compresseur à distance;<br>c) procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu;<br>d) type de condenseur — à air ou à eau;<br>e) énergie absorbée nominale, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons;<br>f) si le matériel a une réserve de glaçons, capacité du bac, en kg, et pourcentage d'efficacité de stockage du bac. |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Renseignements |
|---|---|---|---|
| 3 | Machines à glaçons fabriquées le 28 janvier 2018 ou après cette date | CSA C742-15 | a) capacité, en kg de glaçons par jour;<br>b) caractéristiques du matériel :<br>(i) composante de fabrication des glaçons et condenseur intégrés ou non,<br>(ii) machine à glaçons autonome,<br>(iii) condenseur à distance sans compresseur à distance,<br>(iv) condenseur à distance et compresseur à distance;<br>c) procédé de production de glaçons — en continu ou en discontinu;<br>d) type de condenseur — à air ou à eau;<br>e) énergie absorbée, en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons;<br>f) si le matériel a une réserve de glaçons, capacité du bac, en kg, et pourcentage d'efficacité de stockage du bac. |

SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION D

# Walk-in Freezer and Walk-in Cooler Components

### Interpretation

#### Definitions

**657** The following definitions apply in this Subdivision.

***$A_{dd}$*** represents, with respect to display door assemblies, the surface area in $m^2$ (square feet). ($A_{pp}$)

***$A_{nd}$*** represents, with respect to a door assembly other than a display door assembly, the surface area in $m^2$ (square feet). ($A_{pa}$)

***annual walk-in energy factor*** means the ratio of total heat removed from an enclosed space, excluding heat generated by the operation of the walk-in refrigeration system, to the total energy input of the walk-in refrigeration system during a one-year period, expressed in watt-hours per watt-hours. (*facteur énergétique annuel de la chambre froide*)

***dedicated condensing refrigeration system*** means a dedicated condensing unit, a single-package dedicated system or a matched refrigeration system. (*unité de condensation dédié*)

## SOUS-SECTION D

# Composants des congélateurs-chambres et des réfrigérateurs-chambres

### Définitions

#### Définitions

**657** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***$A_{pa}$*** Surface, exprimée en mètres carrés (pieds carrés), d'un assemblage de porte autre qu'un assemblage de porte de présentation. ($A_{nd}$)

***$A_{pp}$*** Surface, exprimée en mètres carrés (pieds carrés), d'un assemblage de porte de présentation. ($A_{dd}$)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of the Components of Envelopes of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***appendice B 10 C.F.R.*** L'appendice B de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of R-Value for Envelope Components*

***dedicated condensing unit*** means a positive displacement condensing unit that

**(a)** has one or more compressors, a condenser and one refrigeration circuit; and

**(b)** is designed to serve one refrigerated load. (*unité de condensation dédiée*)

**(c)** [Repealed, SOR/2019-163, s. 49]

***display door assembly*** means a walk-in door assembly that is designed for product display and that has 75% or more of its surface area composed of glass or other transparent material. (*assemblage de porte de présentation*)

***envelope*** means

**(a)** the portion of a walk-in cooler or walk-in freezer that isolates the interior, refrigerated environment from the ambient, external environment; and

**(b)** all energy-consuming components of the walk-in cooler or walk-in freezer that are not part of its refrigeration system. (*enveloppe*)

***floor panel*** means a walk-in panel that is installed, or designed to be installed, as the floor of a walk-in freezer. (*panneau de plancher*)

***freight door assembly*** means a walk-in door assembly, other than a display door assembly, that is 1.22 m (4 feet) or more in width and 2.44 m (8 feet) or more in height. (*assemblage de porte de quai de chargement*)

***matched refrigeration system*** means a refrigeration system that includes a dedicated condensing unit and one or more unit coolers with which it is sold. (*système de réfrigération apparié*)

***Net Refrigeration Capacity*** or ***($q_{net}$)*** is the net refrigeration capacity available for space and product cooling. (*puissance frigorifique nette* ou $q_{net}$)

***passage door assembly*** means a walk-in door assembly that is not a display door assembly or a freight door assembly. (*assemblage de porte de passage*)

***RSI-value*** means, in respect of a walk-in panel and a walk-in door assembly, its thermal resistance, in square metre kelvins per watt ($m^2 \cdot K/W$). (*valeur-RSI*)

***R-value*** means, in respect of a walk-in panel and a walk-in door assembly, its thermal resistance, expressed in

*of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

***appendice C 10 C.F.R.*** L'appendice C de la sous-partie R de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Net Capacity and AWEF of Walk-In Cooler and Walk-In Freezer Refrigeration Systems*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix C*)

***assemblage de porte de chambre froide*** Assemblage qui est installé ou conçu pour être installé dans une ouverture du mur intérieur ou extérieur d'un réfrigérateur-chambre ou d'un congélateur-chambre afin de permettre l'accès à travers cette ouverture ou la fermeture de cette ouverture et qui est composé du matériel nécessaire pour fixer son cadre et d'un panneau de porte mobile, y compris les vitres, les bouchons de porte ou les meneaux. Sont exclus les assemblages de porte de chambre froide conçus et commercialisés exclusivement à des fins médicales, scientifiques ou de recherche. (*walk-in door assembly*)

***assemblage de porte de passage*** Assemblage de porte de chambre froide qui n'est ni un assemblage de porte de présentation ni un assemblage de porte de quai de chargement. (*passage door assembly*)

***assemblage de porte de présentation*** Assemblage de porte de chambre froide qui est conçu pour la présentation des produits et dont au moins 75 % de la surface est composée de verre ou d'un autre matériau transparent. (*display door assembly*)

***assemblage de porte de quai de chargement*** Assemblage de porte de chambre froide, autre qu'un assemblage de porte de présentation, qui a au moins 1,22 mètres (4 pieds) de largeur et au moins 2,44 mètres (8 pieds) de hauteur. (*freight door assembly*)

***congélateur-chambre*** Aire d'entreposage fermée de moins de 278,71 mètres carrés (3 000 pieds carrés) de surface conçue pour permettre à une personne d'y pénétrer et pour être refroidie à des températures inférieures à 0 °C. Sont exclus les congélateurs-chambres conçus et commercialisés exclusivement à des fins médicales, scientifiques ou de recherche. (*walk-in freezer*)

***10 C.F.R. §431.304*** La section 431.304 de la sous-partie R de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.304*)

***enveloppe*** S'entend, à la fois, de :

square foot Fahrenheit per Btu/h ($ft^2 \cdot °F \cdot h/Btu$). (*valeur-R*)

***single-package dedicated system*** means a single-package refrigeration system that has

**(a)** one or more compressors, one condenser and a means of forced circulation of refrigerated air; and

**(b)** components by which heat is transferred from air to refrigerant without any components that are external to the system imposing resistance to the flow of the refrigerated air. (*système dédié monobloc*)

***structural panel*** means a walk-in panel that is installed, or is designed to be installed, as the ceiling or a wall of a walk-in cooler or walk-in freezer. (*panneau de structure*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of the Components of Envelopes of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix B*** means Appendix B to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of R-Value for Envelope Components of Walk-In Coolers and Walk-In Freezers*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. Appendix C*** means Appendix C to Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Net Capacity and AWEF of Walk-In Cooler and Walk-In Freezer Refrigeration Systems*, as amended from time to time. (*appendice C 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §431.304*** means section 431.304 of Subpart R, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.304*)

***unit cooler*** means an assembly that includes a means for forced air circulation and elements by which heat is transferred from air to refrigerant without any element external to the cooler imposing air resistance. (*refroidisseur d'air*)

***walk-in cooler*** means an enclosed storage space that has an area of less than 278.71 $m^2$ (3,000 square feet) and is designed to be cooled to temperatures at or above 0°C and to allow a person to enter, but does not include a walk-in cooler that is designed and marketed exclusively

**a)** la partie d'un congélateur-chambre ou d'un réfrigérateur-chambre qui isole l'environnement intérieur réfrigéré de l'environnement ambiant extérieur;

**b)** tous les composants consommateurs d'énergie du congélateur-chambre ou du réfrigérateur-chambre qui ne font pas partie de son système de réfrigération. (*envelope*)

***facteur énergétique annuel de la chambre froide*** Rapport entre la chaleur totale prélevée dans une aire fermée, à l'exclusion de la chaleur générée par le fonctionnement du système de réfrigération de chambre froide, et l'apport énergétique total du système de réfrigération de chambre froide pendant une période d'un an, exprimé en wattheures par wattheures. (*annual walk-in energy factor*)

***panneau de chambre froide*** Panneau installé ou conçu pour être installé comme partie de l'enveloppe d'un congélateur-chambre ou d'un réfrigérateur-chambre. La présente définition ne vise pas les assemblages de porte de chambre froide, ni les panneaux de chambre froide conçus et commercialisés exclusivement à des fins médicales, scientifiques ou de recherche. (*walk-in panel*)

***panneau de plancher*** Panneau de chambre froide installé ou conçu pour être installé comme plancher de congélateur-chambre. (*floor panel*)

***panneau de structure*** Panneau de chambre froide installé ou conçu pour être installé comme plafond ou mur de congélateur-chambre ou de réfrigérateur-chambre. (*structural panel*)

***puissance frigorifique nette*** ou $q_{net}$ Puissance frigorifique nette disponible pour le refroidissement de l'espace et des produits. (*Net Refrigeration Capacity* or $q_{net}$)

***réfrigérateur-chambre*** Aire d'entreposage fermée de moins de 278,71 mètres carrés (3 000 pieds carrés) de surface conçue pour permettre à une personne d'y pénétrer et pour être refroidie à des températures égales ou supérieures à 0 °C. Sont exclus les réfrigérateurs-chambres conçus et commercialisés exclusivement à des fins médicales, scientifiques ou de recherche. (*walk-in cooler*)

***refroidisseur d'air*** Ensemble doté d'un dispositif de circulation forcée de l'air ainsi que d'éléments de transfert de la chaleur de l'air au réfrigérant, sans être muni d'un élément de résistance à l'air et qui est externe au refroidisseur. (*unit cooler*)

***système dédié monobloc*** Système de réfrigération monobloc :

for medical, scientific or research purposes. (*réfrigérateur-chambre*)

***walk-in door assembly*** means an assembly that is installed, or is designed to be installed, in an opening of an interior or exterior wall of a walk-in cooler or walk-in freezer in order to allow access through the opening or to close it off and that consists of the framing material necessary for its attachment and a moveable door panel, including any glass, door plugs or mullions, but does not include a walk-in door assembly that is designed and marketed exclusively for medical, scientific or research purposes. (*assemblage de porte de chambre froide*)

***walk-in freezer*** means an enclosed storage space that has an area of less than 278.71 $m^2$ (3000 square feet) and is designed to be cooled to temperatures below 0°C and to allow a person to enter, but does not include a walk-in freezer that is designed and marketed exclusively for medical, scientific or research purposes. (*congélateur-chambre*)

***walk-in panel*** means a panel that is installed, or is designed to be installed, as part of the envelope of a walk-in cooler or walk-in freezer, but does not include a walk-in door assembly or a walk-in panel that is designed and marketed exclusively for medical, scientific or research purposes. (*panneau de chambre froide*)

***walk-in process cooling refrigeration system*** means a refrigeration system that

**(a)** is sold as a set with an insulated enclosure and, when assembled with the enclosure, has a cooling capacity of at least 1.035 kW/$m^3$ (100 Btu/h/$ft^3$) of enclosed internal volume;

**(b)** is a unit cooler — or a dedicated condensing unit exclusively sold as a set that has a dedicated condensing unit and a unit cooler — that has an evaporator coil with a means of forced air circulation and a height that is

**(i)** at least 1.37 metres (4.5 feet), as measured perpendicular to the tubes, and

**(ii)** at least one and a half times the width, as measured parallel to the tubes; or

**(c)** is sold as a set that has a dedicated condensing unit and an evaporator coil that does not have a means of forced air circulation. (*système de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel*)

***walk-in refrigeration system*** means a refrigeration system that is installed, or that is designed to be

**a)** qui comporte un ou plusieurs compresseurs, un seul condenseur, et un moyen de forcer l'air réfrigéré à circuler;

**b)** qui comporte des composants par lesquels la chaleur est transférée de l'air au réfrigérant, mais qui ne comporte pas de composants externes au système qui posent une résistance au débit d'air réfrigéré. (*single-package dedicated system*)

***système de réfrigération à condensation dédiée*** Unité de condensation dédiée, système dédié monobloc ou système de réfrigération apparié. (*dedicated condensing refrigeration system*)

***système de réfrigération apparié*** Système de réfrigération comportant une unité de condensation dédiée ainsi que les refroidisseurs d'air avec lesquels elle est vendue. (*matched refrigeration system*)

***système de réfrigération de chambre froide*** Système de réfrigération qui est installé, ou qui est conçu pour être installé, à l'intérieur d'un réfrigérateur-chambre ou d'un congélateur-chambre et qui est doté d'un refroidisseur d'air ou d'un système de réfrigération à condensation dédié; sont visés les commandes et autres composants nécessaires à son fonctionnement. Sont exclus les systèmes de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel et les systèmes de réfrigération de chambre froide conçus et commercialisés exclusivement à des fins médicales, scientifiques ou de recherche. (*walk-in refrigeration system*)

***système de réfrigération de type chambre pour refroidissement industriel*** Système de réfrigération :

**a)** qui est vendu comme un ensemble avec une enceinte isolée et qui, une fois assemblé avec celle-ci, a une puissance frigorifique d'au moins 1,035 kW par mètre cube (100 Btu/h/pieds cubes) de volume intérieur;

**b)** qui est un refroidisseur d'air — ou une unité de condensation dédiée vendue exclusivement comme un ensemble doté d'un refroidisseur d'air — muni d'un serpentin d'évaporateur et d'un dispositif de circulation forcée de l'air et dont la hauteur est :

**(i)** d'au moins 1,37 mètre (4,5 pieds), mesurée perpendiculairement aux tubes,

**(ii)** d'au moins une fois et demie sa largeur, mesurée parallèlement aux tubes;

installed, in a walk-in cooler or walk-in freezer and has a unit cooler or a dedicated condensing refrigeration system. It includes all controls and other components that are integral to its operation but does not include a walk-in process cooling refrigeration system or a walk-in refrigeration system that is designed and marketed exclusively for medical, scientific or research purposes. (*système de réfrigération de chambre froide*)

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 49; SOR/2022-265, s. 34.

**c)** qui est vendu comme un ensemble doté d'une unité de condensation dédiée et d'un serpentin d'évaporateur non doté d'un dispositif de circulation forcée de l'air. (*walk-in process cooling refrigeration system*)

***unité de condensation dédiée*** Groupe compresseur-condenseur à pompe volumétrique qui :

**a)** comporte un ou plusieurs compresseurs, un condenseur et un circuit de réfrigération;

**b)** est conçu de manière à fournir une charge réfrigérée. (*dedicated condensing unit*)

**c)** [Abrogé, DORS/2019-163, art. 49]

***valeur-R*** S'agissant d'un panneau de chambre froide ou d'un assemblage de porte de chambre froide, la résistance thermique exprimée en pieds carrés-Fahrenheit par Btu/h (pi²·°F·h/Btu). (*R-value*)

***valeur-RSI*** S'agissant d'un panneau de chambre froide ou d'un assemblage de porte de chambre froide, la résistance thermique exprimée en mètres carrés-Kelvins par watt (m²·K/W). (*RSI-value*)

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 49; DORS/2022-265, art. 34.

## Nameplate

### Nameplate required

**658 (1)** Every walk-in door assembly and walk-in panel that is manufactured on or after June 26, 2017 must be labelled with a nameplate that is attached to the outside of the product in a location that is readily visible prior to assembly of the walk-in cooler or walk-in freezer and that sets out the following information in English and French:

**(a)** the brand name or manufacturer of the product; and

**(b)** a statement indicating whether the product is intended for use in a walk-in cooler, walk-in freezer or both.

### Additional requirements

**(2)** Every walk-in cooler dedicated condensing refrigeration system that is manufactured on or after January 1, 2020 and every walk-in refrigeration system that is manufactured on or after July 10, 2020 must be labelled with a nameplate that is attached to the outside of the product in a location that is readily visible prior to assembly of the walk-in cooler or the walk-in freezer and that sets out the following information in English and French:

**(a)** the brand name or manufacturer of the product;

## Plaque signalétique

### Plaque signalétique exigée

**658 (1)** Tout assemblage de porte de chambre froide et tout panneau de chambre froide fabriqué le 26 juin 2017 ou après cette date porte une plaque signalétique fixée à l'extérieur du matériel dans un endroit bien en vue avant l'assemblage du congélateur-chambre ou du réfrigérateur-chambre et sur laquelle figurent, en français et en anglais, les renseignements suivants :

**a)** la marque du matériel ou le nom de son fabricant;

**b)** l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé dans un réfrigérateur-chambre, un congélateur-chambre ou les deux.

### Exigences supplémentaires

**(2)** Tout système de réfrigération à condensation dédiée d'un réfrigérateur-chambre fabriqué le 1er janvier 2020 ou après cette date et tout système de réfrigération de chambre froide fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date est étiqueté avec une plaque signalétique qui est apposée à l'extérieur du matériel dans un endroit bien en vue avant l'assemblage du réfrigérateur-chambre ou du congélateur-chambre et sur laquelle figurent, en français et en anglais, les renseignements suivants :

**(b)** a statement indicating whether the product is intended for use in a walk-in cooler, walk-in freezer or both;

**(c)** the model number;

**(d)** the product's date of manufacture, if it is not included in the model number; and

**(e)** a statement indicating that the product is for indoor use only, if applicable.

**Idem**

**(3)** For matched refrigeration systems, the statement referred to in paragraph (2)(e) must appear on the dedicated condensing unit.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 50.

## Walk-in Door Assemblies

**Energy-using product**

**659 (1)** A walk-in door assembly is prescribed as an energy-using product.

**Limit**

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 660, a walk-in door assembly is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 5, 2017.

SOR/2018-201, s. 76.

**Energy efficiency standards**

**660 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to walk-in door assemblies described in column 1 that are manufactured on or after June 5, 2017.

**Testing standard**

**(2)** A walk-in door assembly complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *walk-in door assembly* as defined in section 657.

**a)** la marque du matériel ou le nom de son fabricant;

**b)** l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé dans un réfrigérateur-chambre, un congélateur-chambre ou les deux;

**c)** son numéro de modèle;

**d)** sa date de fabrication s'il n'est pas compris dans le numéro de modèle;

**e)** l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé à l'intérieur seulement, le cas échéant.

**Idem**

**(3)** Pour les systèmes de réfrigération appariés, l'indication visée à l'alinéa (2)e) est apposée sur l'unité de condensation dédiée.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 50.

## Assemblages de porte de chambre froide

**Matériel consommateur d'énergie**

**659 (1)** Les assemblages de porte de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

**Restriction**

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 660, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76.

**Normes d'efficacité énergétique**

**660 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux assemblages de porte de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

**Norme de mise à l'essai**

**(2)** Tout assemblage de porte de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *assemblages de porte de chambre froide* au sens de l'article 657.

## TABLE

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 1 | Display door assemblies for walk-in coolers | 10 C.F.R. Appendix A | $E_{daily} \leq 0.4306 \times A_{dd} + 0.41$ ($0.04 \times A_{dd} + 0.41$) |
| 2 | Display door assemblies for walk-in freezers | 10 C.F.R. Appendix A | $E_{daily} \leq 1.6146 \times A_{dd} + 0.29$ ($0.15 \times A_{dd} + 0.29$) |
| 3 | Freight door assemblies for walk-in coolers | 10 C.F.R. Appendix A for $E_{daily}$<br>10 C.F.R. Appendix B for RSI-value (R-value) | $E_{daily} \leq 0.4306 \times A_{nd} + 1.9$ ($0.04 \times A_{nd} + 1.9$)<br>RSI-value ≥ 4.40 m²·K/W (25 ft²·°F h/Btu) |
| 4 | Freight door assemblies for walk-in freezers | 10 C.F.R. Appendix A for $E_{daily}$<br>10 C.F.R. Appendix B for RSI-value (R-value) | $E_{daily} \leq 1.2917 \times A_{nd} + 5.6$ ($0.12 \times A_{nd} + 5.6$)<br>RSI-value ≥ 5.64 m²·K/W (32 ft²·°F h/Btu) |
| 5 | Passage door assemblies for walk-in coolers | 10 C.F.R. Appendix A for $E_{daily}$<br>10 C.F.R. Appendix B for RSI-value (R-value) | $E_{daily} \leq 0.5382 \times A_{nd} + 1.7$ ($0.05 \times A_{nd} + 1.7$)<br>RSI-value ≥ 4.40 m²·K/W (25 ft²·°F h/Btu) |
| 6 | Passage door assemblies for walk-in freezers | 10 C.F.R. Appendix A for $E_{daily}$<br>10 C.F.R. Appendix B for RSI-value (R-value) | $E_{daily} \leq 1.5069 \times A_{nd} + 4.8$ ($0.14 \times A_{nd} + 4.8$)<br>RSI-value ≥ 5.64 m²·K/W (32 ft²·°F h/Btu) |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|---|
| 1 | Assemblages de porte de présentation pour réfrigérateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. | $E_{quot} \leq 0{,}4306 \times A_{pp} + 0{,}41$ ($0{,}04 \times A_{pp} + 0{,}41$) |
| 2 | Assemblages de porte de présentation pour congélateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. | $E_{quot} \leq 1{,}6146 \times A_{pp} + 0{,}29$ ($0{,}15 \times A_{pp} + 0{,}29$) |
| 3 | Assemblages de porte de quai de chargement pour réfrigérateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. pour l'$E_{quot}$<br>Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-RSI (valeur-R) | $E_{quot} \leq 0{,}4306 \times A_{pa} + 1{,}9$ ($0{,}04 \times A_{pa} + 1{,}9$)<br>Valeur-RSI ≥ 4,40 m²·K/W (25 pi²·°F·h/Btu) |
| 4 | Assemblages de porte de quai de chargement pour congélateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. pour l'$E_{quot}$<br>Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-RSI (valeur-R) | $E_{quot} \leq 1{,}2917 \times A_{pa} + 5{,}6$ ($0{,}12 \times A_{pa} + 5{,}6$)<br>Valeur-RSI ≥ 5,64 m²·K/W (32 pi²·°F·h/Btu) |
| 5 | Assemblages de porte de passage pour réfrigérateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. pour l'$E_{quot}$<br>Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-RSI (valeur-R) | $E_{quot} \leq 0{,}5382 \times A_{pa} + 1{,}7$ ($0{,}05 \times A_{pa} + 1{,}7$)<br>Valeur-RSI ≥ 4,40 m²·K/W (25 pi²·°F·h/Btu) |
| 6 | Assemblages de porte de passage pour congélateurs-chambres | Appendice A 10 C.F.R. pour l'$E_{quot}$<br>Appendice B 10 C.F.R. pour la valeur-RSI (valeur-R) | $E_{quot} \leq 1{,}5069 \times A_{pa} + 4{,}8$ ($0{,}14 \times A_{pa} + 4{,}8$)<br>Valeur-RSI ≥ 5,64 m²·K/W (32 pi²·°F·h/Btu) |

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2022-265, s. 35; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2022-265, art. 35; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**661** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. §431.304 and provided to the Minister in respect of a walk-in door assembly:

**(a)** its $E_{daily}$;

**(b)** information that indicates whether it is a display door assembly, freight door assembly or passage door assembly;

**(c)** information that indicates whether it is for use with a walk-in cooler or walk-in freezer; and

**(d)** if the product is a freight door assembly or passage door assembly, its RSI-value (R-value).

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2022-265, s. 36.

### Renseignements

**661** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les assemblages de porte de chambre froide sont établis conformément à la norme 10 C.F.R. §431.304 et communiqués au ministre :

**a)** l'$E_{quot}$;

**b)** l'indication selon laquelle le matériel est un assemblage de porte de présentation, un assemblage de porte de quai de chargement ou un assemblage de porte de passage;

**c)** l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un congélateur-chambre ou un réfrigérateur-chambre;

**d)** si le matériel est un assemblage de porte de quai de chargement ou un assemblage de porte de passage, sa valeur-RSI (valeur-R).

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2022-265, art. 36.

## Walk-in Panels

## Panneaux de chambre froide

### Energy-using product

**662 (1)** A walk-in panel is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 663, a walk-in panel is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 5, 2017.

SOR/2018-201, s. 76.

### Matériel consommateur d'énergie

**662 (1)** Les panneaux de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 663, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76.

### Energy efficiency standards

**663 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to walk-in panels described in column 1 that are manufactured on or after June 5, 2017.

### Testing standard

**(2)** A walk-in panel complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix B that are applicable to a *walk-in panel* as defined in section 657.

### Normes d'efficacité énergétique

**663 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux panneaux de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués le 5 juin 2017 ou après cette date.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout panneau de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice B 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *panneaux de chambre froide* au sens de l'article 657.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|
| 1 | Structural panels for walk-in coolers | RSI-value ≥ 4.40 $m^2$·K/W (25 $ft^2$·°F h/Btu) |
| 2 | Structural panels for walk-in freezers | RSI-value ≥ 5.64 $m^2$·K/W (32 $ft^2$·°F h/Btu) |
| 3 | Floor panels | RSI-value ≥ 4.93 $m^2$·K/W (28 $ft^2$·°F h/Btu) |

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2022-265, s. 37.

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|
| 1 | Panneaux de structure pour réfrigérateurs-chambres | Valeur-RSI ≥ 4,40 $m^2$·K/W (25 $pi^2$·°F·h/Btu) |
| 2 | Panneaux de structure pour congélateurs-chambres | Valeur-RSI ≥ 5,64 $m^2$·K/W (32 $pi^2$·°F·h/Btu) |
| 3 | Panneaux de plancher | Valeur-RSI ≥ 4,93 $m^2$·K/W (28 $pi^2$·°F·h/Btu) |

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2022-265, art. 37.

### Information

**664** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix B and provided to the Minister in respect of a walk-in panel:

**(a)** its RSI-value (R-value),

**(b)** information that indicates whether it is a structural panel or floor panel; and

**(c)** if it is a structural panel, information that indicates whether it is for use with a walk-in cooler or walk-in freezer.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2022-265, s. 38.

### Renseignements

**664** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les panneaux de chambre froide sont établis conformément à l'appendice B 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** la valeur-RSI (valeur-R);

**b)** l'indication selon laquelle le matériel est un panneau de structure ou un panneau de plancher;

**c)** s'agissant d'un panneau de structure, l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un congélateur-chambre ou un réfrigérateur-chambre.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2022-265, art. 38.

## Walk-in Refrigeration Systems

## Systèmes de réfrigération de chambre froide

### Energy-using product

**665 (1)** A walk-in refrigeration system is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**665 (1)** Les systèmes de réfrigération de chambre froide sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, a walk-in refrigeration system is not considered to be an energy-using product for the purposes of sections 4, 5 and 666 unless

**(a)** it is a walk-in cooler dedicated condensing refrigeration system manufactured on or after January 1, 2020;

**(b)** it is a walk-in freezer dedicated condensing refrigeration system manufactured on or after July 10, 2020; or

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 666, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient, selon le cas :

**a)** un système de réfrigération à condensation dédiée pour un réfrigérateur-chambre et qu'ils n'aient été fabriqués le 1er janvier 2020 ou après cette date;

**b)** un système de réfrigération à condensation dédiée d'un congélateur-chambre fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date;

**(c)** it is a walk-in cooler or walk-in freezer unit cooler manufactured on or after July 10, 2020.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 51.

**c)** un refroidisseur d'air pour un réfrigérateur-chambre ou pour un congélateur-chambre fabriqué le 10 juillet 2020 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 51.

### Energy efficiency standards

**666 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to walk-in refrigeration systems described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A walk-in refrigeration system complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix C that are applicable to a *walk-in refrigeration system* as defined in section 657.

### Normes d'efficacité énergétique

**666 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux systèmes de réfrigération de chambre froide mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout système de réfrigération de chambre froide est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice C 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *systèmes de réfrigération de chambre froide* au sens de l'article 657.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 1 | Walk-in cooler dedicated condensing refrigeration systems for use indoors | Annual walk-in energy factor ≥ 1.644 W-h/W-h (5.61 Btu/W-h) | On or after January 1, 2020 |
| 2 | Walk-in cooler dedicated condensing refrigeration systems for use outdoors | Annual walk-in energy factor ≥ 2.227 W-h/W-h (7.60 Btu/W-h) | On or after January 1, 2020 |
| 3 | Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use indoors with a net refrigeration capacity of < 1900 W (6,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ $9.091 \times 10^{-5} \times q_{net} + 0.530$ W-h/W-h ($9.091 \times 10^{-5} \times q_{net} + 1.81$ Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |
| 4 | Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use indoors with a net refrigeration capacity of ≥ 1900 W (6,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ 0.703 W-h/W-h (2.40 Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |
| 5 | Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration system for use outdoors with a net refrigeration capacity of < 1900 W (6,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ $6.522 \times 10^{-5} \times q_{net} + 0.800$ W-h/W-h ($6.522 \times 10^{-5} \times q_{net} + 2.73$ Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |
| 6 | Walk-in freezer dedicated condensing refrigeration systems for use outdoors with a net refrigeration capacity of ≥ 1900 W (6,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ 0.923 W-h/W-h (3.15 Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |
| 7 | Walk-in cooler unit coolers with a fan motor that operates using direct current or has a nominal voltage of not more than 480 V AC | Annual walk-in energy factor ≥ 2.638 W-h/W-h (9.00 Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |
| 8 | Walk-in freezer unit coolers with a fan motor that operates using direct current or has a nominal voltage of not more than 480 V AC and with a net refrigeration capacity of < 4540 W (15,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ $1.575 \times 10^{-5} \times q_{net} + 1.146$ W-h/W-h ($1.575 \times 10^{-5} \times q_{net} + 3.91$ Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Energy Efficiency Standard | Column 3<br>Period of Manufacture |
|---|---|---|---|
| 9 | Walk-in freezer unit coolers with a fan motor that operates using direct current or has a nominal voltage of not more than 480 V AC and with a net refrigeration capacity of ≥ 4540 W (15,500 Btu/h) | Annual walk-in energy factor ≥ 1.216 W-h/W-h (4.15 Btu/W-h) | On or after July 10, 2020 |

## TABLEAU

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un réfrigérateur-chambre | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 1,644 W-h/W-h (5,61 Btu/W-h) | À partir du 1er janvier 2020 |
| 2 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un réfrigérateur-chambre | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 2,227 W-h/W-h (7,60 Btu/W-h) | À partir du 1er janvier 2020 |
| 3 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette < 1900 W (6 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ $9{,}091 \times 10^{-5} \times q_{net}$ + 0,530 W-h/W-h ($9{,}091 \times 10^{-5} \times q_{net}$ + 1,81 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |
| 4 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement intérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette ≥ 1900 W (6 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 0,703 W-h/W-h (2,40 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |
| 5 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette < 1900 W (6 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ $6{,}522 \times 10^{-5} \times q_{net}$ + 0,800 W-h/W-h ($6{,}522 \times 10^{-5} \times q_{net}$ + 2,73 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |
| 6 | Systèmes de réfrigération à condensation dédiée situés dans un environnement extérieur pour un congélateur-chambre avec une puissance frigorifique nette ≥ 1900 W (6 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 0,923 W-h/W-h (3,15 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |
| 7 | Refroidisseurs d'air pour un réfrigérateur-chambre dotés d'un moteur de ventilateur qui soit fonctionne avec un courant continu, soit a une tension nominale d'au plus 480 V c.a. | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 2,638 W-h/W-h (9,00 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 8 | Refroidisseurs d'air pour un congélateur-chambre dotés d'un moteur de ventilateur qui fonctionne au courant continu ou bien qui fonctionne à une tension nominale d'au plus 480 V c.a. et qui génère une puissance frigorifique nette < 4540 W (15 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 1,575 x $10^{-5}$ x $q_{net}$ + 1,146 W-h/W-h (1,575 x $10^{-5}$ x $q_{net}$ + 3,91 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |
| 9 | Refroidisseurs d'air pour un congélateur-chambre dotés d'un moteur de ventilateur qui fonctionne au courant continu ou bien qui fonctionne à une tension nominale d'au plus 480 V c.a. et qui génère une puissance frigorifique nette ≥ 4540 W (15 500 Btu/h) | Facteur énergétique annuel de la chambre froide ≥ 1,216 W-h/W-h (4,15 Btu/W-h) | À partir du 10 juillet 2020 |

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 52; SOR/2022-265, s. 39.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 52; DORS/2022-265, art. 39.

### Information

**667** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix C and provided to the Minister in respect of a walk-in refrigeration system:

**(a)** its annual walk-in energy factor;

**(b)** information that indicates whether it is designed and marketed for use indoors, outdoors or both;

**(c)** information that indicates if it is for use in a walk-in cooler or walk-in freezer;

**(d)** information that indicates if it has a unit cooler or a dedicated condensing refrigeration system; and

**(e)** if it is a walk-in freezer unit cooler or dedicated condensing refrigeration system, its net refrigeration capacity expressed in watts.

SOR/2018-201, s. 76; SOR/2019-163, s. 53.

### Renseignements

**667** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les systèmes de réfrigération de chambre froide sont établis conformément à l'appendice C 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** le facteur énergétique annuel de la chambre froide;

**b)** l'indication selon laquelle le matériel est conçu et commercialisé pour utilisation intérieure, extérieure ou les deux;

**c)** l'indication selon laquelle le matériel est destiné à être utilisé avec un réfrigérateur-chambre ou un congélateur-chambre;

**d)** l'indication selon laquelle le matériel est doté d'un refroidisseur d'air ou d'un système de réfrigération à condensation dédiée;

**e)** dans le cas d'un système pour congélateur-chambre, la puissance frigorifique nette, exprimée en watts.

DORS/2018-201, art. 76; DORS/2019-163, art. 53.

[668 to 702 reserved]

[668 à 702 réservés]

## DIVISION 11

# Dry-type Transformers

### Definitions

**703** The following definitions apply in this Division.

## SECTION 11

# Transformateurs à sec

### Définitions

**703** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***CSA C802.2*** means the CSA standard CAN/CSA-C802.2-00 entitled *Minimum Efficiency Values for Dry-Type Transformers*. (*CSA C802.2*)

***CSA C802.2-12*** means the CSA standard CAN/CSA-C802.2-12 entitled *Minimum efficiency values for dry-type transformers*. (*CSA C802.2-12*)

***dry-type transformer*** means a transformer whose core and windings are in a gaseous or dry compound insulating medium and that is either single-phase with a nominal power of 15 to 833 kVA or three-phase with a nominal power of 15 to 7 500 kVA, has a nominal frequency of 60 Hz and has a high voltage winding of 35 kV or less. It does not include any of the following:

**(a)** an autotransformer;

**(b)** a drive (isolation) transformer that has two or more output windings or a nominal low-voltage line current of more than 1 500 A;

**(c)** a grounding transformer;

**(d)** a rectifier transformer;

**(e)** a sealed transformer;

**(f)** a non-ventilated transformer;

**(g)** a testing transformer;

**(h)** a furnace transformer;

**(i)** a welding transformer;

**(j)** a special impedance transformer;

**(k)** a transformer that has a nominal low-voltage line current of 4 000 A or more;

**(l)** an on-load regulating transformer;

**(m)** a resistance grounding transformer; or

**(n)** a transformer that is in a voltage class greater than 1.2 kV and that has a BIL of less than 20 kV or more than 199 kV. (*transformateur à sec*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart K, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Distribution Transformers*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie K de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Distribution Transformers* avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***CSA C802.2*** La norme CAN/CSA-C802.2-00 de la CSA intitulée *Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec*. (*CSA C802.2*)

***CSA C802.2-12*** La norme CAN/CSA-C802.2-12 de la CSA intitulée *Valeurs minimales de rendement pour les transformateurs à sec*. (*CSA C802.2-12*)

***transformateur*** Appareil électrique statique constitué de deux ou plusieurs bobines de fil isolé, ainsi que des accessoires nécessaires, dans lequel le courant alternatif est transféré par induction électromagnétique d'une bobine à l'autre pour modifier la tension originale. (*transformer*)

***transformateur à sec*** Transformateur dont le noyau et les enroulements sont dans un milieu isolant fait d'un composé gazeux ou sec et qui est monophasé avec une puissance nominale de 15 à 833 kVA ou est triphasé avec une puissance nominale de 15 à 7 500 kVA, qui possède une fréquence nominale de 60 Hz et un enroulement haute tension d'au plus 35 kV. La présente définition ne vise pas les transformateurs suivants :

**a)** l'autotransformateur;

**b)** le transformateur de commande (d'isolation) qui est doté de deux ou plusieurs enroulements de sortie ou dont le courant de ligne à basse tension nominal est supérieur à 1 500 A;

**c)** le transformateur de mise à la terre;

**d)** le transformateur redresseur;

**e)** le transformateur hermétique;

**f)** le transformateur non ventilé;

**g)** le transformateur de contrôle;

**h)** le transformateur de fourneau;

**i)** le transformateur de soudage;

**j)** le transformateur d'impédance particulière;

**k)** le transformateur dont le courant de ligne à basse tension nominal est de 4 000 A ou plus;

***transformer*** means a static-electric device that consists of two or more coils of insulated wire, together with the necessary accessories, and that transfers alternating current by electromagnetic induction from one coil to another to change the original voltage. (*transformateur*)

SOR/2018-201, s. 77.

**l)** le transformateur de réglage en charge;

**m)** le transformateur de mise à la terre résistif;

**n)** le transformateur d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV avec une TTC inférieure à 20 kV ou supérieure à 199 kV. (*dry-type transformer*)

DORS/2018-201, art. 77.

### Energy-using product

**704 (1)** A dry-type transformer is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, a dry-type transformer is not considered to be an energy-using product

**(a)** for the purposes of sections 4 and 5, if it was manufactured before January 1, 2005; and

**(b)** for the purpose of section 705, if it has a BIL of more than 150 kV and was manufactured before January 1, 2010.

### Matériel consommateur d'énergie

**704 (1)** Les transformateurs à sec sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** pour l'application des articles 4 et 5, s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2005;

**b)** pour l'application de l'article 705, s'ils ont une TTC supérieure à 150 kV et ont été fabriqués avant le 1er janvier 2010.

### Energy efficiency standards — manufactured before January 1, 2016

**705 (1)** In respect of dry-type transformers that were manufactured on or after January 1, 2005 and before January 1, 2016, the energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to dry-type transformers that were manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard referred to in column 1 that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

### Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec fabriqués avant le 1er janvier 2016

**705 (1)** S'agissant des transformateurs à sec qui ont été fabriqués le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec qui ont été fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 1 qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | CSA C802.2 | CSA C802.2, Table 1 | On or after January 1, 2005 and before January 1, 2010 |
| 2 | CSA C802.2-12 | CSA C802.2-12, Table 1 | On or after January 1, 2010 and before January 1, 2016 |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 2<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 3<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|
| 1 | CSA C802.2 | CSA C802.2, tableau 1 | Le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2010 |
| 2 | CSA C802.2-12 | CSA C802.2-12, tableau 1 | Le 1er janvier 2010 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016 |

SOR/2018-201, s. 78; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 78; DORS/2022-265, art. 47.

### Energy efficiency standard — single-phase and 1.2 kV voltage class

**705.1 (1)** In respect of dry-type transformers that are single-phase, in the 1.2 kV voltage class and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards set out in column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating described in column 1.

### Energy efficiency standards — single-phase and voltage class greater than 1.2 kV

**(2)** In respect of dry-type transformers that are single-phase, in a voltage class greater than 1.2 kV and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

### Interpolation

**(3)** For the purposes of subsections (1) and (2), if the kVA rating of the product falls between the kVA ratings set out in two consecutive items in column 1 of the applicable table to this section, the energy efficiency standard for the product is an interpolation of the corresponding energy efficiency standards set out in column 2.

### Testing standard

**(4)** A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

### Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

**705.1 (1)** S'agissant des transformateurs à sec monophasés, de la catégorie de tension de 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

### Norme d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés et d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

**(2)** S'agissant des transformateurs à sec monophasés, de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

### Interpolation

**(3)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), si le kVA nominal du matériel se situe entre deux valeurs consécutives de kVA nominal prévues à la colonne 1 du tableau applicable du présent article, la norme d'efficacité énergétique qui s'applique au matériel est interpolée au moyen des normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 correspondant à ces valeurs.

### Norme de mise à l'essai

**(4)** Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

## TABLE 1

| Item | Column 1<br>kVA Rating | Column 2<br>% Efficiency When Tested at 35% of Nominal Load |
|---|---|---|
| 1 | 15.0 | 97.70 |
| 2 | 25.0 | 98.00 |
| 3 | 37.5 | 98.20 |
| 4 | 50.0 | 98.30 |
| 5 | 75.0 | 98.50 |
| 6 | 100.0 | 98.60 |
| 7 | 167.0 | 98.70 |
| 8 | 250.0 | 98.80 |
| 9 | 333.0 | 98.90 |

## TABLEAU 1

| Article | Colonne 1<br>kVA nominal | Colonne 2<br>Pourcentage d'efficacité à 35 % de la charge nominale |
|---|---|---|
| 1 | 15,0 | 97,70 |
| 2 | 25,0 | 98,00 |
| 3 | 37,5 | 98,20 |
| 4 | 50,0 | 98,30 |
| 5 | 75,0 | 98,50 |
| 6 | 100,0 | 98,60 |
| 7 | 167,0 | 98,70 |
| 8 | 250,0 | 98,80 |
| 9 | 333,0 | 98,90 |

## TABLE 2

| Item | Column 1<br>kVA Rating | Column 2<br>% Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load<br>20-45 kV BIL | > 45-95 kV BIL | > 95-199 kV BIL |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 15.0 | 98.10 | 97.86 | 97.60 |
| 2 | 25.0 | 98.33 | 98.12 | 97.90 |
| 3 | 37.5 | 98.49 | 98.30 | 98.10 |
| 4 | 50.0 | 98.60 | 98.42 | 98.20 |
| 5 | 75.0 | 98.73 | 98.57 | 98.53 |
| 6 | 100.0 | 98.82 | 98.67 | 98.63 |
| 7 | 167.0 | 98.96 | 98.83 | 98.80 |
| 8 | 250.0 | 99.07 | 98.95 | 98.91 |
| 9 | 333.0 | 99.14 | 99.03 | 98.99 |
| 10 | 500.0 | 99.22 | 99.12 | 99.09 |
| 11 | 667.0 | 99.27 | 99.18 | 99.15 |
| 12 | 833.0 | 99.31 | 99.23 | 99.20 |

## TABLEAU 2

| | Colonne 1 | Colonne 2 | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale | | |
| Article | kVA nominal | TTC 20-45 kV | TTC > 45-95 kV | TTC > 95-199 kV |
| 1 | 15,0 | 98,10 | 97,86 | 97,60 |
| 2 | 25,0 | 98,33 | 98,12 | 97,90 |
| 3 | 37,5 | 98,49 | 98,30 | 98,10 |
| 4 | 50,0 | 98,60 | 98,42 | 98,20 |
| 5 | 75,0 | 98,73 | 98,57 | 98,53 |
| 6 | 100,0 | 98,82 | 98,67 | 98,63 |
| 7 | 167,0 | 98,96 | 98,83 | 98,80 |
| 8 | 250,0 | 99,07 | 98,95 | 98,91 |
| 9 | 333,0 | 99,14 | 99,03 | 98,99 |
| 10 | 500,0 | 99,22 | 99,12 | 99,09 |
| 11 | 667,0 | 99,27 | 99,18 | 99,15 |
| 12 | 833,0 | 99,31 | 99,23 | 99,20 |

SOR/2018-201, s. 79.

DORS/2018-201, art. 79.

### Energy efficiency standards — three-phase and 1.2 kV voltage class

**705.2 (1)** In respect of dry-type transformers that are three-phase, in the 1.2 kV voltage class and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards set out column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

### Energy efficiency standards — three-phase and voltage class greater than 1.2 kV

**(2)** In respect of dry-type transformers that are three-phase, in a voltage class greater than 1.2 kV and manufactured on or after January 1, 2016, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

### Interpolation

**(3)** For the purposes of subsections (1) and (2), if the kVA rating of the product falls between the kVA ratings set out in two consecutive items in column 1 of the applicable table to this section, the energy efficiency standard

### Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et de la catégorie de tension de 1,2 kV

**705.2 (1)** S'agissant des transformateurs à sec triphasés, de la catégorie de tension de 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

### Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés et d'une catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

**(2)** S'agissant des transformateurs à sec triphasés, de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV fabriqués le 1er janvier 2016 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

### Interpolation

**(3)** Pour l'application des paragraphes (1) et (2), si le kVA nominal du matériel se situe entre deux valeurs consécutives de kVA nominal prévues à la colonne 1 du tableau applicable du présent article, la norme d'efficacité énergétique qui s'applique au matériel est interpolée

for the product is an interpolation of the corresponding energy efficiency standards set out in column 2.

### Reduced energy efficiency standard

**(4)** The energy efficiency standard that is applicable to a dry-type transformer under this section is reduced by 0.11 if the transformer has multiple high-voltage windings and a voltage ratio other than 2:1.

### Testing standard

**(5)** A dry-type transformer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that are applicable to a *dry-type transformer* as defined in section 703.

au moyen des normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 correspondant à ces valeurs.

### Réduction de la norme d'efficacité énergétique

**(4)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à un transformateur à sec visé au présent article est réduite de 0,11 s'il s'agit d'un transformateur comportant plusieurs enroulements de haute tension et un rapport de tension autre que 2 pour 1.

### Norme de mise à l'essai

**(5)** Tout transformateur à sec est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *transformateurs à sec* au sens de l'article 703.

**TABLE 1**

| Item | Column 1<br>kVA Rating | Column 2<br>% Efficiency When Tested at 35% of Nominal Load |
|---|---|---|
| 1 | 15.0 | 97.89 |
| 2 | 30.0 | 98.23 |
| 3 | 45.0 | 98.40 |
| 4 | 75.0 | 98.60 |
| 5 | 112.5 | 98.74 |
| 6 | 150.0 | 98.83 |
| 7 | 225.0 | 98.94 |
| 8 | 300.0 | 99.02 |
| 9 | 500.0 | 99.14 |
| 10 | 750.0 | 99.23 |
| 11 | 1 000.0 | 99.28 |

**TABLEAU 1**

| Article | Colonne 1<br>kVA nominal | Colonne 2<br>Pourcentage d'efficacité à 35 % de la charge nominale |
|---|---|---|
| 1 | 15,0 | 97,89 |
| 2 | 30,0 | 98,23 |
| 3 | 45,0 | 98,40 |
| 4 | 75,0 | 98,60 |
| 5 | 112,5 | 98,74 |
| 6 | 150,0 | 98,83 |
| 7 | 225,0 | 98,94 |
| 8 | 300,0 | 99,02 |
| 9 | 500,0 | 99,14 |
| 10 | 750,0 | 99,23 |
| 11 | 1 000,0 | 99,28 |

**TABLE 2**

| Item | Column 1<br>kVA Rating | Column 2<br>% Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load | | |
|---|---|---|---|---|
| | | 20-45 kV BIL | > 45-95 kV BIL | > 95-199 kV BIL |
| 1 | 15.0 | 97.50 | 97.18 | 96.80 |
| 2 | 30.0 | 97.90 | 97.63 | 97.30 |
| 3 | 45.0 | 98.10 | 97.86 | 97.60 |
| 4 | 75.0 | 98.33 | 98.13 | 97.90 |

| | Column 1 | Column 2 | | |
|---|---|---|---|---|
| | | % Efficiency When Tested at 50% of Nominal Load | | |
| Item | kVA Rating | 20-45 kV BIL | > 45-95 kV BIL | > 95-199 kV BIL |
| 5 | 112.5 | 98.52 | 98.36 | 98.10 |
| 6 | 150.0 | 98.65 | 98.51 | 98.20 |
| 7 | 225.0 | 98.82 | 98.69 | 98.57 |
| 8 | 300.0 | 98.93 | 98.81 | 98.69 |
| 9 | 500.0 | 99.09 | 98.99 | 98.89 |
| 10 | 750.0 | 99.21 | 99.12 | 99.02 |
| 11 | 1 000.0 | 99.28 | 99.20 | 99.11 |
| 12 | 1 500.0 | 99.37 | 99.30 | 99.21 |
| 13 | 2 000.0 | 99.43 | 99.36 | 99.28 |
| 14 | 2 500.0 | 99.47 | 99.41 | 99.33 |
| 15 | 3 000.0 | 99.47 | 99.41 | 99.33 |
| 16 | 3 750.0 | 99.47 | 99.41 | 99.33 |
| 17 | 5 000.0 | 99.47 | 99.41 | 99.33 |
| 18 | 7 500.0 | 99.48 | 99.41 | 99.39 |

**TABLEAU 2**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale | | |
| Article | kVA nominal | TTC 20-45 kV | TTC > 45-95 kV | TTC > 95-199 kV |
| 1 | 15,0 | 97,50 | 97,18 | 96,80 |
| 2 | 30,0 | 97,90 | 97,63 | 97,30 |
| 3 | 45,0 | 98,10 | 97,86 | 97,60 |
| 4 | 75,0 | 98,33 | 98,13 | 97,90 |
| 5 | 112,5 | 98,52 | 98,36 | 98,10 |
| 6 | 150,0 | 98,65 | 98,51 | 98,20 |
| 7 | 225,0 | 98,82 | 98,69 | 98,57 |
| 8 | 300,0 | 98,93 | 98,81 | 98,69 |
| 9 | 500,0 | 99,09 | 98,99 | 98,89 |
| 10 | 750,0 | 99,21 | 99,12 | 99,02 |
| 11 | 1 000,0 | 99,28 | 99,20 | 99,11 |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Pourcentage d'efficacité à 50 % de la charge nominale | | |
| Article | kVA nominal | TTC 20-45 kV | TTC > 45-95 kV | TTC > 95-199 kV |
| 12 | 1 500,0 | 99,37 | 99,30 | 99,21 |
| 13 | 2 000,0 | 99,43 | 99,36 | 99,28 |
| 14 | 2 500,0 | 99,47 | 99,41 | 99,33 |
| 15 | 3 000,0 | 99,47 | 99,41 | 99,33 |
| 16 | 3 750,0 | 99,47 | 99,41 | 99,33 |
| 17 | 5 000,0 | 99,47 | 99,41 | 99,33 |
| 18 | 7 500,0 | 99,48 | 99,41 | 99,39 |

SOR/2018-201, s. 79.

DORS/2018-201, art. 79.

### Information

**706 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a dry-type transformer:

**(a)** if applicable, information that indicates whether the transformer is in the 1.2 kV voltage class;

**(b)** its BIL rating;

**(c)** if applicable, information that indicates whether the transformer is a three-phase transformer that has multiple high-voltage windings and a voltage ratio other than 2:1;

**(d)** its kVA rating;

**(e)** its phase — namely, single-phase or three-phase;

**(f)** the tested efficiency, expressed as a percentage;

**(g)** the loss, expressed in watts, when it is under load and when it is not under load; and

**(h)** if it is manufactured on or after January 1, 2010, the impedance, expressed as a percentage.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** CSA C802.2-12, if the product was manufactured on or after January 1, 2005 and before January 1, 2016; or

### Renseignements

**706 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les transformateurs à sec sont communiqués au ministre :

**a)** l'indication selon laquelle il s'agit d'un transformateur de la catégorie de tension de 1,2 kV, le cas échéant;

**b)** la TTC nominale;

**c)** l'indication selon laquelle il s'agit d'un transformateur triphasé qui comporte plusieurs enroulements haute tension et un rapport de tension autre que 2 pour 1, le cas échéant;

**d)** le kVA nominal;

**e)** la phase — monophasé ou triphasé;

**f)** l'efficacité mise à l'essai, exprimée en pourcentage;

**g)** la perte, exprimée en watts, sous charge et non;

**h)** s'ils sont fabriqués le 1er janvier 2010 ou après cette date, l'impédance, exprimée en pourcentage.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** la norme CSA C802.2-12, si le matériel a été fabriqué le 1er janvier 2005 ou après cette date, mais avant le 1er janvier 2016;

**(b)** 10 C.F.R. Appendix A, if the product is manufactured on or after January 1, 2016.

SOR/2018-201, s. 79.

[707 to 747 reserved]SOR/2022-265, s. 40.

**b)** l'appendice A 10 C.F.R., si le matériel est fabriqué le 1er janvier 2016 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 79.

[707 à 747 réservés]DORS/2022-265, art. 40.

## DIVISION 12

# Motors

## Definitions

### Definitions

**748** The following definitions apply in this Division.

***CSA C390-10*** means the CSA standard CSA C390-10 entitled *Test methods, marking requirements, and energy efficiency levels for three-phase induction motors*. (*CSA C390-10*)

***IEC 60034-2-1*** means the IEC standard CEI/IEC 60034-2-1 entitled *Rotating electrical machines – Part 2-1: Standard methods for determining losses and efficiency from tests (excluding machines for traction vehicles)*. (*CEI 60034-2-1*)

***IEEE 112*** means the IEEE standard IEEE 112 entitled *Standard Test Procedure for Polyphase Induction Motors and Generators*. (*IEEE 112*)

SOR/2022-265, s. 41; SOR/2025-110, s. 71.

## SUBDIVISION A

## Electric Motors

### Definitions

**749** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C390-10*** [Repealed, SOR/2022-265, s. 42]

***electric motor*** means a machine that converts electrical power into rotational mechanical power and that

**(a)** is an electric three-phase induction design;

**(b)** is one of the following designs:

**(i)** a NEMA design A, B or C with a three- or four-digit NEMA frame number,

**(ii)** an enclosed NEMA design A, B or C with a NEMA frame number of 56, or

## SECTION 12

# Moteurs

## Définitions

### Définitions

**748** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***CEI 60034-2-1*** La norme CEI/IEC 60034-2-1 de la CEI intitulée *Machines électriques tournantes – Partie 2-1: Méthodes normalisées pour la détermination des pertes et du rendement à partir d'essais (à l'exclusion des machines pour véhicules de traction)*. (*IEC 60034-2-1*)

***CSA C390-10*** La norme CSA C390-10 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai, exigences de marquage et niveaux de rendement énergétique pour les moteurs à induction triphasés*. (*CSA C390-10*)

***IEEE 112*** La norme IEEE 112 de l'IEEE intitulée *Standard Test Procedure for Polyphase Induction Motors and Generators*. (*IEEE 112*)

DORS/2022-265, art. 41; DORS/2025-110, art. 71.

## SOUS-SECTION A

## Moteurs électriques

### Définitions

**749** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***assemblage d'engrenages intégrés*** Matériel formé d'un moteur électrique et d'un mécanisme d'engrenage qui sont combinés de sorte que :

**a)** le support d'extrémité ou la bride de fixation en fait partie intégrante;

**b)** si le moteur et le mécanisme d'engrenage sont séparés, un seul des deux demeure intact. (*integral gear assembly*)

***CEI 60034-5*** La norme CEI/IEC 60034-5 : 2006 de la CEI intitulée *Machines électriques tournantes – Partie 5 :*

**(iii)** an IEC design N or H with an IEC frame number of 80 or above;

**(c)** has a nominal output power of not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not more than 375 kW (500 horsepower);

**(d)** has a cage or squirrel-cage design;

**(e)** is rated for continuous duty or S1 operation;

**(f)** is designed to operate at a single speed;

**(g)** has a nominal voltage of not more than 600 V AC;

**(h)** has a nominal frequency of 50 Hz, 50/60 Hz or 60 Hz;

**(i)** has a two-, four-, six- or eight-pole construction;

**(j)** has an open or enclosed construction; and

**(k)** has an IP code from 00 to 67.

It does not include any of the following:

**(l)** a motor that is cooled by air that is forced over the motor by a fan or blower that is not an integral part of the motor;

**(m)** a liquid-cooled motor;

**(n)** an inverter-only motor; or

**(o)** a motor that is designed to operate continuously only while immersed. (*moteur électrique*)

***explosion-proof motor*** means an electric motor

**(a)** in respect of which measures have been taken to prevent excessive temperatures and the production of arcs or sparks by the motor; or

**(b)** that is encased in an enclosure that can withstand the explosion of any flammable gas or vapour that might enter it, without being damaged and without transmitting the explosion to the outside. (*moteur antidéflagrant*)

***footless*** means, in respect of an electric motor, that it does not have feet or detachable feet or that it is not designed to receive detachable feet. (*sans pieds*)

***IEC 60034-5*** means the IEC standard CEI/IEC 60034-5: 2006 entitled *Rotating electrical machines - Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electric machines (IP code) - Classification*. (*CEI 60034-5*)

*Degrés de protection procurés par la conception intégrale des machines électriques tournantes (code IP) — Classification*. (*IEC 60034-5*)

***CEI 60529*** La norme CEI/IEC 60529 : 2013 de la CEI intitulée *Degrés de protection procurés par les enveloppes (code IP)*. (*IEC 60529*)

***code IP*** La classification du degré de protection offert par une enveloppe, prévue dans les normes CEI 60034-5, CEI 60529 ou NEMA MG-1. (*IP code*)

***CSA C390-10*** [Abrogée, DORS/2022-265, art. 42]

***IEEE 112-2004*** [Abrogée, DORS/2022-265, art. 42]

***moteur antidéflagrant*** Selon le cas :

**a)** moteur électrique à l'égard duquel des mesures ont été prises pour prévenir les températures excessives et la formation d'étincelles ou d'arcs par celui-ci;

**b)** moteur électrique contenu dans un boîtier qui peut résister à une explosion de gaz ou de vapeur inflammables susceptibles de s'y infiltrer, sans subir de dommage et sans transmettre l'explosion à l'extérieur. (*explosion-proof motor*)

***moteur électrique*** Machine qui convertit l'électricité en puissance mécanique rotationnelle et qui :

**a)** est à induction électrique triphasée;

**b)** est de l'un des types de conception suivants :

**(i)** A, B ou C de la NEMA avec un numéro de carcasse de la NEMA à trois ou à quatre chiffres,

**(ii)** A, B ou C de la NEMA fermée avec un numéro de carcasse de la NEMA de 56,

**(iii)** N ou H de la CEI avec un numéro de carcasse de la CEI d'au moins 80;

**c)** a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,75 kW (1 HP), mais d'au plus 375 kW (500 HP);

**d)** est à cage ou à cage d'écureuil;

**e)** est à service continu ou de service type S1;

**f)** est conçue pour fonctionner à vitesse fixe;

**g)** a une tension nominale d'au plus 600 V c.a.;

**h)** a une fréquence nominale de 50 Hz, de 50/60 Hz ou de 60 Hz;

***IEC 60529*** means the IEC standard CEI/IEC 60529: 2013 entitled *Degrees of Protection Provided by Enclosures (IP Code)*. (*CEI 60529*)

***IEEE 112-2004*** [Repealed, SOR/2022-265, s. 42]

***integral gear assembly*** means a product that consists of an electric motor and a gear mechanism that are combined in such a manner that

**(a)** the end bracket or mounting flange forms an integral part of both the motor and the gear mechanism; and

**(b)** if the motor and the gear mechanism are separated, only one of them remains intact. (*assemblage d'engrenages intégrés*)

***IP code*** means the classification of the degree of protection provided by an enclosure, as set out in IEC 60034-5, IEC 60529 or NEMA MG-1. (*code IP*)

***NEMA MG-1*** means the NEMA standard MG 1 entitled *NEMA MG 1 Motors and Generators*. (*NEMA MG-1*)

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2022-265, s. 42.

**i)** a deux, quatre, six ou huit pôles;

**j)** est à montage ouvert ou fermé;

**k)** a un code IP allant de 00 à 67.

La présente définition ne vise pas :

**l)** les moteurs refroidis par de l'air forcé sur le moteur par une soufflante ou un ventilateur qui ne fait pas partie intégrante du moteur;

**m)** les moteurs refroidis par liquide;

**n)** les moteurs à onduleur unique;

**o)** les moteurs conçus pour fonctionner en continu uniquement lorsqu'ils sont submergés. (*electric motor*)

***NEMA MG-1*** La norme NEMA MG 1 de la NEMA intitulée *NEMA MG 1 Motors and Generators*. (*NEMA MG-1*)

***sans pieds*** Se dit du moteur électrique qui n'a pas de pieds ou de pieds détachables ou qui n'est pas conçu pour recevoir de pieds détachables. (*footless*)

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2022-265, art. 42.

### Energy-using product

**750 (1)** An electric motor is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5, 751 and 752, an electric motor is not considered to be an energy-using product if

**(a)** it was manufactured before February 3, 1995;

**(b)** it was manufactured before November 27, 1999 and is an explosion-proof motor or is part of an integral gear assembly;

**(c)** it was manufactured before January 1, 2011 and it

**(i)** has an eight-pole construction,

**(ii)** has NEMA U frame dimensions,

**(iii)** is a NEMA design C or an IEC design H,

**(iv)** is a close-coupled pump motor,

**(v)** is a vertically mounted solid shaft normal thrust motor,

### Matériel consommateur d'énergie

**750 (1)** Les moteurs électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 751 et 752, ils ne sont pas considérés ainsi :

**a)** s'ils ont été fabriqués avant le 3 février 1995;

**b)** s'ils ont été fabriqués avant le 27 novembre 1999 et s'ils sont des moteurs antidéflagrants ou font partie d'un assemblage d'engrenages intégrés;

**c)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er janvier 2011 et s'ils présentent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

**(i)** ils ont huit pôles,

**(ii)** ils ont une carcasse U de la NEMA,

**(iii)** ils sont de type de conception C de la NEMA ou de type de conception H de la CEI,

**(iv)** ils sont des moteurs de pompe à accouplement direct,

**(vi)** is a fire-pump motor or other NEMA design B motor with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower) or is an IEC design N motor with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower), or

**(vii)** is footless;

**(d)** it was manufactured before June 1, 2016 and it

**(i)** is a NEMA design A with a nominal output power of more than 150 kW (200 horsepower),

**(ii)** is an enclosed NEMA design with a NEMA frame number of 56,

**(iii)** has NEMA frame dimensions other than T or U,

**(iv)** has an IEC frame number of 80 or more but less than 90,

**(v)** is a partial electric motor, a brake motor or a vertical hollow shaft motor,

**(vi)** is designed to operate continuously in free air, but can operate continuously for a period of at least 30 minutes while completely immersed,

**(vii)** has a separately powered blower,

**(viii)** has a base, end shields or flanges that are not within the dimensions specified in NEMA MG-1, or

**(ix)** has a NEMA shaft that is not a standard shaft, R-shaft or S-shaft, as specified in NEMA MG-1; or

**(e)** it was manufactured before June 1, 2017 and is a medical-imaging motor.

SOR/2018-201, s. 80.

**(v)** ils sont des moteurs verticaux à arbre plein avec poussée axiale normale,

**(vi)** ils sont des moteurs pour pompe à incendie ou d'autres moteurs de type de conception B de la NEMA ayant une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP) ou des moteurs de type de conception N de la CEI ayant une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP),

**(vii)** ils sont sans pieds;

**d)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er juin 2016 et s'ils présentent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :

**(i)** ils sont de type de conception A de la NEMA et ont une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP),

**(ii)** ils sont de type de conception de la NEMA fermée avec un numéro de carcasse de la NEMA de 56,

**(iii)** ils ont une carcasse de la NEMA autre que T ou U,

**(iv)** ils ont un numéro de carcasse de la CEI d'au moins 80 mais de moins de 90,

**(v)** ils sont des moteurs électriques partiels, à frein ou à arbre creux vertical,

**(vi)** ils sont conçus pour fonctionner de façon continue à l'air libre, mais peuvent fonctionner pour une période continue d'au moins trente minutes tout en étant submergés,

**(vii)** ils ont un ventilateur à alimentation séparée,

**(viii)** ils ont une base, des supports d'extrémités ou des brides qui sont à l'extérieur des dimensions précisées dans la norme NEMA MG-1,

**(ix)** ils ont un arbre de la NEMA qui n'est pas un arbre ordinaire, un arbre R ou un arbre S selon la norme NEMA MG-1;

**e)** s'ils ont été fabriqués avant le 1er juin 2017 et sont des moteurs pour imagerie médicale.

DORS/2018-201, art. 80.

### Energy efficiency standards

**751 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to electric motors described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

### Normes d'efficacité énergétique

**751 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux moteurs électriques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

### Testing standard

**(2)** An electric motor complies with the energy efficiency standard if it meets the standard when tested at 100% of its nominal full load in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to an *electric motor* as defined in section 749.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *moteurs électriques* au sens de l'article 749 et que l'essai est effectué à 100 % de la pleine charge nominale du moteur.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 | Column 4 |
|---|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Electric motors that are fire-pump motors | CSA C390-10, IEEE 112 or IEC 60034-2-1 | CSA C390-10, Table 2 | On or after February 3, 1995 |
| 2 | Electric motors that are medical-imaging motors | CSA C390-10, IEEE 112 or IEC 60034-2-1 | NEMA MG-1, Table 12-12 | On or after June 1, 2017 |
| 3 | Electric motors that are part of an integral gear assembly; | CSA C390-10 | CSA C390-10, Table 2 | On or after November 27, 1999 and before June 1, 2016 |
| 4 | Electric motors that are close-coupled pump motors | CSA C390-10 | CSA C390-10, Table 2 | On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016 |
| 5 | Electric motors that are vertically-mounted solid shaft normal thrust motors | CSA C390-10 | CSA C390-10, Table 2 | On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016 |
| 6 | Electric motors that<br>(a) have an eight-pole construction;<br>(b) have NEMA U frame dimensions;<br>(c) are a NEMA design C or an IEC design H;<br>(d) have a nominal output power of more than 150 kW (200 HP) and are a NEMA design B or an IEC design N; or<br>(e) are footless. | CSA C390-10 | CSA C390-10, Table 2 | On or after January 1, 2011 and before June 1, 2016 |
| 7 | Electric motors other than motors described in items 1 to 6 | CSA C390-10 | CSA C390-10, Table 3 | On or after February 3, 1995 and before June 1, 2016 |
| 8 | Electric motors other than fire-pump motors or medical-imaging motors | CSA C390-10, IEEE 112 or IEC 60034-2-1 | NEMA MG-1, Table 12-12 | On or after June 1, 2016 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 | Colonne 4 |
|---|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Moteurs électriques pour pompe à incendie | CSA C390-10, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1 | CSA C390-10, tableau 2 | À partir du 3 février 1995 |

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique | Colonne 4<br>Période de fabrication |
|---|---|---|---|---|
| 2 | Moteurs électriques pour imagerie médicale | CSA C390-10, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1 | NEMA MG-1, tableau 12-12 | À partir du 1er juin 2017 |
| 3 | Moteurs électriques faisant partie d'un assemblage d'engrenages intégrés | CSA C390-10 | CSA C390-10, tableau 2 | Le 27 novembre 1999 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 |
| 4 | Moteurs électriques de pompe à accouplement direct | CSA C390-10 | CSA C390-10, tableau 2 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 |
| 5 | Moteurs électriques verticaux à arbre plein avec poussée axiale normale | CSA C390-10 | CSA C390-10, tableau 2 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 |
| 6 | Moteurs électriques qui, selon le cas :<br>a) ont huit pôles;<br>b) ont une carcasse U de la NEMA;<br>c) sont de type de conception C de la NEMA ou de type de conception H de la CEI;<br>d) ont une puissance de sortie nominale supérieure à 150 kW (200 HP) et sont de type de conception B de la NEMA ou de type de conception N de la CEI;<br>e) sont sans pieds. | CSA C390-10 | CSA C390-10, tableau 2 | Le 1er janvier 2011 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 |
| 7 | Moteurs électriques autres que ceux décrits aux articles 1 à 6 | CSA C390-10 | CSA C390-10, tableau 3 | Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 |
| 8 | Moteurs électriques autres que les moteurs pour pompe à incendie ou les moteurs pour imagerie médicale | CSA C390-10, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1 | NEMA MG-1, tableau 12-12 | À partir du 1er juin 2016 |

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2022-265, s. 43; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2022-265, art. 43; DORS/2022-265, art. 47.

### Information

**752** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an electric motor:

**(a)** in respect of an electric motor for which a unique motor identifier was not provided under paragraph 5(1)(c),

**(i)** its nominal output power, expressed in kilowatts (horsepower),

**(ii)** the number of poles, and

### Renseignements

**752** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les moteurs électriques sont communiqués au ministre :

**a)** s'agissant d'un moteur électrique dont l'identificateur unique n'a pas été fourni en application de l'alinéa 5(1)c) :

**(i)** la puissance de sortie nominale, exprimée en kilowatts (horse-power),

**(ii)** le nombre de pôles,

**(iii)** its construction — namely, open construction or enclosed construction; and

**(b)** in respect of an electric motor described in column 1 of the table to this section, the information set out in column 3, which must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

**(iii)** le type de montage du matériel — ouvert ou fermé;

**b)** s'agissant d'un moteur électrique mentionné à la colonne 1 du tableau du présent article, les renseignements visés à la colonne 3, lesquels sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Testing Standard | Information |
| 1 | Electric motors manufactured on or after February 3, 1995 and before June 1, 2016 | CSA C390-10 | (a) nominal efficiency value;<br>(b) NEMA or IEC design of motor;<br>(c) frame type;<br>(d) motor configuration, namely, close-coupled pump motor, vertically mounted solid shaft normal thrust motor, fire-pump motor or motor that is part of an integral gear assembly;<br>(e) shaft type;<br>(f) mounting type; and<br>(g) motor configuration, namely, footless, with feet or with detachable feet. |
| 2 | Electric motors manufactured on or after June 1, 2016 | CSA C390-10, IEEE 112 or IEC 60034-2-1 | (a) nominal efficiency value;<br>(b) NEMA or IEC design of motor; and<br>(c) motor configuration, namely, fire-pump motor, medical-imaging motor or another configuration. |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 1 | Moteurs électriques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1er juin 2016 | CSA C390-10 | a) valeur d'efficacité nominale;<br>b) type de conception du moteur — NEMA ou CEI;<br>c) type de carcasse;<br>d) caractéristiques du moteur — moteur de pompe à accouplement direct, moteur vertical à arbre plein avec poussée axiale normale, moteur pour pompe à incendie ou moteur faisant partie d'un assemblage d'engrenages intégrés;<br>e) type d'arbre;<br>f) type de montage;<br>g) caractéristiques du moteur — sans pieds, doté de pieds ou à pieds détachables. |

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme de mise à l'essai | Renseignements |
| 2 | Moteurs électriques fabriqués le 1er juin 2016 ou après cette date | CSA C390-10, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1 | a) valeur d'efficacité nominale;<br>b) type de conception du moteur — NEMA ou CEI;<br>c) caractéristiques du moteur — moteur pour pompe à incendie, moteur pour imagerie médicale ou avec autre caractéristique. |

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2022-265, s. 44; SOR/2022-265, s. 47.

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2022-265, art. 44; DORS/2022-265, art. 47.

## SUBDIVISION B

## Small Electric Motors

### Definitions

**753** The following definitions apply in this Subdivision.

***CSA C747-09*** means the CSA standard CSA C747-09 entitled *Energy efficiency test methods for small motors*. (*CSA C747-09*)

***IEEE 114-2010*** means the IEEE standard IEEE 114-2010 entitled *IEEE Standard Test Procedure for Single-Phase Induction Motors*. (*IEEE 114-2010*)

***small electric motor*** means a machine that converts electrical power into rotational mechanical power and that

**(a)** has a nominal output power of not less than 0.18 kW (0.25 horsepower) and not more than 2.2 kW (3 horsepower);

**(b)** is a NEMA design with a two-digit frame number or an IEC design with a frame number of 63 or 71;

**(c)** has a nominal frequency of 50/60 Hz or 60 Hz;

**(d)** has a two-, four- or six-pole construction;

**(e)** operates using alternating current;

**(f)** is one of the following types, namely, capacitor-start capacitor-run, capacitor-start induction-run or polyphase;

**(g)** has an open construction;

**(h)** is rated for continuous duty or S1 operation;

**(i)** is designed to operate at a single speed; and

## SOUS-SECTION B

## Petits moteurs électriques

### Définitions

**753** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***CSA C747-09*** La norme C747-09 de la CSA intitulée *Essais de rendement énergétique des petits moteurs*. (*CSA C747-09*)

***10 C.F.R. §431.446*** La section 431.446 de la sous-partie X de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.446*)

***IEEE 114-2010*** La norme IEEE 114-2010 de l'IEEE intitulée *IEEE Standard Test Procedure for Single-Phase Induction Motors*. (*IEEE 114-2010*)

***petit moteur électrique*** Machine qui convertit l'électricité en puissance mécanique rotationnelle et qui :

**a)** a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,18 kW (0,25 HP), mais d'au plus 2,2 kW (3 HP);

**b)** est de type de conception de la NEMA avec un numéro de carcasse à deux chiffres ou de type de conception de la CEI avec un numéro de carcasse de 63 ou 71;

**c)** a une fréquence nominale de 50/60 Hz ou de 60 Hz;

**d)** a deux, quatre ou six pôles;

**e)** fonctionne avec un courant alternatif;

**f)** est de type à condensateur permanent et condensateur de démarrage, à condensateur de démarrage ou polyphasé;

**g)** est à montage ouvert;

**(j)** is designed as a general purpose motor.

It does not include a split-phase motor, shaded pole motor or permanent split-capacitor motor. (*petit moteur électrique*)

***10 C.F.R. §431.446*** means section 431.446 of Subpart X, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.446*)

SOR/2018-201, s. 80.

**h)** est à service continu ou de service type S1;

**i)** est conçue pour fonctionner à vitesse fixe;

**j)** est conçue comme un moteur à usage général.

La présente définition ne vise pas les moteurs à enroulement auxiliaire de démarrage, les moteurs à bague de déphasage ou les moteurs à condensateur permanent. (*small electric motor*)

DORS/2018-201, art. 80.

### Energy-using product

**754 (1)** A small electric motor is prescribed as an energy-using product.

### Limits

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 755, a small electric motor is not considered to be an energy-using product if it was manufactured before March 9, 2015 or it is incorporated into any other product that is subject to these Regulations.

SOR/2018-201, s. 80.

### Matériel consommateur d'énergie

**754 (1)** Les petits moteurs électriques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 755, ils ne sont pas considérés ainsi s'ils ont été fabriqués avant le 9 mars 2015 ou s'ils sont incorporés à tout autre matériel visé par le présent règlement.

DORS/2018-201, art. 80.

### Energy efficiency standards

**755 (1)** The energy efficiency standards set out in the applicable table in paragraph (a) of 10 C.F.R. §431.446 apply to a small motor.

### Testing standard

**(2)** A small electric motor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when

**(a)** the product's average full load efficiency is determined using horsepower and kilowatt ratings that are determined in accordance with paragraph (b) of 10 C.F.R. §431.446;

**(b)** the product is tested at 100% of its nominal full load; and

**(c)** the product is tested in accordance with testing procedures established by one of the following standards that are applicable to a *small electric motor* as defined in section 753:

**(i)** if the motor is polyphase and has a nominal output power ≥ 0.18 kW (0.25 horsepower) but ≤ 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747-09, IEEE 112 (Test Method A) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A),

**(ii)** if the motor is polyphase and has a nominal output power > 0.75 kW (1 horsepower) but ≤ 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390-10, IEEE 112

### Normes d'efficacité énergétique

**755 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau de l'alinéa a) de la section 10 C.F.R. §431.446 s'appliquent aux petits moteurs électriques.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout petit moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait :

**a)** lorsque son rendement moyen à pleine charge est établi sur la base des cotes de puissance en horse-power et en kilowatts établies conformément à l'alinéa b) de la section 10 C.F.R. §431.446;

**b)** losrqu'il est mis à l'essai à 100 % de sa pleine charge nominale;

**c)** lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'une des normes ci-après qui s'appliquent aux *petits moteurs électriques* au sens de l'article 753 :

**(i)** s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est ≥ 0,18 kW (0,25 HP), mais ≤ 0,75 kW (1 HP), la norme CSA C747-09, la norme IEEE 112 (méthode d'essai A) ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A),

**(ii)** s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est > 0,75 kW (1 HP), mais ≤ 2,2 kW (3 HP), la norme CSA

(Test Method B) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1B), or

**(iii)** if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747-09, IEEE 114-2010 or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A).

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2022-265, s. 45.

C390-10, la norme IEEE 112 (méthode d'essai B) ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode 2-1-1B),

**(iii)** s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, la norme CSA C747-09, la norme IEEE 114-2010 ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A).

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2022-265, art. 45.

### Information

**756 (1)** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a small electric motor:

**(a)** its average full load efficiency;

**(b)** its type, namely, capacitor-start capacitor-run, capacitor-start induction-run or polyphase; and

**(c)** if the motor is one for which a unique motor identifier has not been provided under paragraph 5(1)(c), its nominal output power expressed in kilowatts (horsepower) and the number of poles.

### Standard

**(2)** The information must be collected in accordance with one of the following standards:

**(a)** if the motor is polyphase and has a nominal output power ≥ 0.18 kW (0.25 horsepower) but ≤ 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747-09, IEEE 112 (Test Method A) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A);

**(b)** if the motor is polyphase and has a nominal output power > 0.75 kW (1 horsepower) but ≤ 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390-10, IEEE 112 (Test Method B) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1B); or

**(c)** if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747-09, IEEE 114-2010 or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A).

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2022-265, s. 46.

### Renseignements

**756 (1)** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les petits moteurs électriques sont communiqués au ministre :

**a)** le rendement moyen à pleine charge;

**b)** le type — à condensateur permanent et condensateur de démarrage, à condensateur de démarrage ou polyphasé;

**c)** s'agissant d'un moteur dont l'identificateur unique n'a pas été fourni en application de l'alinéa 5(1)c), la puissance de sortie nominale, exprimée en kilowatts (horse-power), et le nombre de pôles.

### Norme

**(2)** Les renseignements sont établis conformément à l'une des normes suivantes :

**a)** s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est ≥ 0,18 kW (0,25 HP), mais ≤ 0,75 kW (1 HP), la norme CSA C747-09, la norme IEEE 112 (méthode d'essai A) ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A);

**b)** s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est > 0,75 kW (1 HP), mais ≤ 2,2 kW (3 HP), la norme CSA C390-10, la norme IEEE 112 (méthode d'essai B) ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1B);

**c)** s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, la norme CSA C747-09, la norme IEEE 114-2010 ou la norme CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A).

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2022-265, art. 46.

[757 to 798 reserved]SOR/2025-110, s. 72.

**796** [Reserved, SOR/2018-201, s. 80]

**797** [Reserved, SOR/2018-201, s. 80]

[757 à 798 réservés]DORS/2025-110, art. 72.

**796** [Réservé, DORS/2018-201, art. 80]

**797** [Réservé, DORS/2018-201, art. 80]

## DIVISION 13

# Plumbing Supply Fittings

### Definition of *10 C.F.R. Appendix S*

**799** In this Division, ***10 C.F.R. Appendix S*** means Appendix S to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Water Consumption of Faucets and Showerheads*, as amended from time to time.

SOR/2025-110, s. 73.

## SUBDIVISION A

## Commercial Pre-Rinse Spray Valves

### Definitions

**800** The following definitions apply in this Subdivision.

***commercial pre-rinse spray valve*** means a handheld device for spraying water on food service items, that has a release-to-close valve and is designed and marketed to be used in conjunction with commercial dishwashing or commercial ware washing equipment. (*pulvérisateur de prérinçage commercial*)

***10 C.F.R. §431.264*** means the test method set out in section 431.264 of Subpart O, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.264*)

***10 C.F.R. §431.266*** means the table to paragraph 431.266(b) of Subpart O, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.266*)

SOR/2018-201, s. 80; SOR/2025-110, s. 74.

### Energy-using product

**801 (1)** A commercial pre-rinse spray valve is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 802, a commercial pre-rinse spray valve is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after June 27, 2016.

SOR/2018-201, s. 80.

## SECTION 13

# Appareils de plomberie

### Définition de *appendice S 10 C.F.R.*

**799** Dans la présente section, ***appendice S 10 C.F.R.*** s'entend de l'appendice S de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Water Consumption of Faucets and Showerheads*, avec ses modifications successives.

DORS/2025-110, art. 73.

## SOUS-SECTION A

## Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux

### Définitions

**800** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §431.264*** La méthode d'essai prévue à l'article 431.264 de la sous-partie O de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.264*)

***10 C.F.R. §431.266*** Le tableau de l'alinéa b) de la section 431.266 de la sous-partie O de la Partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.266*)

***pulvérisateur de prérinçage commercial*** Dispositif manuel servant à pulvériser de l'eau sur les articles de restauration, doté d'une valve avec fermeture à déclenchement et conçu et commercialisé pour être utilisé avec un lave-vaisselle commercial ou tout autre équipement commercial conçu pour laver la vaisselle. (*commercial pre-rinse spray valve*)

DORS/2018-201, art. 80; DORS/2025-110, art. 74.

### Matériel consommateur d'énergie

**801 (1)** Les pulvérisateurs de prérinçage commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 802, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 27 juin 2016 ou après cette date.

DORS/2018-201, art. 80.

### Energy efficiency standards

**802 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to commercial pre-rinse spray valves described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

### Testing standard

**(2)** A commercial pre-rinse spray valve complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. §431.264 that are applicable to a *commercial pre-rinse spray valve* as defined in section 800.

### Normes d'efficacité énergétique

**802 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux pulvérisateurs de prérinçage commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout pulvérisateur de prérinçage commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon la méthode 10 C.F.R. §431.264 qui s'applique aux *pulvérisateurs de prérinçage commerciaux* au sens de l'article 800.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 | Column 3 |
|---|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard | Period of Manufacture |
| 1 | Commercial pre-rinse spray valves | Maximum water flow rate ≤ 6.1 L/min (1.6 gallons/min) | On or after June 27, 2016 and before January 28, 2019 |
| 2 | Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force ≤ 1.39 N (5.0 ounce-force) | Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 1" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266 | On or after January 28, 2019 |
| 3 | Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force > 1.39 N (5.0 ounce-force) but ≤ 2.22 N (8.0 ounce-force) | Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 2" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266 | On or after January 28, 2019 |
| 4 | Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force > 2.22 N (8.0 ounce-force) | Maximum water flow rate ≤ flow rate for "Product Class 3" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266 | On or after January 28, 2019 |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 | Colonne 3 |
|---|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique | Période de fabrication |
| 1 | Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux | Débit d'eau maximal ≤ 6,1 L/min (1,6 gallon/min) | Le 27 juin 2016 ou après cette date, mais avant le 28 janvier 2019 |
| 2 | Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet ≤ 1,39 N (5,0 onces-force) | Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 1 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266 | À partir du 28 janvier 2019 |
| 3 | Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet > 1,39 N (5,0 onces-force), mais ≤ 2,22 N (8,0 onces-force) | Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 2 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266 | À partir du 28 janvier 2019 |
| 4 | Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force du jet > 2,22 N (8,0 onces-force) | Débit d'eau maximal ≤ au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial pour la catégorie de produit « Product Class 3 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266 | À partir du 28 janvier 2019 |

SOR/2018-201, s. 80.

DORS/2018-201, art. 80.

### Information

**803** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. §431.264 and provided to the Minister in respect of a commercial pre-rinse spray valve:

**(a)** the maximum water flow rate, in litres per minute (gallons per minute); and

**(b)** if it is manufactured on or after January 28, 2019, the spray force in newtons (ounce-force).

SOR/2018-201, s. 80.

### Renseignements

**803** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pulvérisateurs de prérinçage commerciaux sont établis conformément à la méthode 10 C.F.R. §431.264 et communiqués au ministre :

**a)** le débit d'eau maximal, en litres par minute (gallons par minute);

**b)** s'ils sont fabriqués le 28 janvier 2019 ou après cette date, la force du jet, en newtons (onces-force).

DORS/2018-201, art. 80.

## SUBDIVISION B

# Faucets

### Definitions

**803.1** The following definitions apply in this Subdivision.

***faucet*** means

**(a)** a private lavatory faucet;

**(b)** a replacement aerator for a private lavatory faucet;

**(c)** a public lavatory faucet;

**(d)** a replacement aerator for a public lavatory faucet;

**(e)** a kitchen faucet, other than one that is designed and marketed exclusively for use in industrial, commercial or institutional kitchens;

**(f)** a replacement aerator for a kitchen faucet, other than one that is designed and marketed exclusively for use in industrial, commercial or institutional kitchens; or

**(g)** a metering faucet.

It does not include a faucet that is designed and marketed exclusively for use in health care facilities, a low-pressure water dispenser or a pot filler. (*robinet*)

***low-pressure water dispenser*** means a terminal fitting that dispenses drinking water at a pressure of 105 kPa (15 psi) or less. (*distributeur d'eau à basse pression*)

***pot filler*** means a terminal fitting that can accommodate only a single supply water inlet, with an articulated arm or the equivalent that allows the product to reach to fill

## SOUS-SECTION B

# Robinets

### Définitions

**803.1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***distributeur d'eau à basse pression*** Raccord terminal qui distribue l'eau potable à une pression inférieure ou égale à 105 kPa (15 psi). (*low-pressure water dispenser*)

***robinet*** Selon le cas :

**a)** robinet de lavabo à usage privé;

**b)** aérateur de remplacement pour robinet de lavabo à usage privé;

**c)** robinet de lavabo à usage public;

**d)** aérateur de remplacement pour robinet de lavabo à usage public;

**e)** robinet de cuisine, à l'exception de celui qui est conçu et commercialisé exclusivement pour être utilisé dans les cuisines d'établissements industriels, commerciaux ou institutionnels;

**f)** aérateur de remplacement pour robinet de cuisine, à l'exception de celui qui est conçu et commercialisé exclusivement pour être utilisé dans les cuisines d'établissements industriels, commerciaux ou institutionnels;

**g)** robinet doseur.

La présente définition ne vise pas les robinets conçus et commercialisés exclusivement pour les établissements de

vessels when in use and allows the product to be retracted when not in use. (*robinet remplisseur*)

SOR/2025-110, s. 75.

soins de santé, les distributeurs d'eau à basse pression et les robinets remplisseurs. (*faucet*)

***robinet remplisseur*** Raccord terminal qui ne peut accueillir qu'une seule entrée d'alimentation en eau, avec un bras articulé ou l'équivalent, permettant le remplissage des récipients lorsque le produit est utilisé et son retrait lorsqu'il n'est pas utilisé. (*pot filler*)

DORS/2025-110, art. 75.

### Energy-using product

**803.2 (1)** A faucet is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 803.3, a faucet is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 75.

### Matériel consommateur d'énergie

**803.2 (1)** Les robinets sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 803.3, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 75.

### Energy efficiency standards

**803.3 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to faucets described in column 1.

### Testing standard

**(2)** A faucet complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix S.

### Normes d'efficacité énergétique

**803.3 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux robinets mentionnés à la colonne 1.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout robinet est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes applicables prévues à l'appendice S 10 C.F.R.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Private lavatory faucets and replacement aerators for private lavatory faucets | Maximum water flow rate ≤ 4.7 L/min (1.2 US gallons/min) measured at 414 kPa (60 psi) |
| 2 | Public lavatory faucets — other than metering faucets — and replacement aerators for public lavatory faucets | Maximum water flow rate ≤ 2.0 L/min (0.5 US gallons/min) measured at 414 kPa (60 psi) |
| 3 | Kitchen faucets and replacement aerators for kitchen faucets | Maximum water flow rate ≤ 7.0 L/min (1.8 US gallons/min), with optional temporary flow rate ≤ 8.5 L/min (2.2 US gallons/min) measured at 414 kPa (60 psi) |
| 4 | Metering faucets | Maximum water flow rate ≤ 0.95 L/cycle (0.25 US gallons/cycle) measured at 414 kPa (60 psi) |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Robinets de lavabo à usage privé et aérateurs de remplacement de robinets de lavabo à usage privé | Débit d'eau maximal ≤ 4,7 L/min (1,2 gallons US/min) mesuré à 414 kPa (60 psi) |
| 2 | Robinets de lavabo à usage public — autres que les robinets doseurs — et aérateurs de remplacement de robinets de lavabo à usage public | Débit d'eau maximal ≤ 2,0 L/min (0,5 gallons US/min) mesuré à 414 kPa (60 psi) |
| 3 | Robinets de cuisine et aérateurs de replacement pour robinets de cuisine | Débit d'eau maximal ≤ 7,0 L/min (1,8 gallons US/min), avec un débit temporaire optionnel ≤ 8,5 L/min (2,2 gallons US/min) mesuré à 414 kPa (60 psi) |
| 4 | Robinets doseurs | Débit d'eau maximal ≤ 0,95 L/cycle (0,25 gallons US/cycle) mesuré à 414 kPa (60 psi) |

SOR/2025-110, s. 75.

DORS/2025-110, art. 75.

### Information

**803.4** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix S and provided to the Minister in respect of a faucet:

**(a)** its type;

**(b)** the maximum water flow rate, expressed in litres per cycle (US gallons per cycle) for metering faucets and in litres per minute (US gallons per minute) for other faucets;

**(c)** if the product is a kitchen faucet with the capacity for temporary flow rate increase, the maximum flow rate of that temporary flow, expressed in litres per minute (US gallons per minute), in addition to the information referred to in paragraph (b); and

**(d)** the water pressure at which the maximum water flow rate was measured, expressed in kPa (psi).

SOR/2025-110, s. 75.

### Renseignements

**803.4** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les robinets sont établis conformément à l'appendice S 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** le type;

**b)** le débit d'eau maximal, exprimé en litres par cycle (gallons US par cycle) pour les robinets doseurs et en litres par minute (gallons US par minute) pour les autres robinets;

**c)** en plus du renseignement prévu à l'alinéa b), s'agissant d'un robinet de cuisine permettant d'augmenter temporairement le débit, le débit maximal temporaire en litres par minute (gallons US par minute);

**d)** la pression d'écoulement de l'eau du robinet, mesurée à son débit maximal et exprimée en kPa (psi).

DORS/2025-110, art. 75.

## SUBDIVISION C

## Showerheads

### Definition of *showerhead*

**803.5** In this Subdivision, ***showerhead*** means a component or set of components with one or multiple nozzles that is intended for attachment to a single supply fitting for spraying water onto a bather. It does not include a showerhead designed and marketed exclusively for the emergency washing of a person who has been exposed to

## SOUS-SECTION C

## Pommes de douche

### Définition de *pomme de douche*

**803.5** Dans la présente sous-section, ***pomme de douche*** s'entend de tout composant ensemble de composants destiné à être fixé à un raccord d'alimentation unique pour projeter de l'eau sur un baigneur au moyen d'une ou de plusieurs buses. La présente définition ne vise pas les pommes de douche conçues et commercialisées exclusivement pour le rinçage d'urgence d'une personne ayant été exposée à des produits dangereux ou les

hazardous materials or a showerhead designed and marketed exclusively for use in health care facilities.

SOR/2025-110, s. 75.

pommes de douche conçues et commercialisées exclusivement pour les établissements de soins de santé.

DORS/2025-110, art. 75.

### Energy-using product

**803.6 (1)** A showerhead is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 803.7, a showerhead is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 75.

### Matériel consommateur d'énergie

**803.6 (1)** Les pommes de douche sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restrictions

**(2)** Toutefois, pour l'application des articles 4, 5 et 803.7, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er juillet 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 75.

### Energy efficiency standard

**803.7 (1)** The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to showerheads described in column 1. For showerheads with multiple nozzles, the maximum water flow rate applies regardless of the number of nozzles in use.

### Testing standard

**(2)** A showerhead complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix S.

### Normes d'efficacité énergétique

**803.7 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux pommes de douche mentionnées à la colonne 1. S'agissant des pommes de douche à buses multiples, le débit d'eau maximal s'applique indépendamment du nombre de buses utilisées.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute pomme de douche est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes applicables prévues dans l'appendice S 10 C.F.R.

**TABLE**

| | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|
| Item | Energy-using Product | Energy Efficiency Standard |
| 1 | Showerheads with one nozzle | Maximum water flow rate ≤ 7.0 L/min (1.8 U.S. gallons/min) measured at 552 kPa (80 psi) |
| 2 | Showerheads with multiple nozzles | Maximum water flow rate ≤ 7.0 L/min (1.8 U.S. gallons/min) measured at 552 kPa (80 psi) |

**TABLEAU**

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---|---|---|
| Article | Matériel consommateur d'énergie | Norme d'efficacité énergétique |
| 1 | Pommes de douche à une buse | Débit d'eau maximal ≤ 7,0 L/min (1,8 gallons US/min) mesuré à 552 kPa (80 psi) |
| 2 | Pommes de douche à buses multiples | Débit d'eau maximal ≤ 7,0 L/min (1,8 gallons US/min) mesuré à 552 kPa (80 psi) |

SOR/2025-110, s. 75.

DORS/2025-110, art. 75.

### Information

**803.8** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance

### Renseignements

**803.8** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pommes de

with 10 C.F.R. Appendix S and provided to the Minister in respect of a showerhead:

**(a)** the number of nozzles;

**(b)** the maximum water flow rate when all nozzles are used, expressed in litres per minute (US gallons per minute); and

**(c)** the water pressure at which the maximum water flow rate was measured, expressed in kPa (psi).

SOR/2025-110, s. 75.

douches sont établis conformément à l'appendice S 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** le nombre de buses;

**b)** le débit maximal, exprimé en litres par minute (gallons US par minute) lorsque toutes les buses sont utilisées;

**c)** la pression d'écoulement de l'eau, mesurée à son débit maximal et exprimée en kPa (psi).

DORS/2025-110, art. 75.

## DIVISION 14

# Pumps

## SUBDIVISION A

## Clean Water Pumps

### Definitions

**804** The following definitions apply in this subdivision.

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Pumps*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***10 C.F.R. §431.465(b)(4)*** means the table to paragraph 431.465(b)(4) of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.465(b)(4)*)

***best efficiency point*** means the pump hydraulic power operating point that results in a maximum efficiency. (*point de rendement maximal*)

***clean water*** means water that has a maximum non-absorbent solid content of 0.25 kg/m$^3$(0.016 lb/ft$^3$), a maximum dissolved solid content of 50 kg/m$^3$ (3.1 lb/ft$^3$) and a total gas content that does not exceed the saturation volume and that may include additives necessary to prevent the water from freezing down to -10°C (14°F). (*eau claire*)

***clean water pump*** means a pump – with or without mechanical equipment, driver and controls, that is designed for pumping clean water – other than a fire pump,

## SECTION 14

# Pompes

## SOUS-SECTION A

## Pompes à eau claire

### Définitions

**804** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §431.465(b)(4)*** Le tableau de l'alinéa (b)(4) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.465(b)(4)*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Consumption of Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***eau claire*** Eau dont la teneur maximale en particules solides non absorbantes est de 0,25 kg/m$^3$ (0,016 lb/pi$^3$), la teneur maximale en particules solides dissoutes est de 50 kg/m$^3$ (3,1 lb/pi$^3$) et la teneur totale en gaz ne dépasse pas le volume de saturation et qui peut contenir les additifs nécessaires pour l'empêcher de geler jusqu'à -10 °C (14 °F). (*clean water*)

***point de rendement maximal*** Le point de fonctionnement auquel la puissance hydraulique de la pompe entraine une efficacité optimale. (*best efficiency point*)

***pompe à eau claire*** Pompe — dotée ou non d'équipement mécanique, de système d'entrainement ou de commandes, qui est conçue pour pomper de l'eau claire —, autre que les pompes à incendie, les pompes

a self-priming pump, a prime-assist pump, a magnet-driven pump, a pump designed to be used in a nuclear facility, a pump designed to Canadian or United States military specifications or a pump designed and marketed for use as a pool pump, that

**(a)** is one of the following types:

**(i)** an end suction close-coupled pump with a maximum specific speed of 5000 RPM,

**(ii)** an end suction frame mounted pump with its own bearings and with a specific speed not more than 5000 RPM,

**(iii)** an in-line pump,

**(iv)** a radially split, multi-stage, vertical, in-line diffuser casing pump, or

**(v)** a submersible turbine pump with a bowl diameter not greater than 152 mm (6 in),

**(b)** has a shaft input power not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not greater than 150 kW (200 horsepower) at best efficiency point and full impeller diameter;

**(c)** has a flow rate of 5.68 $m^3$/h (25 US gallons/min) or greater at best efficiency point and full impeller diameter;

**(d)** has a maximum head of 139.9 m (459 ft) at best efficiency point and full impeller diameter;

**(e)** has a design temperature range that lies within -10 and 120°C (14 and 248°F); and

**(f)** is designed to operate with either a 2-pole or 4-pole induction motor or a non-induction motor with a nominal speed of rotation of either 1800 RPM or 3600 RPM, as determined in accordance with 10 C.F.R. Appendix A, and in which the driver and impeller rotate at the same speed. (*pompe à eau claire*)

SOR/2019-163, s. 54.

auto-amorçantes, les pompes à amorçage assisté, les pompes à entraînement magnétique, les pompes conçues pour être utilisées dans une installation nucléaire, les pompes conçues pour se conformer à des spécifications militaires canadiennes ou américaines, les pompes conçues et commercialisées pour être utilisées comme pompe à piscine et qui :

**a)** est de l'un des types suivants :

**(i)** la pompe monobloc à aspiration axiale dont la vitesse spécifique est d'au plus 5 000 tours par minute,

**(ii)** la pompe à aspiration axiale sur cadre avec roulement, dont la vitesse spécifique est d'au plus 5 000 tours par minute,

**(iii)** la pompe en ligne,

**(iv)** la pompe verticale multiétagée à plan de joint radial avec boîtier diffuseur en ligne,

**(v)** la pompe à turbine submersible dont le diamètre du corps est d'au plus 152 mm (6 po);

**b)** a une puissance d'entrée d'arbre d'au moins 0,75 kW (1 HP), mais d'au plus 150 kW (200 HP) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

**c)** a un débit d'au moins 5,68 $m^3$/h (25 gallons US/min) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

**d)** a une hauteur de charge maximale de 139,9 m (459 pi) au point de rendement maximal et au diamètre maximal de la roue;

**e)** a une plage de température de conception comprise entièrement entre -10 °C et 120 °C (14 °F et 248 °F);

**f)** est conçue pour fonctionner avec un moteur à induction à 2 ou 4 pôles ou avec un moteur autre qu'un moteur à induction ayant une vitesse de rotation nominale de 1 800 tours par minute ou de 3 600 tours par minute, la vitesse de rotation nominale étant établie conformément à l'appendice A 10 C.F.R., et dans lequel le système d'entraînement et la roue tournent à la même vitesse. (*clean water pump*)

DORS/2019-163, art. 54.

### Energy-using product

**805 (1)** A clean water pump is prescribed as an energy-using product.

### Matériel consommateur d'énergie

**805 (1)** Les pompes à eau claire sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 806, a clean water pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 27, 2020.

SOR/2019-163, s. 54.

### Energy efficiency standard

**806 (1)** The energy efficiency standard that applies to a clean water pump is the maximum pump energy index set out for the applicable equipment class in 10 C.F.R. §431.465(b)(4).

### Testing standard

**(2)** A clean water pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A that apply to a *clean water pump* as defined in section 804.

SOR/2019-163, s. 54.

### Information

**807** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a clean water pump:

**(a)** its nominal power in kilowatts;

**(b)** the impeller diameter in millimetres;

**(c)** its type, namely, end suction close-coupled pump, end suction frame mounted with own bearings pump, in-line pump, radially split multi-stage, vertical, in-line diffuser casing pump or submersible turbine pump;

**(d)** its nominal speed of rotation collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A;

**(e)** its mode of operation, namely, constant load or variable load; and

**(f)** its pump energy index value collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A.

SOR/2019-163, s. 54.

## SUBDIVISION B

# Pool Pumps

### Definitions

**808 (1)** The following definitions apply in this Subdivision.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 806, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 27 janvier 2020 ou après cette date.

DORS/2019-163, art. 54.

### Norme d'efficacité énergétique

**806 (1)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à la pompe à eau claire consiste en l'indice d'efficacité de pompage maximum prévu au 10 C.F.R. §431.465(b)(4) qui s'applique à sa catégorie d'équipement.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute pompe à eau claire est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues à l'appendice A 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *pompes à eau claire* au sens de l'article 804.

DORS/2019-163, art. 54.

### Renseignements

**807** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pompes à eau claire sont communiqués au ministre :

**a)** la puissance nominale, en kilowatts;

**b)** le diamètre de la roue, en millimètres;

**c)** le type, notamment : la pompe monobloc à aspiration axiale, la pompe à aspiration axiale sur cadre avec roulement, la pompe en ligne, la pompe verticale multiétagée à plan de joint radial avec boîtier diffuseur en ligne ou la pompe à turbine submersible;

**d)** la vitesse de rotation nominale, établie conformément à l'appendice A 10 C.F.R.;

**e)** le mode de fonctionnement, notamment sous charge constante ou variable;

**f)** l'indice d'énergie de pompage, établi conformément à l'appendice A 10 C.F.R.

DORS/2019-163, art. 54.

## SOUS-SECTION B

# Pompes de piscine

### Définitions

**808 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

***10 C.F.R. §431.465(f)*** means the table to paragraph (f) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.465(f)*)

***10 C.F.R. §431.465(g)*** means paragraph (g) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.465(g)*)

***10 C.F.R. §431.465(h)*** means paragraph (h) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.465(h)*)

***10 C.F.R. Appendix C*** means Appendix C to Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Efficiency of Dedicated-Purpose Pool Pumps*, as amended from time to time. (*appendice C 10 C.F.R.*)

***pool pump*** means, subject to subsection (2), a pump that is designed for use with a pool or spa and that is

**(a)** a filter pump that has a hydraulic power of less than 1.865 kW (2.5 HP);

**(b)** a pressure cleaner booster pump;

**(c)** a waterfall pump with a maximum head less than or equal to 9.144 m (30 ft) and a maximum speed less than or equal to 1800 RPM;

**(d)** a pump with an integral sand filter;

**(e)** a pump with an integral cartridge filter;

**(f)** a pump for a storable electric spa; or

**(g)** a pump for a rigid electric spa. (*pompe de piscine*)

**Exclusion — definition of *pool pump***

**(2)** The definition *pool pump* in subsection (1) does not include

**(a)** a clean water pump;

**(b)** a circulator pump;

**(c)** a submersible pump;

***10 C.F.R. §431.465(f)*** Le tableau de l'alinéa (f) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.465(f)*)

***10 C.F.R. §431.465(g)*** L'alinéa (g) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.465(g)*)

***10 C.F.R. §431.465(h)*** L'alinéa (h) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.46(h)*)

***appendice C 10 C.F.R.*** L'appendice C de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Efficiency of Dedicated-Purpose Pool Pumps*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix C*)

***pompe de piscine*** Sous réserve du paragraphe (2), pompe qui est conçue pour être utilisée avec une piscine ou un spa et qui est de l'un des types suivants :

**a)** les pompes de filtration dont la puissance hydraulique est inférieure à 1,865 kW (2,5 HP);

**b)** les pompes de surpression pour nettoyeur haute pression;

**c)** les pompes à chute d'eau dont la hauteur de chute maximale est inférieure ou égale à 9,144 m (30 pi) et dont la vitesse maximale est inférieure ou égale à 1800 tours par minute;

**d)** les pompes avec filtre à sable intégré;

**e)** les pompes avec filtre à cartouche intégré;

**f)** les pompes pour spa électrique portatif;

**g)** les pompes pour spa électrique rigide. (*pool pump*)

**Exclusion — définition de *pompe de piscine***

**(2)** La définition de *pompe de piscine* au paragraphe (1) ne vise pas les pompes suivantes :

**a)** les pompes à eau claire;

**b)** les pompes de circulation;

**c)** les pompes submersibles;

**(d)** a pool filter pump with hydraulic output power equal to or greater than 1.865 kW (2.5 HP); or

**(e)** a pump marketed exclusively for commercial use that has

**(i)** an orifice on the pump body that accepts suction side plumbing connections that has an inner diameter greater than 72 mm (2.85 inches), and

**(ii)** a measured performance greater than or equal to 757 litres per minute (200 US gallons per minute) at 15.24 m (50 feet) of head.

SOR/2025-110, s. 76.

**d)** les pompes de filtration de piscine dont la puissance de sortie hydraulique est égale ou supérieure à 1,865 kW (2,5 HP);

**e)** les pompes commercialisées exclusivement pour un usage commercial et dont, à la fois :

**(i)** le corps possède un orifice qui accepte les raccords de plomberie du côté de l'aspiration ayant un diamètre intérieur supérieur à 72 mm (2,85 pouces),

**(ii)** le rendement mesuré d'au moins 757 litres par minute (200 gallons US par minute) à une hauteur de charge de 15,24 m (50 pieds).

DORS/2025-110, art. 76.

### Energy-using product

**809 (1)** A pool pump is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 810, a pool pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 76.

### Matériel consommateur d'énergie

**809 (1)** Les pompes de piscine sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 810, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1er janvier 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 76.

### Energy efficiency standards

**810 (1)** The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to pool pumps described in column 1.

### Testing standard

**(2)** A pool pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by the standard, if any, set out in column 2 of the table to this section.

### Normes d'efficacité énergétique

**810 (1)** Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux pompes de piscine mentionnées dans la colonne 1.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Toute pompe de piscine est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes applicables prévues dans la colonne 2, le cas échéant.

**TABLE**

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 1 | Self-priming pool filter pumps that have a single phase electric motor and hydraulic horsepower of 0.711 HP or more but less than 2.5 HP | 10 C.F.R. Appendix C | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 2 | Self-priming pool filter pumps that have a single phase electric motor and hydraulic horsepower of less than 0.711 HP | 10 C.F.R. Appendix C | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 3 | Non-self-priming pool filter pumps that have hydraulic horsepower of less than 2.5 HP | 10 C.F.R. Appendix C | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 4 | Pressure cleaner booster pumps | 10 C.F.R. Appendix C | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |

| Item | Column 1<br>Energy-using Product | Column 2<br>Testing Standard | Column 3<br>Energy Efficiency Standard |
|---|---|---|---|
| 5 | Waterfall pumps | 10 C.F.R. Appendix C | 10 C.F.R. §431.465(h) |
| 6 | Integral sand filter pool pumps | None | 10 C.F.R. §431.465(g)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 7 | Integral cartridge filter pool pumps | None | 10 C.F.R. §431.465(g)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 8 | Storable electric spa pumps | None | 10 C.F.R. §431.465(h) |
| 9 | Rigid electric spa pumps | None | 10 C.F.R. §431.465(h) |

**TABLEAU**

| Article | Colonne 1<br>Matériel consommateur d'énergie | Colonne 2<br>Norme de mise à l'essai | Colonne 3<br>Norme d'efficacité énergétique |
|---|---|---|---|
| 1 | Pompes de filtration de piscine auto-amorçantes, de moteur électrique monophasé et de puissance hydraulique de 0,711 HP ou plus, mais inférieure à 2,5 HP | Appendice C 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 2 | Pompes de filtration de piscine auto-amorçantes, de moteur électrique monophasé et de puissance hydraulique inférieure à 0,711 HP | Appendice C 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 3 | Pompes de filtration de piscine non auto-amorçantes de puissance hydraulique inférieure à 2,5 HP | Appendice C 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 4 | Pompes de surpression pour nettoyeur haute pression | Appendice C 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §431.465(f)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 5 | Pompes à chute d'eau | Appendice C 10 C.F.R. | 10 C.F.R. §431.465(h) |
| 6 | Pompes de piscine avec filtre à sable intégré | Non requis | 10 C.F.R. §431.465(g)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 7 | Pompes de piscine avec filtre à cartouche intégré | Non requis | 10 C.F.R. §431.465(g)<br>10 C.F.R. §431.465(h) |
| 8 | Pompes pour spa électrique portatif | Non requis | 10 C.F.R. §431.465(h) |
| 9 | Pompes pour spa électrique rigide | Non requis | 10 C.F.R. §431.465(h) |

SOR/2025-110, s. 76.

DORS/2025-110, art. 76.

### Information

**811** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a pool pump:

**(a)** its type;

**(b)** its nominal motor power, expressed in watts;

### Renseignements

**811** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pompes de piscine sont communiqués au ministre :

**a)** le type;

**(c)** its nominal hydraulic power, expressed in watts;

**(d)** its total power, expressed in watts;

**(e)** in the case of a self-priming pool filter pump, a non-self-priming pool filter pump, a waterfall pump or a pressure cleaner booster pump, its weighted energy factor;

**(f)** in the case of a pool pump with an integral filter, information that indicates whether it has a separate or built-in timer;

**(g)** information that indicates whether it has freeze protection controls;

**(h)** in the case of a pool pump with freeze protection controls, information that indicates whether freeze protection is enabled or disabled; and

**(i)** in the case of a pool pump with freeze protection controls that are enabled, its default dry-bulb air temperature setting, default run-time and default motor speed.

SOR/2025-110, s. 76.

**b)** la puissance nominale du moteur, exprimée en watts;

**c)** la puissance hydraulique nominale, exprimée en watts;

**d)** la puissance totale, exprimée en watts;

**e)** s'agissant d'une pompe de filtration de piscine auto-amorçante, d'une pompe de filtration de piscine non auto-amorçante, d'une pompe à chute d'eau ou d'une pompe de surpression pour nettoyeur à pression, une indication de son facteur énergétique pondéré;

**f)** s'agissant d'une pompe de piscine avec filtre intégré, une indication selon laquelle elle est dotée d'une minuterie séparée ou intégrée;

**g)** une indication selon laquelle la pompe de piscine est dotée ou non de commandes de protection contre le gel;

**h)** s'agissant d'une pompe de piscine dotée de commandes de protection contre le gel, une indication selon laquelle la protection est activée ou non;

**i)** s'agissant d'une pompe de piscine avec commandes de protection contre le gel qui est activée, ses réglages par défaut pour la température sèche de l'air, la durée de fonctionnement et la vitesse du moteur.

DORS/2025-110, art. 76.

## DIVISION 15

# Air Compressors

### Definitions

**812** The following definitions apply in this Division.

***10 C.F.R. §431.345*** means the table to section 431.345 to Subpart T, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.345*)

***10 C.F.R. Appendix A*** means Appendix A to Subpart T, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Certain Air Compressors*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

***air compressor*** means a lubricated rotary compressor that is designed to compress air, has an inlet open to the atmosphere or another source of air, is made up of one or more compression elements (bare compressors), one or

## SECTION 15

# Compresseurs d'air

### Définitions

**812** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

***10 C.F.R. §431.345*** Le tableau de la section 431.345 de la sous-partie T de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.345*)

***appendice A 10 C.F.R.*** L'appendice A de la sous-partie T de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Certain Air Compressors*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

***compresseur*** Machine ou appareil qui convertit différents types d'énergie en l'énergie potentielle de gaz comprimé, en déplaçant et en compressant le milieu gazeux à

more drivers, mechanical equipment to drive the compression elements and any ancillary equipment and has all of the following features:

**(a)** it is driven by a brushless three-phase electric motor;

**(b)** it is air- or liquid-cooled;

**(c)** it is fixed- or variable-speed;

**(d)** it has a full-load operating pressure that is greater than or equal to 0.52 MPa (75 psig) and less than or equal to 1.38 MPa (200 psig);

**(e)** it has a full-load actual volume flow rate that is greater than or equal to 0.99 $m^3$/min (35 cfm) or has a motor whose nominal power is greater than or equal to 7.46 kW (10 HP); and

**(f)** it has a full-load actual volume flow rate that is less than or equal to 35.4 $m^3$/min (1250 cfm) or is sold or supplied with a compressor motor whose nominal power is less than or equal to 149.14 kW (200 HP).

It does not include a liquid ring compressor, a reciprocating compressor or a rotary-type positive displacement compressor for use in the petroleum, petrochemical or natural gas industries. (*compresseur d'air*)

***compressor*** means a machine or apparatus that converts different types of energy into the potential energy of gas pressure for displacement and compression of gaseous media to any pressure value above atmospheric pressure and has a pressure ratio at full-load operating pressure greater than 1.3. (*compresseur*)

SOR/2025-110, s. 76.

***compresseur d'air*** Compresseur rotatif lubrifié qui est conçu pour comprimer de l'air, dont l'entrée est ouverte à l'atmosphère ou à une autre source d'air, qui est composé d'un ou de plusieurs éléments de compression (compresseurs nus), d'un ou de plusieurs moteurs, d'un équipement mécanique pour entraîner les éléments de compression et de tout équipement auxiliaire et qui possède les caractéristiques suivantes :

**a)** il est entraîné par un moteur électrique triphasé sans balais;

**b)** il est soit refroidi à l'air, soit refroidi par liquide;

**c)** il est soit à vitesse fixe, soit à vitesse variable;

**d)** il a une pression de fonctionnement à pleine charge supérieure ou égale à 0,52 MPa (75 $lb/po^2$) et inférieure ou égale à 1,38 MPa (200 $lb/po^2$);

**e)** il a un débit volumique réel à pleine charge supérieur ou égal à 0,99 $m^3$/min (35 $pi^3$/min), ou est doté d'un moteur d'une puissance nominale supérieure ou égale à 7,46 kW (10 HP);

**f)** il a un débit volumique réel à pleine charge inférieur ou égal à 35,4 $m^3$/min (1 250 $pi^3$/min), ou est vendu ou fourni avec un moteur d'une puissance nominale inférieure ou égale à 149,14 kW (200 HP);

La présente définition ne vise pas les compresseurs à anneau liquide, les compresseurs volumétriques rotatifs destinés aux industries pétrolières, pétrochimiques et du gaz naturel et les compresseurs à pistons. (*air compressor*)

DORS/2025-110, art. 76.

### Energy-using product

**813 (1)** An air compressor is prescribed as an energy-using product.

### Limit

**(2)** However, for the purposes of sections 4, 5 and 814, an air compressor is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 1, 2026.

SOR/2025-110, s. 76.

### Matériel consommateur d'énergie

**813 (1)** Les compresseurs d'air sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

### Restriction

**(2)** Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 814, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1er juillet 2026 ou après cette date.

DORS/2025-110, art. 76.

### Energy efficiency standard

**814 (1)** The energy efficiency standard that applies to an air compressor is the minimum package isentropic

### Norme d'efficacité énergétique

**814 (1)** La norme d'efficacité énergétique qui s'applique à un compresseur d'air correspond au rendement

efficiency set out for the applicable equipment class in 10 C.F.R. §431.345.

### Testing standard

**(2)** An air compressor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix A.

SOR/2025-110, s. 76.

### Information

**815** For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A and provided to the Minister in respect of an air compressor:

**(a)** its equipment class;

**(b)** the air compressor motor nominal power, expressed in kilowatts (HP);

**(c)** its dimensionless full-load package isentropic efficiency or part-load package isentropic efficiency, as applicable;

**(d)** its full-load actual volume flow rate, expressed in $m^3$/min (cfm);

**(e)** its full-load operating pressure, expressed in MPa (psig);

**(f)** its maximum full-flow operating pressure, expressed in MPa (psig);

**(g)** its pressure ratio at full-load operating pressure; and

**(h)** if any ancillary equipment that is not part of the air compressor package is installed for testing,

**(i)** a description of the ancillary equipment,

**(ii)** the manufacturer of the ancillary equipment and, if it is different than the manufacturer, the brand,

**(iii)** the model number of the ancillary equipment,

**(iv)** the serial number of the ancillary equipment, if any, and

**(v)** the input voltage, number of phases and input frequency of the ancillary equipment, if applicable.

SOR/2025-110, s. 76.

isentropique minimal prévu au tableau 10 C.F.R. §431.345 pour la classe d'équipement à laquelle il appartient.

### Norme de mise à l'essai

**(2)** Tout compresseur d'air est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes applicables prévues à l'appendice A 10 C.F.R.

DORS/2025-110, art. 76.

### Renseignements

**815** Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les compresseurs d'air sont établis conformément à l'appendice A 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

**a)** la classe d'équipement;

**b)** la puissance nominale du moteur du compresseur d'air, exprimée en kilowatts (HP);

**c)** le rendement isentropique minimal adimensionnel à pleine charge ou à charge partielle, selon le cas;

**d)** le débit volumique réel à pleine charge, exprimé en $m^3$/min ($pi^3$/min);

**e)** la pression de fonctionnement à pleine charge, exprimée en MPa ($lb/po^2$);

**f)** la pression de fonctionnement maximale à pleine charge, exprimée en MPa ($lb/po^2$);

**g)** le rapport de pression à la pression de fonctionnement à pleine charge;

**h)** si un équipement auxiliaire ne faisant pas partie de l'ensemble du compresseur d'air est installé pour l'essai :

**(i)** la description de l'équipement,

**(ii)** le nom de son fabricant et celui de sa marque, s'il est différent,

**(iii)** son numéro de modèle,

**(iv)** son numéro de série, le cas échéant,

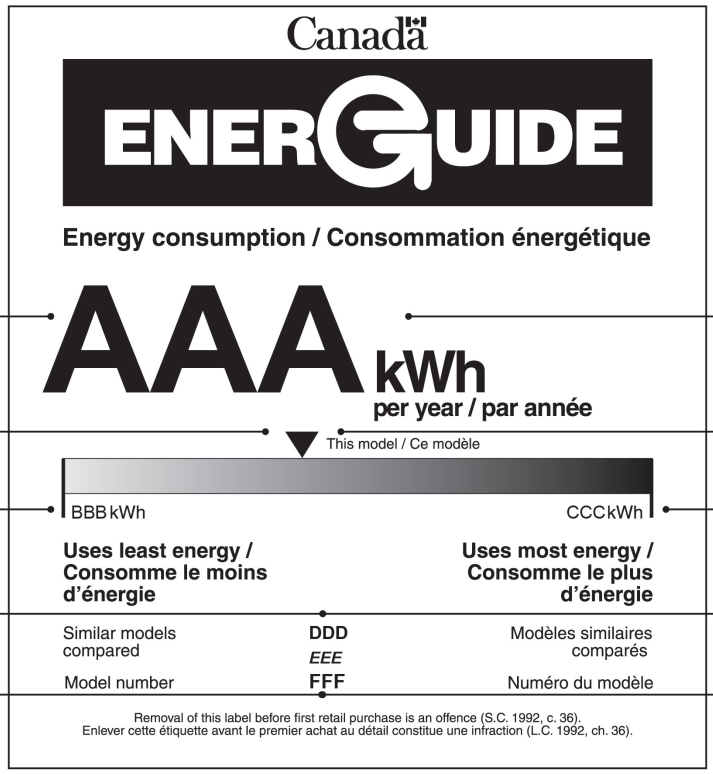
**(v)** sa tension d'entrée, son nombre de phases et sa fréquence d'entrée, le cas échéant.

DORS/2025-110, art. 76.

## SCHEDULE 1 / ANNEXE 1

(Subsection 13(1) and section 35 / paragraphe 13(1) et article 35)

# Explanation for Elements on Household Appliance Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des appareils domestiques




Replace "AAA" with annual energy consumption of model in kilowatt hours.

Energy consumption indicator. Position model on annual energy consumption scale relative to others within same type and size category.

Annual energy consumption scale. Replace "BBB" with value of most energy-efficient model within same type and size category. Replace "CCC" with value of least energy-efficient model within same type and size category.

Replace "DDD" with applicable type, if any, and replace "EEE" with applicable size category, if any.

Replace "FFF" with model number.

Remplacer « AAA » par la consommation annuelle d'énergie du modèle en kilowatt-heures.

Indicateur de consommation d'énergie. Positionner le modèle sur l'échelle de consommation annuelle d'énergie par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de grosseur.

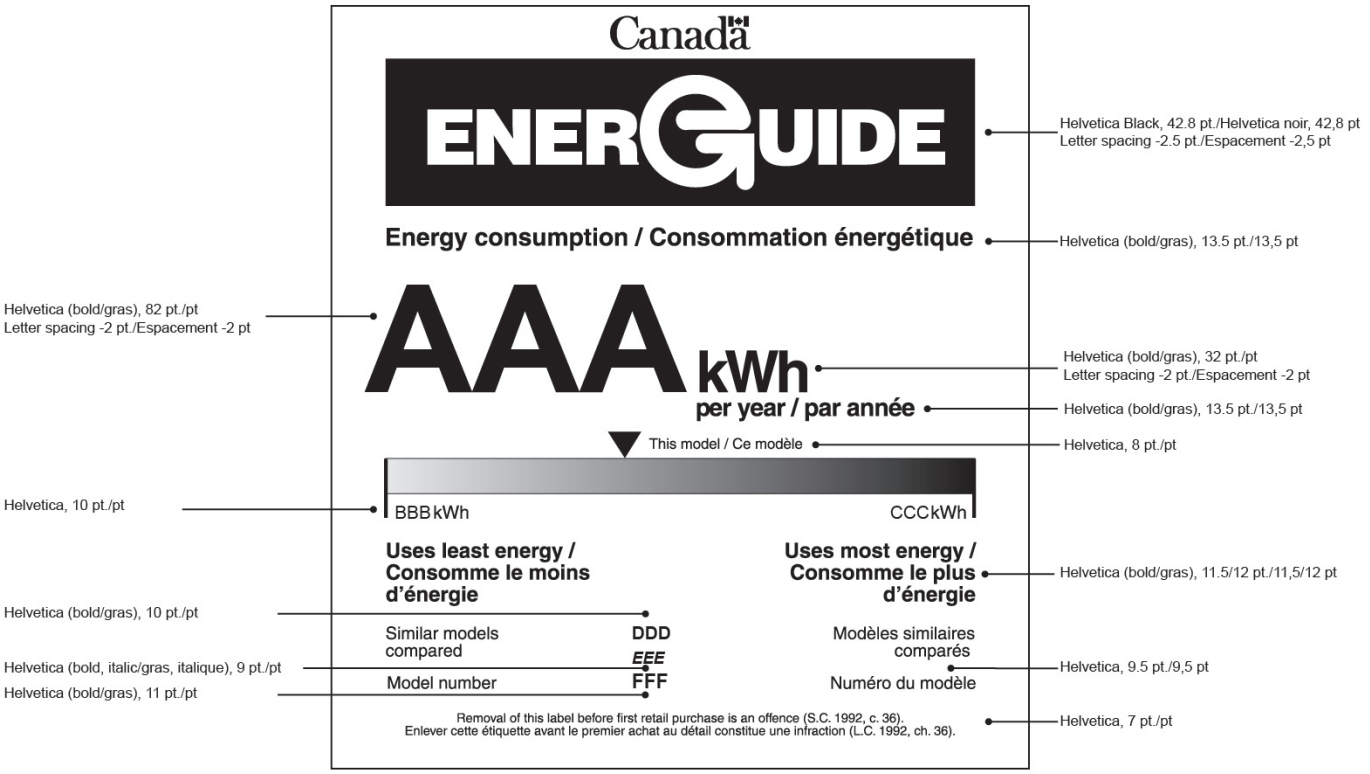
Échelle de consommation annuelle d'énergie. Remplacer « BBB » par la valeur correspondant au modèle le plus éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de grosseur. Remplacer « CCC » par la valeur correspondant au modèle le moins éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de grosseur.

Remplacer « DDD » par le type applicable, le cas échéant, et « EEE » par la catégorie de grosseur applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

## SCHEDULE 1 (CONTINUED) / ANNEXE 1 (SUITE)

*Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm*
*Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)*



## SCHEDULE 2 / ANNEXE 2

(Paragraph 114(a) / alinéa 114a))

# Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels

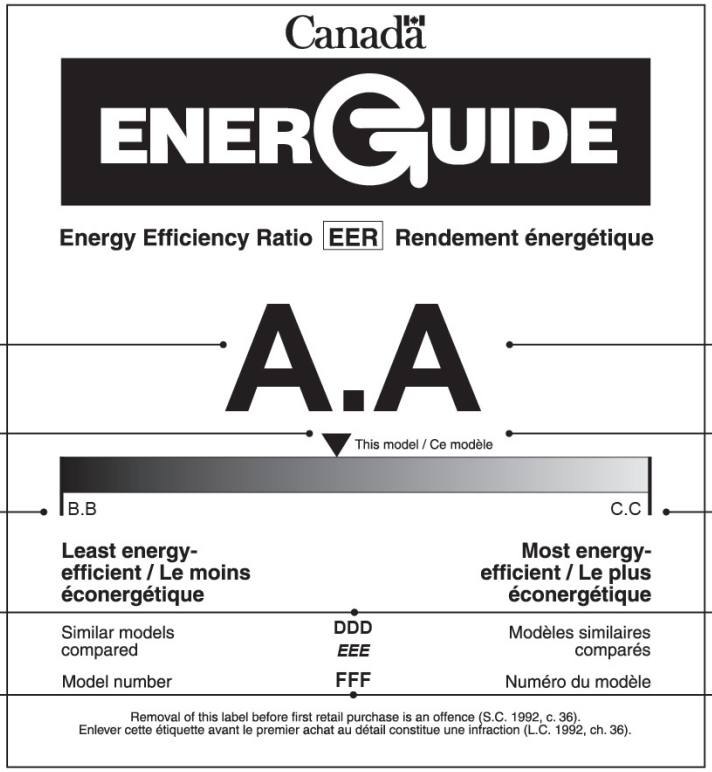
Replace "A.A" with energy efficiency ratio of room air conditioner.

Energy efficiency ratio indicator. Position model on energy efficiency ratio scale relative to others within same type and cooling capacity category.

Energy efficiency ratio scale. Replace "B.B" with the value of least energy-efficient model within same type and cooling capacity category. Replace "C.C" with value of most energy-efficient model within same type and cooling capacity category.

Replace "DDD" with applicable type and replace "EEE" with applicable cooling capacity category, if any.

Replace "FFF" with model number.




Remplacer « A.A » par le taux d'efficacité énergétique du climatiseur individuel.

Indicateur du taux d'efficacité énergétique. Positionner le modèle sur l'échelle du taux d'efficacité énergétique par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

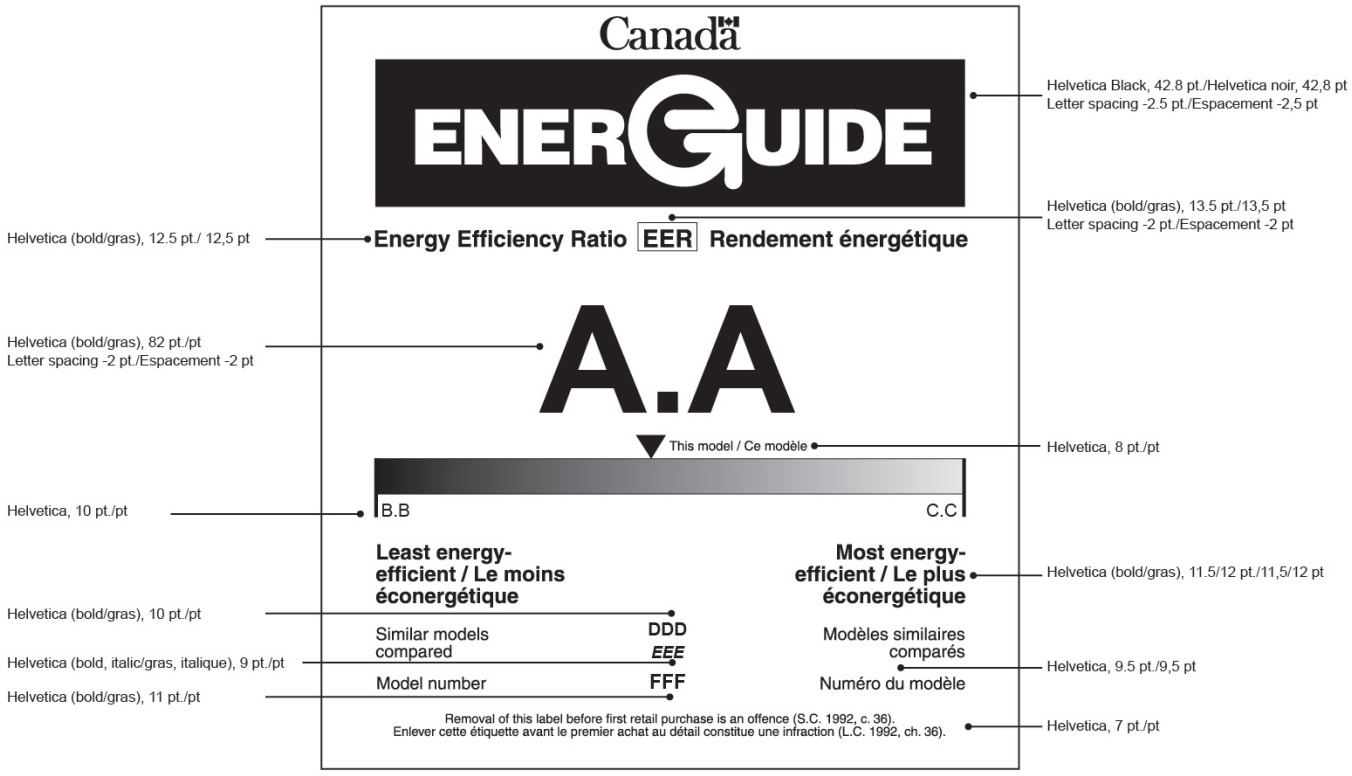
Échelle du taux d'efficacité énergétique. Remplacer « B.B » par la valeur correspondant au modèle le moins éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement. Remplacer « C.C » par la valeur correspondant au modèle le plus éconergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

Remplacer « DDD » par le type applicable et « EEE » par la catégorie de capacité de refroidissement applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

## SCHEDULE 2 (CONTINUED) / ANNEXE 2 (SUITE)

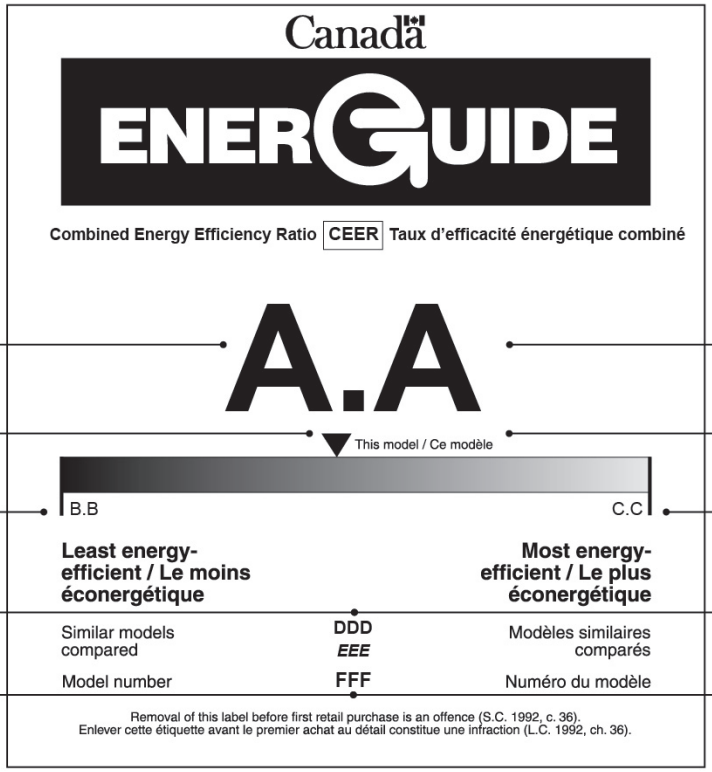
*Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm*
*Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)*



## SCHEDULE 3 / ANNEXE 3

(Paragraph 114(b) / alinéa 114b))

# Explanation for Elements on Room Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs individuels




Replace "A.A" with combined energy efficiency ratio of room air conditioner.

Combined energy efficiency ratio indicator. Position model on combined energy efficiency ratio scale relative to others within same type and cooling capacity category.

Combined energy efficiency ratio scale. Replace "B.B" with the value of least energy-efficient model within same type and cooling capacity category. Replace "C.C" with value of most energy-efficient model within same type and cooling capacity category.

Replace "DDD" with applicable type and replace "EEE" with applicable cooling capacity category, if any.

Replace "FFF" with model number.

Remplacer « A.A » par le taux d'efficacité énergétique combiné du climatiseur individuel.

Indicateur du taux d'efficacité énergétique combiné. Positionner le modèle sur l'échelle du taux d'efficacité énergétique combiné par rapport à d'autres de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

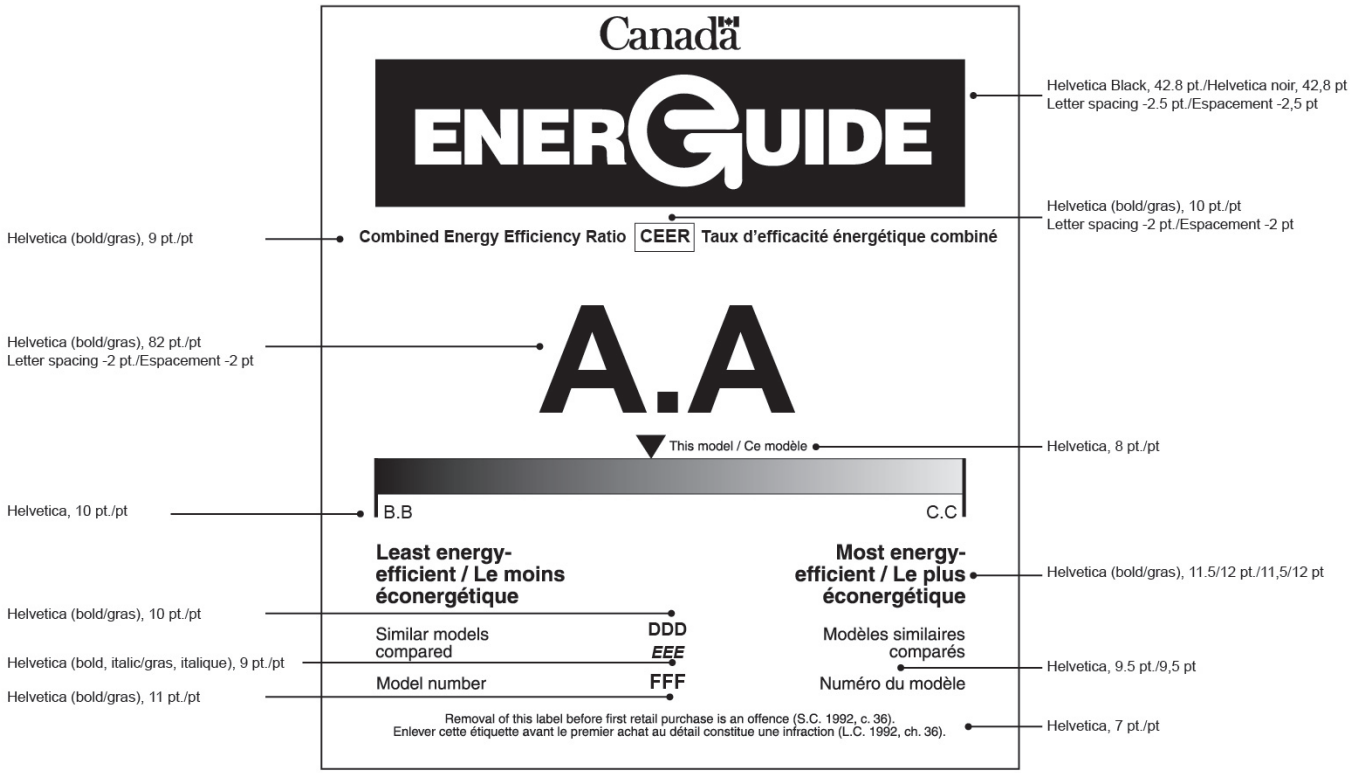
Échelle du taux d'efficacité énergétique combiné. Remplacer « B.B » par la valeur correspondant au modèle le moins énergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement. Remplacer « C.C » par la valeur correspondant au modèle le plus énergétique par rapport aux modèles de mêmes type et catégorie de capacité de refroidissement.

Remplacer « DDD » par le type applicable et « EEE » par la catégorie de capacité de refroidissement applicable, le cas échéant.

Remplacer « FFF » par le numéro du modèle.

## SCHEDULE 3 (CONTINUED) / ANNEXE 3 (SUITE)

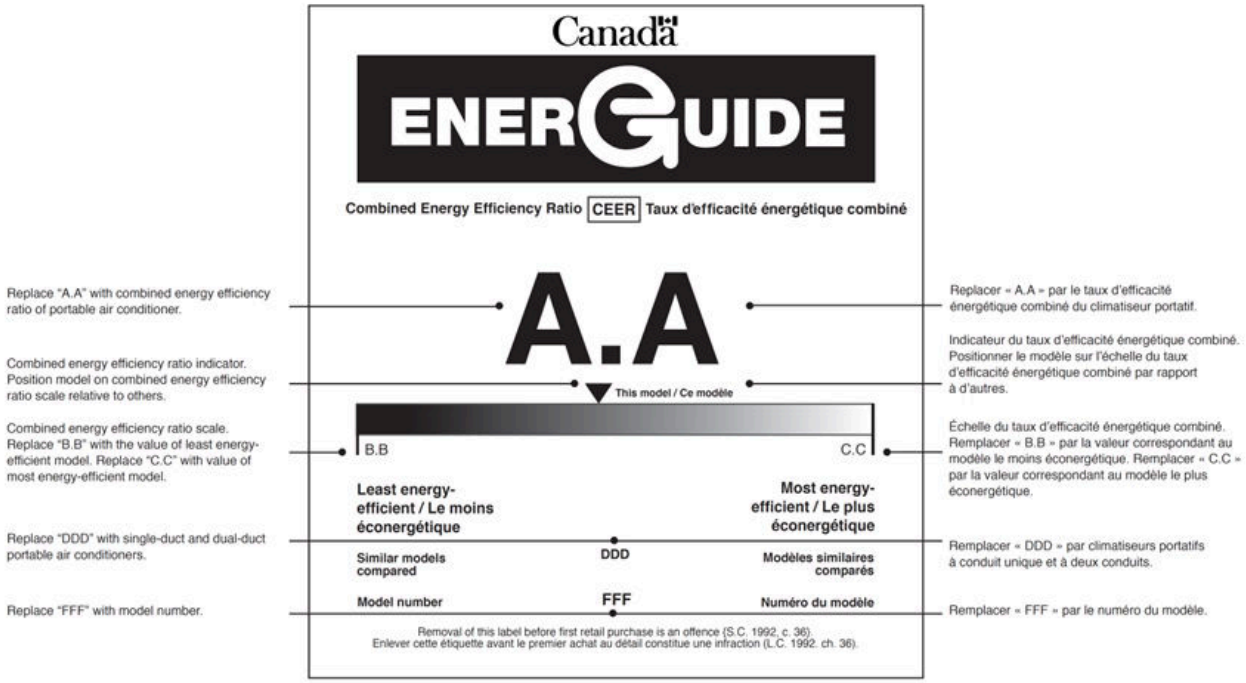
*Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13,49 cm x 14,76 cm*
*Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)*



## SCHEDULE 4 / ANNEXE 4

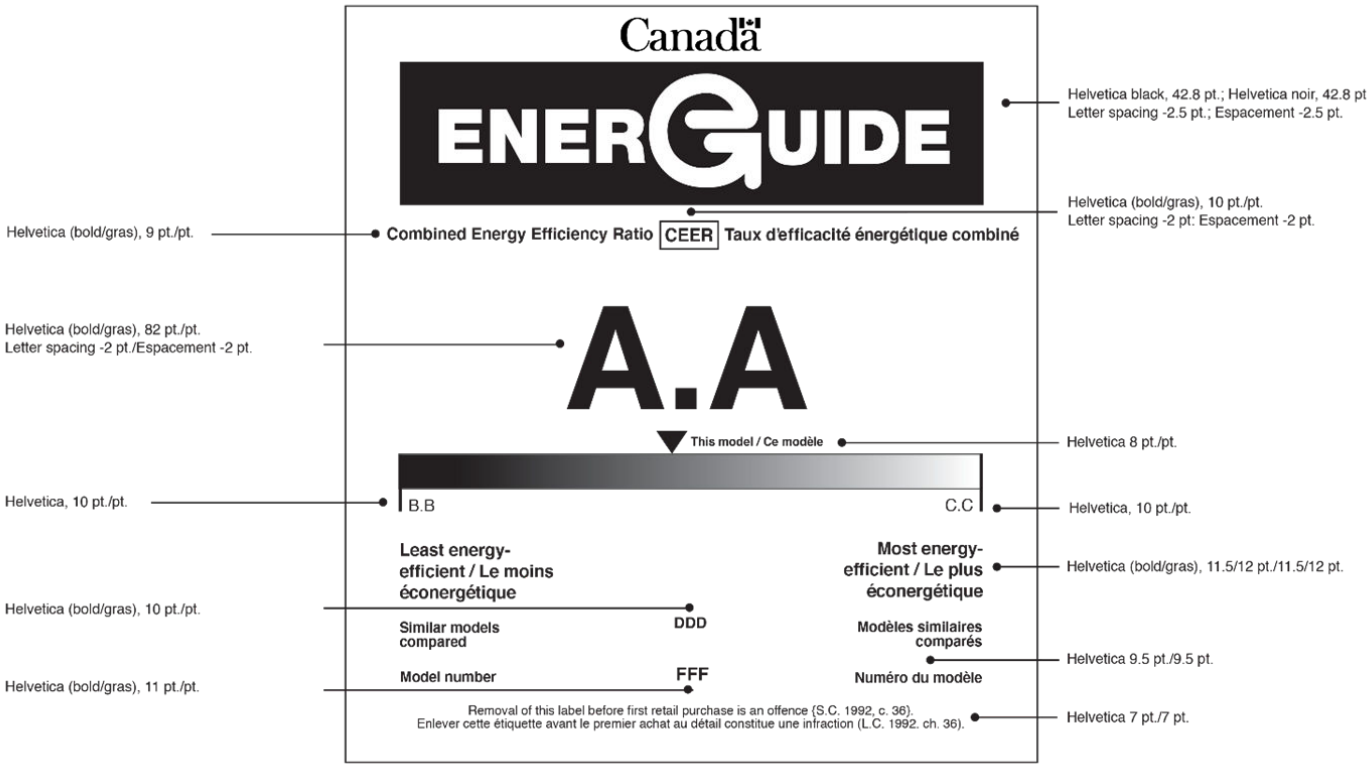
(Section 147 / article 147)

# Explanation for Elements on Portable Air Conditioner Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des climatiseurs portables



## SCHEDULE 4 (CONTINUED) / ANNEXE 4 (SUITE)

***Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13.49 cm x 14.76 cm***
***Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)***




SOR/2025-110, s. 77.